

● **Orientalia**
et Classica
XXXIV

К.В. Бабаев

Язык зиало.
Очерк грамматики
и словарь

C. F.

Введение

а. Предмет и цели исследования

Настоящая работа подводит итоги полевой экспедиции в юго-восточный регион Республики Гвинея (область, известную как Guinée Forestière), осуществлённой в январе-феврале 2010 года¹. В ходе экспедиции автором была собрана база данных аудиозаписей и письменных материалов по ранее неисследованному и неопisanному языку зиало, входящему в юго-западную группу языковой семьи манде. И хотя количества имеющихся материалов пока определённо недостаточно для всеобъемлющего описания языка, мы считаем необходимым публикацию первого расширенного грамматического очерка и словаря зиало.

Подобная публикация также призвана заполнить недостаток современных грамматических описаний языков юго-западной группы семьи манде (далее – языки ЮЗМ). На сегодняшний день абсолютное большинство работ представляются сильно устаревшими, фрагментарными и не соответствуют стандартам дескриптивного языкознания двадцать первого века. Достаточно упомянуть, что лишь единицы из имеющихся публикаций обозначают тональные различия, являющиеся фундаментально важными для языков ЮЗМ. Необходимость в такого рода исследованиях по языкам группы стала одним из важных стимулов для подготовки настоящей работы.

Цели настоящего исследования, таким образом, – проанализировать накопленные данные и представить читателям справочную работу по языку зиало, которая могла бы послужить определённым фундаментом для последующих исследований этого интересного языка и стать дополнительным инструментом для всех специалистов в обширной области африканского языкознания. Мы искренне надеемся, что в ближайшие годы книга будет существенно улучшена в результате более глубокого анализа структуры языка зиало. Ещё одна важная задача, стоящая перед нами – представить полноценный сравнительно-истори-

¹ Данная работа выполнена в рамках исследовательского проекта № 08-04-00144а Российского гуманитарного научного фонда.

ческий анализ языка в контексте языков ЮЗМ, как для того, чтобы более точно определить место зяало в сегодняшней классификации группы, так и для того, чтобы восстановить пути развития языков ЮЗМ со времени существования их общего праязыка. Эту работу ещё предстоит выполнить, и можно надеяться, что предлагаемый анализ языка зяало сделает её ещё более захватывающей.

b. Структура работы

Работа структурирована по главам и разделам в порядке, являющемся традиционным для современных описаний языков мира. Акцент в описании языка сделан на системе синтаксиса, хотя мы старались подробно представить также особенности фонологии и морфологии. Книга открывается кратким обзором группы языков ЮЗМ, её состава, географического расположения и существующих гипотез генетической классификаций, а также нынешнего состояния лингвистических исследований по языкам групп (Глава 1). За кратким географическим и социолингвистическим обзором «Страны зяало», её народа и культуры (Глава 2) следует общая информация о лингвистическом статусе языка зяало, его диалектном составе, а также о соседних языках и языковых контактах (Глава 3). Описание фонологической системы зяало (Глава 4) включает обзор сегментных фонем и регистровых тонов, а также элементов системы морфонологии (Глава 5). Описание морфосинтаксиса охватывает обзор именных категорий, структуры именной группы и именного словообразования (Глава 6), различных видов местоимений (Глава 7) и глагольной системы, включая структуру простого предложения (Глава 8). Заметки о синтаксисе сложного предложения представлены в Главе 9.

В Приложениях к данной работе приведены три глоссированных текста, стословный список М. Сводеша для языка зяало, а также зяало-русский словарь, состоящий из около 1500 словарных вхождений.

c. Правила транскрипции

Специально для языка зяало система письменности не разрабатывалась. Носители зяало могут использовать систему письменности для языка лоома, так как фонетические системы

обоих языков весьма похожи. Для звуков, не встречающихся в языке лоома, носители зиало обычно используют знаки для «похожих» звуков с добавлением последующего *h*: например, для отображения фонемы [ɰ] может быть использовано буквосочетание *wh*.

В данной работе я использую символы Международной фонетической ассоциации (МФА), адаптированные для транскрипции материала африканских языков. Фонетическое значение символов для согласных фонем указано ниже, в разделе 4.4. Долгие гласные, согласно традиции описания языков Западной Африки, обозначаются удвоением соответствующего знака (*aa*). Тоны обозначаются общепринятыми диакритиками: знаком акута для высокого тона (*á*) и знаком грависа для низкого тона (*à*). Отсутствие диакритики для тона означает только то, что тон данной гласной неясен. Назальность гласных и согласных фонем обозначается тильдой над соответствующим знаком (*ã*, *ɲ*). Редуцированные гласные указываются в виде надстрочных знаков, например в *pʰli(g)* ‘бросать’.

Как в Приложении 1 (тексты), так и по всей работе фразовые примеры снабжены глоссами в соответствии с правилами Лейпцигской системы глоссирования².

d. Благодарности

Я хотел бы прежде всего выразить глубокую благодарность и уважение моим друзьям и сотрудникам в «Стране зиало» – в их числе Даласу Гилагоги, Давиду Дово Гилагоги, Тумбуй Бала Гилагоги, Гбонда Гилагоги, Маса Зуманиги, Саки Зуманиги, – а также всем жителям деревни Гави-Койлазу, которые любезно предоставили мне кров и стол и щедро помогли познавать прекрасную страну, культуру и язык зиало.

Я благодарен также моим коллегам, оказавшим неоценимую помощь в работе над настоящим исследованием: Марии Хачатурьян, Дарье Мищенко и Михаилу Живлову.

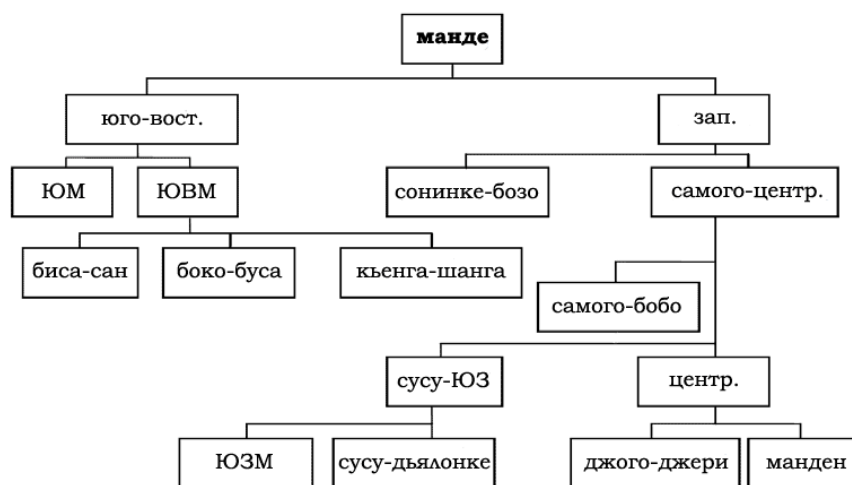
И конечно, особую признательность я не могу не выразить профессору Валентину Выдрину, руководителю Российской лингвистической экспедиции в Западную Африку, без которого открытие языка зиало было бы невозможным.

² <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>

Глава 1. Юго-западные языки манде

Языковая семья манде состоит более чем из 70 языков³, на которых говорит несколько десятков миллионов человек в различных государствах Западной Африки. Семья манде считается одной из ветвей макросемьи нигер-конго (нигеро-кордофанской), согласно классификации, предложенной Дж.Гринбергом [Greenberg 1963], чья гипотеза теперь пользуется почти универсальной поддержкой в научном сообществе. Согласно одной из последних по времени классификаций нигеро-конголезских языков [Segerer 2008], языки манде рассматриваются как ветвь, достаточно рано отделившаяся от праязыкового древа. В. Ф. Выдрин [Vydrin 2009a: 114] датирует период распада праязыка манде второй половиной IV тысячелетия до н.э.

Диаграмма 1. Языки манде



Структурные и лексические сходства между языками манде (особенно принадлежащими к группе манден) были очевидны исследователям, уже начиная с середины XIX века. Тем не менее, хотя попытки классифицировать языки манде предпринимались с тех пор, как Сигизмунд Кёлле впервые сгруппировал

³ На основании оценки каталога *Ethnologue* (<http://www.ethnologue.org>).

их в своей известной работе 1854 года, на сегодняшний день внутренняя классификация семьи даже на уровне основных групп не является бесспорной. Существует по меньшей мере четыре подхода к генетической классификации, предложенных соответственно К. И. Поздняковым [Поздняков 1978], К. Грегуар и Б. де Аллэ [Grégoire & de Halleux 1994], Р. Кастенхольцем [Kastenholz 1996] и В. Ф. Выдриным [Vydrin 2009a]; последняя из этих работ представляется нам наиболее аккуратной с точки зрения применения сравнительно-исторического метода. Автор классифицирует группу ЮЗМ как часть более обширной ветви западных языков манде.

По поводу собственно состава группы языков ЮЗМ среди учёных существует определенный консенсус. До открытия языка зиало считалось, что группа включает в себя пять языков, на которых говорят в Гвинее, Сьерра-Леоне и Либерии, а именно языки менде, локо, банди, кпелле и лоома. Эти пять языков близко связаны как по данным лексикостатистики (от 80 до 96% общих лексем в стословном списке Сводеша [Vydrin 2009a]), так и в силу значительного сходства в фонологии и морфосинтаксисе. Одной из характерных черт последнего является специфическая система чередований начальных согласных (иногда именуемых «леницией» [Manessy 1964b]), которая наблюдается во всех языках этой группы. Ближайшими родственниками языков ЮЗМ внутри семьи манде являются группы сусу-дьялонке, ваи-коно и манден [Vydrin 2009a].

1.1. Менде

Язык менде (прежде также именовавшийся в литературе *Boimpre*, *Nulo* или *Kossa*) распространён в Сьерра-Леоне (с небольшим эксклавом на территории северной Либерии) и является крупнейшим языком группы по количеству носителей: в 2006 году насчитывалось примерно полтора миллиона человек, говоривших на менде⁴. Это также крупнейшее языковое сообщество в Сьерра-Леоне. Четыре основных диалекта менде (кпа, ко, воинджама и сеуа) имеют около 95-98% близости по стословному списку базовой лексики и достаточно хорошо взаимопонимаемы. Менде преподают в первую очередь в начальных и

⁴ Цифры по численности языковых сообществ здесь и далее приводятся по данным [Lewis 2009].

средних школах в Сьерра-Леоне с использованием письменности, созданной на основе латинского алфавита. На языке существует обширная литература – в основном религиозного содержания – написанная как латинским алфавитом, так и местным письмом менде, постепенно выходящим из употребления.

Язык менде всегда привлекал значительное внимание исследователей ввиду его значимости как *lingua franca* данного региона и из-за его прибрежного расположения и тесных контактов его носителей с европейскими колонистами. Первые словари появились уже в XIX веке, например, [Schön 1884], как и первые грамматики, например [Schön & Reichardt 1882]. За ними в начале XX века последовало ещё несколько грамматических очерков – [Migeod 1908, Sumner 1917, Michell 1927], – хотя в основном работы эти были призваны служить справочными пособиями для добровольцев-миссионеров, пытавшихся выжить в суровом климате Сьерра-Леоне. Среди последующих работ, имевших справочный характер, можно упомянуть [Clarke 1941, Crosby 1939, 1944, Spears 1967a, Hunter & Sengova 1979, Musa & Remagbi 1987]. Академическое описание грамматики опубликовала Э. Агински [Aginisky 1935]. Грамматики С. Брауна [Brown 1958] и прежде всего Г. Иннеса [Innes 1962, 1971], хотя и были написаны несколько десятилетий назад, служат основными источниками по грамматической системе языка. Старые словники – такие, как [Thomas 1916], – немногочисленны и мало информативны, однако словарь Г. Иннеса [Innes 1969] остаётся надёжным справочным пособием, особенно по сравнению с двумя более ранними словарями [Migeod 1913; Eaton 1890(?)], поскольку в нём обозначены тоны, хотя иногда и этих обозначений недостаточно для понимания тонологии языка. Исследование фонетики и тонологии проведено в работах [Conteh & al. 1983, 1986]; чередования согласных недавно анализировались в работе [Tateishi 1990]. Д. Двайр осуществил глубокий анализ тональной системы [Dwyer 1971, 1978a, 1978b, 1985]; она также стала темой статьи Р. Спирса [Spears 1967b]. Отдельные аспекты морфосинтаксиса рассмотрены в работах [Innes 1963, 1966; 1967; 1980], [Cowper & Rice 1987], и [Sengova 1981]. Небольшой очерк фонетических соответствий между четырьмя основными диалектными группами менде представлен в работе Й. Бангали [Bangali 2002].

1.2. Локо

Локо распространён на севере Сьерра-Леоне; по состоянию на 2006 год носителями языка являются примерно 140 тыс. человек. Область, заселённая носителями локо, лежит во внутренних районах страны, хотя и в столице Фритауне численность общины говорящих на локо постоянно растёт. Две основные диалектные группы – лого (северную) и ландого (южную) – можно далее подразделить на диалекты небольших общин, хотя они вполне взаимопонимаемы. Язык до сих пор не был должным образом описан, хотя диалект ландого обладает письменностью на основании латинского алфавита, на него переведены отдельные библейские тексты, и он привлекает значительное внимание как миссионеров, так и неправительственных организаций, самой значительной из которых является Комитет по развитию грамотности и литературы на языке локо. Большинство представителей народности локо всё ещё сохраняют свои традиционные верования.

Диалект ландого описан в двух грамматиках – [Innes 1964a] и [Kimball 1983]; некоторые дополнительные данные содержатся в неопубликованных полевых заметках А. Э. Меуссена [Meeussen 1963]. Г. Иннес написал небольшую статью о консонантных чередованиях в локо [Innes 1964b]; заметки по фонологии также можно найти в неопубликованной работе [Kimball 1984]. Тем не менее, имеющихся исследований крайне недостаточно, и пока не существует словаря локо, этот язык остаётся одним из наименее изученных в группе языков ЮЗМ.

1.3. Банди

Банди (раньше часто также именовавшийся гбанди или гбанде) в основном используется в графстве Лофа в северной Либерии; на нём говорят около 100 тысяч человек (данные 2001 года). Многие из них в последние десятилетия вынуждены были переселиться в Гвинею из-за политической нестабильности в родной стране и постепенно возвращаются назад после того, как ситуация в Либерии стабилизировалась после окончания гражданской войны. В середине 1990-х годов количество мигрантов банди в Гвинее оценивалось примерно в 50 тысяч человек. Существует шесть диалектов банди, достаточно близких

друг к другу; из них основой для литературной деятельности является диалект тахамба. Диалект явизу, скорее всего, отстоит от основного массива языка несколько дальше остальных: судя по некоторым фонетическим особенностям, он близок языкам зиало и лоома. Для перевода Нового Завета и другой литературы на банди используется письмо, основанное на латинской графике.

Полезная справочная грамматика банди была написана Р. Хейдорном [Heydorn 1940/41]; в ней также приводятся сравнения с другими языками ЮЗМ. Краткий грамматический обзор содержится в неопубликованной рукописи [Sindlinger & Thompson 1975]; существует и другая, несколько более ранняя статья, написанная миссионерами [Purves & Parcell 1966]. Последним по времени надёжным источником является магистерская диссертация Р. Гроссмана [Grossmann 1992], где в терминах генеративной лингвистики описывается грамматическая система банди; ей предшествовал всё ещё не опубликованный словарь [Grossmann & al. 1991] и целый том полевых заметок, которые ещё предстоит проанализировать. Д. Ковач [Kovac 1978, 1984a, 1984b; также Kovac & Kovac 1985] описывал фонологию, явление топикализации и глагольные конструкции в банди, но ни одна из этих работ так и не попала в типографию. Аспекты фонетики и тонологии детально рассматривались Майклом Родевальдом и его коллегами [Rodewald 1983a, 1983b, 1985; Rodewald & Kawala 1984; Parker & Rodewald 1988; Mugele & Rodewald 1991]. Существует также анонимная миссионерская грамматика банди, на которую в нашей работе далее мы будем ссылаться как на [Bandi, ms.].

1.4. Кпелле

На языке КПелле, согласно цифрам 1991 года, говорят более 800 тыс. человек – сейчас, видимо, более миллиона; из них примерно половина проживает в Либерии, где этот язык также именуют КПесе или гбесе. Примерно 90 тыс. человек в Гвинее говорят на коно – особом диалекте КПелле, который иногда считают отдельным языком. Гвинейский КПелле, известный также как герзе, делится на более мелкие диалектные сообщества: гбали, центральный и хеге [Коношенко 2009]. КПелле преподаётся в школах как в Либерии, так и в Гвинее; для перевода ино-

язычной литературы на кпелле используется латинский алфавит.

Систематическое исследование языка кпелле было начато Дидрихом Вестерманом [Westermann 1921, 1923/24, 1924; Westermann & Melzian 1930]. Значительная часть описательной работы была проведена во второй половине прошлого века, когда либерийские диалекты были записаны и проанализированы более чем за два десятилетия Уильямом Уэлмерсом [Welmers 1948, 1950, 1959, 1961, 1962, 1964, 1969, 1971a, 1971b]. Гвинейские диалекты кпелле изучались в основном католическими миссионерами. Их работы до сих пор используются как справочные материалы; среди них такие издания, как [Lassort 1952] и [Casthelain 1952]. Практическое руководство по либерийскому кпелле опубликовано в [Sinclair & al. 1968], позже также в работах [Thach & al. 1981] и [Thach & Dwyer 1981]. Последняя из них содержит словарь, в котором отмечены тоны; другой словарь был опубликован в [Leger 1975]; это объёмная и исключительно богатая по материалу работа, хотя она и не фиксирует тоны. Два словаря с разметкой тонов для либерийского кпелле – это [Leidenfrost & McKay 1973-1975] и [Winkler 1997]. Г. Манесси (Manessy [1964c]) исследовал глагольную систему гвинейских диалектов кпелле. Недавно опубликованная работа [Leidenfrost & McKay 2005] является результатом многих десятилетий полевой работы с либерийскими диалектами кпелле; она содержит словарь и краткий грамматический очерк. В Гвинее также работала наша коллега Мария Коношенко, которая успешно анализирует различные аспекты гвинейских диалектов языка [Konoshenko 2008a, 2008b, Коношенко 2009].

1.5. Лоома

Приблизительно чуть более 300 тыс. человек (по данным 1991 года), более-менее равномерно распределённых между Гвинеей и Либерией, используют лоома (также именуется Loma, Logma, Loghoma или – в Гвинее – тома) в качестве родного языка. Ранее он был одним из официальных языков Гвинее и преподавался в средней школе. Диалекты Либерии и Гвинее существенно различаются, но внутри этих двух стран в основном взаимопонимаемы. На языке лоома существует значительная литература с письменностью на основе латинского алфавита.

Язык лоома в последние десятилетия изучался довольно широко. Либерийский диалект гизима был описан У. Сэдлером [Sadler [1949/2006, 1951], а диалект лулама Лесной Гвинеи (точнее, его разновидность мазама) описан в грамматике А. Проста [Prost 1967], содержащей небольшой словарик. Существует грамматический очерк либерийского лоома Р. Хейдорна [Heydorn 1971], – небольшой, но с хорошим сравнительным материалом. Ещё один грамматический обзор со словарём, охватывающим несколько диалектов, был опубликован на русском языке В. Ф. Выдриным [Выдрин 1987]; тоны в нём отмечены лишь спорадически (тоны отсутствуют также в работах фон Хейдорна и Проста). Этот недостаток, впрочем, был вскоре исправлен автором в работе [Vydrin 1989].

Карта 1. Юго-западные языки манде



Дэвид Двайр и его коллеги, по-видимому, основывали свои исследования на либерийском диалекте гбунде; ими была выпущена статья [Dwyer 1981] и два учебных пособия [Dwyer & al. 1981a, 1981b]. Отдельные подсистемы языка изучались в ос-

новном в последние десятилетия. Система фонетики гвинейского лоома была кратко описана Д. Коли [Koly 1970]. Проблемы эргативности изучались Н. Руде [Rude 1983], в то время, как именная система была описана с синхронной точки зрения А. Гилавоги [Guilavogui 1976]. Совсем недавно Лора Вилхойт [Wilhoit 1999], прожившая несколько лет в Гвинее, представила свою магистерскую диссертацию по грамматике диалекта коймеи гвинейского лоома. В работе [Guilavogui 1975] описаны элементы морфосинтаксиса диалекта вой-балага, ещё одного варианта гвинейского лоома. С 2009 года тот же диалект изучается нашей коллегой Дарьей Мищенко [Mishchenko 2009, Мищенко 2009, 2010].

1.6. Сравнительные исследования

Сравнительные исследования языков ЮЗМ пока не привели к публикации столь же значительного числа научных трудов. Тем не менее, и здесь существует несколько работ, заслуживающих высокой оценки. Дэвид Двайр серьёзно исследовал как фонологию, так и тонологию языков ЮЗМ, и его диссертация [Dwyer 1973] – это надёжная компаративистская работа, где рассматривается диахроническое развитие именной тонологии в языках группы; за ней последовала статья об историческом развитии согласных [1974]. П. Дезеу [DeZeeuw 1979] обобщил и углубил исследования в области сравнительной тонологии, с включением в анализ других западных языков манде. Р. Спирс [Spears 1971] опубликовал статью о тональных соответствиях между соседними языками локо и менде, а М. Родевальд [Rodewald 1989] позднее сравнивал в этом отношении менде и банди. Фонология и именная морфология языков манде исследовались недавно В. Ф. Выдриным в работе [Выдрин 2006а], где представлена подробная реконструкция фонологических и морфосинтаксических элементов праязыка, в том числе и начальных согласных фонем и маркеров множественного числа в пра-ЮЗМ языке. Последние были также темой более ранней работы Г. Манесси [Manessy 1964а]. Д. Двайр [Dwyer 1986] анализировал историческое развитие показателей определённости в языках ЮЗМ.

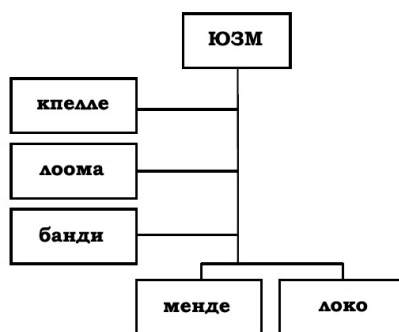
Любопытная система начальных чередований согласных уже длительное время остаётся проблемой, пользующейся самым

пристальным вниманием компаративистов. Р. Эберль-Эльбер [Eberl-Elber 1937] сравнивал банди, менде и лоома, его исследования были затем продолжены в работах [Hintze 1948], [Welmers 1950], [Manessy 1964b], [Meeussen 1965], [Bird 1971] и [Dwyer 1978] (весьма, впрочем, неравноценных по глубине анализа темы). Статью по чередованию согласных в языках манде в сравнении с атлантической языковой семьёй опубликовал К. И. Поздняков [Поздняков 1987].

Р. Кастенхольц [Kastenholz 1996] провёл ступенчатую реконструкцию фонологии празападного манде, которая на сегодняшний день остаётся одной из немногих попыток достичь верхнего уровня компаративистского исследования внутри семьи манде. До сих пор не опубликовано комплексной сравнительной грамматики языков ЮЗМ.

Исследователи сходятся на том, что кпелле, по-видимому, был первым языком, оторвавшимся от праязыка ЮЗМ. Дальнейшую классификацию, однако, затрудняет тот факт, что значительное число особенностей (в основном типологических), общих для языков ЮЗМ, скорее всего является результатом их близкого соседства и обширных контактов ещё в доисторическую эпоху.

Диаграмма 2. Юго-западные языки манде



Во второй половине XX века было предложено две гипотезы внутренней классификации ЮЗМ. Первую поддерживал Д. Двайр [Dwyer 1973: 4]: она предполагает близкую связь между лоома и банди в противоположность подгруппе менде-локо и языку кпелле. Позднее Д. Двайр [Dwyer 1986: 152; 1989: 50; 2005: 32] воспринял другой подход, а именно предложенный К. Д. Бимсоном [Bimson 1978]. В соответствии с ним языки

банди, локо и менде объединяются в рамках единой подгруппы, в то время как кпелле и лоома выглядят более ранними – и одновременными – ответвлениями от пра-ЮЗМ языка. Эта точка зрения подкрепляется лексикостатистическим анализом, который провёл В. Ф. Выдрин [Vydrin 2009a: Insert 2]. Показанная ниже дендрограмма (Диаграмма 2) составлена в соответствии с работой [Dwyer 2005: 32].

Точная внутренняя генетическая классификация ЮЗМ остаётся проблематичной, и открытие зиало может послужить ещё одним значительным подспорьем для решения этого вопроса уже в ближайшем будущем.

Глава 2. Общие сведения о народе зиало

2.1. География и население

Самоназванием народа зиало является *Zialo* или *Ziolo* (ед. ч. *zìyǎ̀lòy*, мн. ч. *zìyǎ̀lòyí*). Соседним народам лоома и киси они известны как *Zialo*. Упомянутое у Л. Вилхойт [Wilhoit 1999] название *Shialu* происходит от интерпретации начального звонкого палатального фрикативного звука носителем языка лоома. Происхождение самого названия неясно. Свой язык зиало называют *zìyǎ̀lòwòy*.

На языке зиало говорят, согласно нашим приблизительным подсчётам, около 25 тыс. человек, из которых около 15 тыс. живут в примерно сорока пяти деревнях, рассеянных по территории «Страны зиало», а остальные переселились в города: в основном в соседнюю Масанту, но также и в Гекеду, Кисидугу, Нзерекоре и столицу страны Конакри.

«Страна зиало» (*le pays zialo*, как называют её носители языка по-французски) – это узкая полоса холмистой, поросшей влажным экваториальным лесом земли, которая простирается примерно на пятьдесят километров к северу от реки Маконы, служащей границей между Гвинеей и Либерией. Наиболее северная точка этой области – деревня Гуэла, южная граница может быть обозначена деревней Гилавотазу. Вся область не превышает в ширину двадцать пять – тридцать километров, постепенно сужаясь к северу. Область распространения зиало лежит между 10° 02' и 10° 08' западной широты и 8° 40' и 9° северной долготы.

Народ зиало чётко осознаёт пределы своей родной земли: на многочисленных лесных тропах её границы отмечены особыми знаками, чаще всего природными (такими, как большое дерево или овраг), реже – искусственными (например, небольшой изгородью).

«Страна зиало» – скорее социолингвистический, нежели лингвистический термин, и границы, существующие в представлении местных жителей, не являются адекватным отражением современных языковых реалий. Тем не менее, они представляют интерес с исторической точки зрения, поскольку термин «Страна зиало», несомненно, обозначает земли, где язык зиало

использовался ранее. Местные жители, у примеру, настаивают на том, что раньше на зиало говорили жителей нескольких деревень (Кондеба, Луюсу, Табуела и др.) к югу от национальной дороги Конакри – Нзереборе, где он в настоящее время уже не используется.

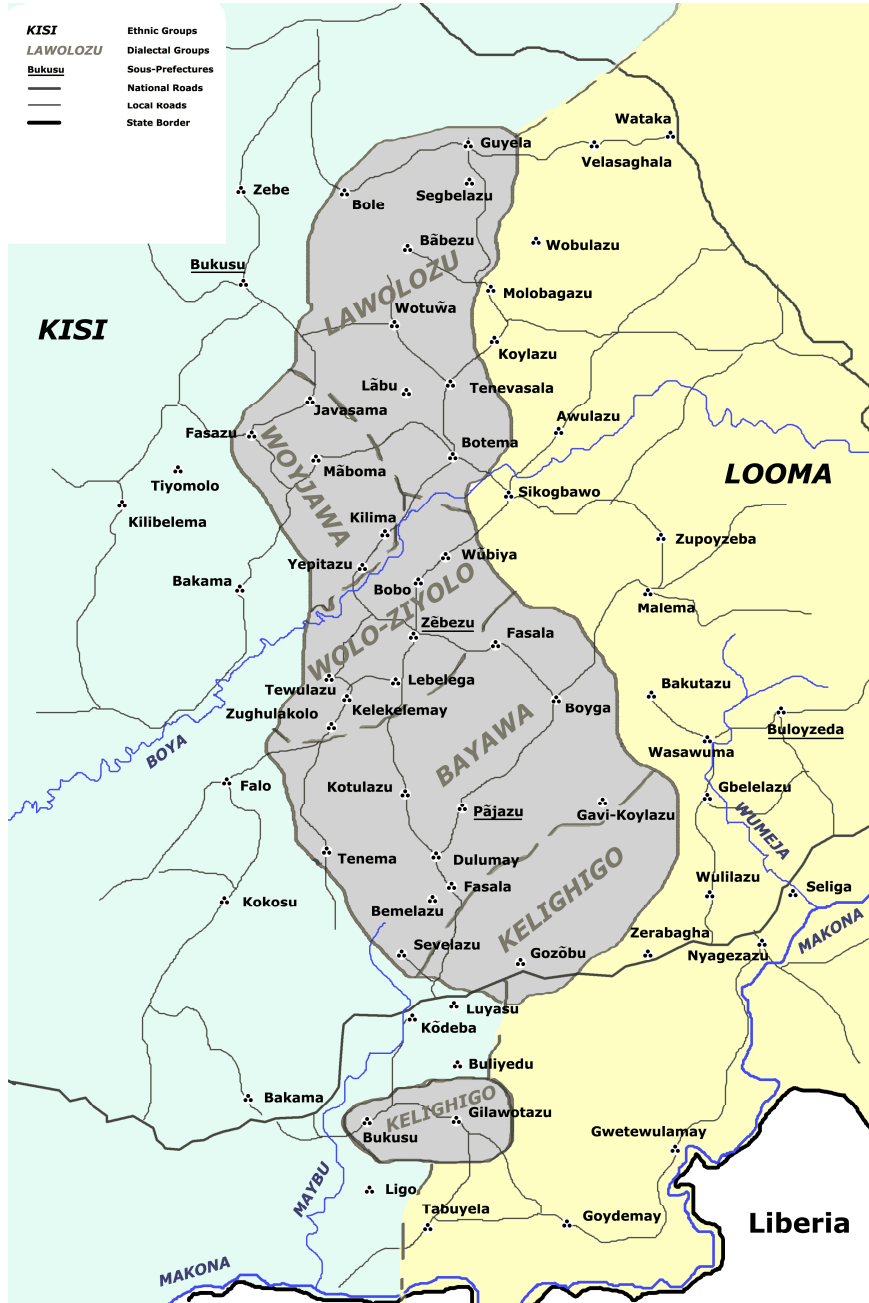
2.2. Культура

Страна зиало покрыта холмами и лесами; деревни в основном располагаются на холмах, лежащих в глубине лесов. В последние десятилетия соображения безопасности, которые раньше заставляли сельских жителей строить поселения на вершинах холмов, теряют актуальность, в результате чего возникла современная тенденция переносить деревни в более низкие места, ближе к торговым путям. В период моего пребывания в деревне Гави-Койлазу жители активно готовились к «переносу» своего поселения, новое место для которого было уже избрано.

Важным фактором является присутствие источника пресной воды. Название деревни Панджазу, например, можно перевести, как «место хорошей воды», и местная легенда рассказывает о чудесном открытии здесь чистого родника, который старики до сих пор показывают новоприбывшим гостям. Как правило, зиало не занимаются рытьём колодцев, и открытые ключи пресной воды зачастую остаются единственным источником воды для деревни.

Основные виды деятельности зиало существенно не отличаются от повседневных занятий соседних этнических групп зоны влажных экваториальных лесов. Среди них – производство пальмового масла, которое получают из плодов масличной пальмы; их срезают высоко на деревьях молодые люди, используя при этом специальный пояс (*bale*). Затем производство масла на всех стадиях осуществляется женщинами; помогать им могут только подростки и старики. Разведение кофе на лесных плантациях и выращивание риса на лесных участках методом подсеčno-огневого земледелия – работа мужчин. У каждой плантации (*kpèlè*) есть наследственный владелец из числа семейств деревни. Рис (*bà*, означает также еду вообще) – основной продукт питания жителей деревни; его чаще всего приправляют перцем (*kizè*) или поташом (*tòbò*). В меньших количествах вы-

Карта 2. География языка зило



рациваются маниок, таро и ямс; обычно их покупают на еженедельных рынках в одной из придорожных деревень. Селяне содержат домашнюю птицу, коз, овец, однако мясо используется в пищу редко, и оно считается завидным лакомством. Курица – ценный подарок уважаемому гостю или жителю деревни по особому случаю (автор этой работы удостоился этой чести дважды). В дополнение к скотоводству и земледелию, мужчины зиало охотятся на мелкую дичь в лесу, а женщины ловят рыбу в близлежащих речках реках. Потребляют также маленьких речных креветок, которых взрослые женщины ловят особыми сетями (*bìbì*); при этом чинить сети могут только мужчины.

Деревни зиало редко имеют определённую, систематическую структуру. Рассеянные по деревне жилые хижины – квадратные (преимущественно на юге), круглые (на севере) или шестиугольные – в основном строят из кирпича-сырца, хотя в последние десятилетия уровень благосостояния позволяет многим жителям крыть их листовым металлом. Единицей семейной собственности является двор (*kòvì*), который может включать в себя до четырёх зданий, в том числе собственно жилой дом (*pèlè*), в котором расположено от одной до четырёх отдельных комнат. Взрослые мужчины обычно живут отдельно от своих жён и детей в соседнем *kòvì*, однако по вечерам семья собирается на общие трапезы. В центре деревни усилиями всей общины строится общинный дом для собраний. Количество общинной собственности в деревнях постепенно сокращается: семьи нередко покупают необходимое сельскохозяйственное оборудование (например, для очистки риса) для себя и сдают его в аренду односельчанам. Кузница, находящаяся в общей собственности, обычно расположена на краю деревни и имеет вид шалаша, в котором работает несколько мужчин – они изготавливают мачете, ножи, чинят различные бытовые металлические инструменты и утварь.

Жизнедеятельность каждой деревни регулирует избираемый вождь (*kùdìyì*), которому помогают «секретарь» или заместитель (*gèzéképèlâ*, буквально «тот, кто сидит рядом») и совет старейшин. Зиало допускают, что и женщина может быть вождём, но во время путешествия по стране такие случаи нами не засвидетельствованы.

На культуру народа зиало оказали значительное влияние соседние народы лоома и киси, а также городская цивилизация оживлённого городского центра Масанты. Религия значительной части зиало – христианство (католичество или протестантизм); в больших деревнях также есть значительные мусульманские общины. В деревне Панджазу, административном центре супрефектуры, имеются мечеть и две церкви. Количество тех, кто придерживается традиционных верований, неуклонно снижается, и в тех деревнях, которые я исследовал, традиционные праздники уже больше не отмечаются, хотя люди всё ещё знают местонахождение священных роцц, где всего поколение назад совершались религиозные обряды, подобные описанным в красочной книге Д. Гэсо [1979]. Старые маски бережно хранятся в домах пожилых людей, которые обычно не афишируют своих истинных религиозных предпочтений

Мифология зиало содержит множество легенд о происхождении самого народа и основных его кланов, историй о тотемных животных и о том, как они стали священными для определённой семьи или клана и об основании деревень. От стариков-зиало можно услышать и несколько героических легенд, в том числе историю великого короля зиало по имени *Masa Kabola*, который, как говорят жил, и правил большой деревней Зембезу сотни лет назад. Эти легенды, как и многочисленные сказки о людях и животных, тщательно сохраняются жителями, и их наизубок знают не только пожилые жители деревни, но и молодёжь.

Этнически смешанные семьи являются нередким явлением, поскольку зиало – особенно проживающие в городах – женятся на женщинах из народов лоома или (реже) киси. Жёны некоторых зиало являются выходцами из Либерии; в основном они представляют народ банди. На юге «Страны зиало» более-менее хорошо знают английский: здесь сельчане могут слушать либерийское радио и общаться с людьми, которые ранее проживали в Либерии. Многие зиало ездят в Монровию по делам. В общем и целом, зиало открыты для современной цивилизации и с удовольствием работают или учатся в больших городах или даже за границей. Так же, как и в других областях Гвинеи, здесь с большим подозрением относятся к французам, любят президента США Обаму и с большим уважением относятся к России (хо-

тя обычно её продолжают называть Советским Союзом) и Китаю. СССР оказывал большую помощь Гвинее в 1960-х годах, и пожилые зиало всё ещё помнят советский трактор, который некоторое время работал в деревне Панджазу. Ещё одно живое напоминание о гвинейско-советской дружбе – обеспеченный и уважаемый человек по имени *Kòli Moscou*, происходящий из Панджазу: когда-то он учился в Московском университете, а затем сделал успешную карьеру в Конакри.

Аспекты материальной культуры зиало, их народные обычаи, традиции, мифология и повседневная жизнь заслуживают гораздо более глубокого исследования и более подробного описания, которое, как можно надеяться, в самом ближайшем будущем станет темой для другой и гораздо более обширной работы.

2.3. Самоидентификация и доисторические миграции

Сами зиало считают, что с лингвистической и культурной точки зрения они являются ближайшими родственниками народа банди в Либерии и, далее к западу – менде в Сьерра-Леоне. Люди согласны в том, что язык и культура лоома им также близки, но существенные отличия сохраняются как с культурной, так и с лингвистической точки зрения.

Нынешние границы области, населённой носителями зиало, являются результатом этногеографических процессов, происшедших в последние столетия в этом районе Африки. Устная традиция зиало свидетельствует о прародине, лежащей к югу от либерийской границы, и миграциях, направленных из южных долин к более холмистым северным районам в глубине континента. Об этом же говорят слова зиало, обозначающие 'восток' и 'запад': буквально они значат «страна справа» и «страна слева», соответственно, в то время как 'юг' переводится как «нижняя страна». Жители большинства деревень зиало, говоря о своём происхождении, указывают на другую деревню, обычно лежащую к югу: так, жители деревни Гави-Койлазу утверждают, что их поселение основано выходцами из Бовогизесу, небольшой деревни близ Гилавотазу. Народные легенды говорят о том, что зиало прибыли в места своего нынешнего расселения примерно в XVIII веке.

Эти факты, впрочем, должны скорее отражать какие-то недавние миграционные процессы, нежели доисторические переселения народов. Современными исследователями принимается гипотеза о том, что носители языков ЮЗМ должны были скорее прийти в лесную зону с севера, мигрируя в юго-западном направлении из зоны лесистых саванн в Гвинею, из района современного города Мусаду. Область, ныне занятая носителями языка локо в Сьерра-Леоне, считается конечной точкой этого процесса, который, по-видимому, имел место примерно 300 лет назад [Dwyer 2005: 41]. Миграция зиало с юга на север, таким образом, должна была быть одним из хронологически поздних переселений этого народа.

2.4. Соседние языки и языковые контакты

За распространением зиало на территорию современной Республики Гвинея последовали позднейшие миграционные процессы, которые, очевидно, значительно изменили первоначальную картину. Народ лоома (а именно носители разновидностей диалекта лулама)⁵ постепенно расселяется с востока и юго-востока. На лоома (принадлежащем уже к диалектной группе вои-балага) также говорят в Масанте, столице префектуры, и в большинстве рыночных деревень на шоссе он считается языком межнационального общения. В силу этого язык лоома является престижным среди зиало; многие молодые люди в деревнях и почти 100% зиало в городах используют лоома в ежедневном публичном общении. После обретения Гвинеей независимости социальный статус языка лоома укреплялся благодаря государственной политике режима Секу Туре (1958-1984), когда лоома был объявлен одним из восьми «национальных языков»

⁵ Диалектология лоома всё ещё описана недостаточно. Некоторые из северных диалектов, упоминаемых в литературе (такие, как нинибу или мазами), на деле, по-видимому, являются разновидностями одного диалекта – лулама. «Диалект колюма», фигурирующий во многих публикациях – и вовсе результат неверного прочтения источника: А.Прост [Prost 1967] писал свой учебник, используя данные из «*dialecte de la région de Kolouta*», где Колума – это лишь название деревни и миссии, где работал учёный, в то время как язык, на котором говорят в этой деревне, принадлежит к разновидности мазама диалектной группы лулама.

страны и некоторое время был обязательным для изучения в школах по всей провинции Нзерекоре. Именно в то время зиало официально считался диалектом языка лоома. Среди самих лоома зиало стал рассматриваться как язык с низким социальным статусом, и гвинеец-лоома не будет утруждать себя изучением зиало, зачастую считая его «непонятным» диалектом своего собственного языка.

Сегодня старшие поколения зиало в совершенстве владеют лоома. Поскольку у этих двух языков много общего (по нашим оценкам, от 85 до 91% базового лексикона в зависимости от диалекта), прежде всего в тонологии и морфологии, многие носители зиало начинают смешивать элементы двух языков, включая многочисленные заимствования из лоома в свою повседневную речь. Представляется, что среди носителей языка зиало есть только две социальные группы, которые с точки зрения исследователя могут на сегодняшний день считаться надёжными информантами для сбора лингвистических данных: это пожилые люди, живущие в отдалённых деревнях зиало (при этом они плохо говорят или вовсе не говорят по-французски, и в большинстве случаев им не хватает зубов, что естественным образом затрудняет исследовательскую работу) и молодые люди 20-25 лет, которые родились в деревнях и в семье говорят исключительно на родном языке, «не успев» испортить его заимствованиями из лоома.

Многие топонимы в стране зиало происходят из лоома. То же самое можно сказать и об антропонимах зиало, которые, судя по всему, массовым образом заимствованы из лоома. Например, распространённая фамилия *Zoumanigui* (на зиало *Zòmèniḡ*) родственна глаголу лоома *suta* 'быть внимательным' (зиало *sùṽâ* с регулярным соответствием интервокального *m* – *ṽ*). Судя по всему, зиало полностью переняли структуру клановой стратификации лоома, включая и мифологию происхождения кланов, и их тотемы.

В то время, как лоома продолжают оказывать давление на зиало с востока и юго-востока, в самое последнее время народ северные кисы, носители языка группы мель (которую обычно относят к южной ветви атлантических языков), также начал миграции в «Страну зиало», что вызвало серьёзные изменения в лингвогеографической ситуации в этом районе. В настоящее

время население большей части деревень зиало, прежде всего тех, что лежат ближе всего к государственной транзитной дороге, включает до 30% семей киси, здесь широко говорят на языке киси в дополнение к зиало. Несколько деревень в южной части «Страны зиало» между деревнями Гозомбу и Гилавотазу уже преимущественно населены носителями киси, здесь больше не пользуются зиало как первым языком. Сокращение численности населения нескольких небольших горных деревень в этом районе (например, Малеколома на западе «Страны зиало») также способствовало дальнейшему уменьшению области распространения зиало. Более тщательная полевая работа в «Стране зиало» сможет точнее идентифицировать современные лингвистические границы между зиало и лоома на востоке и юго-востоке, а также между зиало и киси на севере и западе, однако и сейчас очевидно, что эти границы постепенно меняются, и отнюдь не в пользу зиало – языка с меньшим количеством говорящих.

Глава 3. Общие сведения о языке зиало

3.1. Источники данных

В январе-феврале 2010 года автором было предпринято небольшое путешествие в область, заселённую носителями языка зиало в гвинейской префектуре Масанта. В ходе экспедиции основная работа проводилась в Гави-Койлазу, деревне, состоящей из пятидесяти одной хижины, уютно расположенной на живописном холме примерно в шести километрах к северу от дороги, связывающей столицу страны с регионом Лесной Гвинеи, примерно в шестидесяти километрах к западу от города Масанта. С целью сбора социолингвистических данных были посещены и несколько других деревень, в том числе центр супрефектуры – деревня Панджазу. В ходе экспедиции были проинтервьюированы четырнадцать человек в возрасте от 24 до 75 лет; три информанта предоставили обширные лингвистические данные в ходе многочасовой работы в Гави-Койлазу, Масанте, других населённых пунктах. Основная работа была проведена в сотрудничестве с информантом Давидом Дово Гилагоги, родившимся в 1984 г. в деревне Гави-Койлазу и в настоящее время проживающим в Масанте.

В ходе сбора данных перед автором стояла цель представить, насколько это возможно, объективную картину языка – пообщаться с информантами различного возраста, представляющими разные социальные группы. Принимая во внимание, что городские жители в Масанте находятся под значительным влиянием как языка лоома, так и французского языка, несколько текстов было записано при содействии жителей старшего поколения, которые знакомы с этими двумя *lingua franca* региона лишь поверхностно. Лексические и морфосинтаксические данные, предоставленные различными информантами, подвергались взаимной сверке, чтобы обеспечить точное понимание и выделить по возможности как можно больше различий в диалектах / идиолектах зиало. В случае если для одной и той же лексемы оказывалось несколько вариантов произношения или грамматической формы, автор пытался проследить семантические или диалектные различия, что в некоторых случаях приводило к очень интересным результатам.

Хотя все эти меры предосторожности и не дают уверенности в стопроцентной корректности транскрипции и толкования всех примеров, приведённых в данной работе, они, тем не менее, значительно повысили уровень достоверности собранных данных.

3.2. Упоминания и гипотезы родства

Название «зиало» не было абсолютно неизвестно лингвистам до 2010 года. В искажённом виде оно кратко упоминается в работе [Wilhoit 1999: 4] для обозначения отдалённого, ещё не описанного диалекта языка лоома, а также в некоторых других рукописях и полевых заметках. Название это фигурирует в таких работах как *Zialu*, *Shialu* или *Zialö*. Тем не менее, никаких описаний языка, скрывавшегося под этим названием, опубликовано не было, и именно поэтому зиало оказался в центре внимания Российской лингвистической экспедиции в Западную Африку.

Л. Вилхойт также приводит другое название для того же идиома – *Laawolozu*. В действительности это имя характеризует один из пяти диалектов зиало, а именно самый северный (и наиболее отличный от других). Единственная деталь, приводимая Л. Вилхойт и, очевидно, заимствованная автором указанной работы из более ранней статьи [Guilavogui 1975], – это мнение о том, что зиало «находился под сильным влиянием банди».

Действительно, сходство между зиало и банди является весьма значительным. Однако объясняется оно вовсе не языковыми контактами или конвергенцией. Эти два языка, разделённые в т.ч. государственной границей, взаимодействуют редко, хотя некоторые беженцы банди всё ещё проживают в Гвинее. Сходство объясняется близким генетическим родством. Напомним, что сами зиало считают себя ближайшими кровными родственниками банди. Фольклорные устные традиции говорят, что три языковых сообщества – банди, менде и зиало – некогда были единым народом. Большинство наших информантов признавало, что язык банди гораздо понятнее для зиало, чем лоома, и те из зиало, кто хорошо знаком с языком банди, подтверждают, что эти два языка близки, хотя и не взаимопонимаемы. С парой зиало – лоома дело обстоит совсем по-другому: наши интервью показывают, что носители зиало в основном понимают ло-

ома в диалектных вариантах лулама и вои-балага (в основном потому, что говорят на лоома как на втором языке), но обратное неверно: носитель диалекта вои-балага, работавший с нашей командой исследователей, признавал, что плохо понимает зиало.

Неверно было бы и определять зиало как один из диалектов банди. Несмотря на значительные схождения в базовой лексике, грамматическая структура языка, как и система его фонологии и тонологии, гораздо больше схожи с лоома и представляются довольно далёкими от банди. Характеристика зиало на сайте Joshua Project⁶ как «гвинейского банди», таким образом, столь же неверна, как и его отождествление с лоома. Такое недоразумение отчасти объясняется тем, что на сайте Joshua Project в сети Интернет размещена карта «гвинейского банди» со ссылкой на «Всемирный молитвенный центр “Вифания”» (Bethany World Prayer Center) и датированная 1999 годом. Но на этой карте отмечен вовсе не подлинный район расселения зиало; вместо неё здесь показана область, временно занятая мигрантами банди, бежавшими от политической нестабильности в своей стране и теперь постепенно возвращаются в родные дома. Других деталей по зиало Интернет-сайт проекта не содержит.

Язык зиало обладает некоторыми ареальными чертами, характерными не только для языков ЮЗМ, но также и для манде, кру и атлантических языков региона. Интенсивные языковые контакты, обычные для Западной Африки, привели к конвергенции, которая зачастую затрудняет сравнительно-исторические исследования, особенно при отсутствии надёжных исторических данных. В ходе этой работы мы будем по возможности отмечать языковые черты, типичные для языков данного региона.

3.3. Диалекты

Зиало делят свою «страну», и, следовательно, свой язык на пять близкородственных, взаимопонимаемых диалектов. Южная часть этой области и небольшой эксклав – вокруг деревни Гилавотазу – к югу от основного шоссе зиало именуют областью

⁶ <http://www.joshuaproject.net>

распространения диалекта келигиго (Keliyigɔ, на карте показан, как Kelighigo): эта область охватывает деревни Гозомбу, Вулилазу, Гилавотазу, Боблазу и некоторые другие. Гозомбу – единственная деревня зиало, которая пользуется преимуществами недавно асфальтированного шоссе, проложенного между городами Конакри и Нзерекоре.

Их северо-западные соседи – носители диалекта байава (Bayawa); они, в частности, населяют центр супрефектуры Панджазу и соседние деревни Дулумай, Гави-Койлазу, Севелазу, Бемелазу, Фасала, Котулазу и Бойга. Далее к северу расположена область распространения диалекта воло-зиоло (переводится, возможно, как «большие зиало», Wol-Ziyɔ). Данная область охватывает деревни Тевулазу, Лелебега, Зембезу, Келекелемай, Зугулакоро, Бобо и Вумбийя. Этническая подгруппа воло-зиоло обычно считается «старшей» среди зиало, а деревня Зембезу – один из двух наиболее крупных населённых пунктов и экономических центров «Страны зиало», связанный с государственной дорогой.

Самый западный диалект языка зиало – войнджава (Wɔ̃jɔwa), на нём говорят жители деревень Мамбома, Фасазу, Джавасама, Йемпитуазу и несколько других небольших общин. Название «войнджава» генетически связано с Woinjata, названием города в северной Либерии, в области распространения языка банди. Существует также диалект языка менде с родственным названием Wanjata [Bangali 2002], и это сходство в этнонимии – возможно, ещё одно свидетельство раннего переселения носителей зиало с юга.

Наконец, самый северный диалект зиало распространён к северу от реки Бойя – это лаволозу (Lawolozu), носители которого населяют деревни Ботема, Теневасала, Ламбу, Котува, Бамбезу, Буле и Сегбелазу. Самая северная точка сегодняшней области расселения носителей зиало – деревня Гуела, также относимая к области диалекта лаволозу. Данный диалект заслуживает отдельной экспедиции для сбора лингвистических данных, поскольку это, судя по всему, наиболее специфическая разновидность зиало, со своими характерными особенностями как в словаре, так и в грамматике. Некоторые из зиало даже считают лаволозу отдельным языком.

Все диалектные варианты зиало взаимопонимаемы. Сведений об ареальном влиянии окружающих языков на какой-либо из этих диалектов в отдельности на сегодняшний день не имеется.

Глава 4. Фонетика и фонология

4.1. Метрическая стопа и структура слога

Базовой единицей просодии в зиало является метрическая стопа, которая может содержать один или два слога. Внутри стопы фонемы объединены тонологическими правилами и ограничениями на сочетаемость как гласных, так и согласных. Большинство словоформ состоят из одной или, чаще, двух метрических стоп. Набор допустимых согласных в середине стопы значительно беднее, чем в начале, и это различие – одно из наиболее явных подтверждений единства метрической стопы.

Вокалическая гармония внутри метрической стопы, типичная для языков манде, не очень сильна в зиало, так же, как и гармония по назальности. Однако, иногда эти феномены наблюдаются (см. ниже в разделе 4.3.3 примеры гармонии по назальности). Заимствованные слова, как правило, приспособляют свои гласные к правилу гармонии:

ɛ́nɛ́ɛ́ɛ́ ‘окно’ < фр. *fenêtre* [fənɛtʁ];

sɔ́fɛ́ɛ́ ‘водитель’ < фр. *chauffeur*.

Вокалическая гармония никогда не распространяется на аффиксы, не влияет она и на поведение гласных в словах-композициях.

Засвидетельствованы отдельные крайне редкие примеры гармонизации гласных по ряду:

dúyɛ́-gì [düyegì] ‘жар’. Возможно, такое произношение является результатом влияния языка лоома, где это слово звучит как *diye-gì* [Wilhoit 1999: 20].

Процессы ослабления и элизии интервокальных согласных в зиало не являются регулярными, в отличие от соседних языков лоома, менде и локо, но это явление иногда наблюдается в разговорной речи.

В соответствии с этими основными правилами поведения фонем в составе стопы, зиало сходен с другими языками семьи манде, использующими метрическую стопу как основную ритмическую единицу, см. подробности в [Выдрин 2001].

В зиало можно выделить четыре основных типа фонетической структуры слога: V, CV, Vy, CVy. На фонетическом уровне

также встречаются слоги вида CLV (где L – сонант, преимущественно *ʃ*), см. о них ниже.

Слоги, состоящие из одной гласной, возможны только в начале слова. Слова, начинающиеся с гласных, достаточно редки в языке зиало: это или заимствования, или вспомогательные части речи – такие, как указательные местоимения, союзы или междометия:

àlámízá ‘четверг’;

inǎ(g) ‘дьявол’;

í ‘этот’;

èní ‘если’;

éy ‘да’.

Неначальные слоги структуры V исключительно редки, ср., например, в следующем редуцированном глаголе:

ínéíné ‘беспокоиться’.

Во избежание hiatus между двумя гласными вставляется протетический глайд – губно-губной *w* после задней гласной и палатальный *y* после передней:

dì- ‘идти’ + *-a* (показатель результата) > *lí-yá* ‘ушёл’

sóó- ‘брат’ + *-a* > *sóó-wá* ‘взял его’

Слоги вида CLV появляются в результате редукции кратких гласных в определённых позициях, см. 4.3.6 ниже:

fífílégi [fuflegi] ‘пыль (опред.)’.

CLV – обычная структура слога в языках манде [Выдрин 2006а: 38]. Иногда она реализуется в виде CvLV, с сверхкраткой и легко выпадающей гласной (при этом *v* может отличаться от *V*). Этот регулярный процесс в зиало может отражать влияние ареально широко распространённого типа слогов. Носители языка, если попросить их записать слово или отчётливо произнести его, признают наличие в таких слогах краткой гласной.

Структура Vy / CVy в основном наблюдается в именах, содержащих показатель определённости *-y*, и в нескольких междометиях:

dà ‘рот’ – *dáy* ‘рот (опред.)’, *dáy-tì* ‘рты (опред.)’;

éy / *yéy* ‘да’.

В небольшом количестве лексем палатальная смычная и палатальный носовой глайд, завершающие слог, являются неотъемлемым элементом корня:

séy(g) ‘сидеть’;

bòykò ‘собака’;
réylú ‘лопата’;
kóȳ(g) ‘пчела’.

Диахронически во всех случаях конечный -у слога является развитием гласной *-i, что подтверждается сравнением с другими языками ЮЗМ.

4.2. Структура корня

Исконные корни зиало в основном односложны или двусложны. В обоих случаях они соответствуют одной метрической стопе в составе словоформы:

pà ‘приходить’;
dò ‘сын’;
kráálá ‘поле’;
kúlá(g) ‘собирать’.

В стословном списке базовой лексики М.Сводеша для зиало только в семи случаях наблюдаются трёх- или четырёхсложные слова. Пять из них производны от более коротких корней: с помощью редупликации (*kilyili(g)* ‘быть круглым’), словосложения (*gũ-dèyà* ‘волос (головы)’, *témú-léyà* ‘звезда’, *jà-bili* ‘облако’) или префиксации (*gèwùlò* ‘жир’). Оставшиеся два слова – заимствования, широко распространённые в регионе (*dòwòlò* ‘земля’, *sáw̄ónú(g)* ‘коготь’).

Корни, состоящие из трёх или более слогов, в большинстве случаев можно отнести к следующим трём категориям:

(1) старые или недавние заимствования:

zùlùbù ‘гиена’ < манинка *suluku*;
mizili ‘мечеть’ < араб. *masjid*;
sófèkè ‘водитель’ < фр. *chauffeur*.

(2) частично или полностью редулицированные корни:

fùfùlè(g) ‘пыль’;
ínéíné ‘беспокоиться, сомневаться’.

(3) префиксальные лексические единицы:

gàkèlè(g) ‘опаздывать, быть последним’ vs. лоома *fèlè kelei* ‘второй’.

Лишь несколько корней в зиало содержат четыре или пять слогов. Сложные имена образуются из именных словосочетаний; границу между ними иногда нелегко провести:

mànàmànà(g) ‘молния’;

lákólìlòrò ‘школьник’.

Структуры именных и глагольных корней описаны в разделах глав 6 и 8, соответственно.

4.3. Гласные

Гласные фонемы в зиало делятся на две группы по способу произношения: носовые и неносовые. В соответствии со своей долготой, гласные также делятся на длинные и краткие.

В зиало представлена типичная для языков ЮЗМ семичленная система неносовых гласных с частичным противопоставлением открытых и закрытых гласных:

Таблица 1

подъём/ряд	неносовые			носовые		
	перед- ний	сред- ний	зад- ний	перед- ний	сред- ний	зад- ний
верхний	<i>i ii</i>		<i>u uu</i>	<i>ĩ ã</i>		<i>ũ üũ</i>
средне- верхний	<i>e ee</i>		<i>o oo</i>	<i>ẽ êẽ</i>		<i>õ õõ</i>
средне- нижний	<i>ɛ ɛɛ</i>		<i>ɔ ɔɔ</i>	<i>ẽ êẽ</i>		<i>õ õõ</i>
нижний		<i>a aa</i>			<i>ã ãã</i>	

4.3.1. Краткие гласные

Открытые и закрытые гласные фонетически более или менее соответствуют своим эквивалентам в тех европейских языках, где есть это противопоставление, например, во французском. Средние значения частоты F1 некоторых гласных зиало даны в приведённой ниже Таблице 2.

Как видно из приведённых цифр, вокалические сегменты образуют треугольник. Гласные средневерхнего подъёма, [e] и [o], гораздо ближе в произношении к гласным верхнего подъёма [i] и [u], соответственно, чем к гласным средненижнего подъёма [ɛ] and [ɔ].

Вот некоторые примеры кратких неносовых гласных:

píli(g) ‘бросай его’;

péle ‘дорога, путь’;

pèlè ‘дом’;

Таблица 2

гласная	значение F1, Hz
<i>i</i>	310-320
<i>e</i>	350-360
<i>ɛ</i>	430-440
<i>a</i>	630-640
<i>ɔ</i>	430-450
<i>o</i>	350-370
<i>u</i>	310-320

pàlà ‘болото’;
pòlù ‘спина’;
póló ‘старый’;
pírú ‘муравей’.

Гласный звук среднего ряда и среднего подъёма *ɛ* является позиционным аллофоном фонемы *e* в позиции после *g-*: *gè lìi-ní* [gə liini] ‘я пошёл’, *gésá* [gəsá] ‘верёвка’. Сдвиг назад *e* > *ɛ* происходит под непосредственным влиянием предшествующей шумной звонкой велярной фонемы. В других языках ЮЗМ подобный фонетический сдвиг встречается (и получает более широкое распространение) также в гбали, гвинейском диалекте кпелле, где *ɛ* – фонетический вариант *e* в определённых позициях [Коношенко 2008с]. Как в кпелле, так и в зиало нейтральная гласная не имеет фонологического статуса, и далее мы будем обозначать её как *e*.

4.3.2. Долгие гласные

Долгота гласных в зиало – различительный фонологический признак. Долгие и краткие гласные ведут себя одинаково в составе метрической стопы и, следовательно, долгие гласные в зиало обладают несомненным фонематическим статусом: это именно фонемы, а не последовательности двух кратких гласных.

Есть только один пример изменения уровня тона в пределах долгой гласной: это показатель именного сочинения *ɔ̀ɔ̀ / yɔ̀ɔ̀*, который получает высокий тон на первом элементе долгой гласной, когда ему предшествует низкотоновый слог:

(1) *ɔ̀ɔ̀ ɔ̀ɔ̀ tɪ́yá ɔ̀ɔ̀ né*
 1SG.FOC CONJ 3PL.FOC CONJ 1PL.EXCL

vàà-gɔ̀

приходить-AOR

‘Я и они, мы пришли’.

Как будет показано ниже (раздел 4.7.1), данная морфема – один из редких примеров нисходящего контурного тона в зиало. Изменение тона в пределах одной долгой гласной фонемы более нигде не допускается.

Ниже приведены примеры минимальных пар, иллюстрирующие фонематическую оппозицию между долгими и краткими гласными фонемами в зиало:

kràlà ‘бедро’ - *kráálá* ‘поле’;
ɔ̀ɔ̀ ‘приходить’ - *ɔ̀áá* ‘убивать, гасить’;
kàli ‘мотыга’ - *kààli* ‘змея’;
sò ‘лошадь’ - *sóó* ‘брать, держать’.

Долгие гласные могут находиться в неконечной позиции многосложной словоформы или в односложных лексемах:

fɔ̀ɔ̀ ‘хорошо’;
néé ‘быть приятным’;
zèèlà ‘сиблинг противоположного пола’;
geeli ‘оскорблять’;
míli ‘стена’ < фр. *mur*;
sòdòlò(g) ‘воробей’;
krɔ̀ɔ̀lɔ̀ ‘слово, речь’;
dùùlà ‘портиться, гнить’;
sééáázù ‘очки’.

Долгие гласные часто демонстрируют аллофоническое варьирование со своими краткими эквивалентами (см. 4.3.7).

4.3.3. Носовые гласные

В зиало функционируют семь кратких носовых гласных, соответствующих своим неносовым коррелятам:

fówá ‘быть ясным (о погоде); дневной свет’;
kɔ̀lɛ̀bele ‘поворачиваться’;

tíkpe 'все';
wí-bole 'таро';
lɔ̀ 'плохой';
wɔ̀ní 'птица';
gù(g) 'голова'.

Назальность эта, тем не менее, не является гомогенной, в соответствии с чем можно выделить три источника её происхождения.

- Назализация перед звонкой велярной смычной

Фонетическая назализация обнаруживается в некотором количестве корней, имевших в ЮЗМ праязыке конечную слоговую носовую *-ŋ. Перед звонкой велярной смычной фонемой *g*-последующей морфемы конечная неносовая гласная таких лексем назализуется:

téne(g) 'понедельник' – но *téne gólà*-у 'большой понедельник';
mè(g) 'есть' – *gè mé-yà* 'я это уже съел', но *gè mè-gɔ̀* 'я это ел', *mè-gi* 'еда (опред.)';
gú(g) 'сто' – *gú fèlè* 'две сотни', но *gú gíla* 'одна сотня'.

Следует отметить, что указанное явление встречается лишь спорадически. По-видимому, один из факторов, способствующий ему – носовой согласный в начале последнего слога слова. Если слово не содержит носовых фонем или звонкой велярной, назализация, как правило, не возникает.

- Фонологическая назальность в окружении носовых согласных

В некоторых лексемах носовые гласные предшествуют или следуют за носовыми согласными *n*, *m*, *w̃*, *ỹ*, *ɲ*, *ŋ* и, по всей видимости, изначально возникли как позиционно назализованные аллофоны ртовых гласных:

kéyá 'дядя';
tòyà 'правда';
sèŋà 'сон, видеть сон';
líyá 'женское молоко';
lɔ̀wá(g) 'лоома';
sáwɔ̀nú(g) 'ноготь, коготь'.

Сравнение этих и других лексем с их соответствиями в других языках ЮЗМ группы действительно в ряде случаев обнаруживает неносовые корреляты:

kéyá 'дядя' – банди *kèyá* [Grossmann & al. 1991: 39].

С другой стороны, назализация гласных в носовом окружении с типологической точки зрения является характерной фонетической чертой для всех языков ЮЗМ группы, в некоторых из которых (локо, менде) позиционная назализация является практически единственным типом назальности и не образует собственно подкласса носовых фонем.

Между тем в зиало правило распространения назальности согласных на соседние гласные выполняется далеко не всегда, ср. примеры:

peŋé 'равнина';

paŋá 'варан'.

Более того, можно подобрать минимальные пары лексем с носовыми и неносовыми гласными в идентичном окружении:

peŋé 'всё ещё, пока' – *peŋẽ* 'приветствовать';

li 'кусать' – *li* 'трудь';

va 'иди!' – *va* 'медленно', и др.

Таким образом, носовые гласные в такого рода лексемах имеют чёткий фонематический статус.

- Лексическая назальность

Глубинные носовые гласные фонемы, кроме того, встречаются в большом количестве слов, не содержащих носовых согласных и не имеющих следов праязыкового слогового носового.

suyáka 'пустой';

tíkpe 'все';

sòwò 'цена';

kàye 'панголин';

bùtò 'пуговица';

cècè(g) 'цикада'.

Некоторые из этих слов являются заимствованиями, некоторые – исконные слова зиало.

Долгие носовые гласные встречаются редко. В собранном мной словаре есть только два слова с долгой носовой гласной, а именно наречие *fóó* 'хорошо' и глагол *neéé* 'быть приятным, нравиться' (последний, однако же, нередко произносится с неносовой гласной). Фонологическое удлинение *-á* на конце корня происходит, если к глаголу присоединяется результативный аффикс *-a*:

kreuá(g) 'быть красным' – *kreuá-á le* 'он красный'.

4.3.4. Носовые гласные перед звонкими шумными

Фонологические носовые гласные, за которыми следуют звонкие шумные *b, d, g*, на фонетическом уровне реализуются как сочетания простых гласных с последующими преназализованными согласными:

dā̀bà [da^mba] ‘крокодил’;

krā̀dà [kraⁿda] ‘ружьё’;

síyḕgí [sⁱyēⁿgi] ‘муж’.

Назальный элемент по артикуляции соответствует следующей за ним шумной фонеме.

Чтобы понять, каким образом следует трактовать эти звуки на фонемном уровне, можно сравнить их с ситуацией, существующей в близкородственном языке банди. В банди преназализованные согласные не приводят к назализации предшествующих гласных:

ndamba(ŋ) ‘крокодил’;

kranda ‘ружьё’;

siŋgí ‘муж’ [Grossmann & al. 1991].

Можно видеть, что в срединной позиции согласные произносятся так же, как и в зиало. Что до начальных преназализованных фонем в банди, то они регулярно соответствуют простым шумным в зиало:

банди *ndamba(ŋ)* ‘крокодил’ – зиало *dā̀bà(g)*;

банди *mba* ‘рис’ – зиало *bà*;

банди *ŋgòlí* ‘ухо’ – зиало *gólí*.

Казалось бы логичным установить непосредственное соответствие между двумя языками: начальные преназализованные смычные в банди соответствуют простым смычным зиало, а срединные фонемы являются преназализованными смычными в обоих языках. Сравним, однако, следующие атрибутивные именные группы:

банди *ndamba kòlèŋgí* ‘белое ружьё’ – зиало *dā̀bá kòlègí*;

банди *síe feleŋgɔ* ‘два мужа’ – зиало *síyḕ fèlègò*.

Эти два примера показывают следующее:

(1) срединная преназализованная *-ŋg-* в банди соответствует простой смычной *-g-* в зиало;

(2) назальность корневой гласной зиало *síyḕ* ‘муж’ сохраняется даже тогда, когда за ним следует неносовая согласная.

Это доказывает, что назальность в зиало является фонологическим признаком не согласных, как в банди, а гласных фонем.

Кроме того, можно привести следующие минимальные пары слов с носовыми и неносовыми гласными в одинаковом окружении:

gúgì ‘сотня (опред.)’ – *gùgì* ‘голова (опред.)’;

krǎgì ‘масса, толпа (опред.)’ – *krǎ́gì* ‘грязь, быть грязным (опред.)’.

Таким образом, носовые гласные зиало постулируются как инвариантные фонемы, а преназализованные согласные должны трактоваться как обусловленные фонетические варианты носовых.

Единственный пример реальной преназализованной согласной фонемы представлен в существительном *ndè* ‘моя мать’, используемом только в вокативной форме. Начальная носовая здесь – омертвевший посессивный аффикс 1ед. *n-* ‘мой’, во всех остальных случаях в зиало функционирующий как суперсегментная низкотоновая морфема (см. ниже в разделе 6.10.3). Ср. также нормальную (не вокативную) посессивную конструкцию *ndè-jè-u* ‘моя мать’, основанную на супплетивной лексеме *jé* ‘мать’.

4.3.5. Вокалические кластеры

Последовательность гласных в рамках одной метрической стопы составляет два отдельных слога, которые иногда могут нести различные тоны. Как было отмечено выше в 4.1, в зиало случаи вокалических кластеров крайне редки:

ndè ‘тёща, свекровь’;

gǎé ‘собирать’.

Представляется, что гласные в составе такого кластера должны быть гармонизированы по подъёму, т.е. должны быть открытыми или закрытыми.

4.3.6. Редукция гласных

Редукция кратких гласных, довольно частая в зиало, хорошо известна во многих языках региона, включая все языки группы ЮЗМ. Гласные верхнего и средневерхнего подъёма (а также гласная *a* в нескольких редуцированных лексемах) могут ре-

дуцироваться до нуля перед сонантами: *l*, реже *w*, *y* или, крайне редко, также перед шумными:

péle [p^hle] ‘дорога’;
gíli [g^hli] ‘термит’;
fòlò [f^hlo] ‘день’;
kótí wólé-gi [kòtⁱ wolegi] ‘белый камень’;
gèwòlày [g^wolay] ‘нечто большое’;
síyé-gi [sⁱyε^hgi] ‘человек’;
Gávi Kòylázù [gavⁱ koulažu] топоним;
nè-dé-y [n^hdey] ‘моя собственность’;
fáláfálá [f^hlaf^hla] ‘быстро’.

Редукция приводит к образованию метрической стопы типа CLV, о которой уже упоминалось выше.

Особый случай редукции гласного – переход *i* > *y* в поствокальной позиции:

é wóló ì-wà [ewòlɔwɔwɔ] ‘он толще тебя’.

В зиало этот процесс привёл к переходу пра-ЮЗМ показателя определённости *-*i* в -*y* после любой гласной (см. ниже в разделе 6.8).

4.3.7. Изменение долготы гласных

Аллофоническое варьирование между краткими и долгими гласными в зиало является морфологически обусловленным:

- односложные глагольные корни удлиняются в формах аориста и претерита:

dí ‘идти’ – *gè lì-gò* ‘я пошёл’ (аорист), *gè lì-ní* ‘я шёл’ (претерит).

- односложные глагольные корни сокращаются перед показателем результата:

páá ‘убивать’ – *gè pá-á* ‘я убил его’;

- односложные именные корни сокращаются перед показателем определённости -*y*:

táá ‘деревня’ – *tá-y* ‘деревня (опред.)’.

- показатель результата удлиняется в качественной / пассивной конструкции перед бытийным глаголом *le*:

krádí ‘быть горячим’ – *krádí-yáá lè* ‘он горячий’.

- суффикс отглагольных существительных -*mà* удлиняет предшествующую ему гласную односложного глагола:

nágá lè ‘я поднимаюсь’, но *nè-lèè-mà-y* ‘мой подъём’.

Фонологических условий изменения долготы гласных в зиало не обнаружено.

4.3.8. Ассимиляция гласных

Гласные *e, i, o, ə, u* могут ассимилироваться перед показателем определённости *-y*, приводя к изменению *-oy / -uy / -ey / -əy > -iy*. Это явление характеризует прежде всего имена высокотонового второго класса (ок. 75% случаев), однако заметно и в именах низкотоновых классов (см. в разделе 6.3 об именных тональных классах):

gɔ́bú ‘огонь’ – *gɔ́bɪ-y* ‘огонь (опред.)’;

dúwó ‘пепел’ – *dúwɪ-y* ‘пепел (опред.)’;

gùlù ‘дерево’, *gùlùyàgà* ‘сухая древесина’ – *gùlɪ-y* ‘дерево (опред.)’.

Иногда носители воспринимают гласную определённой формы как исходную корневую (особенно в частотных именах) и распространяют ассимилированную форму на составные производные имена:

kɔ́lú ‘железо’ – *kɔ́lúvɛ* ‘железная миска’, но

kɔ́lɪy ‘железо’ (опред.) – *kɔ́lɪzɔ* ‘велосипед’ (букв. ‘железная лошадь’).

Ассимиляция не происходит в большинстве слов аналогичной структуры, принадлежащих низкотоновым классам:

fɔ́lò-y ‘день (опред.)’ (Класс 1);

jílè-y ‘питон (опред.)’ (Класс 1).

На конце корня *-a* спорадически упреждается перед маркером определённости *-y*, т.е. происходит процесс *-ay > -ey / -əy*. Это может происходить с именами обоих основных тональных классов – 1 и 2:

gìlà ‘собака’ – *gìlèy* ‘собака (опред.)’;

jà ‘вода’ – *jéy* ‘вода (опред.)’;

mítá ‘ложка’ > *míéy* ‘ложка (опред.)’.

4.4. Согласные

Инвентарь согласных фонем языка зиало приведён в таблице 3. Отдельно сносками приведены некоторые соответствия из международного фонетического алфавита МФА.

Необходимо отметить, что различаются две фонологически определённые позиции согласных фонем в составе метрической стопы: начальная (далее обозначаемая как C_1) и срединная (далее обозначаемая как C_2). В конце стопы возможна только две согласных фонемы, они указаны в столбце C_3 Таблицы 4, которая суммирует возможные позиции согласных в составе метрической стопы.

Таблица 3

	лаби- аль- ные	ден- таль- ные	пала- таль- ные	веляр- ные	лабио- веляр- ные	глот- таль- ные
экспло- зивные	b p	d t	j ⁷	g k	kp	
импло- зивные	б					
фрика- тивные	f v	s	z ⁸ y ⁹	ʎ	w	h
аффри- каты			с			
носовые	m	n	ɲ	ŋ		
аппрок- симанты	Ẃ		ÿ			
лате- ральные		l				

Фонемы, отмеченные в таблице знаком (+) в скобках, имеют ограниченное употребление в данной позиции, зачастую обусловленное системой начальных консонантных чередований (см. ниже в разделе 5.3).

Отдельные пояснения относительно позиционных ограничений отдельных фонем языка зиало приведены в последующих разделах настоящей главы.

⁷ Символ МФА [j]

⁸ Символ МФА [z]

⁹ Символ МФА [j]

Таблица 4

	C ₁	C ₂	C ₃
b	+	+	-
p	+	+	-
d	+	+	-
t	+	+	-
g	+	(+)	-
j	+	+	-
k	+	+	-
kp	+	+	-
б	+	+	-
v	(+)	+	-
f	+	+	-
s	+	+	-
z	+	+	-
ʏ	(+)	+	-
w	+	+	-
l	+	+	-
m	+	+	-
n	+	+	-
ɲ	+	-	-
y	+	+	+
ŋ	+	(+)	-
ɰ̃	(+)	+	-
ɰ̃̃	(+)	(+)	+

4.4.1. Эксплозивные

Ряд эксплозивных согласных состоит из восьми фонем: *b, p, t, d, j, k, g* и *kp*.

B – звонкая билабиальная эксплозивная. Она в равной степени распространена в начале слова и в срединной позиции:

báálá ‘овца’;
bòwà ‘нож’;
kràbà ‘палатка, шалаш’;
m̀b̀b̀l̀l̀ ‘автомобиль’.

P – глухая билабиальная эксплозивная. Встречается в большом количестве слов как в начале, так и в середине слова:

p̀è̀è̀ ‘дом’;
p̀à̀ ‘прибытие’;
p̀ù̀d̀ì ‘комар’;
d̀á̀p̀á̀ ‘сумка’;
p̀èùp̀è ‘капля’.

D – звонкая дентальная эксплозивная. Перед гласными верхнего подъёма палатализуется и приобретает альвеолярное звучание, близкое к нормативному произношению британского английского языка. Может располагаться и в начальной, и в срединной позиции:

d̀í̀l̀í̀ ‘муха’;
d̀à̀ ‘класть’;
p̀à̀d̀à̀ ‘хороший’;
g̀à̀d̀ì ‘точить’.

T – глухая дентальная эксплозивная. Так же, как *d*, палатализуется перед гласными верхнего подъёма. *T* может находиться и в позиции *C*₁, и в позиции *C*₂:

t̀ò̀l̀ì ‘звать’;
t̀à̀ ‘некоторый’;
b̀é̀t̀é̀ ‘кровать’;
g̀à̀t̀ò̀ ‘понимать’.

J – звонкая палатальная эксплозивная, произносимая некоторыми носителями зиало ближе к аффрикату [dʒ]. Артикулируется где-то между дентальным и палатальным фокусами. Используется как в начале слова, так и в интервокальной позиции:

j̀á̀ ‘вода’;
j̀ì̀v̀à̀ ‘карман’;

bòjò ‘лаять’.

К – глухая велярная эксплозивная, встречается в слове без ограничения позиции:

kúlá(g) ‘стрелять’;

kólú ‘железо’;

níká ‘корова’;

réká ‘другой’.

Аллофоном *k* в определённой позиции может являться звук [x] (см. в разделе 4.5.2 ниже).

G – звонкая велярная эксплозивная. В анлауте встречается в большом количестве слов, но в срединной позиции – преимущественно лишь в аффиксальных лексемах собственно аффиксах, а также в составных именах:

gààzù ‘глаз’;

gàlù(g) ‘луна’;

náágòlò ‘скоро’ (*ná* ‘сейчас’);

sùgúlá(g) ‘говорить’ (*sù*- глагольный префикс);

pàngò ‘хорошо’ (*-gò* наречный аффикс);

zàzàgùlò ‘виверра’ (составное слово).

В середине корня *g* встречается редко, большей частью в заимствованиях или служебных словах:

gégé(g) ‘участок возделанной земли’;

màngólò ‘манго’;

jètmìgà ‘сорт бананов’;

dègì ‘у (кого-нибудь дома)’.

KP – глухая лабиовелярная эксплозивная фонема, не имеющая звонкого соответствия. Она может встречаться в корне в обеих позициях:

kròlò ‘слово’;

krìdì ‘ночь’;

kràdà ‘ружьё’;

dàkpa ‘копье’;

sòkpa ‘нос’;

kròkpa(g) ‘табуретка’.

4.4.2. Имплотивная

Имплотивный ряд представлен единственной звонкой лабиальной фонемой **B**. В речи некоторых из опрошенных нами носителей зиало эта фонема имеет два фокуса – лабиальный и ве-

лярный, так что звучит как явственно лабиовелярный звук [gb]. Большинство говорящих, однако, реализуют её как монофокусный имплозивный звук.

V является «слабым» коррелятом лабиовелярной смычной *KP*. Вне же морфонологического контекста эта фонема встречается в начальной позиции некоторых лексем:

béǵí ‘вчера’;

bè ‘кто?’;

bùwí ‘сова’.

В некоторых словах она может встречаться в середине корня. Большинство из таких слов, обнаруженных нами, являются либо заимствованиями, представляющие культурную и экологическую лексику, либо производными словами – префиксальными или составными:

bùbú ‘свинья’;

zàbé ‘кролик’;

bùbú ‘рыболовная сеть’;

sábá ‘шнурок’;

jábíbí ‘ананас’;

dáábólí ‘закрывать’ (глагольный префикс *dáá-*);

jábélà ‘берег реки’ (*já* ‘вода’ + *krèlà* ‘рядом’).

Исконные слова зиало со срединным имплозивным довольно редки:

jàábè ‘племянник/ -ца, двоюродный брат/сестра’;

séébé ‘болезнь, быть больным’;

tàbà ‘быть кислым’.

4.4.3. Фрикативные

Фрикативный ряд согласных в зиало состоит из семи фонем: *f*, *v*, *s*, *z*, *y*, *ɥ* и *w*.

F – глухая лабиодентальная фрикативная фонема, которая может находиться как в начальной, так и в срединной позиции в корне слова:

fèlè(g) ‘два’;

fòlò ‘день’;

tífǎ ‘трава’;

lífó ‘тереть’;

fùfùlè(g) ‘пыль’.

V – звонкая лабиодентальная фрикативная. Эта фонема используется в «слабых» позициях, обусловленных системой начальных чередований согласных (см. ниже в разделе 5.3) и в начале, и в середине слова:

nè-vèlèy ‘мой путь’;
lákólivèkè ‘школьное здание’;
bólávà ‘дружба’ (-*fà* именной суффикс).

В корне слова, стоящего в изолированной позиции, она встречается в начале лишь нескольких лексем, например:

vè ‘здесь’;
và ‘медленно’.

В середине корня *V* является нередким явлением:

tèvè ‘резать’;
ævè ‘письмо, книга’;
sivilì ‘суббота’;
jává ‘лук (растение)’.

Некоторые носители зиало различают [v], билабиальную фонему неясной артикуляции (фрикативная или имплозивная смычная?), которая также засвидетельствована в северных и центральных диалектах лоома [Sadler 1949/2006: 14; Мищенко 2009, 2010]. Она характеризуется более сильной губной артикуляцией, чем *v*, и обнаруживается в основном в «слабых» позициях как ленированное соответствие «сильных» фонем *p* и *b*. Согласно нашим данным, эта фонема используется в диалекте войнджава, в то время как носители диалекта келигиго используют вместо неё [v]:

келигиго *sáválà-gì* ‘ботинок (опред.)’ – войнджава *sáválà-gì*.

В настоящей работе [v] обозначается с помощью знака *V*, т.к. свидетельств их различия на фонологическом уровне пока недостаточно.

S – глухая дентальная фрикативная. Её использование в корне не ограничено позицией:

sásá ‘забор’;
sóó ‘брать, ловить’;
gésá ‘верёвка’;
fàsà(g) ‘речная креветка’.

Z – звонкая палатальная фрикативная; не образует звонкой пары к *S*.

Глухая дентальная фрикативная фонема *s* не имеет в зиало звонкого соответствия. Фрикативная фонема, обозначаемая в настоящей работе как *z*, на самом деле реализуется в виде палатального звука [ʒ], согласно произношению наших информантов. Встречается и произнесение зубного [z], но только у тех носителей, чья речь подверглась сильному влиянию языка лоома.

Z употребляется в языке как «слабое» соответствие *S*, но также может встречаться в изолированной словоформе в начальной позиции и в середине слова:

siyè(g) ‘муж’ – *nè-ziyègì* ‘мой муж’;
ɲàzà ‘женщина’;
gààzù ‘глаз, лицо’;
zòwò ‘колдун’;
zá ‘сегодня’.

В начальной позиции *Z* почти всегда встречается в заимствованиях или служебных лексемах. Среди первых можно назвать такие слова, как *zúlúbú* ‘тиена’ или *zálá* ‘лев’: последнее, по видимому, является заимствованием из языка лоома, поскольку родственное слово в банди *ɲjàlà* предполагает регулярное соответствие в зиало в виде **jálá*. Одно из загадочных слов с начальным *Z* – *ziyòlò*, самоназвание народа зиало, которое также выглядит заимствованием.

Y – звонкая палатальная фонема. На фонетическом уровне она реализуется как фрикативный звук перед гласной и как глайд на конце слова, где она служит аффиксальным показателем детерминативности (определённости, см. в разделе 6.8). В отличие от других языков ЮЗМ, в которых конечный определённый артикль *-i* сохраняет свой фонологический и тоновый статус даже в позиции после гласной, в зиало он становится полугласным глайдом и теряет свой тон:

nàgá pɛ̀lè-y lò ‘Я строю дом’.

Помимо употребления в качестве детерминативного аффикса, *y* – единственная согласная фонема, которая может использоваться в слоге в позиции *S*₃:

séy(g) ‘сидеть’;
tókólàzèy ‘начинаться’;
péylú ‘лопата’;
kpéyá(g) ‘быть красным’;
dèy(g) ‘быть холодным’;

nèy (показатель общего вопроса);

éy 'да'.

В начальной позиции данная фонема встречается лишь в некоторых местоимениях, междометиях, префиксах, других служебных лексемах и морфемах. Также она служит «слабым» вариантом для начальных *j*- и *ɲ*-:

gè yá wúyá-à 'Я умыл руки' (*yá* 'рука, ладонь' сохраняется только в этом идиоматическом контексте);

yála 'без';

yè 'ты' (МПП 2ед. базовой серии, см. ниже 8.8.1.1);

yéy 'да';

kròlòyà 'Атлантический океан, море' (*kròlò* 'соль' + *yá* 'вода').

Глайд также появляется после гласных верхнего подъёма на морфемной границе между корнем и некоторыми аффиксальными показателями с начальной гласной, присоединяемыми к глаголам и именам:

dì 'идти' + *-a* (результативный аффикс) – *gè lí-yà* 'я ушёл';

bè(g) 'быть сухим' + *-aa le* (квалитативная конструкция) – *bé-yáá lè* 'он сухой'.

Велярная фрикативная фонема *Y* может использоваться только в «слабой» позиции в начале слова в составе именной группы, где она может чередоваться с *y*- (см. подробнее в 5.3). Согласно собранным нами записям, только один корень в зиало в изолированной позиции начинается с *Y*, а именно эмфатическое наречие *yéyéyéyé* 'в самом деле, конечно'.

В срединной позиции данная фонема встречается довольно часто:

tááyá 'калебас';

tíyí 'уголь';

tókóbéyà 'палец'.

W в зиало – звонкая лабиовелярная фрикативная фонема, произносимая как [ɣw], с аллофоном [w], появляющимся исключительно в позиции перед гласными верхнего подъёма. Эта фонема выступает как «слабый» коррелят четырёх начальных согласных зиало: *b*-, *p*-, *k*- и *g*-. В изолированных лексемах *W* может находиться в начале или в середине корня:

wáté 'время, момент';

wá lí 'деньги';

wò 'вы' (МПП 2мн. базовой серии);

dúwó 'дыра';
tààwù(g) 'девять'.

H – глухой глоттальная фрикативная, встречающаяся только в одной морфеме: союзе *há* 'до тех пор, пока', употребляемом в основном в повествовательной речи и имеющим эмфатический оттенок. Это ареально распространённое слово, засвидетельствованное как в ЮЗМ, так и в ЮМ языках. Других примеров употребления данной фонемы в зиало не найдено.

4.4.4. Аффриката

C – глухая палатальная аффриката, встречающаяся только в нескольких заимствованиях:

sèsè(g) 'кастаньеты (для танца)';
sèkè 'ачеке' (местное блюдо, приготовляемое из маниока);
sèsè(g) 'цикада'.

Других сибилантов или аффрикат не встречается даже в заимствованиях: например, фр. *chauffeur* было заимствовано в зиало с начальным зубным как *sáfèkè*.

4.4.5. Носовые

Ряд носовых согласных зиало включает фонемы *m*, *n*, *ɲ*, *w̃* и *ũ*.

M – звонкий билабиальный носовой сонант. Он участвует в чередовании начальных согласных как «сильный» альтернант и поэтому широко используется как в начале, так и в середине корней в изолированной позиции:

màmà 'бабушка';
méni 'слышать';
mítá 'ложка'.

N – звонкий зубной носовой сонант, используется в корне без позиционных ограничений:

nónó 'молоко';
níná 'новый';
é pélè-y ló-ní 'он построил дом';
róónó 'сосать'.

Ŋ – звонкий велярный носовой сонант. В зиало он довольно редок, но может встречаться в корне в обеих позициях:

ŋàzà 'жена, женщина';
ŋéyè 'песок';

sèŋà ‘сон’;
píliŋáni ‘шимпанзе’.

То же самое можно сказать и о *N*, звонком палатальном назальном сонанте, встречающемся в зиало сравнительно редко. В срединной позиции он отмечен лишь в нескольких лексемах:

lǎwǎ ‘кровь’;
lǐfó ‘тереть’;
sèyɔ̀wò ‘сосед’;
gǎ̀nǎ ‘быть жадным’ (*gǎ̀*- глагольный префикс).

4.4.6. Аппроксиманты

Ŵ – звонкий билабиальный назальный аппроксимант. Он представляет собой «слабое» соответствие начального *m*- и поэтому отмечается в начальной позиции слова только в составе синтагмы.

В словоформах, находящихся в изолированной позиции, эта фонема не используется в начальной позиции. Имеются, впрочем, примеры её использования в середине слова:

mítá ‘ложка’ – *kólúwítá* ‘железная ложка’;
mǎ́ní(g) ‘любить’ – *ŋàzàwǎ́ní(g)* ‘любитель женщин’;
bùlúlévèwòdu ‘пекарь’ (букв. ‘разрезатель хлеба’, *-to* здесь является агентивным суффиксом);
bówǎ ‘тамак’;
ɲéwé ‘равнина’;
lǎwǎ ‘кровь’;
kòwǎ(g) ‘щека’.

Ŷ – звонкий палатальный назальный аппроксимант, не использующийся независимо в «сильной» позиции. Он служит ленированным вариантом начальных *l*- и *m*- (последнего – в определенной позиции, см. ниже в разделе 5.3).

Помимо начальной «слабой» позиции, этот назальный согласный используется также в срединной позиции:

fùŷí ‘тубка’;
kéŷá ‘дядя’.

Наконец, данная фонема также может находиться в позиции конца слова (*C*₃):

kóŷ kòlè-gí ‘белая пчела’;
kəŷ ‘пробовать, лакать’.

4.4.7. Латеральная

L – латеральная плавная фонема с сильной дрожащей окраской; в заимствованных словах может отражать как *L*, так и *R*:

fɛ́lémé ‘замок’ < фр. *fermer* ‘запирать’;

lầbò ‘лампа’ < англ. *lamp*;

lákólí ‘школа’ < фр. *l'école*;

fɛ́nɛ́fɛ́ ‘окно’ < фр. *fenêtre*.

В зиало, как и во многих других языках региона, не проводится различия между вибрантом *r* и плавным *l*. Если произнести слово *bùlúy* как [bùgiy], носитель зиало, к которому вы обращаетесь, несомненно поймёт, что имеется в виду ‘хлеб’. Однако установить распределение аллофонов этой фонемы в зависимости от фонетического окружения нелегко. Представляется, по крайней мере, что [r] можно услышать в следующих фонетических контекстах:

- после гласной переднего или среднего ряда перед *a*: *tá lá* [tara] ‘они не’, *Guyela* [guyera] (топоним);

- после любой гласной перед *i*: *bùlúy* [bùgiy] ‘хлеб’, *gólí* [gorí] ‘ухо’.

Однако в обеих позициях в произношении возможен и плавный звук [l].

В основном словарном составе зиало *L* чаще всего функционирует как «слабое» соответствие начальным фонемам *d*- или *t*-, но может встречаться как в начальной позиции (в основном в заимствованиях), так и в середине корня:

támá ‘монета’ – *i-lámá-y* ‘твоя монета’;

bòwàlèwè ‘мачете’ (букв. ‘нож-резать’);

lòkó ‘разновидность банана’;

linà ‘завтра’;

gùlù ‘дерево’;

krò̀lò̀ ‘говорить’.

4.4.8. Консонантные кластеры

Консонантные кластеры могут появляться в зиало только в случае редукции краткой гласной перед сонантами *l*, *u* или *w*, а также в ряде случаев после носовых перед шумными (см. выше в разделе 4.3.6). Поэтому группы сочетаний согласных в основном имеют форму CvL, нередко реализуемые как CL / LC:

pé́lé-y [p^hleu] ‘дорога (опред.)’;

síyě-gì [siyẽgi] ‘человек (опред.)’;
gèwàlày [gʷɔlay] ‘нечто большое’;
nè-dé-y [nɛdɛy] ‘моя собственность’.

Фонологическим консонантным кластером является существительное *ndé* ‘моя мать’. Это, пожалуй, единственная лексема в языке, где сочетание согласных допускается на фонологическом уровне.

4.5. Ассимиляции согласных

4.5.1. Назализация латеральной фонемы

В зиало засвидетельствовано несколько лексем, где *-l-* может чередоваться с *-n-* в результате назальной гармонии, охватывающей весь корень слова:

mèlèmlè ‘зеркало’ = *wènlèwènlè*.

Другой пример консонантной аллофонии можно наблюдать в слове, обозначающем ‘шимпанзе’: варианты *píliání* / *píliání* / *píliání* с точки зрения носителя являются свободными вариантами одной лексемы.

Эти явления нельзя отнести к числу регулярных фонологических процессов; они должны описываться, как аллофонические вариации в отдельных, при этом заимствованных, словах.

4.5.2. Спирантизация

Интервокальные *k*, *g* могут фонетически ослабляться до [x, ɣ] в позиции перед гласной заднего или среднего ряда. Подобная спирантизация практически всегда наблюдается в «сильной» начальной позиции после выпавшей пра-ЮЗМ носовой фонемы **-ŋ*.

bè(g) ‘засуха’ – *bé gólà-y* [beɣɔlay] ‘большая засуха’;
bàlè(g) ‘пояс’ – *nè-vàlè gòlà-y* [nevaleɣɔlay] ‘мой большой пояс’;
màsà(g) ‘король’ – *másá kòlè-gì* [masaxolegi] ‘белый король’.

В данных примерах звуки [x, ɣ] должны рассматриваться как фонетические аллофоны фонем *k* и *g*, соответственно. Однако если процесс спирантизации в языке зиало зайдёт дальше, то механизм начальных чередований согласных, описанный ниже в Главе 5, может претерпеть существенные изменения.

4.5.3. Выпадение в интервокальной позиции

В нескольких составных лексемах засвидетельствованы примеры выпадения интервокальной *-l-*:

gólí ‘ухо’ – *gólílò* или *góylò* ‘слышать’, ср. лоома (диалект вои-балага) *gói tó(g)* ‘слышать’ [Мищенко, полевые материалы];

kólú ‘железо’ – *kýzò* (< *kólízò*) ‘велосипед’ (буквально ‘железный конь’).

Оба сложных слова, возможно, должны рассматриваться как заимствования из лоома, где процесс выпадения интервокального *-l-* является языковой нормой.

Слово *gòzítà(g)* ‘шесть’ иногда произносится в быстрой разговорной речи как *gòyítà(g)*, однако в изолированной позиции этого никогда не случается. Это единственный найденный мной пример на чередование *z* и *y* – в то же время вновь следует отметить, что подобное чередование нормально для языка лоома, который и мог оказать воздействие на зиало.

4.6. Фонетические соответствия между зиало, лоома и банди

Таблица, приводимая ниже, является модификацией системы фонетических соответствий между начальными согласными языков ЮЗМ, предложенной В. Ф. Выдриным [Выдрин 2006а: 135-136]. Добавление данных зиало поможет встроить данный язык в общую картину сравнительной фонологии группы языков ЮЗМ и, быть может, лучше понять диахронические процессы, которые привели к становлению системы консонантизма самого языка зиало.

В таблице приводятся лексемы из состава исконного лексикона зиало и двух других, наиболее близкородственных ему языков ЮЗМ, или, по крайней мере, слова, которые почти наверняка можно восстановить для пра-ЮЗМ языка, хотя некоторые из них и должны, по-видимому, рассматриваться как старые заимствования (например, зиало *jává* ‘лук (растение)’).

«Слабые» варианты согласных, участвующие в чередованиях, даны отдельными строчками в таблице. Данные лоома приводятся по материалам [Выдрин 1987; Мищенко, полевые материалы]. Данные банди взяты из неопубликованного словаря [Grossmann & al. 1991].

Таблица 5

Пра-ЮЗМ	зиало	лоома	банди	Примеры
*b	b	b	mb	Z <i>bòwà</i> , L <i>bòà</i> , B <i>mbowa</i> 'нож'
*p	p	p	p	Z <i>pèkè</i> , L <i>pèkè</i> , B <i>péké</i> 'дом'
*d	d	d	nd	Z <i>dà</i> , L <i>dà</i> , B <i>ndá</i> 'рот'
*d̥	d	z	nd	Z <i>dí</i> , L <i>zì / zìi</i> , B <i>ndì</i> 'сердце'
*t	t	t	t	Z <i>tòlì</i> , L <i>tìlì / tìi</i> , B <i>tólì</i> 'звать'
*j	j	z	ɲj	Z <i>jówó(g)</i> , L <i>zówó(g)</i> / <i>zógó(g)</i> , B <i>ɲjòwò</i> 'маниок'; Z <i>jà</i> , L <i>zéé</i> , B <i>ɲjà</i> 'вода'
	j	y	ɲj	Z <i>jàvá</i> , L <i>yává</i> , B <i>ɲjàvà</i> 'лук'
	j	d	ɲj	Z <i>jé</i> , L <i>dé / dí / déé</i> , B <i>ɲjéé</i> 'мать'
*g	g	g	ŋg	Z <i>gólí</i> , L <i>gólí</i> , B <i>ŋgòlì</i> 'ухо'
	g	ŋ / ø	ŋg	Z <i>góbú</i> , L <i>ábú / ɲábú</i> , B <i>ŋgòmbù</i> 'огонь'
*gw	g	gw	ŋgw	Z <i>gàlà</i> , L <i>gwàlà</i> , B <i>ŋgwala</i> 'большой'
*kw	k	k / kw	k	Z <i>kòwò</i> , L <i>kòwò</i> , B <i>kòwò</i> 'нога'; Z <i>kólé(g)</i> , L <i>kwélé / kólé</i> , B <i>kole</i> 'быть белым'
*kp / *kpw	kp	kp	kp	Z <i>kràdì</i> , L <i>krádí</i> , B <i>krándí</i> 'быть горячим'
*m	m	m	m	Z <i>mè(g)</i> , L <i>mì</i> , B <i>mé</i> 'есть, питаться'
*n	n	n	n	Z <i>nè(g)</i> , L <i>ne(g)</i> , B <i>nee(ŋ)</i> 'язык'
*ɲ	ɲ	ø / ɲ	ɲ	Z <i>ɲí</i> , L <i>ĩ / ɲí / ɲí</i> , B <i>ɲii</i> 'спать'
	ŋ	ø / ŋ	ɲ	Z <i>ɲàzà</i> , L <i>àzà / àzà</i> , B <i>ɲáhá</i> 'женщина'
*ŋ	ŋ	ø / ŋ / ɲ	ŋ, ɲ	Z <i>ŋéyé</i> , L <i>neze(g)</i> / <i>ɲàzà(g)</i> , B <i>ŋíyé</i> 'песок'
*f	f	f	f	Z <i>fòwò</i> 'сухой сезон', L <i>fò</i> 'сухой', B <i>fowo</i> 'сухой сезон'
*s ₁ / *s ₂	s	s	s	Z <i>sá</i> , L <i>sáá</i> , B <i>sa</i> 'умирать'

Таблица 5. Окончание

Пра-ЮЗМ	зиало	лоома	банди	Примеры
*y	y	y	y	Z yà, L yà, B yá 'ты'
*d	l	l	l	Z ì-lây 'твой рот', Z è-lài, B í-lái
*v	v	v, u	v	Z vâ, L vâ / vâ, B va 'приходи!'; Z vè, L vè / vè 'здесь'
	ɓ	ɓ / b	ɓ	Z bâ, L ba, boa, B báó 'нет'; Z bè 'кто', L bè, B béé 'что'
	w	w	w	Z wóní, L wóní, B wóni 'птица'
	z	z	h / ħ	Z zá, L zaa, B haa 'сегодня'; Z táá zù, L táá zù, B taá ħu 'в деревне'

4.7. Тональная система

4.7.1. Общие замечания и термины

Во всех языках ЮЗМ, так же, как и во всех языках семьи манде, тоны играют важнейшую роль и в морфологии, и в синтаксисе. Тоны создают морфологические оппозиции и участвуют в образовании грамматических парадигм; с их помощью различаются различные типы синтагм и лексемы с разной семантикой. Именно поэтому система тонологии крайне важна как для описания, так и для сравнения языков семьи манде. Подробнее о значимости тонов в манде см., например, в работе [Выдрин 2003].

Тональные системы языков ЮЗМ не всегда описаны достаточно хорошо. Как уже упоминалось выше, в числе значительных работ можно назвать детальное описание и сравнение именной тонологии пяти языков этой группы в [Dwyer 1973], а также сравнительная тонология западных языков манде [DeZeeuw 1979]. В настоящей работе мы будем также ссылаться на ряд публикаций, содержащих описания тональных систем языков банди и лоома – языков, наиболее близко родственных зиало [Sadler 1949/2006, 1951; Rodewald 1989; Vydrin 1989; Мищенко 2009].

Минимальной единицей в зиало, содержащей тону, является слог, который служит сегментной основой для тональных

оппозиций. Известно, что в африканистике уже долгое время не утихает дискуссия о том, какая именно единица должна считаться минимальным носителем тона [Yip 2007]. У. Уэлмерс [Welmers 1962: 85] считал, что носителем первичного тона является морфема, приводя соответствующие примеры из языка кпелле. Однако тональную систему зиало нельзя описать подобным образом, поскольку грамматические тоны здесь могут варьировать даже внутри одной морфемы, не говоря уже о взаимовлиянии лексических единиц друг на друга в составе клаузы. Глубинный лексический тон при этом в большинстве случаев установить довольно трудно.

Объяснить контекстуальные фонологические и морфологические правила, изменяющие тоны, будет значительно проще, если мы признаем минимальным носителем тона именно слог (а точнее, гласную слога).

В зиало существует два уровневых тона: высокий и низкий. В настоящей работе высокий тон отмечается латинской буквой H, низкий тон буквой L, или же акцентными диакритиками над гласной. Такая бинарная оппозиция тонов соответствует тональной структуре всех языков ЮЗМ, кроме кпелле, где существует третий, средний уровневый тон. Д. Двайр [Dwyer 1973: 38] считал, что противопоставление трёх тонов восходит к эпохе пра-ЮЗМ языка и сохранилось только в кпелле, однако на сегодняшний день эта точка зрения не представляется убедительной – оппозиция трёх тонов в кпелле должна считаться влиянием соседних языков ЮМ группы.

Временной союз *hã* – единственное слово в зиало, которое несёт сверхвысокий тон. Это распространённая ареальная лексема, заимствованная в язык, скорее всего, вместе со своим специфическим тоном.

Основное различие между тонами – регистр высоты, который остаётся более-менее одинаковым в течение длительности всего слога. Тоны, меняющие регистр в течение произнесения гласного звука, называются контурными тонами; в африканистике существует дискуссия о том, как описывать и обозначать контурные тоны [Dwyer 1973: 14-23].

В зиало редкие случаи изменения тона в рамках одного слога мы будем описывать как последовательность двух сегментов, несущих различный тон:

(2) *là* *ɔ̀* *yà* *ɔ̀* *né*
 1SG.FOC CONJ 2SG.FOC CONJ 1PL.EXCL

vàà-gɔ̀

приходить-AOR

‘Я и ты, мы пришли’.

В сочинительном союзе, употреблённом в этом примере, наблюдается падающий контурный тон.

4.7.2. Основные тональные правила

В зиало, как и в других языках ЮЗМ, необходимо различать лексические (глубинные) и грамматические (или поверхностные) тоны. Каждая лексема изначально имеет свой базовый лексический тоновый контур:

rèlè ‘дом’;

rélé ‘дорога’;

rà ‘приходить’;

ráá ‘убивать’.

Лексический тон в зиало можно назвать типичной «скрытой» категорией [Плунгян 2003: 150 прим.], которая во многих лексемах (особенно именах) никогда не обнаруживает себя на поверхностном уровне. Её определение, однако, крайне важно для понимания фонологических процессов, происходящих в именных группах и в целом в предложении. Не определив, какой должна быть синтагматическая тональная схема каждой именной группы, нельзя будет предсказать, каким будет поверхностный тон в синтагме. Более того, в описании языка трудно обойтись без понятия лексических тонов: многие лексемы действительно проявляют их в определённых контекстах, так что было бы нелогичным игнорировать эту категорию у одних слов и выделять её у других.

Лексический тон модифицируется под влиянием синтаксического окружения лексемы в соответствии с определённым набором тоновых правил. Члены синтагм тесно связаны друг с другом, но тональные процессы никогда не переходят границ синтагмы. Из фразовых единиц, составляющих подобные синтагмы, следующие играют наиболее важную роль в системе тонологии языка:

- генитивные и посессивные синтагмы, включая сложные имена (например, *моя ручка, стол матери, солнечные очки*);

- атрибутивные синтагмы (например, *большой стул, покрашенная стена, три карандаша*);
- глагольные группы (например, *убей собаку, закрыл окно*);
- элементарное предложение (например, *я иду; человек сел*);
- бытийное предложение (например, *это было; я доктор*).

Тоны, появляющиеся на поверхности каждой лексемы как результат применения синтагматических правил, мы и будем называть грамматическими или поверхностными тонами. Правила, которые выполняются в любой синтаксической позиции в зависимости от фонетического окружения, называются автоматическими; они в целом не характерны для зяало (но ср. правило даундрифта ниже). Правила, которые применяются только внутри синтагмы и определяются типом этой синтагмы, называются неавтоматическими или синтагматическими.

Основные тональные правила, выделяемые в языке зяало, приведены в нижеследующем списке:

1. Прогрессивное распространение – это правило, которое ассимилирует тон последующего слова или слога тону предыдущего сегмента. Как высокий, так и низкий тон могут распространяться слева направо. Это правило действует через любые морфологические границы. В терминах Д.Двайра, это правило может быть включено в набор правил «копирования тона» (Tone Copying) [Dwyer 1973: 42]. Ниже приведён пример прогрессивного распространения в атрибутивной синтагме, состоящей из четырёх элементов.

pèlè 'дом', *kólé(g)* 'быть белым', *-gi* (показатель определённости), **íj-* (показатель референтности, также называемый референтным артиклем):

(1) **pèlè kólé-gi* >

(2) **pèlè wòlè-gi* (низкий тон распространяется направо, с имени на атрибут) >

(3) **(íj-)pélé wòlè-gi* (высокий тон распространяется направо, с показателя референтности на имя) >

(4) *pélé wòlè-gi* 'белый дом (опред.)'.

В этом примере лексические тоны элементов синтагмы показаны в (1). В (2) тон определения понижается, ассимилируясь низкому лексическому тону существительного, которому подчинён атрибут. В (3) низкий тон существительного повышается

после высокотонового показателя референтности. Поверхностные тоны синтагмы показаны в (4) так, как они звучат в речи.

См. детальный анализ применения этого правила в именной атрибутивной синтагме ниже в разделе 6.3.

2. Особый случай прогрессивного распространения – влияние супрасегментных морфем: референтный артикль и префиксы 1ед. и 3ед. полифункциональной серии, не проявляясь на сегментном уровне, обычно распространяют свой тон на лексему, к которой они присоединены (за исключением случаев, когда этому противоречит иное правило). Эти морфемы (низкий тон для 1ед., высокий тон для 3ед. и для референтного артикля) ассимилируют тон последующего слога:

tókó ‘рука’ > (‘)-*tòkò*-у ‘моя рука’, (‘)-*tókó*-у ‘его рука’.

3. Вариативность тона клитики – это правило тонального поведения клитических морфем, следующих за ИГ, личными местоимениями, субъектными МПП. Некоторые из этих морфем не имеют постоянного собственного тона и принимают тон предшествующей им лексики:

gà wò vâ ‘я пойду’;

á wó vâ ‘он пойдёт’.

В этой паре примеров тоны всей клаузы диктуются тоном личного показателя ирреальной серии.

Ряд клитических показателей демонстрируют разновидность этого правила, демонстрируя обратное явление – высокий тон после низкотонового слова и наоборот:

(3) *lâ òò tíyá òò nánà ò*
1SG.FOC CONJ 3PL.FOC CONJ 1PL.EXCL.IPFV идти

‘Я и он, – мы уходим’;

(4) *lâ ló vè, á lò náy*
1SG.FOC COP здесь 3SG.FOC COP там

‘Я здесь, а он там’.

Эта разновидность правила вариативности тона применяется лишь к ограниченному набору вспомогательных клитик, включая копулу *to*, бытийный глагол *le*, показатели проспектива *wò* и хабитуалиса *ya*.

Необходимо отметить, что некоторые клитические морфемы обладают собственным лексическим тоном: например, *bé* (показатель ирреалиса), *tá* (показатель отрицания), и т.п.

4. Даундрифтом называется автоматическое тональное правило, хорошо известное не только в языках ЮЗМ, но и за их пределами в языках различных языковых семей Западной Африки. По своей сути даундрифт выражается понижением абсолютной высоты высокого тона, если ему предшествует низкий тон. Таким образом, в фонемной последовательности *c'v-c'v-c'v* абсолютная высота тона третьего слога будет ниже, чем у первого. Это относительное понижение тона обычно отмечается краткой вертикальной чертой перед слогом: *c'v-c'v-¹c'v*. См. детальное описание явления даундрифта для африканских языков в статье [Odden 1996], а также обзор этого явления в языках ЮЗМ в работе [Dwyer 1973: 6-10].

В зиало правило даундрифта применяется в ряде случаев, в т.ч. в посессивной синтагме, в состав которой входят имена, имеющие долгую гласную первого слога; ср. следующий пример:

nè- 'моя', *báálá* 'овца':

(1) *nè-bààlá-y* (правостороннее понижение первого слога именного корня) >

(2) *nè-bàà lá-y* (даундрифт на конечном высокотоновом слоге) >

(3) *nè-bààlá-y* 'моя овца'.

Правило даундрифта является автоматическим и поэтому не отмечается в примерах в настоящей работе.

5. Ограничение синтагмы – это правило, которое предотвращает распространение тональной ассимиляции за пределы синтагмы. Это правило полностью соответствует одному из фундаментальных правил синтаксиса [Тестелец 2001: 68-69]: фразовые категории образуют самодостаточные фонологические группы слов. Например, вершина может влиять на следующее за ним определение в составе именной группы, но это определение не распространяет своего тона на составляющие последующей глагольной группы.

Интонация играет важную роль в тонологии языка зиало, подчас диктуя свои собственные правила лексическим тонам слов в предложении. Взаимозависимость тона и интонации в тональных языках – довольно мало исследованная область фонологии, особенно для африканских языков, и это, безусловно, повышает интерес к процессам их взаимного влияния. Ниже

приведены два основных интонационных правила, модифицирующие тональную картину предложения в зиало.

1. Конечное понижение применяется к конечным слогам слова, несущим грамматический высокий тон, которые заменяют его на низкий в абсолютном конце предложения или перед паузой. Это правило не является автоматическим и проявляется лишь в ограниченном числе синтаксических контекстов, описанных далее в настоящей работе. Ниже приведён пример применения правила конечного понижения:

dòwà 'яма', **ŋ-* (референтный артикль), *-y* (показатель определённости):

(1) **(ŋ-)dòwà* >

(2) *dówá* (правостороннее распространение на обоих слогах имени, наведённое референтным артиклем) >

(3) *dówà-y* 'яма (опр.)' (конечное понижение на втором слоге, если слово стоит в конце предложения или перед паузой).

2. Повышение в конце клаузы можно назвать синтаксически обусловленным фонетическим правилом, суть которого состоит в повышении тона любого слога, завершающего неконечную клаузу в составе сложного предложения. Причиной действия этого правила, безусловно, является интонация, ассимилирующая низкий тон последнего слога клаузы. Результирующий высокий тон, таким образом, служит показателем границы между клаузами. Этот тон будет обозначаться как высокий в примерах в данной работе.

(5) *wátí yè vâ wóní l, túwó-y*
 когда 2SG приходит птица видеть REF\сеть-DEF
vìlì (')-*má*
 бросать 3SG.PF-на

'Как только увидишь птицу, бросай на неё сеть!'

Высокий тон может быть размещён на последнем слоге сказуемого, если последним словом клаузы является наречие:

(6) *nà yè vâà-ní bégì, gà là*
 когда 2SG приходит-PRET вчера 1SG.IRR NEG
yè-nì yédé-nì
 быть-PRET быть.здоровым-PRET

'Когда ты вчера приходил, я был болен'.

В соответствии с правилами, по которым каждая лексема изменяет свой тон в синтаксическом контексте, все лексические единицы зиало могут быть распределены между несколь-

кими тональными классами. Эти тональные классы будут описаны в соответствующих разделах для имён и глаголов. В словаре, прилагающемся к настоящей работе, вхождения сопровождаются арабскими цифрами, обозначающими тональный класс.

4.7.3. Тон и ударение

Вопрос о том, следует ли постулировать ударение для языков ЮЗМ, остаётся спорным. Ранее часто говорилось о том, что тон и ударение не могут сосуществовать в одном языке, поэтому в прошлом лингвисты редко утруждали себя поисками признаков ударения в языках с очевидным различием тонов. В языках ЮЗМ, однако же, ударение и тон не исключают друг друга автоматически. У. Уэлмерс [Welmers 1962] вслед за Ж. Кастеленом [Casthelain 1952] настаивает, что в языке кпелле имеется динамическое ударение, которое, по его мнению, должно быть связано с тональными классами. Однако ни одна из этих двух работ не даёт адекватного описания акцентных парадигм, или, по крайней мере, акцентных оппозиций в кпелле. У. Сэдлер [Sadler 1949/2006: 31] отмечал, что в языке лоома двусложное имя получает более сильное ударение на втором слоге в определённой форме, и это влияет на фонологию всей словоформы.

В. Ф. Выдрин [2002: 14-15] перечисляет фонетические признаки, которые могут помочь идентифицировать ударение в тональных языках группы южных языков манде. Они применимы и к языкам ЮЗМ:

- «существенное (по сравнению с соседними слогами) усиление гласного», которое любая программа анализа речи отражает, как резкое увеличение амплитуды колебаний звуковой волны;
- «увеличение долготы гласного (особенно в языках, где фонологически долгие гласные отсутствуют)»;
- «модификация тембровых характеристик», особенно для безударных гласных.

В зиало ударение несомненно присутствует. Оно отмечается в некоторых (но не во всех) контекстах: особенно отчётливо в именных группах. Как правило, лексемы в зиало окситональны: состоят ли они из двух или большего количества слогов, ударение падает на последний слог. Эта картина не искажается ни тоном, ни долготой гласных: безударные гласные могут быть

долгими или краткими, и влияние тона на ударение никак не отмечено.

Ясным признаком окситонального ударения является редукция гласных (см. выше в разделе 4.3.6) в начальных слогах многосложных лексем.

Ударение в зиало и, шире, в языках ЮЗМ, безусловно, заслуживает большего внимания, хотя оно и не играет существенной роли ни в морфологии, ни в синтаксисе, и динамическое выделение одного из слогов явно является вторичным по отношению к тональным оппозициям.

Глава 5. Морфонология

5.1. Фонологическая структура морфемы и слова

Сегментные морфемы в зяало не имеют иных ограничений на морфологическую структуру, кроме тех, что определяют структуру лексических корней: типы связанных морфем включают V, CV, CVCV. Единственная морфема, состоящая из сонанта – показатель определённости -у.

Соединение корней и других морфем является агглютинативным и в основном следует правилам начальных чередований согласных (см. ниже в разделе 5.3). Не существует особых фонологических различий для сочетания морфем внутри словоформы и слов в словосочетаниях. Примеры исторической фузии можно видеть в системе предикативных показателей лица, которые, как правило, являются результатом слияния с показателями времени, аспекта, наклонения и полярности, вспомогательными глаголами. Контрактивная серия личных местоимений представляет собой результат слияния с локативным послелогом уа́ 'к, у', см. ниже в разделе 7.1.5.

Супрасегментные морфемы играют крайне важную роль в языке. Напомним, что речь идёт о показателе референтности (высокий тон) и полифункциональных показателях 1ед. (низкий тон) и 3ед. (высокий тон):

- (́)-*tòkó-y* 'моя рука';
- (̀)-*tókó-y* 'его рука';
- (̀)-*fàsà-y* 'скала (опред.)'.

Полифункциональные показатели лица описаны в разделах 6.10.3 и 8.7 соответствующих глав. Показатель именной категории референтности рассматривается в разделе 6.7.

5.2. Фонологические оппозиции грамматических категорий

Из всех терминальных категорий только местоимения, МПП и союзы в зяало могут обладать фонологической структурой V, то есть состоять из одной гласной:

- é 'он, она, оно';
- í 'этот';

ɔ̀ɔ̀ (показатель сочинения);

éé 'нет'.

Как видно, все части речи, кроме местоимений, в этом списке являются служебными. Данное свойство местоименных лексем создаёт оппозицию между ними и другими смысловыми частями речи.

Связанные морфемы, включая некоторые видовременные и личные показатели, также могут иметь структуру V:

ì- 'твой, тебя';

-а (показатель результативности).

Личные показатели и показатель референтности, кроме того, могут быть выражены супraseгментными единицами, что невозможно для любых других корней или служебных морфем.

5.3. Начальные чередования согласных

5.3.1. Базовые фонологические правила

Все согласные фонемы языка зиало, за исключением *n*, *s* и *h*, участвуют в двухступенчатой системе начальных чередований, которое имеет значение как для фонетической, так и для морфологической системы языка. Начальные согласные произносятся в своём «сильном» или «слабом» вариантах в зависимости от предшествующей лексемы и / или синтаксического контекста. Происхождение этой системы, засвидетельствованной во всех без исключения языках ЮЗМ, было объяснено У. Уэлмерсом [Welmers 1973] и Д. Двайром [Dwyer 1974]: оно связано с влиянием ауслатного или анлаутного *ŋ – слоговой носовой фонемы, которая существовала в пра-ЮЗМ языке и сохранилась в определённых позициях только в кпелле: ср. зиало *kráálá* 'поле' и кпелле *kráālāŋ* 'то же' [Rude 1983: 270]. С точки зрения морфологии, рефлекс этой праязыковой фонемы в зиало выражает несколько различных морфем, которые требуют «сильного» начального согласного последующего слова:

(1) высокотоновый префиксальный показатель референтности:

ì-vèlè-y 'твой дом' – (*ŋ-) *pélé wòlè-gì* 'белый дом (опр.)';

và 'приходи!' – (*ŋ-) *pá* 'уход';

(2) личные показатели полифункциональной серии (низкотонный 1ед., происходящий из *ŋ̄-, и высокотонный Зед., происходящий из *ŋ̄̄-):

i-lòkò-y ‘твоя рука’ – (*ŋ̄-)*tókó-y* ‘его рука’, (*ŋ̄̄-)*tókó-y* ‘моя рука’;

nàgá ná lè ‘я вижу это’ – *nàgá* (*ŋ̄̄-)*tó* ‘я вижу его’.

(3) любое слово с рефлексом праязыкового конечного *-ŋ, в настоящее время выпавшего в зиало, как и в других языках ЮЗМ, кроме (в определённых позициях) кпелле: зиало *màsà* ‘король’ (< **maŋsaŋ*) – *másá krèyuà-gì* ‘красный король (опред.)’. Присутствие или отсутствие рефлекса данной носовой фонемы на конце каждой лексемы приводит к разделению всех слов зиало на *y*-слова (исторически оканчивавшиеся на гласную и принимающие показатель определённости -*y*) и *gì*-слова (исторически оканчивавшиеся на *-ŋ и имеющие показатель определённости -*gì*), которое играет крайне важную роль во всей морфологической системе языка¹⁰. Поскольку произношение не позволяет различить эти два класса слов в неопределённой форме, *gì*-слова в изолированном положении будут отмечаться стоящим в скобках -(*g*): например, *màsà(g)* ‘король’. Так же отмечается и словарная форма слова.

Термины «сильный» и «слабый» являются скорее традиционными, чем адекватно отражающие современное синхронное состояние фонологии зиало. Даже с точки зрения диахронии не совсем ясно, «сильные» или «слабые» альтернанты были первичными пра-ЮЗМ согласными фонемами, и какие из них представляют собой результат мутации. В литературе, посвящённой ЮЗМ, «сильные» варианты обычно рассматриваются как глубинные фонемные единицы, но поскольку окончательных аргументов в пользу той или иной точки зрения пока недостаточно,

¹⁰ Кажется очевидным, что у некоторых слов принадлежность к *y*- или *gì*-классу может варьироваться. Такие примеры не являются обычными, но время от времени встречаются, например *jówóy* / *jówógì* ‘маниок (опред.)’. Может наблюдаться небольшое различие в семантике обоих вариантов: например, *péléy* ‘дорога (опред.)’, *pélégì* ‘путь, способ (опред.)’; *fólòy* ‘день (опред.)’, *fólógì* ‘однажды (в прошлом)’. Сравнительный анализ имён в языках лоома и зиало показывает большое количество несоответствий между двумя классами имён, например, лоома *báálági* и зиало *bááláy* ‘овца (опред.)’, лоома *bɔɔlɔgi* и зиало *bɔɔlɔy* ‘шапка (опред.)’.

ради точности в настоящей работе эти термины будут использованы в кавычках.

«Слабые» согласные крайне часто встречаются в срединной позиции корня, как в именах *dúwó* ‘яма’ или *gùlù* ‘дерево’. В. Ф. Выдрин [2006а], предложивший убедительную реконструкцию системы консонантных чередований в пра-ЮЗМ языке, предполагает, что изменение согласных могло иметь место также внутри корня, где некогда существовала слоговая носовая *-ŋ-. Если слог заканчивался на гласную, следующий слог начинался на «слабую» согласную, то есть на границе между словоформами и между слогами внутри одного и того же слова действовало одно и то же правило.

В зиало первоначальная пра-ЮЗМ система консонантной фонологии была искажена многочисленными заимствованиями, которые, проникнув в язык, так и не были включены в систему консонантных чередований, как, например, *lákólì-y* ‘школа (опр.)’ < фр. *l'école* ‘школа (опр.)’, которое начинается со «слабой» согласной и не присоединяет референтного артикля даже в определённой форме.

Многие служебные слова, клитики и междометия с фонологической точки зрения ведут себя отлично от других частей речи и не подчиняются законам чередований, например, *le* (бытийный глагол) и т.д.

Перечень начальных чередований согласных в зиало с некоторыми примерами дан в Таблице 6.

Каждая «сильная» согласная может иметь несколько альтернатив в зависимости от характера последующей гласной. В случае если гласная в таблице не указана, это лишь означает, что данное чередование может происходить перед любой гласной.

Примечания к Таблице 6:

(1) *b-*, как правило, чередуется с *w-*, за исключением некоторых случаев, когда за начальной согласной следует *-a-*: в этом случае «слабым» вариантом будет *v-*. Это может происходить с именами, если последующий слог содержит гласную переднего или среднего ряда:

nè-vàli-y ‘моя ловушка’;

nè-vàlè-gì ‘мой пояс’;

nè-vèlèkòdòzà-y ‘мои брюки’.

Таблица 6

«Сильные»	«Слабые»	Следующая гласная	Примеры
b	w	кроме a	<i>bððlð</i> 'шапка' – <i>ì-wððlð-y</i> 'твоя шапка'
	v ¹	a	<i>bálí</i> 'ловушка' – <i>nè-vàlì-y</i> 'моя ловушка'
d	l	-	<i>dì</i> 'хождение' – <i>nàgá lí</i> 'я иду'
f	v	-	<i>fě</i> 'горшок' – <i>kólívé</i> 'котёл'
g	γ / y ²	e, ε, i, a	<i>gèkpùlò(g)</i> 'локоть (вообще)' – <i>ì-yèkpùlò-gì</i> 'твой локоть' <i>gilà</i> 'собака' – <i>nè-yilè-y</i> 'моя собака'
	w	o, ɔ, u	<i>gò(g)</i> 'хвост' – <i>gilà wò-gì</i> 'собачий хвост'
j	y	-	<i>já</i> 'вода' – <i>ì-yè-y</i> 'твоя вода'
k	w	o, ɔ, u	<i>kðwð</i> 'нога' – <i>ì-wðwð-y</i> 'твоя нога'
	γ / y ²	e, ε, i, a	<i>gézé</i> 'хлопок' – <i>nè-yèzè-y</i> 'мой хлопок' <i>gètè</i> 'пест' – <i>nè-yètè-y</i> 'мой пест'
kp	ɓ	-	<i>kràdì</i> 'быть горячим' – <i>já bádí</i> 'горячая вода'
m	ỹ ³	ε, e, i	<i>mè</i> 'есть' – <i>níká-y lð tífá-y ỹè</i> 'корова ест траву'
	ẁ	-	<i>mà</i> 'на' – <i>gízè-y wà</i> 'на горе'
ɲ	ỹ	-	<i>lává</i> 'кровь' – <i>ì-yàwà-y</i> 'твоя кровь'
p	v	e, ε, i, a	<i>pàdà</i> 'хороший' – <i>kólá vádá</i> 'красивая одежда'
	w	o, ɔ, u	<i>pòdè(g)</i> – 'фонио' – <i>Kòlì wòdè-gì</i> 'фонио Коли'
s	z	-	<i>sò</i> 'лошадь' – <i>ì-zò-y</i> 'твоя лошадь'
t	l	-	<i>tókó</i> 'рука' – <i>ì-lòkò-y</i> 'твоя рука'

После гласных заднего ряда может произноситься только w-: *mò-wálf-y* 'наша ловушка'.

Даже в упомянутых выше примерах носитель языка рассматривает v- и w- как равноценные варианты, нередко произнося

nè-wàlè-gì, nè-wàlì-y, nè-wèlèkòdòzà-y. Носитель языка не слышит разницы в произношении, хотя во всех других контекстах чётко различает *w-* / *v-*.

Вариант *v-* никогда не встречается в односложных лексемах:

báy 'рис (опр.)' – *nè-wà-y* 'мой рис'.

(2) «Слабая» фонема, чередующаяся с «сильными» *k-* и *g-*, имеет два аллофона, встречающиеся перед передними гласными, а именно *ɣ-* и *y-*:

gètè 'пест' – *nè-yètè-y* / *nè-yètè-y* 'мой пест';

gàgálí 'возвращаться' – *nàgá yàgàlì* / *ɣàgàlì* 'я возвращаюсь';

gìlì 'соединять, связывать' – *mááyílí* / *mááyílí* 'одеваться';

kizè(g) 'перец, специи' – *nè-yizè-gì* / *nè-yizè-gì* 'мой перец'.

Аналогичное варьирование имеет место в случае если за «слабым» согласным следует *-a-*, а перед ним находится гласная переднего ряда, например *gàfò* – *yàfò* 'гореть':

(7) *gè góbí-y yáfò-wà*
1SG REF\огонь-DEF гореть-RES

'Я зажжёт огонь'.

Числительное *gílá(g)* 'один' часто демонстрирует крайнюю стадию ослабления *ɣ-* > *y-*, когда начальный согласный в «слабой» позиции ослабляется до нуля: *ílá*. Это, однако, происходит только тогда, когда числительное конвертируется в наречие, маркирующее неопределённый объект или выступающее со значением 'когда-либо, однажды', и располагается в позиции после сказуемого:

(8) *gè nú ílá tɔ-wà*
1SG REF\человек один видеть-RES

'Я видел одного (какого-то) человека';

(9) *yè píliyání lɔ-wà ílá?*
2SG REF\шимпанзе видеть-RES когда-нибудь

'Ты когда-нибудь видел обезьяну?'

Правила варьирования между «слабыми» альтернантами *ɣ-* и *y-* не установлены. Информанты не проводят фонологического различия между этими двумя вариантами, считая их вполне свободными. Однако в любом другом контексте разница двух фонем носителю очевидна: *yègì* 'сейчас' не может быть произнесено **ɣègì*, – такое слово просто не поймут. Другие примеры:

síyégì 'человек (опред.)', но не **síyégì*;

síyá(g) 'ходить', но не **síyá(g)*;

yéyéyéyé ‘конечно’, но не **yéyéyéyé*;
yàlé ‘как’, но не **yàlé*.

(3) *m*- чередуется с *ĩ*- как со своим «слабым» альтернантом в определённых случаях перед передними гласными:

mè ‘есть’ – *nàgá túfá-y ÿè* ‘я ем траву’.

Однако во многих других примерах тот же самый информант в аналогичной позиции произносил *w̃*:

méni ‘слышать’ – *nàgá zùlù-gì w̃èni* ‘я слышу шум’;

mítá ‘ложка’ – *kólúw̃ítá* ‘железная ложка’.

В языке банди *ĩ*- всегда употребляется перед передними гласными как «слабое» соответствие для начальной *m*-. Возможно, что в зиало мы имеем дело с пережитком того же старого чередования – вероятно, сохранённого в случае предшествующего показателя *-y* в конце слова. Услышав во фразе *nàgá túfá-y w̃è* форму глагола *w̃è* вместо *ÿè*, носитель языка сочтёт эту фразу совершенно правильной.

Как и в случае со «слабым» альтернантом начальной *b*-, рассмотренном выше, оба варианта *m*- некоторым образом обусловлены характером предшествующей гласной: передняя гласная (а также глайд *-y*) предшествующего слова в большинстве случаев вызывает вариант *ĩ*-. Это правило, впрочем, не является строгим и нередко не соблюдается.

Снова необходимо отметить, что в ином контексте две носовые «слабые» фонемы чётко различаются:

néw̃é ‘долина’, не **néÿé*.

(4) В некоторых лексемах, в том числе в прилагательном *kúló* ‘маленький’ и его «слабой» форме *gúló*, имеется нерегулярное чередование между начальными *k*- и *g*-:

(10) *í lárá gúló-y lè*
 это сумка маленький-DEF EXI

‘Эта сумка – маленькая’.

Более того, префиксальный глагол *tàgùlà* ‘уменьшать(ся)’ имеет альтернативный фонетический вариант *tàwùlà*.

Другое слово с начальным чередованием *k*- / *g*- – многозначный глагол *kúlá(g)*, имеющий значения ‘вынимать, уходить, возвращаться, выходить, решать, проигрывать, падать’ и т.п. «Слабый» его вариант *gúlá(g)* (например, в префиксальном глаголе *sùgúlá(g)* ‘рассказывать’) встречается параллельно с гораздо более редким *wúlá(g)*.

В соседнем языке банди, где «сильная» начальная *k*- также нормально чередуется со «слабыми» *w*- или *y*-, в зависимости от последующей гласной, имеются случаи «слабой» начальной *g*-, включая всё те же уже упомянутые лексемы: прилагательное *kúló* 'маленький' соответствует «слабая» форма *gúló*, а глагол *kula* чередуется с *gula* [Grossmann & al. 1991: 53-54]. В то же время в языках менде и локо начальное чередование *k*- / *g*- является нормой [Sengova 1981: 32; Innes 1964: 8].

В зиаго и банди поведение нескольких отдельных лексем может быть пережитком праязыковой ситуации, лексикализированным в нескольких словах из-за их частого использования в языке. Подобные явления начальных чередований согласных в ЮЗМ, связанных с употреблением отдельных имён, упомянуты в работе [Выдрин 2006а]. Случаи нормального чередования *k*- / *w*- в тех же лексемах должны пониматься как результат аналогии: рассматривая начальную *g*- как нормальный «сильный» вариант, носитель автоматически заменяет его на «слабую» *w*- в соответствующих контекстах. В то же время ср. любопытную нерегулярность в менде:

ndopo wulo 'маленький ребёнок' [Innes 1969: 67].

«Слабые» согласные, так же, как *n*- и *s*-, находясь в морфологически обусловленной «сильной» позиции, не изменяются:

śěśě(g) 'цикада' – *tí-śěśě-gì* 'их цикада';

lákólì 'школа' – *mó-lákólì-y* 'наша школа';

náávòlò 'деньги' – *Kòlì nàávòlò* 'деньги Коли';

wǎkpǎ 'батат' – *nè-wǎkpǎ-y* 'мой батат';

yàbà 'маска' – *nè-yàbà-y* 'моя маска';

zánú(g) 'золото' – *nè-zànù-gì* 'моё золото'.

За исключением слов, начинающихся на *n*-, практически все такие лексемы являются заимствованиями.

5.3.2. Синтаксические позиции

Каждая синтаксическая позиция *u*-лексемы требует одного из альтернантов его начального согласного. Ниже перечислены «слабые» контексты, предполагая, что все позиции, не упомянутые в списке, являются «сильными».

«Слабые» начальные согласные появляются в следующих синтаксических позициях во фразе:

(1) Вершинное имя в составе именной группы, следующее за посессивным или полифункциональным префиксом 2ед., всех лиц мн. ч., а также за зависимым именем в составе генитивной синтагмы:

gùlù ‘дерево’ – *nè-wùli-y* ‘моё дерево’.
kólá ‘одежда’ – *Kòlì wàlà-y* ‘одежда Коли’;
pèlè ‘дом’ – *làkólì vèlè* ‘здание школы’.

(2) Определения имени в составе именной группы:

а) отглагольные имена:

kólé(g) ‘быть белым’ – *dápá wólé-gì* ‘белая сумка’.

Необходимо учесть, что с синтаксической точки зрения отглагольное имя в таких ИГ должно рассматриваться как вершина, а не как определение, а буквальным переводом будет ‘близина сумки’;

б) прилагательные:

gàlà ‘большой’ – *tábálí wólá-y* ‘большой стол’;

с) большинство квантификаторов:

péká ‘другой’ – *táá véká* ‘другая деревня’;
màuyǎlǎ(g) ‘первый’ – *dó wáyǎlǎ-gì* ‘первый сын’.

Следует обратить внимание, что другие атрибутивные модификаторы, такие как большинство количественных числительных, не изменяют своих начальных согласных:

nú fèlè-gò ‘два человека’.

Однако числительное *gílá(g)* ‘один’ является единственным количественным числительным, которое подвергается чередованию:

nú yílá / nú yílá ‘один человек’.

(3) Постпозитивные имена и послелоги (см. их классификацию ниже в разделе 6.16.1), следующие за сегментным префиксом полифункциональной серии или именной группой:

sù ‘в, внутри’ – *ì-zù* ‘внутри тебя’;
á lǎ lǎ làkólì-y zù ‘он идёт в школу’;
mà ‘на, поверх’ – *né-wá* ‘на нас (экскл.)’;

(11) *jà* *lǎ* *zéy-ní* *tábálí-y* *wà*
 1SG.FOC COP сидеть-PRET REF\стол-DEF на
 ‘Я сижу за столом’.

(4) Финитные глаголы, следующие за МПП любой серии, другим предикативным показателем, вспомогательным

глаголом или же за субъектной или прямообъектной именной группой:

màkè ‘охранять’ – *nàgá báálá-y wàkè* ‘я охраняю овец’;

kúyá ‘танцевать’ – *nàgá wùyà* ‘я танцую’;

dápá fèlègò-y yéyá ‘купи две сумки!’

dì ‘идти’ – *gè líí-ní* ‘я пошёл’;

lí ‘иди!’;

kóózá ‘быть длинным, высоким’ – *gúli-y sí wóózá-á lè* ‘это дерево высокое’.

Следует обратить внимание, что «слабая» согласная не появляется в случае если переходному глаголу, управляющему синтаксическим актантом, предшествует многофункциональный префикс, кореферентный этому синтаксическому актанту (см. об этом в Главе 8).

(5) Глаголы-связки *to* и *ta*:

nú lè zéy-ní ‘человек сидит’;

nú lá zéy-ní ‘человек не сидит’.

5.3.3. Исключения

Некоторые лексемы сохраняют свои «сильные» начальные согласные во всех синтаксических позициях.

(1) Имена, обозначающие некоторых старших родственников, а именно следующие:

kèèyè ‘отец’ – *ì-kèèyè* ‘твой отец’ (сюда же относятся производные от этого слова: имена существительные *kèkè* ‘мой отец’ и *kèèyèwòlà, kèwòlày* ‘дед, старик’);

dìyà ‘старший сиблинг’ – *nè-dìyà* ‘мой старший брат или сестра’;

kéyá ‘дядя по матери’ – *nè-kéyá-y* ‘мой дядя по матери’;

màmà ‘бабушка’ – *nè-màmà* ‘моя бабушка’;

téná ‘тётя по отцу’ – *nè-téná* ‘моя тётя по отцу’;

mè ‘тёща / свекровь’ – *nè-mè* ‘моя тёща / свекровь’;

Kéyá ‘дядя по матери’ может, однако, иногда подвергаться чередованию в составе именной группы, если ему предшествует личное имя:

Kòlì yéyá-y ‘дядя по матери Коли’.

Причина этой нерегулярности, скорее всего, заключается в автоматическом присоединении некоторой супrasegmentной

префиксальной морфемы, характеризующей именно группу терминов родства.

В. Ф. Выдрин [2006а: 137-139] предлагает сравнительный анализ этой аномалии во всех языках ЮЗМ (а также в языках других групп) и делает вывод, что семантические критерии в качестве объяснения этой нерегулярности не работают: в самом деле, слова для ‘мужа’, ‘жены’, ‘дочери’ или ‘сына’ не включены в данную группу имён. В. Ф. Выдрин восстанавливает праязыковую низкотоновую префиксальную морфему **ɲ*-, присоединявшуюся к этой ограниченной группе лексем, и, возможно, представлявшую собой пережиток системы именных классов в языках манде.

Характерно, что та же группа имён имеет другую морфологическую особенность: к ним не присоединяется показатель определённости (см. 6.8 ниже).

(2) Небольшая группа слов на «сильную» начальную согласную, заимствованных в зияло из других языков Африки:

jílé ‘питон’ – *Kòlì jìlè-y* ‘питон Коли’;

jàbà ‘тамтам’ – *nè-jàbà-y* ‘мой тамтам’;

ténémá ‘воскресенье’ – *nè-tènèmà-y* ‘моё воскресенье’.

(3) Существительное *dá / dé-y* ‘собственность, имущество’, употребляемое в основном в абсолютных посессивных конструкциях, никогда не изменяет своей начальной согласной:

(12) *í wà gà nè-dè-y*

это COP с 1SG.POSS-собственность-DEF

‘Это – моё’.

(4) «Ослабление» начального согласного никогда не происходит в следующих классах вспомогательных лексем:

а) союзы: *Kòlì tá Mâsà* ‘Коли и Маса’;

б) именные детерминативы: *nú-y sî* ‘этот человек’, *nú nḡré* ‘каждый человек’; *ɲání tà* ‘какая-то вещь’;

в) местоименно-предикативные показатели: *nú-y gè tḡ-gḡ* ‘человек, которого я видел’;

д) личные местоимения: *só-y gèyà* ‘у меня есть лошадь’;

е) личные показатели полифункциональной и посессивной серий: *nḡgá tí-lólì* ‘я их зову’;

ф) количественные числительные: *nú fèlè-gḡ* ‘два человека’, *dá pá sáwá-gḡ* ‘три сумки’.

5.3.4. Чередования в связанных морфемах

Чередования внутри полиморфемной словоформы или составного слова всегда происходят по тем же морфонологическим правилам, что действуют для автономных лексем, например:

gɔ̀lɑ̀ 'большой' – *gɛ̀wɔ̀lɑ̀* 'нечто большое';

kɔ̀lɔ̀ 'знать' – *nɑ̀ɑ̀wɔ̀lɔ̀* 'знать, как; уметь';

gúyɑ̀ 'мыть' – *mɑ̀ɑ̀zùwúyɑ̀* 'мыть сверху';

gùlò 'жир' – *gɛ̀wùlò* 'нечто жирное';

lɑ̀kɔ̀lɪ 'школа', *dòpò* 'ребёнок' – *lɑ̀kɔ̀lɪlòpò* 'школьник'.

Соответственно, в случае если элемент в составе сложного слова по своему происхождению является *gi*-словом, начальная согласная последующего элемента является «сильной»:

tɔ̀ 'видеть' – *gàtɔ̀* 'понимать';

gàlɑ̀(g) 'бог', *fɛ̀lɪ* 'просить' – *gàlɑ̀fɛ̀lɪ* 'молиться'.

Глава 6. Именная система

6.1. Структура корня

Существительные в зиало могут быть производными и непроизводными. Производные существительные будут рассмотрены ниже в разделе 6.11 настоящей главы. В зависимости от структуры корня, все непроизводные существительные можно разделить на несколько групп; при этом следует помнить, что, как было указано выше в Главе 4, долгая гласная является одной фонемой:

- CV:

já 'вода';

sò 'лошадь';

wáá(g) 'разновидность проса';

nè(g) 'язык'.

- CVy:

kòȳ(g) 'пчела';

bòy(g) 'слуга'.

- VCV:

áá 'место';

ání 'вещь';

íná(g) 'злой дух'.

- CVCV:

gizè 'гора';

kólá 'одежда';

kráálá 'поле';

fàsà(g) 'речная креветка'.

- CVyCV:

péylú 'лопата';

bòykò 'собака'.

- VCVCV:

álává 'среда'.

- CVCVCV:

zùlùbù 'гиена';

dòwòlò 'земля';

káálání 'стакан'.

- VCVCVCV

àlámízà 'четверг'.

В отношении приведённых выше структур следует сделать несколько оговорок.

Во-первых, в языке есть явные ограничения на появление гласной в начальной позиции: лишь существительные из очень небольшого списка могут начинаться с гласной, и большинство из них является заимствованиями, например, *íná(g)* 'злой дух, дьявол'. Односложных именных корней со структурой V не существует.

Во-вторых, около 95% непроемных именных корней в зиало являются односложными (CV) или двусложными (CVCV). Трёх- и четырёхсложные корни встречаются редко и в большинстве своём тоже представлены заимствованиями, например, *zùlùbù* 'гиена' (заимствование из манинка).

6.2. Грамматические категории и классификации

Именная морфология в зиало довольно проста. К числу морфологических категорий, которые будут рассмотрены в данной работе, относятся:

(1) Число

Большинство существительных может выражать значение единственного или множественного числа. Морфологическая множественность и существительные постоянного множественного числа (*pluralia tantum*) будут рассмотрены ниже в разделе 6.9.

(2) Референтность

В изолированном употреблении все существительные присоединяют префиксальный показатель референтности, и лишь в составе некоторых синтагм они употребляются без этого показателя. Анализ этой категории см. в разделе 6.7.

(3) Определённость

Значения категории определённости выражаются при помощи суффиксальных показателей как в единственном, так и во множественном числе. Существуют определённые особенности оформления данной категории для нереперентных имён существительных. Подробное описание морфологической категории определённости см. ниже в разделе 6.8.

К основным критериям классификации существительных в зиало относятся следующие противопоставления:

- Исконные *vs.* заимствованные

Как было указано выше, заимствованные существительные отличаются характерными особенностями строения корня, морфологии и тонального поведения. Большинство заимствований не было до конца принято системой языка, а потому они демонстрируют различные нерегулярности и не подчиняются некоторым наиболее важным языковым правилам.

- Автосемантические *vs.* относительные

Все существительные в зиало делятся на два класса в зависимости от степени своей семантической самостоятельности. Автосемантические имена обозначают объекты, которые могут существовать независимо от обладателя (например, *pèlè* 'дом', *wóní* 'птица', *ní* 'человек' и т.д.). Относительные существительные (например, *tókó* 'рука [кисть]', *kèèyè* 'отец') имеют обязательную валентность на посессора. Даже в изолированном употреблении (к примеру, в ответ на просьбу перевести словосочетание *белая рука*) они требуют присоединения тонального префикса неотчуждаемой принадлежности (см. 6.10.3), т.е. на самом деле говорящий произносит либо *моя белая рука*, либо *его белая рука*. Это явление затрудняет определение глубинного лексического тона относительных имён; при переводе ему следует уделять особое внимание. Поскольку полифункциональный префикс Зед. совпадает (как на синхронном уровне, так и по происхождению) с префиксальным референтным артиклем, это создаёт путаницу при определении значения слова. В словаре (Приложение 1) все относительные существительные приводятся со своими лексическими тонами.

При автосемантических именах посессор, напротив, факультативен и не может быть выражен полифункциональным префиксом.

- Свидетельства существования именных классов

Традиционно считается, что в языках манде нет именных классов. Однако Выдрин [2006a] утверждает, что языки, входящие в эту семью, включая и ЮЗМ, обнаруживают характерные признаки существовавшей прежде системы именных классов, и в доказательство этой гипотезы он приводит достаточно надёжные языковые данные. В зиало существительные, обозначающие близких родственников и друзей, выступают в качестве компактной и закрытой группы, характеризующейся особенностями выражения значений множественного числа и опреде-

лѐнности (см. соответствующие разделы ниже в этой главе). Кроме того, некоторые из них, как уже было показано, не подчиняются правилам чередования начальной согласной, всегда выступая с «сильным» альтернантом в начальной позиции. Иногда разные значения многозначных существительных отличаются способом выражения множественности:

ɲàzà ‘женщина, жена’ – *ɲàzà-y-tì* ‘женщины’, но

ɲázá-nì ‘[мои] жѐны’.

dò ‘ребѐнок, сын’ – *dó-y-tì* ‘сыновья’, но

nè-lè-gà-y-tì ‘мои сыновья’.

В данных примерах способ образования множественного числа варьируется в зависимости от значения полисемичного имени. В случае если имеется в виду член семьи говорящего, в первом примере используется аффикс ассоциативной множественности, во втором – супплетивная основа с аффиксом относительной множественности. Выделение терминов родства в особую группу по способу оформления ряда морфологических категорий вполне может свидетельствовать о сохранении элементов архаичной системы именных классов.

Ещё одним возможным следом такой системы можно считать определённую дистрибуцию существительных по тональным классам, заметную в зиало. Любопытно отметить, что определённые семантические группы существительных имеют свои тональные «предпочтения»: так, абсолютное большинство лексем, обозначающих части тела, принадлежат к первому тональному классу, а больше 80% имѐн со значением инструментов, технических новаций, диких животных относятся ко второму классу. Подобное распределение нуждается, безусловно, в более детальном изучении на материале как зиало, так и других близкородственных языков ЮЗМ, для некоторых из которых лексические тоны имѐн уже известны.

- Обычные существительные *vs.* отглагольные имена

Морфосинтаксическая граница между существительными и глаголами в зиало не такая чѐткая, как, например, в индоевропейских языках. Любой глагольный корень, помещѐнный в именную группу в позицию вершины или присоединивший именной аффикс определѐнности, может выступать в значении омонимичного ему существительного. Это утверждение верно как для динамических, так и для стальных глаголов:

kólé(g) ‘быть белым’ – *kólé(g)* ‘белизна’ (например, в *dápá kólé-gì* ‘белая сумка’, букв. ‘белизна сумки’);

pà ‘приходить’ – *pà* ‘прибытие’ (например, в *Kòlì vâ-y* ‘прибытие Коли’).

Помимо существительных, омонимичных глаголам, в зиало есть также аффиксы номинализации, при помощи которых от глаголов образуются имена (отглагольные существительные, сущин, причастие). Каждый из этих типов имён, обладая некоторым количеством явных именных признаков, определённым образом отличается в своём употреблении от обычных существительных. Глагольная номинализация описывается ниже в разделе 8.11.

Синтаксическое управление в зиало выражается при помощи энклитик и проклитик (см. 6.16 и 6.17, соответственно), которые оформляют всю ИГ, а не только имя существительное. Между существительными и предлогами / послелогами, как правило, не происходит процесса фузии, а потому оснований говорить о зарождении в языке падежной системы пока нет.

6.3. Тональные классы

Для процедуры классификации тональных схем имени в зиало уместно воспользоваться одним из методов, предложенных для описания и объяснения тональной системы близкородственного зиало языка лоома.

Один из этих методов подробно описан Уэсли Сэдлером [1949/2006, 1951], который одним из первых применил системный подход к тональной схеме языка, входящего в группу ЮЗМ. Он рассматривал её как систему тональных взаимодействий между словами, входящими в ту или иную синтагму, и разделял все лексические единицы языка на две группы. Слова группы А, по Сэдлеру, вызывают понижение тона следующего компонента синтагмы в случае если последний тоже относится к группе А, и не влияют на тон единиц группы В. Слова группы В не влияют на следующие за ними словоформы. Несмотря на то, что Сэдлер не приводит точный список синтагм, в которых происходят подобные взаимодействия, его примеры включают атрибутивную, генитивную, посессивную и прямообъектную синтагмы, а также послеложные конструкции и простые предложения с непереходным глаголом. Кроме того, он анализирует

тон некоторых аффиксов (в основном глагольных суффиксов), ведущих себя подобно словам группы А.

Это описание тонального взаимодействия является неплохим базовым инструментом, однако не отвечает современным требованиям дескриптивных методов лингвистики. Более того, количество правил, сформулированных Сэдлером, на практике оказалось недостаточным, что позволило В. Ф. Выдрину [1989] внести значительные поправки в систему, включив, в частности, в схему Сэдлера группы С и D.

Иной подход был предложен Дэвидом Двайром [1973], который попытался восстановить глубинную тональную структуру каждой именной лексемы и правила систематических тональных изменений, происходящих в каждой из следующих трёх синтагм: генитивной, посессивной и отчасти атрибутивной, – а также в системе показателей множественности. Его работа, несомненно, является наиболее серьёзным и ценным проникновением в суть сравнительной тонологии языков ЮЗМ, даже несмотря на то, что дальнейшее исследование отдельных языков данной группы немало способствовало значительно лучшему пониманию их тональных систем.

К сожалению, из-за ограничения рамок настоящей работы, а также из-за недостатка данных, мы не можем углубляться в исследование сравнительного аспекта развития тональной системы зиало, а потому попытаемся привести краткую классификацию имеющихся в языке имён в соответствии с их лексическими (глубинными) тонами и продемонстрировать основные правила тональных изменений, отдавая себе отчёт в том, что сможем представить лишь эскиз целостной картины. В этой работе мы будем следовать предложенной Двайром числовой системе обозначения тональных классов имён, так что тональный Класс 1 в зиало будет соответствовать его Классу 1 для ЮЗМ праязыка и т.д.

Двайр считал лоома единственным языком группы ЮЗМ, подвергшимся т.н. процессу «инвертирования» праязыковых тонов, в результате которого тональный рисунок большинства лексем в лоома противоположен тонам соответствующих лексем в других языках группы ЮЗМ [Dwyer 1973: 137]. Анализ тональной системы зиало позволяет утверждать, что и этот язык тоже подверг инвертированию исходные праязыковые тоны и

в большинстве случаев демонстрирует картину, сходную с тем, что наблюдается в лоома, ср.:

банди *pèlè wólé-ŋí* 'белая дорога';

лоома *pélé wólè-gì* то же;

зиало *pélé wólé-gì* то же.

Существует отчётливое различие в тональных схемах исконных и заимствованных лексем в зиало. Большинство исконных существительных можно разделить на два класса, тональное поведение которых приведено в таблицах ниже на примерах детерминированной формы существительного, посессивной и атрибутивной синтагм. Генитивная синтагма с отглагольным существительным приведена в одном столбце с атрибутивными синтагмами, определение в составе которых выражено прилагательными и числительными.

Классы 1/1a и 2 объединяют до 90% существительных в зиало, большей частью принадлежащих к исконной лексике. Среди них – как автосемантические, так и относительные имена.

Таблица 7

Класс	Глубинный тон	Опред. форма	Посессивная синтагма	Атрибутивная синтагма	Примеры
1	<i>bà</i> 'рис', <i>pèlè</i> 'дом'	<i>báy, pélèy</i>	<i>nè-wày,</i> <i>nè-vèlèy</i>	<i>bá wólègì,</i> <i>bá fèlègò,</i> <i>pélé wólègì,</i> <i>pélé fèlègò</i>	<i>dò, kpèlè,</i> <i>dòwà, dòpà,</i> <i>tòkpò, gùlò,</i> <i>gòzà, bòwà,</i> <i>gètè, gàkù,</i> <i>ŋàzà</i>
1a	<i>màsà(g)</i> 'вождь'	<i>másàgì</i>	<i>nè-wàsàgì</i>	<i>másà kòlègì,</i> <i>másà fèlègò</i>	<i>dòdòlì(g),</i> <i>kpàkì(g),</i> <i>fòdòvè(g),</i> <i>nèyà(g)</i>

В составе указанных синтагм происходят следующие тональные процессы.

(1) Определённая форма существительного содержит высоко-тоновый референтный префикс, который вызывает действие правила прогрессивного распространения высокого тона на су-

существительное. Однако глубинный низкий тон существительного приводит в действие правило конечного понижения; именно поэтому последний слог многосложных существительных, входящих в Класс 1, несёт низкий тон в определённой форме, сохраняя высокий тон в атрибутивной и генитивной синтагмах:

ɲàzà ‘женщина’ > (*ɲ-)*ɲàzà*-у ‘женщина (опред.)’, но
 (*ɲ-)*ɲàzálorò*-у ‘девочка (опред.)’, букв. ‘женский ребёнок (опред.)’¹¹;

(*ɲ-)*ɲàzá wòlè-gì* ‘белая женщина (опред.)’.

То же с трёхсложными существительными:

kùdíyì ‘вождь’ > (*ɲ-)*kùdíyì*-у ‘вождь (опред.)’.

Односложные существительные в определённой форме приобретают высокий тон, передающийся им от референтного артикля:

dò ‘сын’ > (*ɲ-)*dò*-у ‘сын (опред.)’.

(2) Класс 1а образуют существительные Класса 1 с аффиксом определённости *-gì*. В определённой форме второй слог таких существительных оказывается не последним слогом словоформы, поэтому правило конечного понижения на них не действует, и тональный рисунок определённой формы выглядит как ВВН.

(3) В атрибутивной синтагме лексический низкий тон существительных Класса 1 распространяется на корень следующего за ними определения, вне зависимости от собственного лексического тона такого определения.

Имена второго тонального класса имеют ровный высокий тон на всех слогах. Их синтагматическое поведение представлено в Таблице 8.

Необходимо сделать несколько примечаний к таблице.

(1) Поскольку лексическая последовательность тонов существительных, относящихся к Классу 2, выглядит как ВВ, у этих существительных в определённой форме не действует правило конечного понижения, в отличие от определённой формы существительных Класса 1.

¹¹ То же самое относится к высокотоновым префиксальным показателям лица, которые изменяют тон только первого слога существительного, относящегося к Классу 1: *fòlò* ‘день’ – *mó-fòlò*-у ‘наш (инкл.) день’.

Таблица 8

Класс	Глубинные тоны	Опред. форма	Посессив. синтагма	Атрибутивная синтагма	Примеры
2	<i>táá</i> 'город' <i>péle</i> 'дорога'	<i>táy,</i> <i>péley</i>	<i>nè-lày,</i> <i>nè-vèlèy</i>	<i>táá wólégi,</i> <i>táá fèlègò</i> <i>péle wólégi</i> <i>péle fèlègò</i>	<i>fá, jó, já,</i> <i>báálá,</i> <i>dúwó,</i> <i>dósó, jává,</i> <i>fǎǎ, kówó,</i> <i>wáté, góbú</i>

(2) Высокий тон существительных Класса 2 не меняет высокий глубинный тон определения (*péle wólégi* 'белая дорога'), но изменяет тон первого слога последующего низкотонового члена синтагмы: *péle* 'дорога', *gàlà* 'большой' > *péle wólá-y* 'большая дорога'.

Классы с 3 по 6 охватывают заимствованные существительные.

Таблица 9

Класс	Глубинный тон	Опред. форма	Посессив. синтагма	Атрибутивная / VN-синтагма	Примеры
3	<i>bùlú</i> 'хлеб'	<i>bùlúy</i>	<i>nè-bùlúy</i>	<i>bùlú wólégi,</i> <i>bùlú wóláy</i>	<i>sùsù, bùbù,</i> <i>bùbù, zipǎ,</i> <i>pànú(g)</i>

Класс 3 образуют двусложные лексемы с лексической последовательностью тонов НВ, заимствованные в разные периоды истории языка как из африканских (главным образом, из манинка), так и из европейских языков (английского и французского). Существительные Класса 3 не присоединяют референтного префикса, поэтому низкий тон первого слога сохраняется даже в независимом употреблении определённой формы.

(1) Высокий тон последнего слога существительного распространяется на последующий член синтагмы по правилам, аналогичным Классу 2.

(2) В посессивной / генитивной синтагме тон предшествующего определения (выраженного существительным или посессивным префиксом) распространяется на всё существительное целиком.

Таблица 10

Класс	Глубинный тон	Опред. форма	Посессивная синтагма	Атрибутивная синтагма	Примеры
4	<i>inà(g)</i> 'мышь'	<i>inàgì</i>	<i>nè-inàgì</i>	<i>inà kòlègì,</i> <i>inà wòlày</i>	<i>zòkò(g),</i> <i>cècè(g),</i> <i>sètì, zòwò</i>

Класс 4 содержит слова с низким лексическим тоном НН(Н); подобно словам Класса 3, они преимущественно не присоединяют референтного префикса. Характерной чертой их поведения в синтагме является их способность сохранять высокий тон на втором слоге последующего высокотонового члена синтагмы, т.е. лексический низкий тон существительного оказывается недостаточно «сильным» для того, чтобы распространиться на всю последующую лексему, будь то определение или вершинное отглагольное имя.

Таблица 11

Класс	Глубинный тон	Опред. форма	Посессивная синтагма	Атрибутивная синтагма	Примеры
5	<i>álává</i> 'среда', <i>sìdòlò</i> 'багрец', <i>làkólì</i> 'школа'	<i>áláváy,</i> <i>sìdòlòy,</i> <i>làkólìy</i>	<i>nè-àlàvày,</i> <i>nè-sìdòlòy,</i> <i>nè-làkòlì</i>	<i>álává wòlègì,</i> <i>sìdòlò wòlày,</i> <i>làkólì wòlègì</i>	<i>màgólò,</i> <i>mízìlì,</i> <i>náávólò,</i> <i>ténémá,</i> <i>kálámó, dótóló</i>

Класс 5 представлен главным образом трёхсложными заимствованными существительными с различными лексическими тонами; в изолированном употреблении эти большинство этих

существительных не присоединяют референтного префикса. Вне зависимости от собственных лексических тонов, они всегда вызывают понижение тона последующего члена синтагмы, а сами всегда принимают тон посессивного префикса.

Таблица 12

Класс	Глубинный тон	Опред. форма	Посессивная синтагма	Атрибутивная синтагма	Примеры
6	<i>sìvìlì</i> 'суббота'	<i>sìvìlìy</i>	<i>nè-zìvìlìy</i>	<i>sìvìlì wólégì</i> <i>sìvìlì félégò</i>	<i>sùkàlà,</i> <i>fènètèlè,</i> <i>mìnìtì</i>

Наконец, Класс 6 объединяет заимствованные лексемы с низким лексическим тоном, которые в большинстве своём способны присоединять референтный артикль и повышают тон следующего за ними члена синтагмы вне зависимости от его собственного лексического тона.

Имена всех без исключения тональных классов подчиняются следующим синтагматическим правилам.

(1) Глубинные (лексические) тоны относительных существительных очень редко реализуются в речи, их можно лишь восстановить путём анализа синтагматического поведения таких существительных. Как уже кратко упоминалось выше, это происходит потому, что относительные имена всегда присоединяют префиксальный полифункциональный показатель лица: например, слово 'подбородок' говорящий переведёт либо как (°)-*nèkrà*-у 'мой подбородок', либо как (°)-*nèkrà*-у 'его подбородок'. Понять, каков лексический тон слова, в таком контексте невозможно. Единственным показателем может служить определение в составе ИГ: например, низкий тон отглагольного имени в примере *nèkrà wòlè-gì* 'мой белый подбородок' показывает, что последовательность лексических тонов существительного НН, так что *nèkrà* следует отнести к Классу 1.

(2) Аффиксальный показатель определённости *-gì* никогда не изменяет своего лексического низкого тона.

(3) Референтный артикль присоединяется также к отглагольным существительным, причастиям и прилагательным в изолированном употреблении:

gòlà 'большой' > (**ŋ-*)*gólày* (высокий тон распространяется вправо на первый слог низкотонового прилагательного, относящегося к Классу 1);

kólé(g) 'быть белым' > (**ŋ-*)*kólégi* 'белизна' (изменения тона высокотонового отглагольного существительного, относящегося к Классу 2, не происходит).

(4) Посессивные префиксы и зависимые существительные в составе ИГ всегда влияют на тон следующего за ними вершинного имени. В таблицах приведены примеры только для показателя 1ед. Тоны всех посессивных префиксов указаны ниже в разделе 6.10.2. Высокий тон посессивного префикса распространяется на первый слог последующего низкотонового существительного, второй слог сохраняет низкий тон благодаря действию правила конечного понижения.

(5) Группы существительных, невосприимчивых к явлению изменения начальной согласной (они были перечислены выше в 5.3), не меняют своего тона в позиции после низкотоновых посессивных префиксов или низкотоновых зависимых существительных в составе ИГ:

kèéyè 'отец' (Класс 1) >

kééyè 'отец' (присоединён референтный префикс) >

nè-kééyè 'мой отец' (в существительном изменении не произошло, несмотря на низкий тон посессивного префикса);

gé-kééyè 'его отец' (изменения не происходит);

dá 'собственность' > *dé-y* 'собственность (опред.)' > *nè-dé-y* 'моя собственность'.

(6) Тон именных объектов в позиции после низкого тона предшествующего слова не изменяется, однако на них действует правило даундрифта:

(13) *ŋázà-y* *ʼjé-y* *vè-gò*
REF\женщина-DEF REF\вода-DEF давать-AOR

gèyà

1SG.CNTR

{Эта} женщина дала мне воды'.

(7) Количественные числительные, начиная с числительного 'два', всегда выступают с «сильной» начальной согласной в лю-

бой ИГ. В этом заключается причина неспособности правила прогрессивного распространения тона преодолеть границу между существительным и числительным в позиции зависимого, так что числительное сохраняет свой собственный тон.

(8) В посессивных ИГ с отглагольным существительным / прилагательным в позиции второго члена происходят следующие процессы:

pélé 'дорога' (Класс 2) >

pélé wɔlâ-y 'большая дорога' (прогрессивное распространение высокого тона на первый слог низкотонового прилагательного);

nè-vèlè-y 'моя дорога' (прогрессивное распространение низкого тона посессивного префикса);

nè-vèlè wɔlâ-y 'моя большая дорога' (прилагательное сохраняет поверхностный высокий тон на первом слог).

В том случае, если относительное имя присоединяет префикс полифункциональной серии, его тон может распространиться на первый слог определения: *téná* 'тётка' (никогда не употребляется в изолированной позиции) >

(*)-tènà wòlè-gì* 'моя белая тётка'.

Особо следует отметить поведение композитных существительных. Такие производные лексемы, подробно описанные ниже в разделе 6.11.4, по своему происхождению являются сочетанием двух или более существительных (или ИГ), объединённых в составе генитивной синтагмы, где каждое последующее существительное определяется предыдущим. Сложные существительные ведут себя соответствующим образом по образцу генитивных синтагм: низкотоновый первый член композиции диктует низкий тон на втором члене даже в случае если тот имеет лексический высокий тон:

sòvâàlè(g) 'лошадь, осёл' (*sò* 'лошадь', Класс 1 + *bâàlè(g)*, Класс 2, сложное существительное ведёт себя как существительное Класса 1).

Так как низкотоновое имя в позиции после высокотонового компонента меняет тон только первого слога, второй слог остаётся низкотоновым, и всё слово в синтагматическом контексте ведёт себя как низкотоновое:

jábélâ-y 'берег реки' (*já* 'вода', Класс 2 + *kpèlà* 'около', Класс 1, сложное существительное ведёт себя как слово Класса 1);

ɲàzàlòpò ‘дочь, девушка’ (*ɲàzà* ‘женщина’, Класс 1 + *dòpò* ‘ребёнок’, Класс 1, никаких изменений не происходит, сложное существительное ведёт себя как слово Класса 1).

6.4. Способы выражения грамматических значений

В качестве словоизменяемых показателей существительные в зиало используют аффиксы (преимущественно суффиксы) и супрасегментные морфемы. Аффиксация используется для формирования категорий определённости (6.8), множественности (6.9), а также для целей именного словообразования (6.11). Супрасегментные морфемы представлены полифункциональными префиксами неотчуждаемой принадлежности (6.10.3) и высокотоновым префиксом категории референтности (6.7).

Супплетивные корни встречаются в очень небольшом количестве для формирования нерегулярных форм множественного числа (*dò* ‘сын’ – мн. *dégàytì*).

Морфологической редупликации имён существительных в зиало не обнаружено.

6.5. Синтаксические позиции

Имя существительное может занимать следующие позиции в предложении:

- субъектной ИГ

(14) *dápá-y* *sì* *wólé-yáá* *lè*
REF\сумка-DEF этот быть.белым-RES EXI
‘Эта сумка белая’;

- прямообъектной ИГ

(15) *náná* *pélé* *lò*
1PL.EXCL.IPFV REF\дом ставить
‘Мы строим дом’;

- косвеннообъектного аргумента, выраженного предложной или послеложной группой

(16) *gè* (‘)-*dé-gò* *kálámó-y* *wà*
1SG 3SG.PF-сказать-AOR REF\учитель-DEF PP
‘Я сказал это учителю’;

(17) *yá* *lì* *kóvì-y* *zù*
2SG.IPFV идти REF\двор-DEF в
‘Ты идёшь домой’.

С топонимами в локативном или директивном значениях послелог не употребляется:

(18) *gè vâà-gò Mâsàdâ*
1SG приходить-AOR Масанта

‘Я пришёл в Масанту’.

- именной части составного сказуемого в бытийном предложении

(19) *kúdíyì-y wâ gè*
REF\начальник-DEF COP 1SG.COM

‘Начальник – это я’;

- постпозитивного имени (о постпозитивных именах см. ниже в разделе 6.16).

6.6. Структура именной группы (ИГ)

Именная группа в зило представляет собой чётко очерченную фразовую категорию, которая может выступать в роли подлежащего, прямого и косвенного дополнений. Единство ИГ лучше всего демонстрирует её способность оформляться показателями определённости и множественности, которые всегда присоединяются в конце группы, какой бы длины она ни была:

(20) *Kòlì bôlá kèéyè lápá wólé*
Коли друг REF\отец сумка быть.белым

gólà-y-tì lè
большой-DEF-PL EXI

‘Это большие белые сумки отца друга Коли’.

В настоящем разделе будут рассмотрены классы лексем, которые могут входить в состав ИГ – далее они именуются её непосредственными составляющими. Существуют такие типы неизменяемых слов, которые с синтаксической точки зрения определяют ИГ, но при этом не способны принимать морфологические показатели именных категорий и, таким образом, не являются непосредственными составляющими ИГ:

(21) *dápá wólà-y-tì kpé nííná lè*
REF\сумка большой-DEF-PL весь новый EXI

‘Эти большие сумки новые’.

Такие лексем, называемые далее детерминативами, будут описаны в одном из последующих разделов настоящей главы. Именные группы в зило включают два типа: полные ИГ и местоименные группы. К числу особых типов ИГ относятся вока-

тивные конструкции и сочинительные (включая и разделительные) именные группы.

6.6.1. Полная ИГ

Структура полной именной группы включает вершинное существительное (или вершинную ИГ), которое является её единственным обязательным компонентом. Вершинное существительное могут определять другие компоненты ИГ: другое существительное или ИГ, прилагательное, отглагольное существительное, причастие, посессивный или полифункциональный показатель, числительное или указательное местоимение.

Порядок расположения зависимых составляющих в составе именной группы может быть изображен схемой NAnD, где N – вершинное существительное, A – прилагательное (или отглагольное имя), n – числительное и D – дейктическое местоимение: *ní wólà-y fèlè-gò sí* ‘эти два больших человека’.

Такой порядок соответствует одному из трёх вариантов, предложенных Дж. Гринбергом в его универсалии № 20.

6.6.1.1. прилагательное

Прилагательные всегда следуют за вершинным именем, образуя таким образом атрибутивную синтагму. Показатели определённости и множественности в этом случае присоединяются к прилагательному:

dárá nííná-y ‘новая сумка’;
 (‘)-*sókpá wólà-y-tì(g)* ‘его большие носы’.

6.6.1.2. числительное

Как количественные, так и порядковые числительные могут определять вершинное имя в составе ИГ. Порядковые числительные присоединяют те же именные аффиксы определённости и множественности, что и прилагательные. Количественные числительные используют для этого особый показатель определённости *-gò*, который дополняет именной аффикс. Употребление именного показателя определённости в позиции после него факультативно и зависит от контекста:

dó vèlèkèlè-y ‘второй сын’;
nú sáá-gò ‘три человека’;
nú sáá-gò-y ‘три человека (опред.)’.

6.6.1.3. *имя / именная группа*

В генитивной синтагме зависимое существительное или ИГ (кроме отглагольных имён) предшествуют вершинному имени. С точки зрения семантики, такое определение может передавать ряд значений, включая значение принадлежности (см. в разделе 6.10.1), части целого, материала и т.д. Суффикс определённости может оформлять и вершинное существительное, и его зависимое:

Kòlì wòwà-y ‘нож Коли’;

jé-y zúlú-gì ‘шум воды’ (имеется в виду уже упоминавшийся или слышимый шум от конкретного водоёма);

gù dèyà ‘волосы’ (букв. ‘волосы головы’).

Только вершинное имя может присоединять показатели множественности.

Зависимые ИГ проявляют свойство рекурсивности, поскольку сами могут включать в свой состав другие ИГ или послеложные группы. На практике, способность слушателя к восприятию ограничена 3-4 рекурсивными позициями в генитивной ИГ:

nè-màmà gúlè-y-tì(g) ‘песни моей бабушки’;

tókó béyà mèyà ‘сорт мелких бананов’ (букв. ‘бананы пальцев руки’).

Последний пример вполне можно рассматривать как составное существительное (см. 6.11.4).

Особый случай генитивной синтагмы связан с постпозитивными (или локативными) существительными, которые будут рассмотрены ниже в разделе 6.16.2.

6.6.1.4. *отглагольное имя / причастие*

Отглагольные существительные семантически представляют собой определения к предшествующему имени, подобно прилагательному, хотя синтаксически, будучи именами, ведут себя как вершины ИГ.

(')-gólí béyá-gì ‘его красное ухо’, букв. ‘краснота его уха’;

pélé wòlè-gì ‘белый дом’, букв. ‘белизна дома’.

Причастия представляют собой разновидность зависимого определения к вершинному имени:

tókó-y sáyá-gò-y ‘порезанная рука’ (букв. ‘рука, которая порезана’).

Морфосинтаксический анализ отглагольных существительных и причастий см. ниже в разделе 8.11.

6.6.2. Местоименная группа

Местоименная группа как разновидность ИГ образуется при помощи личного местоимения фокализованной серии (факультативно при нём может находиться также наречный интенсификатор), вопросительного местоимения или сочинительной группы из нескольких местоимений.

(22) *là bálá gè lì-gò nàu*
1SG.FOC тоже 1SG идти-AOR там

‘Я тоже пошёл туда’;

(23) *là yá nàgá lí*
1SG.FOC EMPH 1SG.IPFV спать

‘Что касается меня, то я иду спать’.

6.6.3. Вокативная ИГ

Большинство существительных в зяало не имеют специальной звательной формы:

Màsà, móy! ‘Маса, пойдём!’;

Diyà, mó lì nàu! ‘Брат, давай пойдём туда!’;

Dòpò-y, vâ vè! ‘Сын, иди сюда!’

Единственным исключением является существительное, обозначающее мать говорящего: *ndè* ‘моя мать’ используется почти исключительно в качестве звательной формы:

(24) *é yé gé-jé-y wâ vâ*
3SG сказать 3SG.POSS-мать-DEF PP приходить

lé ndè

IMP моя.мать

‘Он сказал своей матери: «Иди сюда, мама!»’

6.6.4. Сочинительная группа

Сочинительная ИГ, содержащая несколько сочинённых членов, выраженных существительными или личными местоимениями, образуется путём простого соположения или при помощи показателей сочинения: *àà, tá* и *nábò wâ*.

6.6.4.1. соположение

Метод соположения используется в том случае, если два определения (прилагательные, отглагольные существительные или причастия) употреблены в одной ИГ без сочинительного сокращения:

- (25) *nàgá* *tàngólò* *bèyá* *gɔ̀là-y* *yè*
 1SG.IPFV манго быть.красным большой-DEF есть
 ‘Я ем большое спелое манго’.

6.6.4.2. союз òò / yòò

Союз *òò* / *yòò* соединяет две субъектные или объектные ИГ, а также два местоимения фокализованной серии. Он располагается в постпозиции к каждому из элементов сочинительной группы. За такой группой всегда следует клауза, в которой предикативный личный показатель кореферентен всем объектам или лицам, обозначенным в сочинительной группе:

- (26) *jà* *òò* *Màsà* *òò* *nánà* *lí*
 1SG.FOC CONJ Маса CONJ 1PL.EXCL.IPFV идти
làkólì-y *zù*
 школа-DEF в
 ‘Маса и я, мы идём в школу’.

Алломорф *yòò* используется в позиции после закрытой гласной переднего ряда и *o / ɔ* в ауслауте предшествующего слова:

- (27) *Kòlí* *yòò* *Màsà* *òò* *té* *lí-ní*
 Коли CONJ Маса CONJ 3PL идти-PRET
dóbó-y *zù*
 REF\лес-DEF в
 ‘Коли и Маса пошли в лес’.

Следует отметить, что тон сочинительного союза варьируется в зависимости от тона предшествующего слова: после низкотонного вершинного имени союз приобретает падающий тон.

Порядок расположения элементов внутри сочинительной группы является строгим. Он соответствует т.н. иерархии Сильверстейна [Silverstein 1976], согласно которой локуторы предшествуют не-локуторам, а местоимение 1 л. доминирует над местоимением 2 л.:

1ед. > 1мн. > 2ед. / 2мн. > 3ед. / 3мн.

Однако в посессивных синтагмах это правило не действует: посессор в форме 2ед. может предшествовать посессору в форме 1ед., см. пример (29).

В том случае, если говорящему не известно лицо, к которому отсылает местоимение 3ед., вместо местоимения фокализованной серии в сочинительной конструкции могут употребляться указательные местоимения *sì* 'этот', *là* 'тот' или *nà* 'тот':

(28) *là* *ɔ̀* *nà* *ɔ̀*, *né*
1SG.FOC CONJ тот CONJ 1PL.EXCL

và-à-gò

приходить-AOR

'Я и он, мы пришли'.

Известное говорящему или упоминавшееся выше лицо выражается местоимением фокализованной серии:

là *ɔ̀*, *á* *ɔ̀* 'я и он'.

Посессивные ИГ тоже могут выступать в качестве сочинённых членов, при этом эллиптическое опущение существительного не допускается. В таких конструкциях не существует иерархии посессоров, а потому посессивная группа 2 л. может располагаться слева от группы 1 л.:

(29) *ì-kééyè* *ɔ̀* *nè-kééyè* *ɔ̀*
2SG.POSS-отец CONJ 1SG.POSS-отец CONJ

té *và-à*

3PL приходить-RES

'Пришли мой и твой отцы'.

В том случае, если значение обладания выражается генитивной синтагмой, оба сочинённых обладателя перемещаются влево и соединяются при помощи союза *ɔ̀*:

(30) *Kòlì* *yɔ̀* *Màsà* *ɔ̀* *tí-kééyè*
Коли CONJ Маса CONJ 3PL.POSS-отец

và-à

приходить-RES

'Отец Коли и Масы пришёл'.

Сочинённая прямообъектная ИГ обязательно дублируется объектным показателем, кореферентным обоим элементам конструкции:

(31) *gè* *yà* *Kòlì* *yɔ̀* *Màsà* *ɔ̀*
1SG HAB Коли CONJ Маса CONJ

tí-ló *fólófolò*

3PL.PF-видеть каждый.день

‘Я вижу [их,] Коли и Масу, каждый день’.

Косвеннообъектная ИГ в главном предложении дублируется местоимением контрактивной серии (см. 7.1.5).

(32) *gà wò vâ jábíbí-y*
1SG PROSP приходить REF\ананас-DEF

vè-mâ Kòlì yóò Màsà sò tíyá
давать-IPFV Коли CONJ Маса CONJ 3PL.CNTR

‘Я дам ананасы Коли и Маса’.

В том случае, если сочинению подвергаются предложные группы, такой дублирующий личный показатель не требуется:

(33) *gè vâà-gò kóví-y zù gà*
1SG приходить-AOR REF\двор-DEF в с

Kòlì yóò Dàvid sò
Коли CONJ Давид CONJ

‘Я пришёл домой с Коли и Давидом’.

Однако то же самое значение может быть выражено также посредством фокализации сочинённой группы в начале предложения:

(34) *Kòlì yóò Dàvid sò gè vâà-gò*
Коли CONJ Давид CONJ 1SG приходить-AOR

kóví-y zù gà tíyé
REF\двор-DEF в с 3PL.COM

‘Я пришёл домой с Коли и Давидом’.

В главной клаузе этого предложения в качестве кореферентного сочинённой группе личного показателя употреблено местоимение 3мн. комитативной серии *tíyé*.

6.6.4.3. союз *tá*

Этимологически *tá* является личным предикативным показателем 3мн. ирреальной серии (см. 8.8.1.3 ниже). Происхождение диктует его синтаксический статус: он не может соединять субъекты, выраженные местоимениями 1 и 2 л., и служит исключительно для связи существительных или ИГ. В основном он употребляется в бытийных конструкциях, где занимает позицию между двумя сочинёнными именными предикатами. Иерархии между компонентами внутри такой конструкции нет:

(35) *gà là gà kálámó tá dótóló*
 1SG.IRR NEG с REF\учитель CONJ врач

‘Я ни врач, ни учитель’.

В случае если сочинённая группа в предложении выполняет функцию подлежащего, второй компонент занимает позицию непрямого объекта и, таким образом, сочинённая группа разбивается, хотя и сохраняет смысловое единство:

(36) *méyá-gà lá gèyà tá màgólò*
 REF\банан-PL NEG 1SG.CNTR CONJ манго

‘У меня нет ни бананов, ни манго’.

Союз *tá* также может соединять две расширенные определения ИГ:

(37) *té vâà-gò gà nú púú-gò*
 3PL приходит-АОР с REF\человек десять-DEF

tá níká fêlè
 CONJ REF\корова два

‘Они привели десять человек и двух коров’.

6.6.4.4. союз *nábò wà*

Союз *nábò wà* разрывной, он состоит из двух клитик: *nábò* располагается между двумя сочинёнными членами, а *wà* занимает позицию в конце предложения. Синтаксически эта конструкция употребляется для выражения сочинённых объектов в составе определённой логической цепочки – как правило, хронологической:

(38) *nàgá krobé-gì yé gà*
 1SG.IPFV REF\работа-DEF делать с

káli-y nábò bówalévè-y wà
 REF\мотыга-DEF CONJ REF\мачете-DEF CONJ

‘Я работаю мотыгой и мачете’ (т.е. сначала мотыгой, а потом мачете).

(39) *né wê-gò gà ì-kééyè nábò*
 1PL.EXCL встречаться-АОР с 2SG.POSS-отец CONJ

nè-kééyè wà
 1SG.POSS-отец CONJ

‘Мы встретили твоего отца и [затем] моего отца’.

Объектные ИГ также могут соединяться при помощи этого союза; стоит заметить, что глагол может факультативно предшествовать ему:

- (40) *nánà yà bá wòlè-gì yě̀*
 1PL.EXCL.IPFV НАВ рис быть.белым-DEF есть
náb̀̀ bá bèyà-gì wà
 CONJ рис быть.красным-DEF CONJ
 ‘Мы едим белый рис и [затем] красный рис’.

При глаголах с послеложным управлением послелог предшествует союзу и второму элементу сочинительной конструкции:

- (41) *gà wò v̀̀ jábíbí v̀̀*
 1SG.IRR PROSP приходить REF\ананас давать
mà Kòlì yá náb̀̀ M̀̀sà wà
 IPFV Коли к CONJ Маса CONJ
 ‘Я дам ананасы Маса и Коли’.

В послеложной конструкции с двумя сочинёнными послелогам или постпозитивными именами существительными может происходить эллиптическое опущение зависимого существительного, в этом случае вместо него употребляется кореферентный ему префиксальный личный показатель полифункциональной серии:

- (42) *m̀̀gólò-y t̀̀nìgàà-nì t̀̀ dápá-y z̀̀*
 манго-DEF некоторый-PL COP REF\сумка-DEF в
náb̀̀ (‘)-bú-y wà
 CONJ 3SG.PF-под-DEF CONJ
 ‘Несколько манго находится в сумке и под ней’.

6.6.4.5. разделительные конструкции

Во всех типах именных групп, включая ИГ с прилагательными и отглагольными существительными, разделительные конструкции образуются при помощи клитической морфемы *b̀̀* ‘или’. Второй член конструкции занимает позицию непрямого дополнения после предиката, от которого он зависит:

- (43) *yá jé-y b̀̀lè b̀̀*
 2SG.IPFV REF\вода-DEF пить DISJ
d̀̀-y l̀̀ yè (‘)-p̀̀?
 REF\пальмовое.вино-DEF COP 2SG 3SG.PF-хотеть
 ‘Ты хочешь выпить воды или пальмового вина?’

- (44) *yá b̀̀lékóózá-y-t̀̀ g̀̀yà b̀̀*
 2SG.IPFV REF\брюки-DEF-PL мыть DISJ
d̀̀m̀̀-g̀̀-t̀̀?

REF\рубашка-DEF-PL

‘Ты стираешь брюки или рубашки?’

Разделительные конструкции, компонентами которых являются предложения, описаны ниже в разделе 9.2.1.2.

6.7. Референтность

Префиксальный референтный артикль является супрасегментной высокотоновой морфемой, восходящей к праязыковому слоговому носовому префиксу **ɲ*-. По происхождению он родственен префиксу Зед. полифункциональной серии (см. в разделе 6.10.3) [Выдрин 2006а]. Этот префикс присоединяется ко всем существительным автохтонной лексики в субъектной или объектной позиции и является причиной двух явлений в первом слоге имени: повышения тона и сохранения «сильной» начальной согласной:

fòlò / *vòlò* ‘день’ > (*ɲ*)-*fólòy* ‘день’.

Слова с начальной фонемой *n*-, не участвующей в системе чередований, также присоединяют префикс, что видно из тонального поведения низкотоновых имён:

ně(g) ‘язык’ – *né-gì* ‘язык (опред.)’.

Имена с начальной «слабой» согласной не присоединяют референтного префикса. Как указывалось выше, в абсолютном большинстве они представляют собой заимствованную лексику. В целом же все заимствования могут быть разделены на две группы по способности присоединять референтный показатель, и распределение это зависит от двух критериев. Во-первых, играет роль возраст заимствованного имени: недавние заимствования имеют тенденцию плохо встраиваться в систему языка и игнорировать категорию референтности в целом. Во-вторых, определённое значение имеет узус данной лексемы: частотные слова чаще подстраиваются под структуру языка и могут присоединять префикс, например

kálámó-y ‘учитель (опред.)’, без референтного префикса *ně-ɣálàmò-y* ‘мой учитель’, но

ténémá-y ‘воскресенье (опред.)’, *ně-tènèmà-y* ‘моё воскресенье’.

В словаре, прилагаемом к данной работе, все исконные именные лексемы даны со своими «сильными» начальными альтернантами, но с указанием лексических тонов.

6.8. Определённость

Именная категория определённости выражается при помощи определённого суффикса, присоединяющегося к ИГ. Как уже было сказано выше, два его алломорфа *-y* и *-gi* происходят из праязыкового суффикса **-í*, при этом определённая форма подверглась переразложению так, что конечный **-ŋ* основы вместе с показателем определённости образовали алломорф *-gi*. В тех позициях, где исторически основа оканчивалась на гласную, суффикс **-í* редуцировался до *-y*:

**pélé-ì* > *pélè-y* 'дом (опред.)';

**kízéŋ-ì* > *kízé-gi* 'жгучий перец (опред.)'.

Показатель определённости располагается в конце ИГ в случае если определение при вершинном существительном выражено существительным, постпозитивным существительным (определение постпозитивного существительного см. в 6.16), прилагательным, причастием, отглагольным существительным или числительным:

lákólì lòpò-y 'ученик школы';

kùndiyì yèlè-gi 'к вождю' (т.е. к нему домой);

kpidí wàlà-y 'долгая ночь';

dábá kòlè-gi 'белый крокодил';

ŋázá fèlè-gò-y 'две женщины'.

Двойной показатель определённости является нормой в таких генитивных ИГ, где требуется подчеркнуть определённую обоим существительных. Это происходит, например, тогда, когда говорящему требуется указать на двух известных ему людей (особенно на членов семьи):

(45) *dó-y* *jé-y* *gé-ló-y*
REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG.POSS-сын-DEF

wíwé-yà

будить-RES

'Мать [этого сына] разбудила своего сына'.

Следует отметить, что слова, не являющиеся непосредственными составляющими ИГ (указательные местоимения, послелог, наречия, иные детерминативы), не присоединяют показателя определённости:

(46) *síyé-gi* *sì* *zísí-ló-y* *lè*
REF\мужчина-DEF этот зиало-DEF EXI

'Этот мужчина – зиало';

(47) *lɑ̀ lɔ̀ pɛ̀lɛ̀-y wɪ̀*
 1SG.FOC COP REF\дом-DEF под

‘Я в доме’.

Хотя чаще всего существительные в определённой форме обозначают известные говорящему или упоминавшиеся выше объекты, носители могут употреблять их в немаркированной изолированной позиции, например, на вопрос: «Как на зяло сказать *человек?*» последует ответ: «*Nu-y*». Кроме того, существительные в определённой форме могут использоваться в генерическом нереперентном значении:

(48) *gɪ̀lɛ̀-y wɔ̀ɔ̀zɑ̀ nɑ̀lɛ̀-y wɑ̀*
 REF\собака-DEF длинный REF\кот-DEF PP

‘Собака выше, чем кот’;

(49) *nɛ̀-zɔ̀vɑ̀ɑ̀lɛ̀-gɪ̀ jɔ̀wɔ̀-gɪ̀*
 1SG.POSS-осёл-DEF REF\маниок-DEF

nɛ̀ɛ̀-yɑ̀ɑ̀ lɛ̀ (‘)-bɛ̀
 быть.приятным-RES EXI 3SG.PF-для

‘Моему ослу нравится маниок’.

См. также раздел 6.9.7 об употреблении нереперентных существительных во множественном числе.

Значение определённости может выражаться нерегулярно в одном из следующих случаев.

(1) Группа относительных существительных, обозначающих старших родственников и сиблингов, не присоединяет показателя определённости: *nɛ̀-kɛ̀ɛ̀yɛ̀* ‘мой отец’, *nɛ̀-tɛ̀nɑ̀* ‘моя тётка со стороны отца’, *nɛ̀-mɑ̀mɑ̀* ‘моя бабушка’, *nɛ̀-mɛ̀* ‘моя тёща, моя свекровь’, *nɛ̀-dɪ̀yɑ̀* ‘мой старший сиблинг’. С точки зрения семантики, эта группа не включает всех терминов родства, ср. другие существительные: *nɛ̀-jɛ̀-y* ‘моя мать’, *nɛ̀-nɛ̀kɛ̀-y* ‘мой тесть, мой свёкор’, *nɛ̀-dɛ̀yɛ̀-y* ‘мой младший сиблинг’. Некоторые из этих неавтосемантических существительных присоединяют показатель определённости факультативно.

(2) Слова *bɔ̀* ‘друг’ и *bɔ̀lɑ̀* ‘друг’ демонстрируют колебания в присоединении определённого аффикса. В том случае, если имеется в виду конкретный человек, известный и говорящему, и аудитории, вероятнее всего, показатель определённости использоваться не будет.

(3) Слово *táá* ‘деревня, город’ употребляется без суффикса определённости, если говорящий сообщает о конкретном населённом пункте, как правило, о своей родной деревне:

(50) *gè vââ-gò nè-lââ zù*
 1SG приходить-AOR 1SG.POSS-деревня в
 ‘Я пришёл в свою деревню’.

6.9. Множественность

6.9.1. Общие замечания

Множественное число, как правило, выражается в зило путём присоединения к именной группе агглютинативных суффиксальных показателей. Относительные существительные – такие, как термины родства, – и имена собственные отличаются от всех прочих существительных тем, что используют особые показатели множественности.

В составе ИГ аффиксы, выражающие значение множественности, могут присоединяться к следующим категориям лексем:

- (1) существительные: *nú-y-tì* ‘люди’;
- (2) прилагательные: *pélé nìnà-y-tì* ‘новые дома’;
- (3) отглагольные существительные: *kpáálá bázi-ya* ‘жёлтые поля’;
- (4) вопросительные местоимения: *bè-ní múnǝ?* ‘кто (эти люди) там?’;
- (5) указательные и катафорические местоимения: *báálá-y nǝ-tì* ‘эти бараны’.

ИГ, определением в которой является порядковое числительное, не требует употребления показателя множественности:

(51) *níká fèlè-gò èya*
 REF\корова два-DEF 2SG.CNTR
 ‘У тебя две коровы’.

В пределах одной ИГ возможен только один элемент с показателем множественности. Иногда допустимо употребление нескольких аффиксов, выражающих значение множественного числа, в одной словоформе, см. в подразделах ниже.

Категория именной множественности тесно связана с категорией определённости: определённое множественное число в зило противопоставлено неопределённому множественному.

6.9.2. Показатель определённой плюральности *tì(g)*

Данный показатель – наиболее распространённый способ выражения значения множественности в зиало. Он всегда несёт низкий тон и присоединяется к определённой ИГ, обозначающей один или несколько известных / упоминавшихся выше объектов или лиц. Это значит, что ему всегда предшествует аффикс определённости *-y/ -gì*:

rúrí ‘муравей’ – *rúrí-y-tì* ‘муравьи (опред.)’;
fòlò ‘день’ – *fóló wòzà-y-tì* ‘долгие дни (опред.)’;
sàvâlâ(g) ‘ботинок’ – *nè-zàvâlâ-gì-tì* ‘мои ботинки’.

Указательные местоимения также требуют употребления показателя множественного числа, но в этом случае показатель определённости располагается на вершинном существительном:

(52) *báálá-y* *nò-tì* *téy-àà* *lè*
 REF\баран-DEF тот-PL быть.чёрным-RES EXI

‘Те бараны чёрные’.

Катафорические местоимения также способны присоединять показатель определённого множественного числа:

(53) *í-tì* *té* *vàà-gò* *béǵì* *tá* *lá*
 этот-PL 3PL приходиться-AOR вчера 3PL.IRR NEG

yéǵé-nì

быть.здоровым-PRET

‘Те, кто пришёл вчера, больны’.

Заметим, что суффикс *-tì(g)* вызывает сохранение «сильной» начальной согласной последующей лексемы.

6.9.3. Показатель ассоциативной множественности *-nì(g)*

Этот показатель выражает значение ассоциативной множественности. Его употребление ограничено следующими группами лексем:

(1) все существительные, обозначающие родственников:

kèèyè ‘отец’ – *kèèyè-nì*;
dìyà ‘старший сиблинг’ – *dìyà-nì*;
kéyǎ ‘дядя со стороны матери’ – *kéyǎ-nì*;
ɲàzà ‘жена’ – *ɲàzà-nì*.

Следует отметить, что слово *ɲàzà* в другом своём значении, ‘женщина’, употребляется с другим показателем множественности: *ɲázà-y-tì(g)* ‘женщины’. То же самое верно и для слова *dò* ‘сын’ – мн. ч. *dò-nì* (или *dégàyti*, см. ниже), но *dò* ‘мальчик, ребёнок’ – мн. ч. *dó-y-tì*.

(2) Ограниченная группа существительных, обозначающих социально близких людей и божественных существ:

bòlá ‘друг’ – *bòlá-nì* ‘мои друзья’ (как правило, в моей родной деревне);

gàlà(g) ‘бог’ – *gàlà-nì*;

bó ‘друг детства’ – *bó-nì*.

При этом нужно учитывать, что слово *bòlá* ‘друг’ образует форму определённого множественного *bòlá-y-tì* в том случае, если оно обозначает чьих-либо друзей (но не друзей говорящего) или друзей вообще.

(3) Группа вопросительных и указательных местоимений:

bè ‘кто’ – *bè-ní*;

nà ‘этот’ – *nà-ní* ‘эти, они’.

(4) Некоторые прономинальные кванторы:

tànígàà ‘некоторый’ – *tànígàà-nì*;

kré ‘весь’ – *kré-nì* ‘то же’;

réká ‘другой’ – *réká-nì* ‘другие’.

(5) Личные имена (но не фамилии):

Kòlì – *Kòlì-nì* ‘несколько Коли’ или ‘Коли и другие с ним’.

Если употребляется сочинённая группа из нескольких имён, суффикс *-nì(g)* должен присоединяется к последнему из них:

(54) *Màsà tá Bala tá Kòlì-nì té*
 Маса CONJ Бала CONJ Коли-PL 3PL

vàà-gò

приходить-AOR

‘Пришли Маса, Бала, Коли и другие’.

Употребление аффикса ассоциативной множественности имеет ряд ограничений в составе именных групп: так, ИГ с отглагольными существительными не могут присоединять показателя *-nì(g)* и требуют использования показателя определённого множественного числа *-tì(g)*:

(55) *nè-yàzà-nì té vàà-gò*

1SG.POSS-жена-PL 3PL приходить-AOR

‘Мои жёны пришли’, но

- (56) *nè-yàzà* *wòzà-y-tì* *té*
 1SG.POSS-жена быть.длинным-DEF-PL 3PL

vàà-gò

приходить-AOR

‘Мои высокие жёны пришли’.

Это ограничение, однако, не распространяется на прилагательные:

- (57) *nè-yàzà* *wòlà-nì* *té* *vàà-gò*
 1SG.POSS-жена большой-PL 3PL приходить-AOR

‘Мои большие жёны пришли’.

Таким образом, употребление показателя ассоциативной множественности является одним из критериев выделения собственно прилагательных в зило (см. 6.12).

6.9.4. Показатель неопределённой множественности *-gà*

Данный аффикс присоединяется к существительным или ИГ для выражения множественности неопределённых объектов или объектов, не упоминавшихся ранее в дискурсе:

- (58) *ɲázá* *bòlòlò-gà* *té*
 REF\женщина быть.болтливым-PL 3PL

vàà-gò

приходить-AOR

‘Пришли болтливые женщины’ (показывает, что говорящий этих женщин не знает).

Аффикс имеет несколько алломорфов, выбор которых определяется конечной гласной фонемой существительного, к которому он присоединяется:

- (1) *-yà* после ртовых гласных переднего и среднего ряда:

pèlè ‘дом’ – *péle-yà*;

bété ‘кровать’ – *bété-yà*;

díílí ‘муха’ – *díílí-yà*;

báálá ‘баран’ – *báálá-yà*;

- (2) *-wà* после ртовых гласных заднего ряда:

bòlò ‘шея’ – *bòlò-wà*;

bòlòlò ‘шляпа’ – *bòlòlò-wà*;

pòlù ‘спина’ – *pòlù-wà*.

- (3) *-gà* после носовых гласных, *-y*, *-ỹ* и *gì*-слов:

bèyí ‘небольшая миска’ – *bèyí-gà*;

kòȳ(g) ‘пчела’ – *kòȳ-gà*;

kò(g) ‘дверь’ – *kò-gà*.

В составе ИГ этот показатель может употребляться как с отглагольными существительными, так и с прилагательными:

(59) *ɲázá* *wòlè-gà* *té* *vàà-gò*
REF\женщина быть.белым-PL 3PL приходить-AOR

né-láá *zì* *béǵì*
1PL.EXCL.POSS-город в вчера

‘Вчера в наш город пришли белые женщины’.

Иногда тот же показатель может присоединяться к существительному в квантитативной ИГ:

(60) *nú-gà* *bíízí* *tíyá*
REF\мужчина-PL быть.многочисленным 3PL.FOC

lò *vè*
COP здесь

‘Здесь много мужчин’.

Семантического различия между примерами (60) и (61) нет:

(61) *nú* *bíízí-gà* *tíyá*
REF\мужчина быть.многочисленным-PL 3PL.FOC

lò *vè*
COP здесь

‘Здесь много мужчин’.

6.9.5. Показатель относительной множественности -à

Данный аффикс употребляется с ограниченной группой личных существительных, большей частью обозначающих ближайших родственников. Он является частью агглютинативной цепочки аффиксов, в которой множественность фактически выражается дважды. За данным показателем всегда следуют аффикс именной определённости -y- и показатель определённого множественного числа -tì(g).

Хотя инвариантной формой данного показателя можно считать -à, существует лишь два аллофонических варианта данной морфемы:

(1) -gà после гласных переднего и среднего ряда, а также после носовых гласных фонем:

nú ‘человек’ – *nú-gà-y-tì* ‘родители, семья’;

siyè(g) ‘мужчина, муж’ – *síyè-gà-y-tì* ‘мужчины – члены семьи’,
‘муж и его братья’;

dò ‘сын’ – *dé-gà-y-tì* ‘сыновья’;

ɲàzàlò ‘дочь’ – *ɲázálé-gà-y-tì* ‘дочери’;

bòlá ‘друг’ – *bòlá-gà-y-tì* ‘друзья’;

Форма множественного числа от слова *dò* ‘сын’ образуется от супплетивного корня *dé* ‘ребёнок’.

(2) -*wà* после гласных заднего ряда:

dòpò ‘ребёнок’ – *dópò-wà-y-tì* ‘дети’.

В полной ИГ данный суффикс не перемещается в конец группы, всегда оставаясь на вершинном имени:

bòlá-gà wóózà-y-tì ‘высокие друзья’.

Таким образом, его синтаксический статус коренным образом отличается от статуса иных показателей множественности в зиало – ведь он, в отличие от них, модифицирует не именную группу, а конкретное имя. Возможным диахроническим объяснением этого факта является его архаичность – он уже успел полностью грамматикализироваться до связанной именной морфемы, в то время как другие показатели множественности ещё обладают выраженными свойствами переместимости и транс-категориальности, что может свидетельствовать об их сравнительно недавнем образовании из независимых лексических единиц.

В современном языке этот тип показателя множественности вообще выглядит довольно маргинально; скорее всего, он представляет собой остаток прежде продуктивного именного класса, засвидетельствованный и в других языках ЮЗМ [Выдрин 2006а: 156-170]. Наличие пары форм *bòlá-y-tì(g)* и *bòlá-gà-y-tì(g)* ‘друзья’ позволяет выразить разницу в отношениях между этими друзьями и говорящим: если он имеет в виду своих собственных друзей, он употребит форму *bòlágàytì(g)*. Точно так же *ɲígàytì(g)* ‘родители, семья’ семантически отличается от *ɲúytì* ‘люди’. Как кажется, семантических различий между формами *dópòwàytì(g)* и *dópòytì(g)* ‘дети’, *nè-lègàytì(g)* и *nè-lòytì(g)* ‘мои сыновья’ для носителей нет, однако первый вариант в каждой паре употребляется чаще и воспринимается носителями как нормальная, немаркированная форма множественного числа.

Ещё одним свидетельством того, что данный показатель множественного числа постепенно утрачивает прозрачность

смысла для носителей, является процесс его переразложения: носители воспринимают *dóró-wà-yì* как *dórówà-y-tì*, т.е. как форму определённого множественного числа от слова *dórówà*, которую они начинают употреблять как форму единственного числа со значением 'ребёнок, сын' вместо нормальной формы *dòrò*. Без показателя определённости слово *dóró-wà* воспринимается как форма неопределённого множественного числа.

6.9.6. Агентивный аффикс множественного числа *-bela*

Отглагольные имена деятеля с суффиксом *-tó* образуют форму множественного числа при помощи супплетивного суффиксоида *-bela*. При этом употребление аффикса определённости и показателя определённого множественного числа обязательно:

(62) *kpóbbé-bélà-y-tì* *té* *pélé-y*
REF\рабочий-PL-DEF-PL 3PL REF\дорога-DEF

wé-gò

встречаться-AOR

'Рабочие соединили дороги'.

Данный суффиксоид имеет именное происхождение, хотя этот факт можно восстановить лишь путём сопоставления с другими языками ЮЗМ (а именно с банди и менде).

В данный момент информации о том, «ослабляется» ли начальная согласная этого показателя в позиции после гласной, как это происходит, например, в банди, нет.

6.9.7. Нереперентная множественность

Генерические ИГ со значением множественности требуют употребления аффикса определённости *-y/ -gi*.

В большинстве случаев эти именные группы не присоединяют никаких показателей множественного числа, как, например, объектная ИГ в примере (63):

(63) *síyé-gì-tì* *pé* *tátá*
REF\мужчина-DEF-PL все 3PL

tí-déyè-y *lèvè*
3PL.POSS-младший.сиблинг-DEF бить

'Все мужчины бьют своих младших братьев';

(64) *yà* *lá* *gílè-y* *lòwòlòwò,* *á*

2SG.IRR NEG REF\собака-DEF дразнить 3SG

lá vá-nì

NEG быть.хорошим-PRET

‘Не следует дразнить собак, это нехорошо’.

Личные имена, употреблённые в генерическом смысле, присоединяют особую именную лексему *dáwó* ‘имя, личность’ в форме определённого множественного числа:

(65) *Kòlì làwó-y-tì kpoló-wáá lè*

Коли личность-DEF-PL быть.странным-RES EXI

Dàlàsù láwó-y-tì tó gè tí-wó

Даласу личность-DEF-PL COP 1SG 3PL.PF-хотеть

‘Все Коли странные, я предпочитаю Даласу’;

(66) *nè-yètèyà-y zú Kòlì làwó sáá-gò*

1SG.POSS-жизнь-DEF в Коли личность три-DEF

nò ló gè (‘)-tí-wà

только COP 1SG 3SG.PF-видеть-RES

‘Я видел только трёх Коли в своей жизни’.

6.9.8. Собираемые существительные

Ряд существительных в зило выражают постоянное значение собирательной множественности и обходятся без аффиксальных показателей множественного числа. С точки зрения семантики, чаще всего они означают большое количество мелких объектов:

gílí ‘термит(ы)’;

rúrí ‘муравей(-ьи)’;

gùdèyà ‘волос(ы)’.

Существительные, обозначающие парные объекты, могут в равной мере указывать на один предмет из пары или на оба:

gólí ‘ухо (уши)’;

gààzù ‘глаз(а)’.

6.10. Притяжательность

6.10.1. Генитивная синтагма

В том случае, если посессор выражен существительным или ИГ, значение посессивности выражается генитивной ИГ, где

вершина следует за зависимым словом. Как и в любой другой ИГ, само определение может быть выражено местоименной группой:

Kòli lòmā-gì ‘рубашка Коли’;
nè-bòlà wòwà-y ‘нож моего друга’.

6.10.2. Местоименная отчуждаемая принадлежность

Значения отчуждаемой и неотчуждаемой принадлежности могут выражаться, помимо именной группы, также местоименными личными показателями. Морфологическое средство выражения отчуждаемой принадлежности – префиксальные показатели посессивной серии, представленные в Таблице 13.

Таблица 13

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
1 л. экскл.	<i>nè-</i>		<i>né-</i>
1 л. инкл.		<i>mó-</i>	<i>ámó-</i>
2 л.	<i>ì-</i>		<i>wò-</i>
3 л.	<i>gé-</i> ¹²		<i>tí-</i>

Посессивные личные показатели модифицируют всю именную группу и вызывают появление «слабой» начальной согласной следующего существительного. Существительное или ИГ при этом должны быть употреблены в определённой форме:

nè-lòmā-gì ‘моя рубашка’;
gé-ló-y ‘её сын’;
tí-vélékóózá-y ‘их брюки’.

Показатели отчуждаемой принадлежности могут употребляться со всеми автосемантическими существительными, и это является их основной функцией во всех языках группы ЮЗМ. О расширении сферы их употребления в языке зиало см. следующий подраздел.

¹² В диалекте лаволозу *gí-*

6.10.3. Местоименные показатели неотчуждаемой принадлежности

Названия частей тела и физиологических жидкостей – две единственные группы существительных, которые могут употребляться в составе конструкции неотчуждаемой принадлежности. Данная конструкция образуется при помощи префиксальных личных показателей полифункциональной серии, присоединяемых к существительному или первому члену именной группы:

Таблица 14

	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
1 л. ЭКСКЛ.	ò-		né-
1 л. ИНКЛ.		mó-	àmó-
2 л.	i-		wò-
3 л.	ó-		tí-

Например:

(-) *tòkó-y* ‘моя рука’;

(') *tókó-y* ‘его рука’.

Поскольку парадигма полифункциональных показателей отличается от серии посессивных показателей только формами 1ед. и 3ед., на синхронном уровне две этих серии демонстрируют довольно сильное смещение. В современном зиало сфера употребления конструкций отчуждаемой принадлежности постепенно распространяется также на относительные имена, стирая тем самым синтаксические различия между двумя классами существительных. По всей видимости, в процессе выравнивания полифункциональные показатели постепенно перестают употребляться в каких бы то ни было посессивных конструкциях.

Все существительные, обозначающие части тела, родственников и физиологические жидкости, т.е. все те, что являются объектами неотчуждаемой принадлежности в других языках группы ЮЗМ, в зиало употребляются с посессивными показателями:

kèèyè ‘отец’ – *nè-kééyè* ‘мой отец’;

tókó ‘рука [кисть]’ – *gé-lókó-y* ‘его рука’;

lává ‘кровь’ – *nè-yáwà-y* ‘моя кровь’.

Интересно, что некоторые указательные местоимения, а именно *nà* и *nɔ* 'тот', могут использоваться для маркирования посессора Зед. в конструкциях как отчуждаемой, так и неотчуждаемой принадлежности:

(66a) *é nà wú-gì wòlò*
3SG тот голова-DEF бить

'Она ударила её по голове' (букв. 'ударила голову той').

Это лишь один из примеров постепенного распространения действия указательных местоимений на сферу обозначения 3 лица.

6.10.4. Посессивное имя *dá*

Лексическим средством выражения абсолютной принадлежности является конструкция с постпозитивным существительным *dá* / *dé-y* 'собственность'.

Значения лица и числа выражаются при помощи префиксальных посессивных показателей, присоединяемых к данному существительному. Конструкция абсолютной принадлежности обычно располагается в предложении в позиции именного сказуемого:

(67) *kólá vádà-y sì*
REF\одежда красивый-DEF этот

wò-dé-y lè
2PL.POSS-собственность-DEF EXI

'Эти красивые одежды – ваши' (букв. 'ваша собственность');

(68) *bàzá-y sì lá gà*
головной.убор-DEF этот NEG с

nè-jè-y dá
1SG.POSS-мать-DEF собственность

'Этот головной убор – не моей матери'.

Однако та же конструкция может употребляться и в препозитивной атрибутивной позиции. В этом случае она выполняет функцию распространённого притяжательного местоимения соответствующего лица и числа:

(69) *ì-dá láá zù mìn?*
2SG.POSS-собственность деревня в где

'Где твоя деревня?'

(70) *ì-dá nú-gà-y-tì*
2SG.POSS-собственность REF\человек-PL-DEF-PL

tɔ́ mɪni?

СОР где

‘Где твои родители?’

Наиболее часто с помощью данной конструкции выражается отчуждаемая принадлежность. Такие семантические группы существительных, как части тела, физиологические жидкости, многие наиболее употребительные термины родства в этой конструкции не употребляются. В остальном же конструкция абсолютной принадлежности и конструкция с посессивными префиксами представляются взаимозаменяемыми.

Нужно отметить, что *dá* никогда не меняет своей «сильной» начальной согласной, а тон всегда остаётся высоким.

6.11. Словообразование

Имена существительные в зило могут образовывать производные лексемы при помощи ряда морфологических средств, к числу которых относятся конверсия, редупликация и аффиксация (в т.ч. суффиксация и префиксация). Словосложение как тип словообразовательного механизма будет также рассмотрено в данном разделе.

6.11.1. Синтаксическая деривация (конверсия)

Перевод лексемы в другую терминальную категорию (часть речи) без изменения её материальной формы называется конверсией или синтаксической деривацией.

Наиболее наглядный пример конверсии – образование послелогов, т.е. неизменяемых детерминативных элементов, выражающих большое количество локативных значений и семантических ролей. Все послелогов в зило являются грамматикализованными существительными. Вопрос синтаксического соотношения между существительными и послелогов обсуждается ниже в разделе 6.16.

От некоторых существительных в зило образовались омонимичные наречия, определяющие ИГ или клаузу, а также подчинительные союзы, вводящие зависимое предложение. Несколько примеров:

- *kávi(g)* ‘прежние времена’ / ‘давно’:

(71) *gúlè-y wòyà gà (‘)-mɛní*

- REF\песня-DEF 2PL.FOC с 3SG.PF-слышать
káví *gúlè-y* *lè*
 REF\прежние.времена REF\песня-DEF EXI
 'Песня, которую ты слышишь, старая', но
 (72) *dótóló-y* *sì* *yà* *bàlè* *yè* *káví*
 врач-DEF этот НАВ работа делать давно
 'Этот врач давно здесь работает'.
 • *pòlù* 'спина' / 'вместе', 'снова'
 (73) *té* *yé-nì* *wòlù*
 3PL быть-PRET вместе
 'Они были вместе';
 (74) *yà* *vílá* *wòlù* *yè* *(')-kpáté* *yílá*
 2SG.IRR мочь снова 2SG 3SG.PF-готовить один.раз
 'Ты можешь приготовить это снова?'
 • *wáté*, *wátí-y* 'время' / 'когда'
 (75) *álò* *sévé-y* *wòné* *wátí-y*
 3SG.IPFV REF\письмо-DEF писать время-DEF
nòré *mà*
 каждый IPFV
 'Он всё время пишет письма';
 (76) *wátí-y* *nè-yàzà-y* *yé-nì*
 когда-DEF 1SG.POSS-жена-DEF быть-PRET
kóózi
 REF\беременный
 'Когда моя жена была беременна'.
 Из примера (76) видно, что существительные, обозначающие отрезок времени, используются как союзы, вводящие временное придаточное предложение и фактически могут присоединять определённый суффикс. Таким образом, они не до конца грамматикализовались в неизменяемое служебное слово, что видно также из последующего примера:
 (77) *kúyè-y*, *síyè-gì* *lò* *là-ní*
 REF\ночь-DEF REF\мужчина-DEF COP лежать-PRET
gé-wéte-y *zù*
 3SG.POSS-кровать-DEF в
 'Ночью мужчина лежит в своей кровати'.

6.11.2. Редупликация

Словообразовательная редупликация существительных – от-носительно редкий грамматический инструмент в языке зиало. Дистрибутивные наречия времени образуются при помощи полной редупликации от существительных, обозначающих вре-мена суток. При этом происходит либо простое повторение кор-ня, либо инфиксация между элементами редуплицированного корня ассоциативного показателя *ɔ* / *ɔɔ* (варианты свободного аллофонического варьирования):

kpídì ‘ночь’ – *kpídí-ɔ-kpídí* ‘каждую ночь’;
fòlò ‘день’ – *fólófóló*, *fóló-ɔ-fóló* ‘каждый день’;
wátí ‘время’ – *wátí-ɔ-wátí* ‘время от времени, иногда’;
gàlù(g) ‘месяц’ – *gálú-ɔɔ-gálú* ‘каждый месяц’.

Лексическая редупликация существительных (как полная, так и частичная) сводится большей частью к идеофонам и ча-ще всего представляет собой случаи немотивированной реду-пликации [Рожанский, ms.], т.е. исходное нередуплицированное существительное в языке не употребляется, хотя его значение иногда можно установить путём сравнения с генетически род-ственным языком:

fɛfɛ(g) ‘ветер’, ср. лоома *fɛ* ‘дуть’;
fùfùlè(g) ‘пыль’, ср. банди *fùli(ŋ)* ‘опилки’;
kèkè ‘мой отец’, ср. лоома *kɛ* ‘отец’.

Встречаются и немногочисленные примеры редуплициро-ванных существительных, образованных от других существи-тельных. Такие лексемы являются в основном семантически обусловленными: они обозначают либо мелких животных, насе-комых и пресмыкающихся, либо множество очень маленьких предметов:

pàlà ‘грязь’ – *pàlàvàlà(g)* ‘грязь, болото’;
kòdè(g) ‘маленькая птичка’ – *kòdèwòdè(g)* ‘бабочка’.

Существительное *kràkrà(g)* ‘стул’, вероятно, образовано от *krà(g)* ‘собрание, толпа’ и первоначально означало ‘место для си-дения на собрании’, но говорить с уверенностью о его этимоло-гии пока рано.

6.11.3. Аффиксация

Некоторые из перечисленных ниже словообразовательных аффиксов способны в равной мере присоединяться как к именным, так и к глагольным корням, учитывая, что последние в зиало могут выступать в качестве отглагольных существительных (более подробно об образовании отглагольных существительных см. 8.11.1). Для того, чтобы соблюсти логическую последовательность изложения, мы помещаем эти аффиксы в данном разделе, однако некоторые из них вполне можно рассматривать и как примеры глагольной деривации.

6.11.3.1. суффикс абстрактных имён *-fǎ*

Суффикс *-fǎ* – результат грамматикализации существительного *fǎ* ‘вещь, история, рассказ’:

(78) *nǎgá* *fǎ-y* *sì* *yàtǎ*
1SG.IPFV REF\вещь-DEF этот понимать

‘Я понимаю эту историю’.

В качестве именного суффикса *-fǎ* употребляется для образования слов, выражающих абстрактные значения способа, состояния или процесса, с сохранением частеречной принадлежности исходного слова:

bòlá ‘друг’ – *bòlává* ‘дружба’.

Этот суффикс также выполняет функцию номинализатора для непереходных глаголов, см. ниже в разделе 8.11.3.

6.11.3.2. локативный суффикс *-dà*

При помощи суффикса, омонимичного относительному существительному *dà* ‘рот’, образуются производные имена с узким значением ‘вход’:

pèlè ‘дом’ – *pèlèlà* ‘вход, дверь’.

Возможно, этот суффикс родственен другому слову – а именно глаголу *dà* ‘лежать, класть, ставить’, который, вероятно, лучше соответствует семантике суффикса, поскольку большинство существительных, образованных с его помощью, указывает на некоторое местоположение:

kòvilà ‘тород’, букв. ‘место дворов’, ср. *kòvì* ‘двор, домашнее хозяйство’;

pélé záyàlà ‘перепутье’, букв. ‘место, где дороги перерезают друг друга’, ср. *sàyà* ‘резать, ранить’.

Тот же суффикс выделяется в топониме *Màsàdà* ‘Масанта’, букв. ‘место вождя’. Стоит отметить, что во французском произношении *Macenta* сохранился исходный *-η слова **masaŋ* ‘вождь, король’¹³.

6.11.3.3. субстантивизирующий префикс *gè-*

Данный префикс образует автосемантические имена от относительных; таким образом они приобретают способность выражать генерическое значение в отвлечении от конкретного обладателя. Начальная согласная следующего слова представлен своим «слабым» альтернантом:

gùlò ‘масло’ – *gèwùlò* ‘жир [вообще], нечто жирное’.

kpúló(g) ‘[его] локоть’ – *gèbùlò(g)* ‘локоть [вообще]’.

Именные лексемы, служащие аффиксоидами для обозначения половозрастных групп домашних животных, с префиксом *gè-* могут употребляться в своём генерическом значении:

-*sà* ‘самка’: *níká-zá* ‘корова’, *gèzà* ‘самка [вообще]’;

-*sinà*, -*sinè* ‘самец’: *báálá-zínè* ‘баран’, *gèzínè* ‘самец [вообще]’, ‘большой палец’;¹⁴

-*jùwò* ‘детёныш’: *té-yúwò* ‘цыплёнок’, *gèyùwò* ‘детёныш животного [вообще]’.

С помощью этого суффикса также субстантивизируются прилагательные:

kúló ‘маленький’ – *gègúló* ‘нечто маленькое’;

gàlà ‘большой’ – *gèwàlà* ‘нечто большое’;

níná ‘новый’ – *gèníná* ‘нечто новое’.

Интересно, что именными деривативами с этим же префиксом являются названия пальцев на руке:

gèyùwò ‘мизинец’;

gèwàlà ‘средний палец’.

¹³ Существует и другая этимология этого топонима: *Macenta* < **masaŋ taa* ‘город вождя’. Однако носители зиаго отчётливо произносят второй компонент этого сложного существительного со звонким -d-. У.Сэдлер [1949/2006: 29] также переводит этот топоним как ‘королевство’, с суффиксом места -*dà*.

¹⁴ Этимологически *sinè*, возможно, родственен дейктическому существительному *sinè* ‘этот человек’ (см. 6.14.2.3).

Генерические существительные, образованные при помощи префикса *gè-*, могут замещать прилагательные в позиции именного сказуемого:

(79) *dápá-y* *sì* *lá* *gà* *gèníná*
REF\сумка-DEF этот NEG с новое

‘Эта сумка не новая’;

(80) *dápá-y* *sì* *yè-nì* *gà* *gèníná-y*
REF\сумка-DEF этот быть-PRET с новое-DEF

‘Эта сумка была новой’.

Субстантивация прилагательного происходит в том случае, если его необходимо поместить в синтаксическую позицию сказуемого. То же верно и в случае субстантивации порядковых числительных:

màyfǎlǎ(g) ‘первый’ – *gèwàyfǎlǎ(g)* ‘нечто первое’.

6.11.4. Словосложение

Поскольку правила соединения корней в составе составной лексемы, с одной стороны, и двух имён в составе ИГ, с другой, в зиало идентичны, довольно сложно отличить сложное существительное от генитивной ИГ по фонетическим и морфологическим критериям. Например, с точки зрения морфологии, словосочетания вроде *màgólò wùlù* ‘дерево манго’ или *dǎwǎlò yizè(g)* ‘имбирь’ может быть сочтено и тем, и другим. Однако при составлении словаря языка важно провести отчётливую границу между собственно составными существительными и именными группами.

В настоящей работе для определения составных имён будут использоваться три критерия.

(1) С лексической точки зрения, идентифицировать композитное слово можно в том случае, если один из его составных элементов не употребляется в языке как самостоятельная лексема. Такие составные единицы с конкретной семантикой мы и будем называть составными существительными, хотя их количество в зиало не так уж велико:

jábìlì ‘облако’ (*já* ‘вода’, второй элемент **kpìlì* не засвидетельствован в зиало, однако ср. лоома *kpìlì(g)* ‘быть густым’ [Выдрин 1987: 95]);

tókóbéyà ‘палец’ (*tókó* ‘рука [кисть]’, второй элемент *-krèyà* ‘палец’ отдельно не употребляется, но ср. *kǎwǎbèyà* ‘палец ноги’);

gúdébókótí ‘три камня (для приготовления пищи на огне)’ (банди *ngunde(ŋ)* ‘готовить (пищу)’ [Grossmann & al. 1991: 81], зиало *bó* ‘делать’, *kótí* ‘камень’).

Существительные, обозначающие домашних животных, образуют сложные слова со значением половозрастных групп при помощи лексем *sinè* ‘самец’, *sà* ‘самка’, *kpéla(g)* ‘зрелая самка’, и *jùwò* ‘детёныш’:

báálá ‘овца, баран’ – *báálázínè* ‘баран’, *báálázá* ‘овца’, *bááláyúwò* ‘ягнёнок’;

níká ‘корова’ – *níkábéla(g)* ‘тёлка’.

Второй компонент таких сложных слов самостоятельно не употребляется, если не считать деривативов – генерических существительных с субстантивирующим префиксом *gè-* (см. выше в разделе 6.11.3.3).

(2) Семантическим критерием определения сложных лексем является свойство композициональность: для того, чтобы понять, обладает ли лексема данным свойством, нужно сравнить значение композиции из двух корней с суммой их значений. Например, английское *tea-cup* ‘чайная чашка’ в таком случае будет эквивалентно сочетанию *cup for tea* ‘чашка для чая’, что позволяет считать эту единицу словосочетанием, состоящим из двух существительных. Человек, читающий словарь, может, таким образом, полностью восстановить значение сочетания *tea-cup*, просто найдя в словаре значения обоих его компонентов. В этом смысле английское же слово *bushbuck*, однако, будет означать не просто *buck of the bush* ‘самец лесного оленя’, а вид небольшой ночной винторогой антилопы, известной в зоологии под именем *Tragelaphus scriptus*. Следовательно, эта единица заслуживает отдельной статьи в словаре как составное имя существительное.

На основании семантического критерия в зиало выделяются следующие сложные существительные:

bòwàlèwè ‘мачете’ (*bòwà* ‘нож’ + *tèwè* ‘резать’, букв. ‘нож для резки’);

béleúkpù ‘шорты’ (*béle(g)* ‘штаны’ + *tùkpù* ‘часть’, букв. ‘часть штанов’);

wítéé ‘утка’ (*wí(g)* ‘француз, иностранец’ + *téé* ‘курица’, букв. ‘французская курица’).

(3) Наконец, следует применять также синтаксические критерии: во-первых, составное существительное может включать в свой состав послеложную группу, которая обычно занимает позицию непрямого объекта в абсолютном конце предложения. Во-вторых, глагольная группа входит в ИГ, занимая позицию перед вершинным именем, что невозможно в нормальном предложении:

dāvāázùbèlè(g) ‘усы’ < *dà* ‘рот’, *máázù* ‘над’, *kpèlè(g)* ‘борода’.

bàgúlásùmítá ‘лопаточка для перекалывания блюд из риса’ < *bà* ‘рис’, *kúlá(g) sù* ‘вынимать’, *mítá* ‘ложка’.

Такие лексемы весьма продуктивны в зиало, ср. новообразованное слово-комполит из следующего примера:

(81) *bówálévè-y* *sì*
REF\мачете-DEF это

túfázáyábówálévè-y *lè*
REF\трава.резать.мачете-DEF EXI

‘Это мачете – мачете для срезания травы’.

Для определения составных существительных, вошедших в состав словаря в Приложении к данной работе, использовались все три типа критериев, описанные выше.

Существует несколько примеров заимствования сложных существительных из других языков. Например, слова *lákólì* ‘школа’ и *kálámó* ‘учитель’ являются заимствованиями (из французского и манинка, соответственно), но существительное *lákólìkàlà̀mò* ‘школьный учитель’ само по себе не только сложное слово, но и заимствование, поскольку начальный *k-* не «ослабляется» закономерно после *lákólì*, хотя это слово относится к числу слов на *-y*. Данное сложное слово на самом деле заимствовано непосредственно из манинка (*lekóli karanmò* ‘то же’ [В. Ф. Выдрин, устное сообщение]), где первый компонент, в свою очередь, является заимствованием из французского языка.

Антропонимы зиало большей частью заимствованы из лоома, и клановые имена образуют особую группу составных существительных. Их происхождение иногда прозрачно, поскольку первый элемент обычно является названием животного-тотема, которое запрещено употреблять в пищу членам клана:

Guilavogui < *gilà-wò-gì*, ср. лоома и зиало *gilà* ‘собака’;

Koivogui < *kì* ‘пантера’ (зиало *kòlì*);

Zoumanigui (в зиало произносится *Zomenigi*) < *zùmà-nì-gì* vs. лo-ома *somɛ* ‘внимательный’ и зиало *soŋa* то же, *-ni(g)* – аффикс ассоциативного множественного числа.

Отдельный случай именового словосложения представлен именами существительными *táázù* ‘деревня’ и *kóózù* ‘беременная женщина’, где перед нами – примеры лексикализации послеложных групп в результате широкого узуса этих конкретных комбинаций в повседневном языке.

6.12. Прилагательные

6.12.1. Морфосинтаксические критерии

В зиало признак или качество чаще всего выражаются качественной конструкцией со статальными глаголами (8.8.2) или отглагольным существительным (8.11.1):

kréyá(g) ‘быть красным’;

ì-bèyá-á lè ‘ты красный’;

súwá bɛyá-gì ‘сырое мясо’, букв. ‘краснота мяса’.

Лишь очень небольшую группу лексем в зиало можно определить как имена прилагательные. Прилагательными мы будем называть такие лексемы, которые способны определять вершинное существительное в атрибутивной синтагме, но не обладают определяющими морфологическими и синтаксическими свойствами ни существительного, ни глагола.

Перечислим основные отличия прилагательных от двух указанных классов лексем.

Во-первых, в отличие от статальных глаголов, прилагательные не могут присоединять аффиксов, выражающих значения вида, времени и модальности.

Во-вторых, они не образуют деривативов – отглагольных существительных и причастий. Номинализация прилагательных возможна, но происходит иначе – при помощи субстантивирующего префикса *gè-*.

В-третьих, прилагательные не могут употребляться в предикативных конструкциях. Вместо них в позиции сказуемого используется родственный или супплетивный глагол, а также номинализованная форма с префиксом *gè-*:

kúló ‘маленький’ – *tàgùlà* ‘уменьшать(ся)’: *gè tàgùlà* (‘)–*bá* ‘Я уменьшаю это’;

gàlâ ‘большой’ – *bàlâ* ‘расти, выращивать, делать больше’: *gè bá wàlâ* ‘Я выращиваю рис’;

pàdà ‘хороший’ – *pâ* ‘быть хорошим’.

Единственным прилагательным, имеющим омонимичный глагол, является *níná* ‘новый’: *dápáy sì níná-nì* ‘эта сумка была новой’ (см. об этом подробнее ниже).

Прилагательные в большей степени схожи с существительными, чем с глаголами: они обладают относительно бедной морфологией и выражают значения категории множественности и определённости при помощи тех же аффиксов, что и существительные. Прилагательные не образуют синтетических форм степеней сравнения (степени сравнения образуются аналитически с помощью послеложной конструкции, см. пример (187) в разделе 6.16.3 ниже).

В то же время, в отличие от существительных, прилагательные не могут формировать полной ИГ и не способны занимать субъектную позицию в предложении. С учётом сказанного, зиало следует признать языком «адъективного типа», в противоположность языкам «именного» (таким, как русский или латинский) и «глагольного типа» (таким, как корейский или японский), в которых атрибутивные определения входят в классы существительных или глаголов, соответственно. Известно, что во многих африканских языках собственно прилагательные составляют очень ограниченную группу лексем, которые тем не менее образуют отдельный класс [Плунгян 2010, Глава 1, § 3.2]. Такое явление обнаружено также в австралийских языках [Dixon 1994]. Типологически, как правило, такие немногочисленные прилагательные выражают значения размера, формы, общей оценки, и именно такова семантика прилагательных в зиало.

Наконец, прилагательные морфологически отличны от кванторных слов, которые также употребляются в атрибутивной позиции в составе ИГ (см. выше раздел 6.6): в то время как кванторные слова не изменяются, прилагательные могут присоединять аффиксы определённости и множественности.

На основании этих критериев в зиало можно выделить шесть прилагательных:

gàlâ ‘большой’;

kúló ‘маленький’;

kúlókúló ‘очень маленький, незначительный’;
níná ‘новый’;
pàdà ‘хороший, приятный, красивый’;
póló ‘старый’.

Порядковое числительное *tàufóló(g)* ‘первый’ по своим синтаксическим свойствам расположено близко к прилагательным. Его употребление будет рассмотрено ниже в разделе 6.13.2.

6.12.2. Синтаксические позиции

Прилагательные могут занимать лишь две следующие синтаксические позиции в предложении.

(1) Постпозитивное определение в составе ИГ:

(82) *sì dápá wólà-y lè*
 этот REF\сумка большой-DEF EXI
 ‘Это большая сумка’ (но не **эта сумка – большая*).

(2) Обстоятельство образа действий в комитативной конструкции с предлогом *gà(g)* ‘с’:

(83) *é gúlè-y lò gà pàdà*
 3SG REF\песня-DEF петь с хороший
 ‘Она хорошо поёт’.

6.12.3. Морфология

Прилагательные выражают значения словоизменительных категорий определённости и числа. Определённая форма и форма множественного числа прилагательных образуются так же, как и соответствующие формы существительных:

pélé vādà ‘красивый дом (неопред.)’;
pélé vādà-y ‘красивый дом (опред.)’;
pélé vādà-yà ‘красивые дома (неопред.)’;
pélé vādà-y-tì(g) ‘красивые дома (опред.)’.

Необходимо заметить, что прилагательные в составе ИГ с относительным существительным, в отличие от отглагольных существительных, могут присоединять аффикс ассоциативной множественности *-nì(g)*:

ḡázá wàlà-nì ‘большие жёны’.

Следует различать прилагательное *níná* ‘новый’ и омонимичный ему глагол *níná* ‘быть новым, обновлять’. Последний может присоединять видовременные аффиксы, употребляться в предикативной позиции и образовывать причастия:

(84) *dápá-y* *sì* *nííná-gò* *lé*
 REF\сумка-DEF этот быть.новым-NMLZ EXI

‘Эта сумка новая’;

(85) *dápá-y* *sì* *nííná-nì* *gè*
 REF\сумка-DEF этот быть.новым-PRET 1SG

(‘)-*fé-nì* *yà*
 3SG.PF-давать-PRET 2SG.CNTR

‘Эта сумка была новой, [когда] я дал её тебе’.

Производных прилагательных также совсем немного. Единственным примером усилительной редупликации является слово *kúlókúló* ‘мелкий, незначительный’, употребляемое по отношению к людям в пейоративном значении.

При помощи субстантивирующего префикса *gè-* от прилагательных могут образовываться существительные, подробнее об этом см. 6.11.3.3 выше.

Наречия образа действия образуются от прилагательных при помощи суффикса *-gò / wò*:

(86) *é* *yá* *bààlò* *gòlà-wò*
 3SG HAB говорить большой-ADV

‘Она много говорит’.

Наречие всегда занимает позицию в конце предложения:

(87) *dólé-y* *lò* (‘)-*mà* *gòlà-wò*
 REF\голод-DEF COP 1SG.PF-на большой-ADV

‘Я очень голоден’ (букв. ‘голод есть на мне сильно’).

Прилагательное *nííná* с аффиксом определённости может быть преобразовано в наречие со значением ‘снова’ (ср. французское *de nouveau*, русское *снова*):

(88) *gà* *lá* *bùlù* *yéyá-gò*, (‘)-*ké*
 1SG.IRR NEG хлеб покупать-AOR 3SG.PF-QUOT

yè *lì* *màgásá* *níínáy* *là*
 2SG идти магазин снова DEP

‘Я не купил хлеб, тебе придётся снова пойти в магазин’.

6.13. Счётные слова

К счётным словам в зиало относятся три типа числительных, которые будут кратко рассмотрены в данном разделе, и некоторое количество неизменяемых квантитативных определитель-

ных слов, которым, в соответствии с логической классификацией, будет посвящён следующий раздел этой главы.

6.13.1. Количественные числительные

Основные количественные числительные зиало приведены ниже:

1	<i>gílá(g)</i>
2	<i>fèlè(g)</i>
3	<i>sáwá(g), sáá(g)</i>
4	<i>náání(g)</i>
5	<i>dóólú(g)</i>
6	<i>gòzità(g), gòyità(g)</i>
7	<i>gòfèlà(g)</i>
8	<i>gòzàkpà(g)</i>
9	<i>tààwù(g)</i>
10	<i>púú(g)</i>
100	<i>gú(g), gú gílá</i>
1000	<i>wà(g), wà gílá</i>

Примечания:

(1) *Sáwá(g), sáá(g)* – свободные аллофонические варианты одной лексемы. По всей видимости, форма без интервокального глайда *sáá* была заимствована из языка лоома или возникла под его влиянием.

(2) *Gòyità(g)*, как уже кратко упоминалось выше, является аллофоном *gòzità(g)*, употребляющимся только в составе сложных количественных числительных и в беглой речи. В ответ на просьбу назвать числительные одно за другим или при тщательном переводе предложения на зиало носитель произносит форму *gòzità(g)*.

(3) *Gú(g)* ‘сто’ и *wà(g)* ‘тысяча’ самостоятельно не употребляются; при них всегда используется уточняющее числительное.

Очевидно, что числительные от ‘шести’ до ‘восьми’ являются составными: они имеют трёхсложную структуру, не характерную для исконных имён зиало, и общий элемент *gò-*. Представляется, что, как и во всех других языках ЮЗМ (и не только в них, ср. языки южной группы манде [Идиатов 2002]), числительные после ‘пяти’ в зиало образуются из сочетания корня со значением ‘пять’ с другими числительными. Такой тип слово-

сложения широко используется по всему ареалу распространения языков манде и, скорее всего, восходит к праязыку.

Этимология обоих компонентов числительных ‘шесть’, ‘семь’ и ‘восемь’ в зиало выходит за пределы современного лексического состава языка:

gò ‘пять’, ср. банди *ngɔ*-, менде *wɔ*- (только в составе сложных слов), ср. соответствующие числительные в ваи: *soolu* ‘пять’, *somfela* ‘семь’, *sonsakpa* ‘восемь’;

-zità ‘один’, ср. банди *ita*, *hita*, менде *itá*: формы двух этих языков родственны формам *gílá* / *yílá* / *ílá* в зиало и отличаются от них «сильной» интервокальной согласной (ср. также менде *ngilá*);

-fèlà ‘два’, ср. ваи, мандинка *fela* ‘два’;

-zàkpà ‘три’, ср. ваи *sakpa* ‘три’ [Innes 1969: 107, 1971: 74; Heydorn 1970/71: 167].

Поразительное сходство вторых компонентов числительных ‘семь’ и ‘восемь’ в языках зиало, ваи и мандинка может свидетельствовать о том, что они на самом деле были заимствованы языком-предшественником зиало из некоего доминирующего в культурном отношении языка западной ветви манде; этим объясняется и их фонетическое отличие от исконных числительных зиало ‘два’ и ‘три’, соответственно.

Числительные, обозначающие числа больше десяти, образуются аналитически простым соположением числительных первого десятка, при этом определение следует за вершиной:

púú fèlè ‘двадцать’;

gú gílá gílá ‘сто один’;

wà gilà gú fèlè gɔyità ‘тысяча двести шесть’.

Числительные с обозначением единиц присоединяются к названиям десятков в определённой форме при помощи послелога *máázù* ‘над, сверх’:

púú-gɔ máázù yílá ‘одиннадцать’, букв. ‘один сверх десяти’. Напомню, что единственным числительным, чья начальная согласная подвергается регулярному чередованию, является *gílá(g)* ‘один’, в то время как числительные, обозначающие числа больше одного, сохраняют «сильную» начальную согласную, следовательно,

púú-gɔ máázù fèlè ‘двенадцать’.

Все количественные числительные выражают значения категории определённости. Определённая форма образуется при по-

мощи суффикса *-gò*, к которому, помимо этого, может быть присоединён именной аффикс определённости *-y*:

nú fèlè ‘два человека’ (не известные говорящему), *vs.*

nú fèlè-gò ‘два человека’ (конкретные или уже упоминавшиеся ранее).

(89) *nú sáwá-gò-y lá vâà-gò*
REF\человек три-DEF-DEF NEG приходить-AOR

‘Эти три человека [, о которых мы говорили,] не пришли’.

Числительные могут употребляться в функции приложения, при этом образуются рекурсивные ИГ таким образом, что числительное входит в состав ИГ, предшествующей вершинному имени:

(90) *é gâ kóná púú-gò lò-y lè*
3SG с REF\год десять-DEF ребёнок-DEF EXI

‘Он десятилетний ребёнок’.

Числительное в определённой форме может употребляться самостоятельно в позиции прямого дополнения, с опущением существительного-вершины:

(91) *méyá-gì ló fèlè-gò yéyé yè lì*
REF\банан-DEF COP два-DEF брат 2SG идти

‘Здесь есть бананы, возьми два [из них] и иди’.

В случае если числительное обозначает абстрактное число, оно может употребляться в позиции подлежащего:

(92) *dóólú-gò sáá-gò vili (‘)-sú nà wà*
пять-DEF три-DEF бросать 3SG.PF-в тот COP

gâ gòzàkpa-gò

с восемь-DEF

‘Пять плюс три – это будет восемь’ (букв. ‘пять, брошенные в три, – это восемь’).

Определённая форма числительного *gílá(g)* в независимом употреблении выражает значение ‘единственный’ или же ‘одинокий’:

(93) *gílá-gò lè*
один-DEF EXI

‘Он один’.

При акценте на множественности объектов количественные числительные в составе определённой именной группы могут также присоединять именной аффикс определённой множественности *-tí(g)*:

- (94) *pélé fèlè-gò-y-tì tí-wě-yàà*
 REF\дорога два-DEF-DEF-PL 3PL.PF-встречать-RES
lè
 EXI

‘Две дороги соединили вместе’.

Во всех иных семантических контекстах именные группы, оформленные количественными числительными, стоят в единственном числе, как это можно видеть в объектном показателе Зед. из примера (94a):

- (94a) *dóólú-gò-y ná è wò-gò*
 пять-DEF-DEF сейчас 3SG.DEF попадаться-AOR
zá, nà yélé ()-fè gèyà wòlù
 сегодня тот ещё 3SG.PF-давать 1SG.CNTR опять
 ‘А те пять штук, что попались сегодня, отдай их мне’.

6.13.2. Порядковые числительные

Как и во многих языках мира, первое порядковое числительное в зиало с точки зрения морфологии отличается от остальных. Числительное *màyfóló(g)* ‘первый’ имеет сходство с прилагательными: оно выступает в качестве атрибутивного определения ИГ, а при помощи префикса *gè-* от него могут образовываться субстантивные формы, использующиеся в позиции именного сказуемого:

- (95) *sì wà gá nú wáyfóló-gì*
 этот COP с REF\человек первый-DEF
 ‘Это первый человек’;
 (96) *lâ ló gèwáyfóló-gì*
 1SG.FOC COP первое-DEF
 ‘Я первый’.

Порядковые числительные, обозначающие числа больше одного, образуются от соответствующих количественных числительных при помощи суффикса *-kèlè*.

В отличие от начальной согласной количественных числительных, начальная согласная порядковых числительных подвержена чередованию со своим «слабым» аллофоническим вариантом:

- dó vèlèkèlè-y* ‘второй сын’;
ŋázá zàwàkèlè-y ‘третья жена’.

Некоторые носители зиало (большой частью живущие в городе Масанта) употребляют порядковые числительные с суффиксом *-siyè*, сходные с числительными языка лоома (диалект лулама) и, вероятнее всего, заимствованные из него:

(97) *dó zàwàsiyè-y làsè bà Kòli*
 REF\сын третий-DEF имя PP Коли

‘Третьего сына зовут Коли’.

6.13.3. Разделительные числительные

Для выражения дистрибутивного значения количественные числительные подвергаются редукации, что является широко распространённым в африканских языках явлением [Рожанский, ms.]. Дистрибутивному числительному в клаузе предшествует предлог *gà(g)* ‘с’:

(98) *méyá-gì-tì dà gà sáwá sáwá*
 REF\банан-DEF-PL класть с три три

‘Положи бананы по три штуки’;

(99) *tátá li dóbó-y zù gà nú*
 3PL.IPFV идти REF\лес-DEF в с REF\человек

yílá gílá
 один один

‘Они идут в лес один за другим’.

На примере последнего предложения можно наблюдать довольно интересную грамматическую черту зиало: существительное *nú* ‘человек’ функционирует в качестве нумеративного классификатора при счёте людей. На данный момент это единственный классификатор, обнаруженный в языке зиало, однако он обязателен в разделительной счётной конструкции с личными объектами. Неличные существительные классификаторов в подобной конструкции не требуют.

Тенденция к образованию морфем-классификаторов периодически фиксируется в языках соседней группы южных языков манде, наиболее отчётливо – в языках гбан [Желтов 2005] и дан-бло [Эрман 2006]. Однако в языках ЮЗМ классификатор обнаружен впервые, и, безусловно, имеет смысл уделить больше внимания изучению этого явления в языках группы.

6.14. Детерминативы

Как уже было сказано выше, неизменяемые слова, определяющие ИГ, но не согласующиеся с ней в её морфологических категориях, называются детерминативами. К ним относятся неизменяемые счётные слова, указательные местоимения, наречия и интенсификаторы, которые будут описаны в данном разделе:

- bówálévè-y-tì mùnà* ‘эти мачете’;
ḡázà-y-tì kré ‘все женщины’;
tábálí véká ‘другой стол’;
nú tà vâà-gɔ ‘пришли несколько человек’.

Не все детерминативы следуют за существительным – вершиной; некоторые из них (например, катафорические местоимения) предшествуют ей.

6.14.1. Квантификаторы

В зиало существует закрытый список наречных квантификаторов, способных определять ИГ. Квантификаторы не подвержены действию правила чередования начальной согласной:

- *kré(g)* ‘весь, каждый’:
 (100) *ḡílè-y vá-á é súwá-y*
 REF\собака-DEF приходит-RES 3SG REF\мясо-DEF
kré mè
 весь есть
 ‘Собака пришла и съела всё мясо’.
- *ré(g), nḡré(g)* ‘все, каждый / ни один, никто, ничто’
 (101) *ḡà lá dótóló nḡré kóló*
 1SG.IRR NEG врач ни.один знать
 ‘Я не знаю ни одного врача’;
- *tà* ‘некий, несколько, немного’
 (102) *nú-y tà vâ-à*
 REF\человек-DEF некий приходит-RES
 ‘Кто-то пришёл’;
- *bólóbóló(g)* ‘много, многие’
 (103) *nú bólóbóló gé wé-gɔ*
 REF\человек много 3SG встречать-AOR
fétí-y wâ
 REF\праздник-DEF на
 ‘На праздник собралось много людей’.

Заметим, что последний пример представляет собой предложение с придаточным относительным, в котором группа подлежащего ‘много людей’ выражена МПП 3 лица единственного числа *gé*. Это нормальная картина: большинство кванторных слов со значением множества тем не менее требует согласования в единственном числе, таков и глагол *kpúzi(g)* ‘быть многочисленным’.

Числительное *gíla(g)* ‘один’ может употребляться в качестве количественного определения существительного или ИГ, выражая значение ‘некий’ или, с отрицательным сказуемым, ‘ни один, никто’:

(104) *nú* *yíla* *pélé* *lò-gò*
REF\человек один REF\дом ставить-AOR

‘Один человек построил дом’;

(105) *nú* *yíla* *tá* *pélé* *lò-gò*
REF\человек один NEG REF\дом ставить-AOR

‘Никто не построил дом’.

Ср. также использование редуцированной формы *íla* в качестве наречия (см. ниже в разделе 8.12.5).

Неопределённое местоимение *tànígàà* ‘некоторый’ относится к другому грамматическому классу, но выступает в качестве квантора, а потому о нём следует упомянуть здесь. Для того, чтобы подчеркнуть определённый статус объектов, к нему может присоединяться аффикс ассоциативной множественности *-ni(g)*:

(106) *nú-y* *tànígàà-ni* *té* *vàà-gò*,
REF\человек-DEF некоторый-PL 3PL придти-AOR

tànígàà *tá* *lá* *vàà-gò*
некоторый 3PL.IRR NEG придти-AOR

‘Некоторые люди пришли, некоторые – нет’.

6.14.2. Демонстративы

6.14.2.1. указательные местоимения

Указательные (или дейктические) местоимения обладают двойственной природой: в предложении они могут выступать в качестве определения субъектной и объектной ИГ (детерминативная функция) и заменять любую из них (местоименная

функция). Вторая функция также позволяет некоторым указательным местоимениям замещать местоимения Зед. фокализованной серии (см. 7.1.2), что является типологически распространённым явлением в языках мира.

Полифункциональность указательных местоимений ещё сильнее подчёркивается их способностью выступать в качестве катафорических местоимений и местоименных наречий места.

Указательные местоимения в зиало различают несколько степеней удалённости в зависимости от расстояния между говорящим и объектом, а для более удалённых объектов – также в зависимости от того, виден ли объект говорящему.

Строгой семантической границы между степенями удалённости нет, однако таких степеней можно выделить пять:

si ‘этот’ (в руках у говорящего, непосредственно перед говорящим);

í ‘этот’ (рядом с говорящим и адресатом);

nà ‘тот’ (в распоряжении адресата);

nò ‘тот’ (удалённый как от говорящего, так и от адресата, однако находящийся в пределах видимости для говорящего);

mùnò, mùnòdà ‘вон тот’ (вне пределов прямой видимости для говорящего и адресата).

К основным синтаксическим позициям, которые способны занимать указательные местоимения, относятся:

(1) атрибутивное определение ИГ:

(107) *dáá-lá-y si nè-dé-y*
REF\сумка-DEF этот 1SG.POSS-собственность-DEF

lè

EXI

‘Эта сумка моя’.

Указательные местоимения могут факультативно присоединять показатель определённой множественности всей ИГ, в то время как детерминативный аффикс всегда оформляет ИГ и на указательное местоимение не переходит:

(108) *báá-lá-y nò-tì téy-àà lè*
REF\баран-DEF тот-PL быть.чёрным-RES EXI

‘Те бараны чёрные’.

(2) подлежащее

В функции подлежащего указательные местоимения могут выступать только в составе бытийного предложения, ср. пример (109):

(109) *nɔ̃ kɔ́lí lɛ?*
 тот REF\пантера EXI

‘Это пантера?’

(110) *sì nè-lápà-y lɛ*
 этот 1SG.POSS-сумка-DEF EXI

‘Это моя сумка’;

Указательное местоимение в такой функции может сопровождаться анафорическим местоимением *má* ‘тот’ (о его употреблении см. 6.14.2.2).

(111) *sì má lápá-y wɔ́lɔ-wàà lɛ*
 этот тот сумка-DEF расти-RES EXI

‘Это большая сумка’ (букв. ‘сумка, которая выросла’).

(3) относительное местоимение

Одной из функций независимого указательного местоимения в субъектной позиции является введение релятивной клаузы в составе сложного предложения.

Отметим в главном предложении объектный маркер 3 л., ко-референтной указательному местоимению:

(112) *sì è vâà-gɔ̃ gâ lá*
 этот 3SG.DEP приходить-AOR 1SG.IRR NEG

(‘)-*kɔ́lɔ*

3SG.PF-знать

‘Того, кто пришёл, я не знаю’;

(113) *nà lɔ̃ è (‘)-kɛ-gɔ̃*
 тот COP 3SG.DEP 3SG.PF-делать-AOR

‘Вот то, что он сделал’.

Местоимение *í* ‘этот’ также может выступать в этой функции: находясь в начале предложения, оно вводит придаточное относительное, за которым следует главная клауза.

В том случае, если местоимение указывает на несколько объектов, к нему может быть присоединён аффикс определённой множественности:

(114) *í è vâà-gɔ̃ gâ lá*
 этот 3SG.DEP приходить-AOR 1SG.IRR NEG

lá (‘)-kɔ́lɔ

NEG 3SG.PF-знать

‘Тот, который пришёл, я [его] не знаю’.

(115) *í-tì té vǎà-gǎ bǎgì tá lá*
 этот-PL 3PL приходить-AOR вчера 3PL.IRR NEG
yédé-nì

быть.здоровым-PRET

‘Те, которые пришли вчера, больны’.

(3) именное сказуемое

В бытийном предложении некоторые указательные местоимения могут занимать позицию именной части составного предиката:

(116) *kúdíyì-y wǎ nǎ-tì*
 REF\начальник-DEF COP тот-PL

‘Начальники – они’ (букв. ‘эти [люди]’).

(4) Местоимения *nǎ*, *nǎ* и *mùnd* могут выступать в качестве действительных наречных определений, выражающих ряд локативных значений – аллатива, аблатива и эссива:

(117) *ámó lì mùnd ámó (‘)-mé*
 1PL.INCL идти там 1PL.INCL 3SG.PF-есть

‘Пойдём туда есть это’.

Дейктические наречия могут дублироваться:

(118) *á lǎ ná mùnd nǎ?*
 3SG.FOC COP сейчас там там

‘Он сейчас вон там?’

Sì является единственным указательным местоимением, неспособным выступать в качестве наречия места. О других указательных наречиях см. ниже в разделе 6.14.2.4.

6.14.2.2. анафорические / катафорические местоимения

Местоимение *tá* ‘тот, упомянутый выше’ отсылает к любому объекту, упоминавшемуся прежде в ходе дискурса, обычно в предыдущем предложении. Выполняя синтаксическую функцию атрибутивного определения, оно, тем не менее, всегда предшествует управляющей ИГ, в отличие от указательных местоимений, описанным в одном из подразделов выше:

(119) *gè níká-y yéyá-gǎ tá*
 1SG REF\корова-DEF покупать-AOR тот

níká-y lǎ gà níkábélá-gì
 REF\корова-DEF COP с REF\тёлка-DEF

‘Я купил корову, эта корова – тёлка’;

- (120) *dópò-y* *tà* *vàà-gò* *ì-yèlè-gì*
 REF\сын-DEF некий приходить-AOR 2SG.PF-к-DEF
má *lòpò-y* *nè-lò-y* *lè*
 тот REF\сын-DEF 1SG.POSS-сын-DEF EXI
 ‘Ребёнок, который пришёл к тебе – мой сын’.

Иногда *má* может также выступать в качестве проформы, заменяющей упомянутую ранее ИГ. В этом случае вершинная ИГ подвергается эллипсису, а анафорическое местоимение приобретает ряд именных свойств.

Одним из таких свойств является, например, способность образовывать послеложные конструкции:

- (121) *é* *bálí* *tànìgàà* *zìlè-gò*
 3SG REF\ловушка некоторый ставить-AOR
kráálá-y *zù*, *é* *má* *wólébele* *gà* *tànìgàà-nì*
 REF\поле-DEF в 3SG тот окружать с некоторый-PL
 ‘Он поставил несколько ловушек в поле, несколько – вокруг него’.

То же местоимение способно выступать в функции катафорического субъекта, указывающего на кореферентную ему ИГ или клаузу сложноподчинённого предложения с модальным значением:

- (122) *má* *lá* *néé-nì* *Kòlì* *và*
 тот NEG быть.приятным-PRET Коли приходить
lì *táá* *zù*
 идти REF\город в
 ‘Коли не следует идти в город’ (букв. ‘это нехорошо, что Коли идёт в город’).

Синонимично местоимению *má*, *í* может выступать в качестве анафорической морфемы, отсылающей к следующей за ней клаузе:

- (123) *í* *néé-yàà* *lè* ()-*bè*
 этот быть.приятным-RES EXI 1SG.PF-для
nèyà *gélè-y* *wò*
 2SG.COND REF\смех-DEF делать
 ‘Мне нравится, когда ты смеёшься’ (букв. ‘это приятно для меня, когда ты смеёшься’).

6.14.2.3. указательные имена

Как уже было сказано выше, указательные местоимения обладают способностью к словообразованию. От них, в частности, образуется особая группа производных дейктических существительных, которые проявляют двойственную синтаксическую природу: подобно местоимениям, они могут замещать ИГ, но обладают всеми морфологическими категориями существительного. Дейктические существительные, образованные путём присоединения суффикса *-nè* к любому указательному местоимению, отсылают только к личным объектам:

ínè, sínè 'этот человек';
ǹ̀nè, mù̀̀nè, mù̀̀ndà̀̀nè 'тот человек'.

Дейктические существительные могут присоединять именные аффиксы определённости и множественности:

(124) *né yà l̩ kɔ́-y zù*
 1PL.EXCL HAB COP REF\война-DEF в

nà sínè-y

с этот.человек-DEF

'У нас с этим парнем война'.

Стоит заметить, что *sínè* является омонимичным относительному существительному со значением 'самец' и, возможно, генетически родственно ему.

Деривативные существительные другой сходной группы, образованные от указательных местоимений при помощи суффикса *-mání*, указывают на неодушевлённые объекты:

ímání, símání 'эта вещь';
ǹ̀mání, mù̀̀mání 'та вещь'.

6.14.2.4. указательные наречия

Некоторые указательные местоимения, которые могут употребляться в позиции локативного наречия, были перечислены выше в разделе 6.14.2.1; здесь мы не будем к ним возвращаться.

Дейктические наречия могут выражать три значения вместе: направление (элатив и аллатив) и местоположение (эссив).

- *vè* 'здесь, отсюда, сюда'¹⁵

¹⁵ В диалекте лаволозу имеет форму *bè*.

(125) *á vílá è vâ vè*
 3SG.IRR мочь 3SG.DEP приходит здесь

‘Он может прийти сюда’;

(126) *lâ ló vè*
 1SG.FOC COP здесь

‘Я здесь’.

Подобно указательным местоимениям, такие наречия могут употребляться в функции независимого субъекта, если говорящий хочет подчеркнуть местоположение объекта:

(127) *vè báálá wólé-gí lè*
 здесь REF\баран быть.белым-DEF EXI

‘Здесь белый баран’.

Ср. употребление *vè* в качестве союза, вводящего относительное придаточное предложение места ниже в разделе 9.2.2.

- *nðvè* ‘там’

Это наречие образовано в результате слияния двух демонстративов: *nð* ‘тот, там’ и *vè* ‘здесь’.

(128) *é yé-ní nðvè bégi?*
 3SG быть-PRET там вчера

‘Он был там вчера?’

- *nàu* ‘там, оттуда, туда’

(129) *gè lì-gò nàu*
 1SG идти-AOR там

‘Я пошёл туда’;

(130) *á wó yé nàu*
 3SG.IRR PROSP быть там

‘Он будет там’;

(131) *Kòlì vââ-gò nàu bégi*
 Коли приходит-АОР там вчера

‘Коли пришёл оттуда вчера’.

6.14.2.5. интенсификаторы

Интенсификаторы – это неизменяемые наречия со значениями ограничения или тождества, которые определяют субъектную или объектную ИГ или личное местоимение фокализованной серии.

Интенсификаторы всегда примыкают к той синтаксической конструкции, от которой зависят:

- *kráálá(g)* ‘тоже, даже’

(132) *nè-diyà* *báálá, é*
 1SG.POSS-старший.сиблинг тоже 3SG

bá-y *yéyá-gò*
 REF\рис-DEF покупать-AOR

‘И мой старший брат, он тоже купил рис’;

- *kpele* ‘вот, именно’

(133) *là* *bele wà*
 1SG.FOC здесь COP

‘А вот и я’.

- *nò(g)* ‘только’

(134) *dó fèlè-gò nò gèyà*
 сын два-DEF только 1SG.CNTR

‘У меня только два сына’;

- *tètèlè(g)* ‘только, именно’

(135) *pélé-y lè gà páláválá lètèlè*
 REF\дорога-DEF COP с REF\грязь именно

‘Дорога, несомненно, грязная’.

В последнем примере *tètèlè(g)* относится не ко всей клаузе, а исключительно к существительному *páláválá* ‘грязь’.

6.15. Показатели коммуникативного статуса

Зиало располагает большим количеством грамматических средств выделения необходимой информации в предложении, разделения ремы и темы высказывания. В большинстве случаев это достигается выдвиганием фокализованной ИГ или местоимения в крайне левую позицию в предложении. Для отделения местоимений фокализованной и эмфатической серий или фокализованных ИГ, состоящих из одного существительного, не требуется никаких синтаксических разделителей:

(136) *nè-zòvààlè-gì, jówó-gì*
 1SG.POSS-осёл-DEF REF\маниок-DEF

péé-yàà lè (')-bè
 быть.приятным-RES EXI 3SG.PF-для

‘Мой осёл любит маниок’ (букв. ‘[Для] моей лошади, маниок хорош для неё’).

Об употреблении личных местоимений фокализованной и эмфатической серий см. раздел 7.1.

Однако чаще всего рема отделяется от следующей за ней темы глагольной связкой (о копулативных конструкциях фокуса см. раздел 8.12.4.4) или одним из показателей, приведённых в настоящем разделе.

6.15.1. Показатель фокуса *ya*

Фокализированные субъектные ИГ могут иметь при себе определение, выраженное клитическим показателем *ya*. Этот показатель в зиало обладает рядом значений (он может выражать хабитуалис или действие, одновременное с другим действием), но вполне возможно, что такие показатели следует считать омонимами.

(137) *má lá néé-nì Kòli yà li*
 тот NEG быть.приятным-PRET Коли FOC идти

táá zù, gà wò li
 REF\город в 1SG.IRR PROSP идти

‘Не следует Коли идти в город, я пойду’;

Этот показатель употребляется также для того, чтобы придать дополнительное выделение местоимению фокализованной серии:

(138) *là yá, nàgá yì*
 1SG.FOC EMPH 1SG.IPFV спать

‘Я [а не ты] сплю’.

6.15.2. Показатель темы *bá*

Тема может быть выделена при помощи показателя *bá*, употреблённого после ИГ или местоимения фокализованной серии. Этот показатель также может следовать за копулой, отделяющей тему от клаузы:

(139) *nè-diyà lò bá é*
 1SG.POSS-старший.сиблинг COP TOP 3SG

và gúlè-y lò
 приходит REF\песня-DEF петть

‘Что касается моей старшей сестры, то она поёт песню’;

(140) *gè bàlè, Kòli wá, é léélèbò*
 1SG работать Коли TOP 3SG отдыхать

‘Я работаю, а что касается Коли, то он отдыхает’.

6.15.3. Показатель темы *dòbá*

Постпозитивный показатель *dòbá* используется главным образом в повествовательной речи, актуализируя субъектную или объектную ИГ.

Начальная согласная *dòbá* не изменяется в зависимости от синтаксического контекста и всегда представлена своим «сильным» вариантом:

- (141) *kɔ-y* *dòbá é* *wu* *né-wà*
 REF\война-DEF TOP 3SG класть 1PL.EXCL-на
 ‘Война началась среди нас’;
- (142) *gílè-y* *dòbá é* *zìyá* *kóówò-y*
 REF\собака-DEF TOP 3SG гулять REF\ствол-DEF
pà wà
 тот на
 ‘[A] собака, она прошла по стволу дерева’.

6.15.4. Эмфатическая частица *gélé*

Данная дискурсивная морфема обычно употребляется после ИГ или личных местоимений фокализованной серии для того, чтобы выделить участника, которого они выражают:

- (143) *nì* *Kòlì* *lá* *vá* *mà,* *pà*
 если Коли NEG приходить IPFV 1SG.FOC
yélé *gà* *và*
 EMPH 1SG.IRR приходить
 ‘Если Коли не идёт, приду я’.

6.16. Постпозитивы

6.16.1. Общие замечания

Постпозитивами в зиало мы называем особую категорию лексем, формирующих конструкции косвенного объекта, которые могут иметь при себе в качестве зависимого члена именную группу или личный показатель полифункциональной серии. Они выражают различные локативные значения и семантические роли. С точки зрения диахронии, не вызывает сомнений факт происхождения постпозитивов от существительных (главным образом, относительных); подтверждения этому обнаруживаются и во многих соседних языках манде. Большинство

nè-lò *yèlè-gì*
 1SG.POSS-сын к-DEF

‘Во время урока я поговорил со своим сыном’.

Определённый аффикс в составе конечной синтагмы может присоединяться к существительному *dò* ‘сын’, и в этом случае перед нами послеложная конструкция, где *gèlè(g)* является неизменяемым служебным словом, или к *gèlè(g)* ‘к’, и тогда это несомненно ИГ, точнее, генитивная синтагма, где последнее слово является именем.

Впрочем, такую двойственную природу демонстрирует лишь небольшая группа постпозитивов. Большинство же из них последовательно проявляет или не проявляет способность выступать в качестве полноценного имени, что даёт возможность провести хотя бы пунктирную границу между послелогом и постпозитивными именами. В следующих подразделах два эти класса лексем будут описаны отдельно.

Другой классифицирующий признак связан с семантикой. Послелог и постпозитивные существительные могут обозначать роли аргументов (директив, бенефактив, каузал) или служить для выражения локализации действия или состояния (элатив, инессив, субессив и т.д.). Согласно этому критерию, их можно разделить на ролевые и локативные постпозитивы. Несмотря на то, что семантическая классификация является более конкретной по сравнению с синтаксической, для настоящего описания она непригодна, поскольку один и тот же послелог может выражать различные – как ролевые, так и локативные – значения. По этой причине мы будем придерживаться синтаксической классификации в соответствии с критериями, приведёнными в следующих подразделах. Семантические роли, выражаемые каждым из послелогов, будут перечислены ниже.

В синтаксическом отношении и послелог, и постпозитивные имена в предложении всегда занимают позицию косвенного дополнения, следуя за сказуемым:

(146) *mó* *lí-yà* *lákólí-y* *zù*
 1DU идти-RES школа-DEF в

‘Мы ушли в школу’.

В том случае, если косвенное дополнение фокусируется, оно перемещается в позицию подлежащего и дублируется на после-

логе при помощи личного показателя полифункциональной серии, кореферентного подлежащему:

- (147) *pélè-y gè yè-nì (')-bú Màsàdà*
 REF\дом-DEF 1SG быть-ПРЕТ 3SG.PF-под Масанта
é wǎ-gǎ
 3SG гореть-AOR

‘Дом, в котором я жил в Масанте, сгорел’.

Необходимо отметить, что единственной группой существительных, не требующей послелогов при выражении значений направления, удаления или местоположения, являются имена-топонимы:

- (148) *jà ló Màsàdà*
 1SG.FOC COP Масанта

‘Я в Масанте’;

- (149) *gè lì-gǎ Màsàdà*
 1SG идти-AOR Масанта

‘Я пошёл в Масанту’;

- (150) *sótá-gì-tì táta gúlá*
 REF\иностранец-DEF-PL 3PL.IPFV возвращаться

Màsàdà

Масанта

‘Иностранцы возвращаются из Масанты’.

Тональное поведение постпозитивов можно кратко описать при помощи следующих базовых правил:

(1) Большинство из них (но не все) обладают низким лексическим тоном.

(2) На тон послелога обычно влияет префиксальный полифункциональный личный показатель: 1ед. *bà* ‘мне’, но 3ед. *bá* ‘ему’.

В том случае, если односложный послелог располагается в абсолютном конце предложения, его высокий тон может быть устранён по описанному выше в Главе 4 правилу конечного понижения тона:

- (151) *(')-kòdà lè (')-bà*
 1SG.PF-длинный EXI 3SG.PF-чем

‘Я выше, чем он’.

(3) Зависимое существительное в составе данной послеложной группы не влияет на тон послелога.

6.16.2. Постпозитивные имена

Постпозитивные имена не утратили своей непосредственной связи с классом имён. Эта группа существительных демонстрирует два свойства, характерные для имени:

(1) они по-прежнему употребляются в качестве независимых существительных и могут образовывать полную ИГ:

(152) ()-pòlù-y lá yéédé-nì
1SG.PF-спина-DEF NEG быть.здоровым-PRET

‘У меня спина больная’;

ср. в постпозитивном употреблении:

(153) nè-kééyè lò ()-pòlù-y
1SG.POSS-отец COP 1SG.PF-позади-DEF

‘Мой отец позади меня’.

(2) Они могут присоединять аффиксы определённости и, следовательно, выступать вторым существительным в генитивной ИГ:

(154) lòvè nè-yilà lùwò-y
проходить 1SG.POSS-собака до-DEF

‘Пройди перед моей собакой’.

К наиболее распространённым постпозитивным именам относятся:

- *bù* ‘под, внутри’

Исходным значением, очевидно, является ‘нижняя часть’ (ср. в банди: *mbu-ha* ‘импотент’, буквально ‘нижне-мёртвый’), хотя в качестве независимого существительного эта лексема в зиало уже не употребляется. В функции постпозитива она обозначает направление движения под плоскую поверхность, из-под неё или расположение под ней, выражая, тем самым, субэссивное значение. Со словом *pèlè* ‘дом’ и несколькими другими словами, обозначающими постройки, он обладает инессивным и иллативным значением: дом воспринимается как крыша, под которой человек находится или под которую перемещается. Со словом *já* ‘вода’ и другими существительными, обозначающими жидкости, *bù* выражает локативное или директивное значение, соответствуя русскому предлогу ‘в’. Во всех случаях мы будем глоссировать это имя его первичным значением ‘под’:

(155) á lò ()-bù-y
3SG.FOC COP 3SG.PF-под-DEF

‘Он находится под ним’;

(156) *pélè-y* *é* *lè-gò* *(')-bú,*
 REF\дом-DEF 3SG входить-AOR 3SG.PF-под
nè-vélè-y *lè*
 1SG.POSS-дом-DEF EXI

‘Дом, в который он вошёл, мой’;

(157) *súkálá-y* *vélé-yà* *jé-y* *wù*
 REF\сахар-DEF растворять-RES REF\вода-DEF под
 ‘Сахар растворился в воде’.

- *dá, dé-y* ‘для, ради’

Существительное *dá* с исходным значением ‘собственность’ употребляется в конструкциях, выражающих значение принадлежности (подробнее о них см. выше в разделе 6.10.4):

(158) *sévébakù-y* *sì* *nè-dé-y*
 REF\ручка-DEF этот 1SG.POSS-собственность-DEF

lè
 EXI

‘Эта ручка моя’.

Оформляя аргумент динамического глагола, это слово выражает исключительно бенефактивное значение – действие совершается непосредственно в чьих-либо интересах:

(159) *Kòlì* *lò* *Màsà* *bàlè* *gà*
 Коли 3SG.IPFV Маса работать с

gé-dé-y
 3SG.POSS-собственность-DEF

‘Коли заставил Масу работать для него’.

Напомним, что *dá* не подвержено действию правила чередования начальной согласной.

- *dà* ‘около, рядом с, у, мимо’

Это постпозитивное имя, возможно, является родственным именному словообразовательному аффиксу *-dà* ‘место’ или существительному *dà* ‘рот’, а также глаголу *dà* ‘класть, лежать’. Базовым значением постпозитивного имени является ‘близость’. Оно может использоваться с бытийными, стательными и динамическими глаголами, выражая пролативное (‘мимо’) и адессивное / апудессивное (‘у, около’) значения:

(160) *sýé-gì* *è* *gé-gélé-gì*
 REF\мужчина-DEF 3SG.DEP 3SG.POSS-лодка-DEF
gìlì-gò *vè,* *álò* *bàlè* *mélí* *là-y*
 привязывать-AOR здесь 3SG.IPFV работать мэр у-DEF

‘Мужчина, чья лодка привязана здесь, работает в мэрии’;

- (161) *nàgá lǝvè pélé là-y*
 1SG.IPFV проходить REF\дом мимо-DEF

‘Я прохожу мимо дома’.

Сложное существительное *pèlèlà* также имеет значение ‘дверь, вход’, букв. ‘рот дома’.

- *dàwù* ‘в течение’, ‘перед’

Постпозитивное имя *dàwù*, вероятно, является результатом контаминации двух слов: *dà* ‘у, вблизи’ и *bù* ‘низ, под’. Выражая временное значение, оно обозначает срок совершения действия, которое всё ещё продолжается или, в большинстве случаев, уже завершилось (‘в течение, за’). В локативных конструкциях у этого существительного было обнаружено только антепассивное значение (‘перед кем-либо / чем-либо’):

- (162) *gè bàlè-gò vè kóná fèlè-gò*
 1SG работать-AOR здесь REF\год два-DEF

làwù

в.течение

‘Я работал здесь в течение двух лет’;

- (163) *jà lɔ lò-ni (‘)-dàwù*
 1SG.FOC COP стоять-PRET 3SG.PF-перед

‘Я стою перед ним’.

- *díwá, díwázù* ‘среди, между, в середине’

При помощи этого существительного с исходным значением ‘середина, центр’ выражаются интративные значения (‘между, среди’). В послеложной конструкции с ним употребляются множественные объекты, как одушевлённые, так и неодушевлённые. В локативных конструкциях его основное значение остаётся неизменным (‘в середине, в центре’). По своему происхождению это имя, скорее всего, связано с лексемой *dí* ‘сердце’, которое также употребляется в значении ‘центр’, присоединяя суффиксальный послелог *bà*.

- (164) *á lɔ tá-y líwá*
 3SG.FOC COP деревня-DEF в.середине

‘Он посреди деревни’;

- (165) *jà lɔ nè-bòlà-y-tí díwá*
 1SG.FOC COP 1SG.POSS-друг-DEF-PL в.середине

‘Я среди своих друзей’.

В некоторых из имеющихся примерах значение ‘между, среди’ выражается постпозитивным существительным *dòwázù*, которое следует рассматривать как аналогичное по значению с *díwázù*:

(166) *yà ðò nò ðò wò-lòwàzù*
 2SG.FOC CONJ тот CONJ 2PL.PF-в.середине
 ‘между тобой и им’.

У обеих этих постпозитивных лексем есть родственные формы в языке банди: *ndowáñu* и *ndiiwáñu*, соответственно [Grossmann & al. 1991: 71-72].

- *fáwà* ‘в течение’

Данное постпозитивное имя обозначает промежуток времени, в продолжение которого совершается ещё не завершённое действие. Скорее всего, оно восходит к сочетанию существительного *fá* ‘дело, вещь’ и послелога *mà* ‘на’.

(167) *là ló vè dǎwǎ-y yílá*
 1SG.FOC COP здесь REF\неделя-DEF один

fáwà

в.течение

‘Я здесь нахожусь неделю’.

- *gèlè(g)* ‘у (кого-либо), к’:

Основным значением существительного *gèlè(g)* первоначально было ‘место’ (ср. *ηgele*, выражающее это значение в языке банди [Grossmann & al. 1991: 78]). Оно указывает на лицо, к которому направлено действие или в месте расположения / проживания которого оно совершается. Таким образом, область его значений включает латив (‘к кому-либо’) и эссив (‘у кого-либо’). Некоторые глаголы со значением взаимодействия с кем-либо или обращения к кому-либо кодируют свои аргументы при помощи этого постпозитивного существительного:

(168) *á vǎ vè wòyǎ lǎ*
 2PL.IMP приходить здесь 2PL.FOC COP

wò-yèlè-gì

2PL.PF-к-DEF

‘Приходите сюда, будьте как дома’;

(169) *á lí yá vǎ yèná*
 3SG.IRR NEG НАВ приходить редко

([^])-*gèlè-gì*

1SG.PF-к-DEF

‘Он редко приходит ко мне’;

- (174) *dó-y* *je-y* *gé-ló-y*
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG.POSS-сын-DEF
zéy-gò *bòyò* *bèlà*
 сидеть-AOR REFL возле

‘Мать посадила своего ребёнка рядом с собой’.

- *máávèlè(g)* ‘для, ради’

Это постпозитивное имя по происхождению является сочетанием локативного послелога *mà* ‘на’ и инструментального постпозитивного имени *pélé* ‘путём’.

Основное его значение – бенефактив, оно вводит такого участника действия, в интересах которого кто-либо это действие совершает.

- (175) *nàgá* *yisiyà* *ñázà-y* *zù yè*
 1SG.IPFV думать REF\женщина-DEF PP 2SG
gúlè-y *lò-gò* *gà* (‘)-*maavele*
 REF\песня-DEF петь-AOR с 3SG.PF-для

‘Я думаю о женщине, для которой ты пел’.

Он также может употребляться в экзистенциальных конструкциях:

- (176) *là* *ló* *vé* *gà* *i-wààvélé*
 1SG.FOC COP здесь с 2SG.PF-для

‘Я здесь ради тебя’.

Разумеется, способность функционировать в составе предложной конструкции, как в последнем примере, сама по себе является критерием отделения постпозитивных имён от послелогов.

- *pélé* / *pélé(g)* ‘путём, посредством’

Различие между родственными по своему происхождению словами *pélé* ‘дорога’ (существительное на -y) и *pélé(g)* ‘способ’ (существительное на -g) заключается в их семантике: последнее имеет абстрактное значение. В некоторых случаях информант заменял *pélé(g)* словом *pélé* без изменений в значении.

В качестве постпозитивного существительного *pélé(g)* обозначает траекторию или, значительно чаще, способ совершения действия:

- (177) *inà-gì-tì* *tátá* *yà* *wòlà*
 мышь-DEF-PL 3PL.IPFV НАВ проникать

né-vélé-y wù gà pélé là
 1PL.EXCL.POSS-дом-DEF под с REF\дом pot
vele-y nábbò dówà-y zù véle wà
 путём-DEF CONJ REF\дыра-DEF в путём CONJ
 ‘Мыши проникают в наш дом через дверь и через дыры’.

В этом примере *pélé* в равной степени может трактоваться и как часть сложных послелогов *dàvèlè* и *zùvèlè*. *Pélé(g)* с лёгкостью присоединяется к другим постпозитивным единицам, образуя формы с различными значениями, см. *máávèlè* выше или *pòlùvèlè* ниже. Но необходимо заметить, что определённый аффикс занимает различные позиции в двух конструкциях:

pélé là vèlè-y ‘через дверь’, но
dówà-y zù vèlè ‘через дыры’.

Первую конструкцию следует считать генитивной ИГ, состоящей из существительного *pèlèlà* ‘дверь, вход’ и постпозитивного имени *véle* ‘путём’. Вторую конструкцию можно интерпретировать двумя способами: её можно считать либо послеложной группой с двумя послелогоми, либо послеложной группой со сложным послелогом *zùvèlè*. Поскольку двойные послелогои довольно редки как в зиало, так и в соседних языках, предпочтительным кажется второе решение.

- *pòlù* ‘позади’

Это постпозитивное имя имеет первоначальное значение ‘спина’. Оно обозначает пространство за кем-либо / чем-либо или в задней части кого-либо / чего-либо, где осуществляется динамическая ситуация или состояние, а также направление движения назад.

Примерно те же значения выражает и составное постпозитивное имя *pòlùvèlè* ‘за, позади’. Единственное его семантическое отличие от *pòlù* заключается в том, что оно обозначает некоторое неопределённое и более обширное пространство позади чего-либо или кого-либо:

(179) *gè kóvì-y lè (˘)-pòlù-y*
 1SG REF\двор-DEF видеть 1SG.PF-за-DEF

‘Я вижу двор позади себя’;

(180) *gè báálá-y tà lè-gè*
 1SG REF\баран-DEF некий видеть-AOR

táá wòlùvèlè-y
 деревня за-DEF

‘Я увидел несколько баранов [где-то] за деревней’.

- *pòwà* ‘рядом с’

Данное имя используется исключительно с неодушевлёнными объектами и выражает адессивное значение:

(181) *gùlì-y* *lò* *pélé* *wòwà-y*
REF\дерево-DEF COP REF\дом рядом-DEF

‘Дерево рядом с домом’.

- *tùwò* ‘перед’

Может выражать значения предшествования во времени или расположения перед кем-либо или чем-либо:

(182) *lòvè* ()-*tùwò-y*
проходить 1SG.PF-перед-DEF

‘Пройди впереди меня’.

6.16.3. Послелогои

Вторую группу постпозитивных единиц составляют лексемы, уже утратившие статус автономных существительных и неспособные не только выступать в функции подлежащей ИГ, но даже входить в её состав в качестве одного из элементов. Как было показано выше, ИГ выступают как единые фразовые единицы, присоединяя показатели определённости или множественности, в то время как послелогои не могут присоединять таких показателей. Подобные клитические морфемы, выражающие локативные, директивные или бенефактивные значения, будут называться послелогоами:

lákólì-y zù ‘в школу’;
nè-bòlà-y-tì yà ‘моим друзьям’.

Наиболее частотные послелогои и их основные употребления приведены в следующем списке с некоторыми фразовыми примерами.

- *bà* ‘к; из-за, по причине’

Послелог *bà* способен выражать ряд значений в зависимости от предиката, от которого зависит послеложная группа. Его основным значением, по всей видимости, является директив: с некоторыми глаголами движения он маркирует физическое приближение или направление к предмету или человеку:

(183) *é* *wáábùlù-gò* ()-*bà*
3SG приближаться-AOR 1SG.PF-к

‘Он приблизился ко мне’;

(184) *nèyà* *ɲálé-y* *vili* *dɔwɔlɔ-y*
 2SG.COND REF\кот-DEF бросать REF\земля-DEF

wà

к

‘Если ты бросишь кота на землю, ...’ (т.е. по направлению к земле).

Другое его значение, тесно связанное с предыдущим, – цель действия, что довольно часто встречается с глаголами движения:

(185) *nè-kééyè* *lii-gò* *dósó-y* *wà*
 1SG.POSS-отец идти-AOR REF\охота-DEF к

‘Мой отец ушёл на охоту’.

Однако помимо физического направления или цели, *bà* может также маркировать некоторые иные семантические роли. Одна из таких ролей – причина действия или состояния, которая может выражаться послеложной группой как с одушевлённым, так и неодушевлённым существительным:

(186) *ì-và* *lɔ* *gè* *vàà-gò* *vè*
 2SG.PF-по.причине COP 1SG приходить-AOR здесь

‘Я пришёл сюда из-за тебя’.

В сравнительных конструкциях послелог *bà* равнозначен русскому союзу ‘чем’:

(187) *(')-kóózá* *lè* *(')-bà*
 3SG.PF-длинный EXI 1SG.PF-чем

‘Он выше, чем я’.

- *bè* ‘для’

Основное значение это послелога – бенефактив: действие совершается в чьих-либо интересах:

(188) *dótólɔ* *vádá* *lɔ* *gè* *và* *(')-kólí*
 врач хороший COP 1SG приходить 3SG.PF-искать

dóró-wà-y-tì *bè*
 REF\ребёнок-PL-DEF-PL для

‘Я ищу хорошего педиатра’.

Изредка семантическое поле *bè* распространяется также на роль реципиента, где этот послелог конкурирует с *yà*:

(189) *dápá* *yílá* *fé* *(')-bè / gèyà*
 REF\сумка один давать 1SG.PF-для / 1SG.CNTR

‘Дай мне одну сумку’.

Другой сферой действия, в которой конкурируют два данных послелога, является зона посессивных значений: *bè* обозначает принадлежность ментальных способностей людям, например:

(190) *kí pádà-y lə*
REF\память хороший-DEF COP

(¹)-*bè / gèyà*

1SG.PF-к / 1SG.CNTR

‘У меня хорошая память’.

- *dá / lá* ‘с ним’

Данный послелог представляет собой результат фузии личного показателя Зед. и показателя комитатива / инструменталиса. Он замещает местоимение Зед. комитативной серии в большинстве контекстов (хотя и не во всех, см. ниже в разделе 7.1.4).

Несмотря на то, что чаще его употребляют в форме *lá* со «слабой» начальной согласной, форма с «сильной» начальной согласной тоже зафиксирована в ряде примеров, ср. идиоматичное выражение *dá dá* ‘соглашаться с’ в следующем примере:

(191) *ání yà lá lá-ni (¹)-dá,*
хотя 2SG.IRR NEG класть-PRET 3SG.PF-с

ì-lò-y wɔ lí kpáálá-y zù
2SG.POSS-сын-DEF PROSP идти REF\поле-DEF в

‘Даже если ты не согласен с этим, твой сын пойдёт в поле’.

- *gà* ‘на поверхности’

Этот редко встречающийся послелог с суперессивным значением преимущественно управляет существительными, обозначающими водоёмы – по крайней мере, это единственный тип семантического контекста, в котором он нам встречался:

(192) *ání-y nɔ è jé-y yà*
вещь-DEF тот 3SG.DEP REF\вода-DEF на

nè-wàlɔ-y lé
1SG.POSS-шляпа-DEF EXI

‘То, что плавёт по реке, это моя шляпа’.

- *gèlè* ‘о, относительно’

Этот послелог чаще всего употребляется с глаголами речи и чувственного восприятия, такими, как ‘слышать’ или ‘читать’:

(193) *je-y gè và bɔlɔ gèlè, á*
REF\вода-DEF 1SG приходит говорить о 3SG

l̩ nàyu

COP там

‘Река, о которой я говорю, там’.

Он также может выражать значение адресата:

(194) *ál̩ yà v̩à g̩à f̩ábów̩ɔ̩-y*
3SG.IPFV HAB приходить с REF\подарок-DEF

dóró-wà-y-ti g̩èl̩è
REF\ребёнок-PL-DEF-PL к

‘Он обычно приносит детям подарки’.

- *kóózu* ‘внутри’

Этот сложный послелог, буквально означающий ‘в животе’ (ср. существительное *kóó* ‘живот, желудок’), употребляется относительно редко. Он прежде всего служит для того, чтобы подчеркнуть, что действие направлено внутрь некоего объёмного объекта:

(195) *pán̩ŋ-g̩i-ti t̩ó z̩éy-ni b̩ɔ̩*
REF\корзина-DEF-PL COP сидеть-PRET REFL

wòòzu

внутри

‘Корзины лежат одна в другой’.

- *kòm̩à* ‘на плечах, верхом на’

Данный суперрессивный послелог употребляется с объёмными объектами, на которые можно сесть или повесить предмет поверх них. Значение исходного существительного – ‘задняя часть плеч’, родственное ему слово можно обнаружить в банди [Grossmann & al. 1991: 46].

(196) *n̩ú-y l̩ɔ̩ li só-y*
REF\человек-DEF 3SG.IPFV идти REF\лошадь-DEF

wòm̩à

верхом

‘Человек едет верхом на лошади’;

(196a) *n̩ú lí yà z̩éy d̩áp̩á-y*
человек NEG HAB сидеть REF\сумка-DEF

wòm̩à

верхом

‘Нельзя сидеть на сумке’.

- *kɔ̩l̩ēbele* ‘вокруг’

Послелог с ограниченным употреблением, восходящий к омонимичному глаголу ‘поворачивать(ся)’:

- (197) *é bálí tàngàà zilè-gò*
 3SG REF\ловушка некоторый спускаться-AOR
kráálá-y wólébele
 REF\поле-DEF вокруг

‘Он расставил несколько ловушек вокруг поля’.

- *mà* ‘на’

Существительное *ma* ‘место, поверхность’, широко распространённое в языках западной ветви манде, в зиало не засвидетельствовано в качестве автономного. Здесь *mà* употребляется только как послелог с суперрессивным и суперлативным значениями: он означает, что производимое действие или состояние осуществляются на плоской поверхности некоего объекта, расположенного горизонтально или вертикально:

- (198) *gúlò-y wú-yà dǎwólò-y wà*
 REF\масло-DEF таять-RES REF\земля-DEF на

‘Масло растаяло на земле’.

Данный послелог также может выражать значение общего местоположения ситуации или действия:

- (199) *nú bólóbóló gé wé-gò*
 REF\человек много 3SG встречаться-AOR
fétí-y wà
 REF\праздник-DEF на

‘На праздник собралось много людей’.

Многочисленны и другие случаи употребления этого послелога, например, тогда, когда он обозначает аспекты физического состояния человеческого организма:

- (200) *dólé-y ló ()-mà*
 REF\голод-DEF COP 1SG.PF-на

‘Я голоден’ (букв. ‘голод на мне’).

См. также семантические группы глаголов, требующих употребления этого послелога, в разделе 8.7.

- *máázù* ‘на, над’

Вероятно, расширением послелога *mà* ‘на’ является *máázù* с обобщённым значением ‘в верхней части, в пространстве над чем-либо’. Чаще всего он употребляется в локативных конструкциях и в качестве связующего компонента составных числительных:

riú máázù fèlè ‘двенадцать’ (букв. ‘два свыше десяти’).

- *sù* ‘в, внутри, внутрь, согласно’

Основные значения этого довольно распространённого послелога – инессивное и иллативное; он может управлять существительными практически любого типа, включая имена, обозначающие постройки, большие и маленькие объёмные объекты, топонимы, плоские поверхности (такие, как ‘кровать’, ‘дорога’ и т.д.):

(201) *gè wò li d5b5-y zù lìnà*
1SG PROSP идти REF\лес-DEF в завтра

‘Я пойду в лес завтра’;

(202) *nàgá li pélé-y zù*
1SG идти REF\дорога-DEF в

‘Я иду по дороге’.

Этим же послелогом управляет некоторое количество довольно частотных глаголов, например, *gisiyà sù* ‘думать о’. О других сферах употребления этого послелога в глагольной системе см. в Главе 8, раздел 8.7.

- *tètèmà* ‘для’

В основе этого сложного послелога лежит не зафиксированная в зиало лексема, родственная банди *tete* ‘указывать пальцем на кого-либо / на что-либо’ [Grossmann & al. 1991: 99]. В зиало этот послелог маркирует семантическую роль экспериенцера:

(203) *lòòwà gó-y vâ-gò lè*
лоома язык-DEF быть.хорошим-NMLZ EXI

Dàliyà lètèmà

Дарья для

‘Язык лоома интересуется Дарью’.

- *válàbà* ‘без’

Этим послелогом выражается значение отсутствия или нехватки какого-либо физического объекта:

(204) *gè yà li dápá válàbà*
1SG НАВ идти REF\сумка без

‘Я хожу без сумки’.

Необходимо отметить, что существительные, предшествующие *válàbà*, не присоединяют показателя определённости подобно тому, как это происходит в отрицательных предложениях.

- *yà* ‘у, во владении, к’

Данный поливалентный послелог употребляется для выражения значения обладания. Он соединяется с показателями лица,

образуя особую контрактивную серию личных местоимений косвенного объекта (см. 7.1.5), но с полными ИГ не сливается:

- (205) *kólá* *vádà-y* *lò* *nè-kééyè* *yà*
 REF\одежда красивый-DEF COP 1SG.POSS-отец у
 ‘У моего отца есть красивая одежда’.

Кроме того, этот же послелог вводит участника с ролью реципиента или адресата, на которого направлено действие. Чаще всего он маркирует роль реципиента при глаголе *fè* ‘давать’:

- (206) *méyá-gì* *vè* *Kòlì* *yà*
 REF\банан-DEF давать Коли к
 ‘Дай Коли банан’.

Помимо маркирования двух указанных семантических ролей, *yà* выступает в качестве локативного (более конкретно – эссивного) показателя, обозначающего пространство, ограниченное объектом:

- (207) *wóní-y* *sì* *gúli-y* *yà*
 птица-DEF этот REF\дерево-DEF в
 ‘Эта птица на дереве’ (т.е. в пределах дерева, в его кроне);

- (208) *kólá-y-tì* *tátá* *wè*
 REF\одежда-DEF-PL 3PL.IPFV сохнуть
fólò-y *yà*
 REF\солнце-DEF в
 ‘Одежда сохнет на солнце’.

Обзор послеложных лексем, представленный в настоящем разделе, отнюдь не является исчерпывающим и охватывает лишь основные их значения с небольшим количеством примеров. Функционирование постпозитивных имён и послелогов в зиало заслуживает особого внимания; надеемся, что более пристальное изучение их семантики станет предметом одной из будущих работ.

6.17. Предлоги

Помимо постпозитивных единиц, существительное или ИГ может присоединять некоторое количество препозитивных клитических морфем. Большинство из них выражают ассоциативные, комитативные и инструментальные значения.

Предлог *gà(g)*, предшествуя именной группе, обладает множеством значений. При глаголах движения или существования он обычно выражает комитативное значение:

- (209) *té vâà-gò gâ nú rúú-gò*
 3PL приходить-AOR с REF\человек десять-DEF

‘Они пришли с десятью людьми’.

Он может также служить показателем конструкций идентификации, в которых указывается на то, что объект или лицо входят в большую группу аналогичных предметов или лиц:

- (210) *pélè-y si ló gâ pélé*
 REF\дом-DEF этот COP с REF\дом

gùlò-y

маленький-DEF

‘Этот дом – маленький дом’ (т.е. он принадлежит классу маленьких домов);

- (211) *nè-diyà yé-yà gâ kúdíyì-y*
 1SG.POSS-старший.сиблинг быть-RES с вождь-DEF
 ‘Мой старший брат стал начальником’ (т.е. он вошёл в состав социального класса вождей).

Широко распространено употребление предлога *gâ(g)* для преобразования прилагательных в наречия образа действия в функции обстоятельства при глагольной группе:

- (212) *é yà báyí-gì-tì zúgúlá gâ*
 3SG НАВ сказка-DEF-PL рассказывать с

pàdà

хороший

‘Он хорошо рассказывает истории’.

Предлог *gâ(g)* употребляется с личными местоимениями комитативной серии (см. 7.1.4), за исключением значения Зед., которое выражается особой слитной формой *lá*, куммулятивно выражающей значения лица / числа и комитатива:

- (213) *gè vâà-gò lá pélé-y wù*
 1SG приходить-AOR 3SG.с REF\дом-DEF под

‘Я пришёл с ним к себе домой’.

Подробнее о *lá* см. в предыдущем разделе.

Основное семантическое различие между *gâ(g)* и двумя другими комитативными предлогами, *ná* и *wà*, состоит в том, что два последних используются только с существительными, обозначающими людей, и выражают исключительно комитативное значение в таких конструкциях, где оба участника действия равны, ср.:

gè vâà-gò gâ Kòlì ‘Я привёл Коли’, но

gè v`à-g`ò ná K`òlì ‘Я пришёл вместе с Коли’.

См. другие примеры:

(214) *n`àg`á lì ná nú-y sì g`è*
1SG.IPFV идти с REF\человек-DEF этот 1SG

w`é-g`ò (')-m`á pélé-y z`ù
встречаться-AOR 3SG.PF-PP REF\дорога-DEF в
‘Я иду с этим человеком, которого я встретил по дороге’.

(215) *á lì w`à K`òlì*
2PL.IMP идти с Коли

‘Идите с Коли’.

Каких-либо семантических различий между предлогами *ná* и *w`à* на сегодняшний день не установлено.

К числу других распространённых предлогов относятся:

- *ánísá / áysá, s`ání* ‘до, тому назад’

Конструкция с предлогом *s`ání / ánísá* – по всей видимости, калька с французского (ср. французское *avant dix minutes* ‘десять минут назад’) – употребляется исключительно для выражения значения предшествования действия моменту речи. Обычно *s`ání* выступает в качестве союза, вводящего временные клаузы (см. раздел 9.2.4.2 ниже).

(216) *é lì-g`ò s`ání m`inìtì p`úú-g`ò*
3SG идти-AOR до минута десять-DEF

‘Он ушёл десять минут назад’.

Вариант *áysá* скорее является заимствованием из лоома, где это слово имеет форму *aisa* [Prost 1967: 111], нежели представляет собой результат редукции в интервокальной позиции, весьма нетипичной для зиало.

Все три варианта предлога употребляются, главным образом, в составе ИГ с числительным в качестве зависимого члена группы:

(217) *é y`é-nì m`ùn`ò áysá k`óná p`úú*
3SG быть-PRET там до REF\год десять

‘Он был там десять лет назад’.

- *k`én`ò* ‘кроме’

Этот сложный предлог (скорее всего, родственной глаголу *k`é* ‘делать’) может употребляться с существительными или фокализованными местоимениями, образуя отдельную именную или местоименную группу, выдвинутую в крайне левую позицию в предложении:

(218) *kéɲɔ* *Kòli,* *nú-y-tì* *kré* *té*
 кроме 1SG.FOC REF\человек-DEF-PL весь 3PL

lì-gò

идти-AOR

‘Кроме Коли, все остальные пришли.’

Глава 7. Местоименная система

7.1. Личные местоимения

7.1.1. Общие замечания

Проблеме категориального распределения различных типов личных показателей в языках манде было уделено в лингвистической литературе значительное внимание. Прежде (в работах XIX-XX веков) все показатели лица традиционно считали личными местоимениями различных серий: предикативными, possessивными и независимыми («эмфатическими» или фокализованными). Согласно этому традиционному подходу, следующие (выделенные подчеркиванием) личные показатели в зиало могли бы считаться личными местоимениями:

- (1) tíyá lè Màsàdà ‘они в Масанте’;
- (2) té lí Màsàdà ‘они идут в Масанту’;
- (3) tá lí Màsàdà ‘они пойдут в Масанту’;
- (4) tátá lí Màsàdà ‘они отправляются в Масанту’;
- (5) tí-lápá-y ‘их сумка’;
- (6) nàgá tí-lè ‘я их вижу’.

Несмотря на функциональное сходство личных показателей в этих шести примерах – все они выражают значения лица и числа, – имеется ряд синтаксических критериев, выявляющих между ними отчётливое противопоставление.

Во-первых, степень автономности личных показателей различна. Личное местоимение фокализованной серии в примере (1) является автономным, поскольку способно образовывать полное высказывание:

- (219) *bè* *vàà-gǝ?* *Tíyá* *lè*
кто приходить-AOR 3PL.FOC EXI

‘Кто пришел? Они’.

Местоимения этой серии могут образовывать бытийные предложения, обозначать фокус на участнике действия, а также использоваться без какого-либо предиката, замещая субъектную ИГ.

В противоположность собственно личным местоимениям, личные показатели в примерах (2), (3) и (4) не обладают автономностью в предложении. Они всегда сопровождают предикативные

кат, выражая значения лица / числа субъекта клаузы. Они не-отделимы от глагольной группы: единственными элементами, которые могут быть помещены между этими личными показателями и предикатом, являются либо именная группа прямого объекта, либо иные предикативные маркеры.

(220) *té pélè-y lə*
3PL REF\дом-DEF видеть

‘Они видят дом’.

Эти личные показатели не могут использоваться независимо от предиката и не образуют полного высказывания. Они также не участвуют в образовании бытийных предложений. С точки зрения типологии, подобные морфемы часто сравнивают с субъектными клитиками во французском языке: слово *je* ‘я’ может использоваться в составе предложения: *Je vois la maison* ‘Я вижу дом’, но не могут образовывать полного высказывания: *Qui voit la maison? *Je*. ‘Кто видит дом? *Я’. В последнем контексте должно использоваться местоимение другой серии: *Qui voit la maison? Moi* ‘Кто видит дом? Я’. Личные показатели зиало в примерах (2) – (4) должно, таким образом, называться местоименно-предикативными показателями (МПП).

Существуют существенные различия и в инвентаре значений, выражаемых личными местоимениями, с одной стороны, и МПП, с другой. Местоимение в примере (1) может выражать только именные категории, а именно лицо и число. Личные показатели в примерах (2) – (4), помимо указанных категорий, содержат также ряд грамматических категорий глагола: время / аспект, полярность и модальность, – в то время как сам глагол может не изменяться, оставаясь в форме корня:

(221) *gèy vâ kóvì-y zù*
1SG.PRNEG приходит REF\двор-DEF в

‘Я не приду домой’.

В данном примере МПП *gèy* выражает кластер следующих значений: 1 лицо, единственное число, проспективный аспект, отрицательная полярность. Глагол *vâ* ‘приходить’ стоит в корневой форме. Эта разница между личными местоимениями и МПП показывает, что последние должны считаться частью глагольной, а не местоименной системы.

Другим важным синтаксическим свойством МПП является их неспособность выступать субститутами подлежащего. В

случае если подлежащее выражено полной ИГ, в том же предложении необходим МПП 3 лица¹⁶:

(222) *nú-y-tì* *tátá* *lì* *Màsàdà*
REF\человек-DEF-PL 3PL.IPFV идти Масанта

‘Люди [они] идут в Масанту’.

В этом примере МПП не заменяет субъектную именную группу, как это делают собственно личные местоимения, однако дублирует ее, будучи употребленным в функции повторного (называемого также «рекапитулятивным» или «резюмирующим») личного показателя с кластером именных и глагольных значений. Субъекты 1 и 2 лиц могут быть выражены МПП, но их синтаксический статус отличен от статуса личного местоимения. Это заметно, например, в сериальной конструкции, в которой каждая финитная форма глагола должна сопровождаться обязательным МПП:

(223) *àmó* *wé* *táá* *zù*, *àmó*
1PL.INCL встречаться REF\город в 1PL.INCL.IMP

zéy, *àmó* *kpóóló* *lé*
сидеть 1PL.INCL.IMP REF\слово говорить

‘Давайте встретимся в городе, сядем и поговорим’.

Эллипсиса субъекта, который является нормальным явлением для субъектной именной группы, здесь не происходит. МПП не может считаться подлежащим – это глагольный показатель согласования, выраженный клитикой. Таким образом, следующий пример является примером предложения с нулевым подлежащим:

(223a) *tátá* *lì* *Màsàdà*
3PL.IPFV идти Масанта

‘Они едут в Масанту’.

Из указанных различий в синтаксическом статусе следует однозначный вывод, что личные местоимения нужно описывать отдельно от МПП, а также от связанных личных показателей. Это категориальное расщепление в личном маркировании является распространенной чертой в африканских языковых системах. Д.Кресель [Creissels 2005] предложил типологическую классификацию МПП (которые он называет «местоименными маркерами») в различных африканских языках, разделяя пре-

¹⁶ Кроме исключений, приведённых в разделе 8.8.1.

дикативные маркеры на три категории согласно степени их синтаксической автономности в предложении, а также стадии грамматикализации во вспомогательные морфемы. МПП в языке зиало соответствуют стадии II у Креселя: они обязательны в глагольной группе и не могут замещать субъектной ИГ.

В отличие и от местоимений, и от клитических МПП, личные показатели в примерах (5) и (6) не являются даже и клитиками: они являются неотделимыми, связанными морфемами, которые присоединяются к следующему за ними имени или глаголу. В примере (5) мы имеем дело с посессивным префиксом, а (6) является примером объектного личного показателя, описанного выше в разделе 6.10.3.

Легко продемонстрировать, что и объектный показатель (который в данной работе называется «полифункциональным показателем», согласно терминологии в работе [Vydrin 2010]), и посессивные показатели являются:

- неавтономными (т.е. они не могут образовывать полного высказывания);
- неотделимыми от синтаксической вершины (т.е. от переходного глагола, послелога или качественной формы глагола в случае полифункционального показателя и от существительного, обозначающего обладаемое, в случае посессивного показателя):

(224) *i-kééyè* *ɔ̀* *nè-kééyè* *ɔ̀*
 2SG.POSS-отец CONJ 1SG.POSS-отец CONJ

té *và-à*

ЗРЛ *приходить-RES*

‘Мой и твой отец пришли’;

- непереместимыми (т.е. не могут занимать иную позицию, кроме как префиксальную – в отличие от клитик, которые, как правило, перемещаются в предложении);

- не транскатегориальными (в случае с посессивными показателями, которые не могут присоединяться ни к какой другой единице, кроме как к существительному, обозначающему обладаемое).

Более того, парадигма полифункциональных показателей включает две супraseгментные морфемы (в 1ед. и 3ед.), которые никак не могут выступать отдельно от своей синтаксической вершины, и это является одним из решающих аргументов в пользу трактовки всей парадигмы как префиксальной.

Посессивные показатели в ЮЗМ рассматривались рядом авторов как синтаксически независимые «посессивные местоимения». Д. Двайр [1973] был, вероятно, первым, кто трактует их как префиксальные морфемы во всех языках ЮЗМ, этот же подход был позже принят для языка кпелле в работе [Thach & Dwyer 1981], для языка лоома в работе [Wilhoit 1999] и т.п. Если учитывать те характеристики, которые были перечислены выше, нет никаких оснований считать посессивные показатели в зило ни независимыми, ни клитическими морфемами.

В данной работе мы последовательно придерживаемся противопоставления между личными местоимениями, МПП и префиксальными показателями лица. С диахронической точки зрения, все три подкласса личных показателей происходят из одного источника, их генетическое родство очевидно. К разделению их на три синтаксических подкласса привели процессы фузии и грамматикализации. Аналогичные процессы видны и в других языках ЮЗМ, а также в южных языках манде [Vydrin 2006b] и других нигеро-конголезских языках [Babaev 2008].

Личные местоимения в зило распределяются по различным сериям, указанным в Таблице 15. Их наименования в глоссах указываются следующим образом:

- фокализованная: FOC;
- эмфатическая: EMPH;
- комитативно-инструментальная: COM;
- контрактивная: CNTR.

Таблица 15

Серия	1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
FOC	<i>ɲà</i>	<i>yà</i>	<i>á, é, éyà</i>	<i>móyá</i>	<i>àmóyá</i>	<i>néyá</i>	<i>wà, wòyà</i>	<i>tíyá</i>
EMPH	<i>ɲáyéy (-gi)</i>	<i>yáyéy (-gi)</i>	<i>éyáy (-gi)</i>	<i>móyáy (-gi), méy (-gi)</i>	<i>àmóyáy (-gi)</i>	<i>néyáyèy (-gi), néy(-gi)</i>	<i>wèy (-gi)</i>	<i>tíyáy (-gi)</i>
COM	<i>gè</i>	<i>yè</i>	<i>á, lá</i>	<i>mòyè</i>	<i>àmòyè</i>	<i>nèyè</i>	<i>wòyè</i>	<i>tìyè</i>
CNTR	<i>gèyà</i>	<i>iyà</i>	<i>géyà</i>	<i>móyá</i>	<i>àmóyá</i>	<i>néyà</i>	<i>wòyá</i>	<i>tíyá</i>

Описание каждой из этих серий приводится в следующих подразделах.

7.1.2. Фокализованная серия

Таблица 16

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. ЭКСКЛ.	2мн.	3мн.
<i>là</i>	<i>yà</i>	<i>á, é, éyá</i>	<i>tóyá</i>	<i>àtóyá</i>	<i>néyá</i>	<i>wòyà, wà</i>	<i>tíyá</i>

Личные местоимения этой серии, как правило, занимают крайнюю левую позицию в предложении, обозначая подлежащее предложения. Они используются в нескольких синтаксических контекстах:

(1) Образуют полную группу фокализованного подлежащего, предшествуя клаузе:

(225) *là* *gè* *kpálé* *ké-gè*
1SG.FOC 1SG работа делать-AOR

‘Что касается меня, я поработал’.

(2) Образуют бытийные предложения с различными значениями:

là wà kálátó-y ‘я учитель’ (идентификация);

là lá lé ‘это не я’ (дейксис);

là ló vè ‘я здесь’ (локализация).

Синтаксис бытийных предложений см. в разделе 8.12.4.

(3) Образуют стативные конструкции со значением актуального состояния:

(226) *á* *lò* *là-nì* *bété-y* *zù*
3SG.FOC COP лежать-PRET REF\кровать-DEF в

‘Он лежит в кровати’.

Базовое отглагольное имя в такой конструкции, сопровождаемое послелогом *sù*, может иногда обозначать процесс происходящий в момент речи (прогрессивный аспект):

(227) *là* *lò* *lí-y* *zù*
1SG.FOC COP REF\сон-DEF в

‘Я сплю’.

(4) Образуют конструкции прогрессива с динамическими глаголами, перед которыми помещается наречный модификатор *nátó*:

(228) *tíyá* *nátó* *gúlá* *kpáálá-y* *zù*
3PL.FOC PROG возвращаться REF\поле-DEF в

‘Они возвращаются с поля’;

(229) *àmó* *và* *ḃḃlḃ* *ḃàḃí-y-tì*
 1PL.INCL приходит говорить бандит-DEF-PL

gélé tíyá nàtḃ tí-zòḃ
 про 3PL.FOC PROG 3PL.PF-братъ

‘Мы говорим о бандитах, которых ловят’.

(5) Образуют сочиненную местоименную группу с союзом *ḃḃ* (см. в разделе 6.6.4.2):

(230) *lḃ* *ḃḃ* *wà* *ḃḃ* *àmó*
 1SG.FOC CONJ 2PL.FOC CONJ 1PL.INCL

vàḃ-gḃ

приходить-AOR

‘Я и вы, мы пришли’.

В большинстве конструкций личное местоимение Зед. может быть замещено дейктическим местоимением *nḃ*, *nà* или *sì*.

(231) *lḃ* *ḃḃ* *nḃ* *ḃḃ* *né*
 1SG.FOC CONJ этот CONJ 1PL.EXCL

vàḃ-gḃ

приходить-AOR

‘Я и он, мы пришли’.

Дейктические местоимения довольно часто заменяют и МПП в глагольных конструкциях различных типов, а также нередко и посессивные личные показатели (см. в разделе 6.10). Выбор между местоимением *á* ‘он’ и дейктическими местоимениями для обозначения местоименного конъюнкта определяется референциальным статусом этого конъюкта: *á* относится к конкретному лицу, представляемого говорящим, тогда как употребление дейктического местоимения предполагает, что это лицо говорящему неизвестно.

Демонстративы также могут быть использованы вместо личных местоимений в бытийных предложениях. Разница в употреблении, по всей видимости, точно такая же: говорящий предпочтет сказать *nḃ* ‘он’, если он не знает человека, о котором говорит, и *á*, если они знакомы друг с другом или если ему понятно, о ком конкретно идет речь:

(232) *gílá-gḃ* *nḃ* *lè*
 REF\один-DEF этот EXI

‘Это только он’ (имеется в виду, что субъект говорящим не определен).

За местоимениями фокализованной серии может следовать ряд интенсификаторов, часть из которых аналогичны именным интенсификаторам, перечисленным в предыдущей главе (см. 6.14.2.5):

- *krúté* ‘сам, собственной персоной’:
ɲà bùtè-y lé ‘это я собственной персоной’.

- *kpálá(g)* ‘тоже, даже’:

(233) *ɲà bála gè lii-gò ɲàu*
1SG.FOC тоже 1SG идти-AOR туда

‘Я тоже пошел туда’.

- *kéle* ‘именно, точно, только’

(234) *ni Kòli lá vâ mà ɲà yéle*
если Коли NEG приходить IPFV 1SG.FOC точно
gâ vâ
1SG.IRR приходить

‘Если Коли не придет, я приду’.

- *bâ* (показатель топики):

(235) *yè bàlè, ɲà wá, gè lélébò*
2SG работать 2SG.FOC TOP 1SG отдыхать

‘Ты работаешь, а я отдыхаю’.

- *yâ* (показатель эмфазы):

(236) *yâ yá, ɲâgá yî*
2SG.FOC EMPH 1SG.IPFV спать

‘Ты-то спишь’.

Распределение трех вариантов местоимения Зед., указанного в таблице 16, нестрогое, и носители языка имеют тенденцию смешивать их в разговорной речи:

é wâ gâ kálámó-y ‘он учитель’;

é wâ gèníná-y ‘это новая [вещь]’.

Причина, по которой в данных примерах бытийных предложений используется МПП базовой серии вместо личного местоимения, не до конца ясна. В данном случае копулативный глагол *bâ* ‘быть’ ведёт себя как полноценный глагол, требующий субъектного маркирования с помощью МПП базовой серии (см. ниже в разделе 8.8.1.1).

В других типах бытийных предложений употребляется местоимение Зед. *á*:

(237) *á lò vè*
3SG.FOC COP здесь

‘Он здесь’;

(238) *á lá zólé-nì*
 3SG.FOC NEG быть.честным-PRET

‘Он нечестен’.

В случае если бытийное предложение оформлено глаголом *le*, расположенным в конце предложения, местоимение Зед. может иметь форму как *á*, так и *éyá*:

á lè / éyá lè ‘это он’

á lá lè / éyá lá lè ‘это не он’.

Форма *éyá* могла развиваться как результат слияния МПП базовой серии с эмфатическим показателем *ya*. То же самое можно сказать об альтернативных взаимозаменяемых формах 2мн. *wà* и *wòyà*:

wòyà ló vè ‘ты здесь’ = *wà ló vè*;

wà ló zéy-nì ‘ты сидишь’ = *wòyà ló zéy-nì*.

Поскольку оба варианта возможны и считаются приемлемыми во всех перечисленных позициях, я не имею достаточных оснований постулировать для них отдельные местоименные серии.

7.1.3. Эмфатическая серия

Таблица 17

1ед.	2ед.	Зед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>làyéy</i> (-gì)	<i>yàyéy</i> (-gì)	<i>éyáy</i> (-gì)	<i>móyáy</i> (-gì), <i>méy(-gì)</i>	<i>ámóyáy</i> (-gì)	<i>péyáyèy</i> (-gì), <i>méy(-gì)</i>	<i>wèy</i> (-gì)	<i>tíyáy</i> (-gì)

Формы, разделенные запятыми, являются взаимозаменяемыми вариантами.

Контрактивные формы употребляются наиболее часто, полные формы с *-yeu* используются в более отчетливой речи или при просьбе говорить медленнее.

Эта серия местоимений обозначает сильное выделение субъекта. Местоимения эмфатической серии всегда располагаются в начале предложения:

(239) *làyéy-gì pàgá lí*
 1SG.EMPH-DEF 1SG.IPFV идти

‘Именно я иду’.

Аффикс *-gi*, происходящий, скорее всего, из именного показателя детерминации, является факультативным. Его факультативность и помогает определить происхождение эмфатических местоимений: похоже, что они предствалют собой слияние личных местоимений и маркера эмфазы *ya*, который употребляется в современном зиало с фокализованными местоимениями:

làuy-gi < là (1SG.FOC) + *ya* (EMPH) + *-y* (DEF) (+ *-gi*).

Сужение гласной *a* в *ε* перед показателем определенности *-y* является распространенным фонетическим процессом в зиало (см. 4.3.8).

7.1.4. Комитативная серия

Таблица 18

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>gè</i>	<i>yè</i>	<i>á, lá</i>	<i>tòyè</i>	<i>àmòyè</i>	<i>nèyè</i>	<i>wòyè</i>	<i>tiyè</i>

Данная серия маркирует косвенное дополнение глагола и используется, как правило, в предложной группе с комитативным / инструментальным показателем *gà(g) 'с'* (см. 6.17):

(240) *gè vâà-gò vè gà wòyè*

1SG прийти-AOR сюда с 2PL.COM

‘Я привел тебя сюда’ (досл. ‘Я пришел сюда с тобой’).

Бытийные предложения идентификации, употребляющиеся с копулативным глаголом *bâ*, требуют той же комитативной конструкции:

(241) *kúdíyì-y wà gà gè*

REF\вождь-DEF COP с 1SG.COM

‘Вождь – это я’ (досл. ‘титул вождя – со мной’).

В быстрой речи предлог может быть опущен, а местоимение – использовано независимо:

kúdíyì-y wà gè ‘шеф – это я’;

Gíláwò tá tiyè ‘они не Гилагоги’.

Форма 3ед. *á*, возможно, является в комитативной парадигме заимствованием из фокализованной серии:

(242) *gè vâà-gò gà á*

1SG прийти-AOR с 3SG.FOC

‘Я его привел’.

Эта форма Зед., впрочем, употребляется крайне редко. Как правило, комитативная парадигма заполняет ячейку Зед. с помощью формы *lá* (см 6.16), которая в действительности является склоняемым послелогом. Эта особенность является распространенным феноменом во всех языках ЮЗМ.

Указательное местоимение часто используется для обозначения не-локутора как в единственном, так и во множественном числе:

(243) *nàgá* *và* *gà nò-tì* *kòvì-y* *zì*
 1SG.IPFV приходит с этот-PL REF\двор-DEF в
 ‘Я привожу их домой’.

Семантические условия использования указательных местоимений в роли личных местоимений 3 лица приведены в разделе 7.1.2.

7.1.5. Контрактивная серия

Таблица 19

1ед.	2ед.	Зед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>gèyà</i>	<i>èyà</i>	<i>gèyà</i>	<i>tóyá</i>	<i>àtóyá</i>	<i>néyà</i>	<i>wòyá</i>	<i>tíyá</i>

Слияние личных показателей с локативными послелогам является распространенным феноменом в языках ЮЗМ [Бабаев 2010]. В языках банди, локо, менде и кпелле послелог с бенефактивным значением образуют парадигмы согласования по лицу и числу. Лоома и зиало используют склоняемые послелог, образованные из комбинации полифункциональных личных показателей с существительным **gèyá* ‘ладонь, рука’ и эссивным / лативным послелогом *yà* ‘к, у’. Таким образом, с диахронической точки зрения формы в зиало происходят из тройной контракции:

gèyà ‘у меня’ < *(‘)-*gèyà yà* ‘на моей руке’;

gèyà ‘у него’ < *(‘)-*gèyà yà* ‘на его руке’, и т.п.

Существительное **gèyá* больше не используется в качестве независимой лексемы в зиало (ср., однако, родственный глагол *gèyá* ‘покупать’), но может быть реконструировано путем сравнения с формами банди *ngèà*, лоома *zéá*.

Контрактивная серия имеет два значения:

(1) физическое обладание

(244) *méyá-gà lá gèyà*
REF\банан-PL NEG 1SG.CNTR

‘У меня нет бананов’;

(245) *dó fèlè-gò móbúá*
REF\сын два-DEF 1DU.INCL.CNTR

‘У нас (инкл.) два сына’;

(2) реципиент (как правило, с глаголом *fè* ‘давать’):

(246) *jé-y tàgùlò vè gèyà*
REF\вода-DEF несколько давать 1SG.CNTR

‘Он дал мне сколько-то воды’;

(247) *ámó bǎbǎ-y vè-gò tíyá*
1PL.INCL конфета-DEF давать-AOR 3PL.CNTR

‘Мы (инкл.) дали им конфеты’.

7.2. Неличные местоимения

7.2.1. Рефлексивно-реципрокальное местоимение

Местоимение *bǎyǎ* ‘себя’ (в быстрой речи часто сокращаемое до *bǎ* или даже *b*) является универсальным средством маркирования всех типов возвратности. На первый взгляд его употребление позволяет рассматривать его и как объектное местоимение, и как глагольный префикс, маркирующий рефлексивную диатезу:

(248) *gè bǎ záyá-á gǎ bówà-y*
1SG REFL ранить-RES с REF\нож-DEF

‘Я порезался ножом’;

(249) *é bǎ lévé-yà*
3SG REFL пугать-RES

‘Он испугался’;

(250) *té bǎ lǎ-wà*
3PL REFL видеть-RES

‘Они увидели себя / друг друга’.

Морфологизация рефлексивного местоимения, приводящая к появлению специального класса рефлексивных глаголов, является типологически распространенным процессом. Фраза *gè bǎ wǎyà-à* ‘Я помылся’ с рефлексивным местоимением может быть проинтерпретирована как *gè bǎ-wǎyà-à* с глагольным рефлексивным префиксом. Ключом к синтаксической природе рефлексивной морфемы может быть стадия ее грамматикали-

зации в конкретном синхронном состоянии языка. Но ситуация в зило напоминает употребление рефлексивных местоимений в славянских языках: в русском фраза *я мыл себя* является вариантом более принятого *я мылся*, где *-ся* – диахронически также рефлексивное местоимение, подвергшееся контракции и ставшее аффиксальным рефлексивным показателем. В зило схожая контракция происходит с *b̂ŷð* > *b̂* в позиции прямого объекта.

Критерий синтаксической отделимости также не дает решения. Рефлексивная морфема может быть интерпретирована как связанная с глаголом: действительно, прямой объект не может помещаться между местоимением и предикатом, поскольку местоимение само по себе занимает прямообъектную валентность глагола. Следовательно, равновероятны два подхода к рефлексивному прямообъектному показателю:

(1) рефлексивный показатель является синтаксически независимым местоимением, способным служить прямым объектом переходного глагола; и

(2) рефлексивный показатель является неизменяемым превербом, преобразующим переходные глаголы в непереходные рефлексивные.

Во всех остальных синтаксических позициях местоименная природа *b̂ŷð* не вызывает сомнений. Ниже суммируются позиции, в которых это местоимение может использоваться.

(1) Прямой объект двухвалентного глагола:

(251) *nè-bòlà-y* *b̂ŷð* *vá-à*
1SG.POSS-друг-DEF REFL убивать-RES

‘Мой друг убил себя’;

(252) *Kòlì* *néé-yàà* *lè* *b̂ŷð* *wè*
Коли приятный-RES EXI REFL для

‘Коли нравится сам себе’.

(2) Прямой объект поливалентного глагола:

(253) *Kòlì* *b̂ŷð* *yé-yà* *gà* *Màsà* *fótó-y* *zù*
Коли REFL делать-RES с Маса фото-DEF в

‘Коли показал Маса себя на фотографии’;

(254) *Kòlì* *lɔ* *b̂ŷð* *lɔ* *gà* *è*
Коли 3SG.IPFV REFL видеть с 3SG.DEP

vá-nì

быть.хорошим-PRET

‘Коли кажется самому себе хорошим’.

(3) Непрямой объект в коаргументной позиции:

(255) *Kòlì pélé-y lò-gò báyò wè*
Коли REF\дом-DEF строить-AOR REFL для

‘Коли построил дом самому себе’.

(4) Косвенный объект в сирконстантной группе:

(256) *dó-y jé-y gé-ló-y*
REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG.POSS-сын-DEF

zéy-gò báyò bèlà
сажать-AOR REFL рядом

‘Мать усадила ребенка рядом с собой’.

(5) Препозитивное посессивное определение:

(257) *Kòlì báyò yilè-y REF\ní-gò*
Коли REFL собака-DEF REF\кусать-NMLZ

‘Коли укусила его собственная собака’.

(6) Рефлексивное местоимение может выступать в качестве интенсификатора субъектной ИГ.

В этом случае оно может присоединять определенный аффикс:

(258) *yà lá nálé-y bè,*
2SG.IRR NEG REF\кошка-DEF гнать

nálé-y lò lì báyò wè
REF\кошка-DEF 3SG.IPFV идти REFL для

‘Не прогоняй кошку, она сама уходит’;

(259) *Kòlì ló nò yè báyò-y*
Коли 3SG.IPFV это делать REFL-DEF

‘Коли это делает сам’.

(7) Часто встречается реципрокальное употребление рефлексивного местоимения.

В реципрокальной конструкции оно обычно помещается в позиции непрямого объекта в составе финальной послеложной группы:

(260) *té fá lé báyò wà*
3PL REF\история говорить REFL PP

‘Они рассказывают друг другу истории’;

(261) *pánú-gì-tì tó zéy-nì*
REF\корзина-DEF-PL COP сажать-PRET

bò wóòzù
REFL внутрь

‘Положи корзины одну в другую’.

Интересно, что в зиало засвидетельствована и иная реципрокальная конструкция, структурно схожая с русским языком – здесь также используется слово ‘друг’:

(261a) *pánǎ-gì-tì* *tíyá* *lò* *zéy-ní*
REF\корзина-DEF-PL ЗPL.FOC COP сидеть-PRET

tí-bólá-gà-y-tì *máázù*

ЗPL.POSS-друг-PL-DEF-PL в

‘Корзины лежат одна в другой’ (букв. ‘в своих друзьях’).

7.2.2. Вопросительные местоимения

Вопросительные местоимения не составляют единой группы в зиало. Причиной этого является их относительно недавнее возникновение: некоторые из них не потеряли свои изначальные частеречные свойства. Например, *bè(g)* ‘кто?’ может функционировать как субъект предложения и присоединять суффикс ассоциативной множественности, тем самым сближаясь с существительными и местоимениями. *Dǎlè(g)* ‘сколько?’ ведет себя как числительное, тогда как *déváázù* ‘почему?’ и *bèlézǎwǎ* ‘когда?’ по происхождениям являются слитными фрагментами предложений, о чём свидетельствует и их особенная тональная картина.

Другая возможная классификация вопросительных местоимений опирается на их синтаксическое употребление в современном языке: они могут быть сгруппированы согласно тому, к какому аргументу они относят вопрос:

(1) вопрос к субъекту или прямому объекту: *bè(g)* ‘кто?’, *dé* ‘что?’;

(2) вопрос к атрибуту: *bè(g)* ‘который?’, *bèdá* ‘чей?’, *dǎlègǎ* ‘сколько?’;

(3) вопрос к причине: *déváázù* ‘почему?’;

(4) вопрос ко времени: *bèlézǎwǎ* ‘когда?’;

(5) вопрос к образу действия: *yálé* ‘как?’;

(6) вопрос к локализации / направлению: *míni* ‘где?’.

Наконец, группировку можно производить согласно позиции местоимения в предложении: в то время как *bè(g)*, *dé*, *déváázù* занимают крайнюю левую позицию, местоимения *bèlézǎwǎ* и *yálé* всегда помещаются в конце предложения, в позиции непрямого объекта. *Míni* ‘где?’ может находиться в обеих позициях.

Вопросительные местоимения языка зиало приведены ниже с некоторыми комментариями и фразовыми примерами.

- *bè(g)* ‘кто, который?’

Это местоимение происходит из существительного и может присоединять именные суффиксы ассоциативной множественности и определенности. С синтаксической точки зрения, оно может служить субъектом, именным предикатом или атрибутом другого существительного:

(262) *bè ló è vâà-gǝ?*
кто COP 3SG.DEF приходить-AOR

‘Кто пришел?’;

(263) *ì-dá bôlá-y wà bè?*
2SG.POSS-собственность друг-DEF COP кто

‘Кто [из них] твой друг?’;

(264) *nú-y bè-gì lè mùnǝ?*
REF\человек-DEF кто-DEF EXI там

‘Вон тот, что это за человек?’

Множественное число обозначается суффиксом ассоциативной множественности *-ni(g)* (см. 6.9.3):

(265) *bè-ní tó té vâà-gǝ*
кто-PL COP 3PL приходить-AOR

‘Кто (мн. ч.) пришел?’

Что интересно, *bè(g)* может обозначать посессора-человека, будучи присоединенным к постпозитивному существительному *dá* ‘собственность’ точно так же, как это делают посессивные личные показатели. Результирующая словоформа имеет вид *bèdá* ‘чей?’:

(266) *bázà-y sí bèdá lé?*
головной.платок-DEF это чей EXI

‘Чей это головной убор?’

Bèdá следует интерпретировать как составное вопросительное местоимение ‘чей?’

Отметим, что значение *bè* распространяется в основном на людей. Единственным контекстом, в котором разрешаются неодушевленные предметы, является атрибутивное употребление:

(267) *méyá-gì zì bè-gì lè ló yè*
REF\банан-DEF вид который-DEF EXI COP 2SG

(’)-*pǝ*

3SG.PF-хотеть

‘Какой сорт бананов тебе нравится?’

- *bèlézàwà* ‘когда?’

Это местоимение является контракцией нескольких словоформ: местоимения *bè(g)* ‘который?’, бытийного глагола *lé* и существительного *sàwà* ‘день, время’.

(268) *yè vâà-gò bèlézàwà*

2SG приходить-AOR когда

‘Когда ты пришел?’

- *dé* ‘что?’

В отличие от *bè(g)*, это местоимение используется только с неодушевленными предметами. Выполняя синтаксическую роль подлежащего или прямого объекта, оно всегда располагается в крайней левой (фокализованной) позиции в предложении; за ним следует копула или предикат. В качестве прямого объекта оно дублируется префиксом полифункциональной серии:

(269) *dé lò ì-bòlò-y zù?*

что COP 2SG.POSS-сумка-DEF в

‘Что у тебя в сумке?’

(270) *dé lò yè (‘)-kè-gò gâ*

что COP 2SG 3SG.PF-делать-AOR с

bówálevè-y sí?

REF\мачете-DEF этот

‘Что ты делал с этим мачете?’.

В случае, когда это местоимение используется в качестве препозитивного атрибута существительного (в значении ‘какой, что за?’), оно не требует копулы:

(271) *dé gúlú zì wâ sí*

что REF\дерево вид COP этот

‘Что это за дерево?’

Одно из самых распростраенных приветствий в деревнях зиало является *dé vá lò vè* ‘как дела?’

- *dévàya* ‘что?’

Относится к прямому объекту и функционирует точно так же, как и предыдущее местоимение (из которого и происходит, будучи контрактивной формой):

(272) *dévàya ló yè (‘)-kè-gò*

что COP 2SG 3SG.PF-делать-AOR

‘Что ты делал?’

- *déváázù* ‘почему?’

Это местоимение является конкатенацией слов *dé* ‘что?’, *fá* ‘вещь’ и *zù* ‘внутри’ и располагается в начальной позиции в предложении:

(273) *déváázù yè vâ ínéné?*
 почему 2SG приходить беспокоиться

‘Почему ты беспокоишься?’;

(274) *déváázù yè nâ yè-gǎ?*
 Почему 2SG то делать-AOR

‘Почему ты это сделал?’

То же местоимение используется также как союз, вводящие зависимые предложения со значением причины, см. в разделе 9.2.4.5.

- *mìni* ‘где?’

Это местоимение обозначает одновременно локализацию и направление и может быть помещено как в начальной, так и в конечной позиции в предложении, без изменения значения. В случае если оно располагается в начале, за ним должна следовать копула *tɔ*; кроме того, такое вопросительное высказывание всегда заканчивается указательными местоимениями *nâ* или *nây* ‘там, туда’:

(275) *mìni lɔ yè ziyè-gǎ nây?*
 где COP 2SG возвращаться-AOR там

‘Откуда ты?’

(276) *mìni lɔ ì-kéyè jówó-gì*
 где COP 2SG.POSS-отец REF\маниок-DEF

yéyè-gǎ nâ?

братъ-AOR там

‘Где твой отец взял маниок?’

Mìni в конечной позиции встречается, как правило, в более коротких предложениях. Различие, впрочем, заключается также в различии ремы и темы предложения – рема всегда выносятся влево:

(277) *yá lì mìni*
 2SG.IPFV идти куда

‘Куда ты идешь?’

(278) *ì-dá láá zù mìni?*
 2SG.POSS-собственность деревня в где

‘Где твоя [родная] деревня?’

Локативный суффикс *-dà* (см. в разделе 6.11.3.2) может быть присоединен к местоимению без каких бы то ни было семантических изменений:

(279) *lâ ló mìnì(dà)?*
1SG.FOC COP где

‘Где я?’

(280) *mìnìdá ló dórò-y nà?*
где COP REF\ребенок-DEF этот

‘Где этот ребенок?’

- *dòlè(gò)* ‘сколько?’

Будучи с синтаксической точки зрения скорее числительным, нежели местоимением, *dòlè* может присоединять определенный суффикс числительных *-gò*. Он выполняет функцию атрибута, модифицирующего вершинное существительное, и, в отличие от первых количественных числительных, демонстрирует начальное чередование согласных:

(281) *méyá dòlè-gò ló yè*
REF\банан сколько-DEF COP 2SG

(*'*)-*géyá-gò*

3SG.PF-покупать-AOR

‘Сколько бананов ты купил?’;

(282) *já lólé-gò è kólúvè-y zù?*
вода сколько-DEF 3SG.DEP REF\котелок-DEF в

‘Сколько воды в котелке?’

- *yàlé* ‘как?’

Данное местоимение всегда располагается в конце клаузы, за ним может следовать только другое простое предложение:

(283) *yè nà yé-gò yàlé?*
2SG то делать-AOR как

‘Как ты это сделал?’

(284) *yè lònè-gò yàlé yè sí yé-gò*
2SG проходить-AOR как 2SG это делать-AOR

‘Как ты это сделал?’

Глава 8. Глагольная система

8.1. Общие замечания

При описании крайне сложной и диверсифицированной глагольной системы зиало исследователь неизбежно встает перед выбором между двумя формальными подходами. Первый подход – парадигматический: движение от значения к инвентарю конструкций, которые его выражают. Такой подход позволяет глубоко проникнуть в синтаксис глагола, однако он не слишком подходит к описанию языка зиало на начальной стадии его изучения, на которой мы, собственно, и находимся: материал, имеющийся в нашем распоряжении, содержит множество лакун, которые будут заполняться при дальнейшем сборе материала. Поэтому в данной работе избран синтагматический путь: от формы к значению.

На практике этот подход реализован следующим образом. Были подвергнуты анализу все известные глагольные конструкции, и перечислены все значения, которые они выражают. За этим анализом в большинстве случаев следует попытка объединить все значения конкретной конструкции и вывести единое инвариантное значение. Также были проанализированы оппозиции между инвариантными значениями, что приближает исследование к более высокому парадигматическому уровню.

Структура настоящей главы соответствует структуре всей работы: во-первых, выявляются параметры, по которым классифицируются глагольные лексемы; вслед за этим даются сами морфологические и синтаксические классификации. Затем исследуется глагольный морфосинтаксис и инвентарь финитных глагольных конструкций. Анализ завершается несколькими подразделами, посвященными глагольной деривации и структуре простого предложения.

Глагольная система в зиало является значительно более разветвленной, чем именная. Как уже обсуждалось выше, практически все глагольные основы могут служить существительными без каких-либо морфологических изменений – просто будучи помещенными в субъектную или объектную позицию. Различие между отглагольными существительными и собственно глаголами составляет исключительно их синтаксическая позиция в

предложении и возможность или невозможность построить финитную глагольную конструкцию и образовывать деривативы. Если говорить более конкретно, то глаголы могут:

- контролировать местоименно-предикативные показатели (МПП), субъектные и прямообъектные ИГ;
- присоединять морфологические показатели ТАМ и полярности;
- участвовать в образовании качественных, стативных и пассивных конструкций;
- подвергаться актантной деривации;
- присоединять словообразовательные аффиксы и образовывать глаголы, существительные и отглагольные имена (причастия).

В последующих разделах будет проанализирована морфологическая структура глаголов в зяло (слоговые и тональные модели, разделы 8.2 – 8.3), подклассы глаголов согласно имеющимся словоклассифицирующим грамматическим категориям (8.4.), представлен общий обзор морфологических категорий, а также терминов, которые используются в описании этих категорий (8.5.). Типология морфологических показателей глагола рассматривается в разделе 8.6. В разделе 8.7. анализируется аргументная структура глагольной клаузы. Далее (8.8) рассмотрена система согласования глагола по лицу и числу в составе конструкций, выражающих значения ТАМ и полярности. За этим следует описание актантной деривации и явления лабильности (8.9).

Аспекты глагольной деривации затрагиваются в разделе 8.10, а модели глагольной номинализации – в 8.11. Типология простого глагольного предложения анализируется в разделе 8.12.

8.2. Слоговая структура

Как и существительные, глаголы в зяло делятся на производные и производные. Первые называются также корневыми глаголами, в то время как вторые являются деривативами, образованными с помощью методов аффиксации, редупликации или словосложения.

Силлабические структуры корневых глаголов представлены ниже.

(1) CV:

pà 'приходить';

páá 'убивать';

bè(g) 'сушить, быть сухим'.

(2) CVy:

téy(g) 'быть черным';

gáÿ 'играть'.

(3) CVCV:

píli(g) 'бросать';

kóózá 'быть длинным, высоким';

kpíízí(g) 'быть многочисленным';

króólé(g) 'быть синим, быть зеленым'.

Такое небольшое количество возможных слоговых структур объясняется действием ряда ограничений.

Во-первых, неприкрытые слоги запрещены. Единственный глагол, начинающийся с гласной, – это *ínéíné*, диал. *ínáíná* 'беспокоиться, сомневаться', являющийся заимствованием из языка манинка.

Во-вторых, имеется ограничение на количество слогов: разрешаются только моносиллабические или бисиллабические основы.

Длина и качество гласных в глагольных корнях никак не ограничены.

5.1. Тональные классы

Базисный синтагматический набор конструкций, который можно было бы выбрать для демонстрации тональных характеристик глагола, имеет следующие тональные особенности:

- аористная конструкция: лексический тон глагола всегда сохраняется на корне глагола, суффикс имеет только низкий тон;
- перспективная конструкция: тон как на перспективном показателе, так и на глаголе согласуется с тоном субъектного показателя, будь то ИГ или МПП;
- прогрессивная конструкция: тон глагола всегда низкий;
- результативная конструкция: тон глагольной основы всегда высокий, тон суффикса варьируется в зависимости от предшествующих лексем.

Таким образом, конструкция аориста является единственным диагностическим контекстом для определения лексического тона глагола. Этот контекст является основанием для распределения глаголов в зило между двумя тональными классами, соответствующими двум именным классам: низкотоновым (Класс 1) и высокотоновым (Класс 2).

Таблица 20

Класс	1	2
Лексический тон	<i>dì</i> 'идти'	<i>dáyé</i> 'есть'
Аорист	<i>gè lì-gò</i>	<i>gè láyě-gò</i>
Проспектив	<i>gà wò lì</i>	<i>gà wò làyè</i>
Прогрессив	<i>nàgá lì</i>	<i>nàgá làyè</i>
Результатив	<i>gè lí-yà</i>	<i>gè láyě-yà</i>
Примеры	<i>pà</i> 'приходить', <i>dè</i> 'подниматься'	<i>píli(g)</i> 'бросать', <i>gúyá</i> 'мыть', <i>téy(g)</i> 'быть черным'

Заимствований среди глагольной лексики мало, непроизводных глаголов, относящихся к классам 3–6, нами встречено не было.

Полифункциональный префикс прямого объекта распространяет свой тон на глагол:

mè 'есть' > (*)-*mé* 'ешь это'.

Все предикативные показатели в зило могут быть поделены на две тональные группы: с фиксированным тоном (не меняется под воздействием контекста, за исключением интонационных правил, см. 4.7.2) и с вариативным тоном. Первая группа включает следующие категории морфем:

- МПП всех серий;
- суффикс аориста *-gò*;
- показатель ирреалиса *bé*;
- вспомогательные глаголы *dì*, *pà*;
- показатель прекращённого хабитуалиса *légáá*.

Ниже приводятся примеры морфем с изменяемым тоном:

- показатель проспектива *wò*;
- копула *tɔ*;
- суффикс претерита *-ní*;
- суффикс результатава *-a / -ya / -wa*;
- показатель хабитуалиса *ya*.

8.4. Классификации глаголов

8.4.1. Акциональный класс

Зиало – язык с активной системой согласования.

Важнейшим принципом разделения глаголов является их акциональная классификация, состоящая в различении динамических и статальных глаголов. Акциональная классификация является основным критерием для выявления глагольных типов в большинстве языков мира [Плунгян 2003: 246]. По определению, динамические глаголы обозначают действия, ведущие к изменению состояния ('бежать', 'ударять', 'брать'), тогда как статальные глаголы обозначают не изменяющееся состояние ('сидеть', 'быть').

Классификация всех глаголов по выражению предельных и неопредельных процессов основана на категории лексического аспекта (иногда называемого *Aktionsart*). Глаголы, обозначающие процессы с естественной конечной точкой (например, *ловить*, *стучаться*, *падать*) называют предельно-процессными, в случае же, если эта точка не определена (например, в глаголах *сидеть* или *лежать*), процесс называют неопредельным.

Активная система согласования глагола в языке зиало подразумевает, что динамические и статальные глаголы являются двумя классами с разными моделями спряжения. Субъект динамического глагола всегда выражается определёнными МПП вне зависимости от того, к каким иным категориям относится глагол (т.е. является ли он переходным или непереходным, означает ли предельный или неопредельный процесс). Субъект статального глагола может выражаться тем же личным показателем, что и прямой объект динамического глагола. С практической точки зрения, эта дихотомия может быть проиллюстрирована следующими примерами:

- (1) *nàgá lì* 'Я ухожу' (динамический, непереходный);
- (2) *nàgá (')-mé* 'Я ем его' (динамический, переходный);
- (3) *(')-kólé-yáá* 'Он белый' (статальный).

Супрасегментный показатель прямого объекта Зед. транзитивного глагола в примере (2) аналогичен показателю субъекта статального глагола в (3).

Активная система глагольного согласования – общая характеристика языков ЮЗМ. См. дискуссию о типах согласования в лоома и других языках группы в [Vydrin 2010].

Внутри класса стательных глаголов в зило следует выделять два подкласса: собственно стативные глаголы, выражающие состояние или положение объекта (далее будут называться стативными), такие как ‘сидеть’, ‘лежать’, ‘стоять’, ‘быть’, и качественные глаголы, которые обозначают свойства объекта: ‘быть красным’, ‘быть здоровым’, ‘быть пустым’.

В то время как во многих языках это различие подкрепляется морфосинтаксическими функциями, в зило классификация по акциональным классам относится исключительно к области семантики. Поскольку практически все глаголы являются лабильными (см. описание лабильности ниже, в пункте 8.9), они являются и транскатегориальными, то есть, будучи помещенными в различные синтаксические контексты, могут выражать динамические, стативные и качественные значения.

krɔ̀lè ‘пить’ (динамический), ‘быть выпитым’ (стативный);

kréyá(g) ‘быть красным’ (качественный), ‘краснеть’ / ‘делать красным’ (динамический);

séy(g) ‘сидеть’ (стативный), ‘усаживать’ / ‘садиться’ (динамический), ‘быть посаженным’ (качественный).

Конкретное значение глагола зависит от синтаксической конструкции, в составе которой он функционирует в предложении.

Существуют семантические группы глаголов, которые не являются полностью транскатегориальными. Несмотря на то, что многие из них могут подвергаться чисто механическому переносу в другой акциональный класс, они в языке не используются, например, глагол *gɔ̀le sù* ‘выбирать’ в пассивной конструкции невозможен. Некоторые динамические глаголы (например, *sáá* ‘умирать’) не являются лабильными и не могут образовывать каузативных конструкций. В данном случае используются супплетивные глаголы, в нашем примере *ráá* ‘убивать’. Некоторые семантические группы глаголов являются «дефективными», т.е. не могут, к примеру, образовывать отглагольные имена или некоторые видовременные конструкции. Таковыми являются модальные глаголы: выражающие эмоциональное состояние (*pɔ̀* ‘хотеть, любить’), интеллектуальное состояние и способность

(*kóló* ‘знать’, *nááwóló* ‘быть способным’, *pílá* ‘быть способным’), – а также фазовые глаголы (*tókólàzéy* ‘начинать(ся)’, *pílá* ‘заканчивать(ся)’, *kré(g)* ‘прекращать(ся)’).

8.4.2. Переходность

Глаголы в зиало делятся на переходные и непереходные. Как было показано в предыдущем разделе, ряд непереходных глаголов со стативным значением могут приобретать переходную семантику без каких бы то ни было морфологических модификаций:

w(g) ‘стоять’, ‘устанавливать, строить’;
séy(g) ‘сидеть’, ‘усаживать’, ‘быть усаженным’;
dì ‘лежать’, ‘класть’.

Существуют также деривационные средства изменения переходности, например, префикс *dá-* (*mè* ‘есть’, *dáýé* ‘еда’, см. в разделе 8.10.2). Однако большая часть глаголов в зиало являются лабильными, т.е. для изменения переходности используется та же глагольная форма:

- (285) *jé-y* *lò* *né* *kólúvé-y* *zù*
 REF\вода-DEF 3SG.IPFV кипеть REF\котёл-DEF в
 ‘Вода кипит в котелке’;
- (286) *Kòlì* *lò* *jé-y* *nè*
 Коли 3SG.IPFV REF\вода-DEF кипятить
 ‘Коли кипятит воду’.

См. анализ лабильности в разделе 8.8.

8.5. Грамматические категории

Грамматические категории глагола в зиало включают время, аспект, модальность и полярность.

Категория времени в зиало включает прошлое, настоящее и будущее. Выражение времени, однако, тесно связано с категориями аспекта и модальности. Каждая отдельно взятая глагольная конструкция выражает кластер значений, включая все три перечисленные категории, так что не существует отдельных морфологических показателей, выражающих, к примеру, только время или только аспект. Согласно утверждению У. Уэлмерса, западно-африканские глагольные системы «лучше поддаются описанию с помощью единого списка показателей, чем с по-

мощью таблиц с несколькими входами типа *вид, время и наклонение*» [Welmers 1973: 343]. Например, проспективный аспект или дезидеративное наклонение глагола предполагают, что действие будет производиться в будущем времени, тогда как, например, значение хабитуалиса никогда не выражается само по себе, но всегда сопровождается указанием на то, к настоящему или прошедшему времени оно относится.

Терминология, используемая для описания временных, аспектуальных и модальных значений, опирается на обзорах [Плунгян 2003, 2010]. Некоторые термины, применяемые исключительно для описания ЮЗМ, заимствованы из [Sengova 1981: 64-72].

Список аспектуальных значений, которые находят отражение в глагольной системе зиаало, включает следующие:

- проспектив – как правило, интенциональный (описываемая ситуация такова, что имеются предпосылки для совершения определенного действия в момент, следующий за моментом речи, при этом предполагается, что говорящий желает его осуществления: *Я пойду, Он вот-вот упадет*);
- прогрессив (выражает динамическое действие в процессе его осуществления: *Он бежит*);
- дуратив (выражает как срединную фазу процесса, действие в процессе осуществления, так и актуальное состояние: *Он лежит*);
- комплетив (обозначает завершенное действие как в настоящем, так и в прошедшем: *Он написал книгу*);
- пунктив (выражает моментальное событие или начало процесса или состояния, а также конец предельного процесса: *Собака его укусила*);
- результатив (обозначает естественный результат предшествующего предельного процесса: *Его забрали в армию*. Частный случай результатива – это перфект (ситуация, предшествующая моменту речи, имеющая очевидные последствия в настоящем времени: *Иван слышал об этом*).
- хабитуалис (регулярно повторяющиеся действия, осуществление которых является характерным свойством субъекта: *Он пишет стихи*);
- лимитатив (действие или состояние имело место в течение некоего ограниченного периода времени: *Он часок поработал*).

Фазовые значения глагола выражают три временные фазы процесса:

- инхоатив (обозначает временную фазу начала действия: *Он засмеялся*),

- континуатив (действие продолжается) и

- терминатив (действие завершено или приостановлено).

Кластеры временных и аспектуальных значений включают:

- претерит: действие в прошедшем, аспектуально не охарактеризованное;

- перфектив: включает значения пунктива, лимитатива и комплетива, а также фазы инхоатива;

- имперфектив: включает значения хабитуалиса и дуратива;

- аорист: пунктивное действие в прошедшем;

- фактатив: “наиболее очевидный факт о глаголе: для активных глаголов – то, что говорящий наблюдал действие или знает, что оно происходило, а для стативных глаголов – то, что ситуация продолжается и в настоящий момент” [Welmers 1973: 346-347]. Фактатив может иметь как комплетивное, так и прогрессивное значение (срединная фаза непредельного процесса или состояния). По мнению В. А. Плунгяна [2003], выбор семантической интерпретации зависит от семантического класса глагола: в случае если глагол обозначает событие или предельный процесс, граммема фактатива имеет перфективное значение, тогда как в случае непредельных процессов или стативов фактатив приобретает дуративное значение. В зиало (так же, как и в других языках ЮЗМ) для своего выражения фактатив требует меньше всего морфологических средств по сравнению с другими граммемами.

Ниже приводятся термины, наиболее релевантные для описания граммем модальности в глагольной системе зиало:

- дезидератив (действие желательно для субъекта: *Вот бы пошел дождь*);

- оптатив (говорящий хотел бы, чтобы в будущем некто другой произвел определенное действие: *Я хотел бы, чтобы ты это принес*);

- *поссибилитив*¹⁷ (выражает потенциальную способность совершить действие: *Я могу плавать*);
- *дебитив* (необходимость действия, как правило, возникшая вследствие некоторого побуждения: *Я должен ходить в школу*);
- *пробабилитив* (эпистемическая возможность некоторого действия или ситуации: *Возможно, нынче ночью пойдет дождь*);
- *императив* (побуждение говорящим слушающего выполнить действие: *Закрой дверь!*);
- *прохибитив* (побуждение говорящим слушающего не совершать действия, т.е. кластер значений императива и отрицательной полярности: *Не открывай окно!*);
- *гортатив*¹⁸ (приглашение слушающего к совместному действию: *Присядем!*);
- *кондиционалис* (условное наклонение, включает ситуации с реальным условием, когда подразумевается, что действие вполне может осуществиться, и с нереальным условием – или ирреалисом, – при которых действие невозможно: *Я бы никогда его так не ударил*).

Конструкции, выражающие значения ТАМ, и структура их построения подробно обсуждаются в разделе, посвященном глагольному спряжению (8.8).

Категория полярности представлена только двумя граммемами: утвердительной и отрицательной. Образование отрицания в зиаало описано в разделе 8.12.1.

8.6. Грамматические показатели

Инвентарь глагольных модификаторов, выражающих перечисленные выше граммы глагола, включает морфемы, которые могут быть классифицированы согласно их линейно-синтагматическим свойствам отделимости и переместимости. Соответственно, они делятся на клитические вспомогательные глаголы (отделимые и переместимые), собственно клитики (в основном отделимые, но чаще всего непереместимые) и связанные морфемы (неотделимые и непереместимые).

¹⁷ Иначе называемый потенциалисом.

¹⁸ Его более вежливая разновидность называют когортативом.

В настоящем разделе мы ограничиваемся рассмотрением видо-временных, модальных показателей и маркеров отрицания. Аффиксы номинализации рассмотрены отдельно в разделе 8.11.

8.6.1. Вспомогательные глаголы

Вспомогательные глаголы относятся к клитическим морфемам, которые используются в аналитических конструкциях, выражающих различные значения ТАМ. Все вспомогательные глаголы могут использоваться как полнозначные:

(287) *nàgá* *(')-tɔ* *pélè-y* *lò*
1SG.IPFV 3SG.PF-видеть REF\дом-DEF строить
'Я строю дом' (*tɔ* 'видеть' – вспомогательный глагол, используемый в прогрессивной конструкции с прямым объектом Зед.);

(288) *nàgá* *wóní-y-tì* *tò*
1SG.IPFV птица-DEF-PL видеть
'Я вижу птиц' (*tò* – полнозначный глагол).

Вспомогательные глаголы в предложении предшествуют полнозначным. Некоторые из них сами могут присоединять клитические морфемы вроде глагольных ТАМ-показателей:

(289) *á* *lá* *và* *mà* *bálé*
3SG.IRR NEG приходить IPFV работа

γé *mà*
делать IPFV

'Он не будет работать' (прогрессив и проспектив).

Следующие глаголы в языке зиало могут выполнять роль вспомогательных:

- *pà* 'приходить' (используется в имперфективных конструкциях):

(290) *wátí* *yè* *và* *wóní* *lɔ́*
когда 2SG приходить птица видеть

(')-mà *túwó-y* *vìlì*
3SG.PF-на REF\сеть-DEF бросать

'Когда увидишь птицу, бросай сеть!'

- *tò* 'видеть' (используется в дуративных конструкциях):

(291) *gè* *láyé-yà* *nàgá* *(')-tɔ* *là*
1SG есть-RES 1SG.IPFV 3SG.PF-видеть лежать

'Я поел и лежу'.

Пример демонстрирует, что *tɔ* всегда требует присоединения личного показателя полифункциональной серии Зед.

- *dì* ‘идти’

Выражает значение проспектива намерения, подобно французскому *Je vais faire quelque chose*. Конструкция из примера ниже вполне может оказаться калькой с французского:

(292) *nàgá li tàgùlà dápá-y wà*
 1SG.IPFV идти уменьшаться REF\сумка-DEF PP
 ‘Я собираюсь уменьшить сумку в размере’.

- *ké* ‘быть’

Основным употреблением этого вспомогательного глагола является образование бытийных предложений, относящихся к прошедшему или будущему временам.

При маркировании ситуаций в прошедшем *ké* имеет форму претерита:

(293) *té yé-nì wòlù*
 3PL быть-PRET вместе

‘Они были вместе’.

С результирующим аффиксом глагола вся конструкция приобретает значение изменения состояния в прошедшем:

(294) *é yé-yá kúdí-gì*
 3SG быть-RES REF\вождь-DEF

‘Он стал вождем’.

Инвентарь аналитических глагольных конструкций со вспомогательными глаголами включен в список финитных конструкций, приведенных ниже в разделе 8.8.

8.6.2. Клитики

В отличие от вспомогательных глаголов, глагольные клитические показатели никогда не используются как автономные лексемы. Нередко их достаточно трудно этимологизировать, хотя большинство из них, вероятнее всего, грамматикализировались из изначально автономных глаголов.

Главной функцией клитических показателей является формирование значений ТАМ основного сказуемого.

Клитики разделяются на проклитики (в клаузе располагающиеся до глагола) и энклитики (следующие за ним). Не будучи связанными с глаголом, они могут отделяться от него другими морфемами или лексемами. Таким образом, синтаксически

клитические показатели занимают промежуточное положение между вспомогательными глаголами и связанными морфемами (аффиксами).

Группа проклитик включает в себя:

- *wə* (проспектив), вероятно, происходит из глагола *pɔ* 'хотеть':

(295) *gà wə gúlè-y lò*
1SG.IRR PROSP REF\песня-DEF петть

'Я буду петть песню';

- *bé* (нереальное условие):

(296) *ná ténémá-y yé, gèy*
3SG.COND воскресенье-DEF быть 1SG.PRNEG

bé và

IRR приходить

'Если бы было воскресенье, я бы не пришел';

- *ta* (немаркированное отрицание):

(297) *yà lá nálé-y bè*
2SG.PROH NEG REF\кошка-DEF прогонять

'Не прогоняй кошку';

- *li* (отрицание проспективного и хабитуального значений):

(298) *gà li wə và yéyé mà*
1SG.IRR NEG PROSP приходить брать IPFV

'Меня не возьмут';

- *yè* (отрицание кондиционалиса):

(298a) *nì gèy bé yè vàà-nì*
если 1SG.PRNEG IRR COND.NEG приходить-PRET

'Если я не приду';

- *ya* (хабитуалис)

(299) *gè yà bálé yé táá zù*
1SG HAB работа делать REF\город в

'Я работаю в городе';

- *légáá* (прекращённый хабитуалис)

(300) *gè légáá lì làkólì zù*
1SG HAB.PST идти школа в

'[Раньше] я ходил в школу';

- *ya* (связанное действие)

(300a) *nàgá ziyà gè yá gúlè-y lò*
1SG.IPFV ходить 1SG JNT REF\песня-DEF петть

'Я иду и пою';

Энклитических TAM-модификаторов в зяало два:

- *mà* (имперфектив)

Выражает ряд имперфективных значений и модифицирует, в частности, конструкции дебитивной модальности:

(301) *nàgá* *và* *nà* *yé* *mà*
1SG.IPFV приходит тот делать IPFV

‘Я должен это сделать’.

- *le* (усиление императива)

Используется для эмфазы побуждения или приказа в конструкциях повелительного наклонения:

(301a) *dápá-y* *nð* (\emptyset) *vè* *lé*
REF\bag-DEF that 2SG.IMP give IMP

‘Ну-ка дай мне ту сумку!’

8.6.3. Аффиксы

Глагольные суффиксы (т.е. морфемы, которые строго привязаны к корню глагола и ни при каких условиях от него не отделяются) немногочисленны в зяало. Как правило, они используются для обозначения аспектуальных значений, относящих действие ко времени до момента речи:

- *-gð* (аорист)
- *-ní* (претерит)
- *-a* (результатив).

Примеры TAM-конструкций с использованием этих аффиксов приведены ниже в разделе 8.8.

По приведённым данным можно сделать любопытный вывод о взаимосвязи семантики предикативных показателей и их дистрибуции по синтаксической позиции в клаузе. Фактически в зяало мы видим, что показатели, выражающие значения нереальности действия или состояния, в т.ч. и относящиеся к будущему времени, помещаются перед глаголом. К ним относятся, согласно приведённому выше списку, проклитические показатели проспектива, нереального условия, а также различные маркеры отрицания. В то же время аспектуальные значения, выражающие действие в прошедшем или его результат, выражены поствербальными суффиксальными показателями. Актуальные действия и состояния в момент речи и привычные или повторяющиеся действия также разнесены по синтаксическим позициям:

хабитуальные значения выражаются превербально, а имперфектив – с помощью поствербальной клитики.

Данное распределение, конечно, не учитывает того, что многие глагольные значения выражаются в зиало с помощью местоименно-предикативных показателей, которые с диахронической точки зрения представляют собой слияние с различными проклитическими видовременными маркерами. Было бы довольно интересным исследовать распределение превербальных и поствербальных глагольных показателей ТАМ-значений в зиало в сравнении с другими языками группы ЮЗМ и Западной Африки в целом, чтобы выяснить, поддерживается ли намеченное распределение в зиало внешними типологическими данными. Некоторые данные для такого рода анализа приведены, к примеру, в недавней работе [Anyanwu 2010].

8.7. Аргументная структура клаузы

Клаузой называется элементарное предложение, оформленное финитным сказуемым и одним или несколькими его аргументами. Так как все аспекты морфосинтаксиса финитного глагола в языке зиало тесно связаны с клаузой, с настоящим разделом необходимо ознакомиться до того, как начинать дискуссию о глагольном спряжении.

В качестве финитного предиката могут выступать следующие фразовые категории.

- Динамические и стальные глаголы, чьи видовременные, модальные и полярные показатели обозначены либо глагольными аффиксами, либо клитическими модификаторами.

- Именное сказуемое бытийной клаузы, связанное с подлежащим с помощью бытийного глагола или копулы. Строение бытийных предложений описано отдельно в разделе 8.12.4.

- Группа прилагательного или причастия в бытийном предложении, опять-таки связанная с субъектом бытийным или копулативным глаголом.

Все аргументы глагола могут быть распределены по двум категориям: актаны (называемые в западной литературе также компонентами) и сирконстанты. Актаны заполняют обязательные семантические валентности глагола, т.е. объясняют

значение слова, которое в противном случае осталось бы неясным.

Например, глагол *давать* обладает тремя валентностями: агенс (дающий), пациенс (передаваемый объект) и реципиент (тот, кому передаётся объект). Соответственно, используя глагол *давать* без заполнения всех трёх валентностей, невозможно отразить смысл действия в полной мере. О типологии и терминах аргументной структуры глаголы, принятых в данной работе, см. [Тестелец 2001: 179-206].

Базовой порядок слова в языке можно обозначить как

S O_{dir} V O_{indir}.

Все глаголы имеют обязательную семантическую валентность на субъектный актанта. Глаголы, имеющую только одну актанта валентность, называют моновалентными (например, *rà* 'приходить', *dí* 'идти', *sá* 'умирать'):

(302) *nàgá* *yí*
1SG.IPFV спать

'Я сплю'.

Субъект глагола может быть выражен с помощью следующих средств.

- Именная группа, содержащая имя с факультативным добавлением различных определений. Структура именной группы описана в разделе 6.6. В качестве ИГ может действовать также любой тип отглагольного существительного, включая причастие:

(303) *sévé* *yálábó-gò-y* *vá-nì*
REF\письмо изучать-NMLZ-DEF быть.хорошим-PRET

'Читать – полезно'.

- Местоименная группа, состоящая из личного местоимения фокализованной или эмфатической серии, с факультативным добавлением наречных модификаторов (интенсификаторов). Личные местоимения рассмотрены подробно в разделе 7.1 выше.

- Субъектные МПП нескольких серий, приведённые в 8.8.1.

Бивалентные глаголы могут быть переходными и непереходными. Переходные глаголы обладают обязательной валентностью на прямообъектный актанта, занимающий превербальную позицию в глагольной группе (например, *ráá* 'убивать', *tò* 'видеть', *méni* 'слышать'):

(304) *gè lākólīkālāmò-y lè-gò bégì*
 1SG школьный.учитель-DEF видеть-AOR вчера
 ‘Я вчера видел учителя’.

Прямой объект в зиало всегда должен предшествовать сказуемому. Он выражается с помощью либо объектной ИГ, либо личного показателя. В первом случае, объект не маркируется никаким повторным показателем:

(305) *gè nè-làpà-y lè-gò*
 1SG 1SG.POSS-сумка-DEF видеть-AOR
 ‘Я видел свою сумку’.

Прономинальный прямой объект выражается маркером полифункциональной серии (см. парадигму выше в разделе 6.10.3) или заменяющим его указательным местоимением:

(306) *gè i-lè-gò*
 1SG 2SG.PF-видеть-AOR
 ‘Я тебя видел’;

(307) *é nà wóló*
 3SG тот бить
 ‘Она её ударила’.

Два прямых объекта в составе сочинённой группы выражаются с помощью нормальной сочинённой конструкции (см. 6.6.4.2), основной глагол оформляется обобщающим префиксальным показателем мн. ч.:

(308) *gè yà Kòlì sò Màsà sò tí-ló*
 1SG НАВ Коли CONJ Маса CONJ 3PL.PF-видеть
fólófolò
 ежедневно
 ‘Я вижу Коли и Маса каждый день’.

Особая группа бивалентных глаголов (в частности, глаголы *pó* ‘хотеть’, *móní(g)* ‘любить’) требуют синтаксического актанта, выраженного в виде зависимой клаузы. Показатель кореферентного прямого объекта в обязательном порядке дублирует синтаксический актант:

(309) *gè (‘)-pó*
 1SG 3SG.PF-хотеть

‘Я люблю её’;

(310) *gè (‘)-pó è vâ nây*
 1SG 3SG.PF-хотеть 3SG.DEP приходит туда
 ‘Я хочу, чтобы он пришёл туда’.

См. о строении предложений с сентенциальными актантами в Главе 9.

Непереходные бивалентные глаголы не обладают валентностью на прямой объект, однако один из их актантов выражен косвенным объектом. Такие глаголы называются в данной работе предложными / послеложными (например, *gákúlá(g) bà* ‘решать’, *gèlè mà* ‘смеяться, улыбаться’, *kòlò bè* ‘подчиняться’, и т.д.):

(311) *gè mǎábúú-yà Kòlì wà*
1SG подходить-RES Коли PP

‘Я подошёл к Коли’.

Косвенный объект может выражаться личным местоимением контрактивной серии, о котором см. выше в разделе 7.1.5, а также послеложной или предложной группой, располагаемыми вслед за сказуемым. Обе группы могут присутствовать в одной клаузе:

(312) *á lǎ là-nì bété-y zù*
3SG.FOC COP лежать-PRET REF\кровать-DEF в

‘Он лежит в кровати’;

(313) *Kòlì bǎyǎ yé-yà gǎ Mǎsǎ fótǎ-y zù*
Коли REFL делать-RES с Маса фото-DEF в

‘Коли показал себя Маса на фотографии’.

Необходимо делать синтаксическое различие между двумя следующими группами глаголов по типам косвеннообъектного аргумента:

(1) Глаголы с косвеннообъектным сирконстантом.

Такие глаголы демонстрируют слабое управление своим косвенным объектом, позволяя нескольким различным предлогам или послелогами формировать косвеннообъектную группу в зависимости от семантики всей клаузы. Следовательно, косвенный объект такого глагола не может считаться его актантом. В качестве примера можно рассмотреть глагол *dí* ‘идти’ с различными косвеннообъектными сирконстантами:

yá lí làkǎlí-y là ‘ты идёшь в школу’;

yá lí pélè-y wù ‘ты идёшь домой’;

yá lí dǎsǎ-y wǎ ‘ты идёшь на охоту’;

yá lí dǎbǎ-y zù ‘ты идёшь в лес / из леса’.

Кроме того, глагол *dí*, как и другие глаголы движения, может управлять предложной группой с комитативными предлогами:

yá lí gǎ kpádà-y ‘ты несёшь ружьё’;

yá li na nú-y sí ‘ты идёшь с этим человеком’.

(2) Глаголы с косвеннообъектными актантами.

Эта категория глаголов требует обязательной предложной / послеложной группы косвенного объекта в качестве своего актанта. В качестве таких глаголов могут выступать как переходные, так и непереходные. И семантически, и синтаксически глагол образует с предлогом / послелогом связанную конструкцию, в которой предлог или послелог нередко теряет своё первое значение и служит исключительно для управления косвенным объектом. В настоящей работе такие послелоговые конструкции глоссируются как PP, в отличие от послелогов, формирующих сирконстантные группы. Глаголы, обладающие валентностью на косвеннообъектный актант, называются послеложными глаголами.

Набор послелогов и постпозитивных имён, используемых в зиало, приведён в разделе 6.16.3.

Примеры послеложных глаголов приведены ниже:

(314) *é yá lálí Kòli wà*
3SG HAB посещать Коли PP

‘Он часто бывает у Коли’ (глагол *dálí mà* ‘посещать кого-л.’);

(315) *yà bé vílá yè bó ()-bà*
2SG.IRR COND мочь 2SG помогать 1SG.PF-PP

‘Лучше бы ты помог мне’ (*bó bà* ‘помогать кому-л.’);

(316) *Màsà ()-dé-gò ()-mà gà*
Маса 3SG.PF-сказать-AOR 1SG.PF-PP COMP

yá lè Àbìjàn
2SG.FOC COP Абиджан

‘Маса сказал мне, что ты живёшь в Абиджане’ (*dé mà* ‘говорить, рассказывать кому-л.’);

(317) *dóólí-y néé-yáá lè ()-bè*
REF\игра-DEF быть.приятным-RES EXI 1SG.PF-PP

‘Мне нравится играть’ (*néé bé* ‘быть приятным кому-л.’);

(318) *gè lèwà-gò wálí-y wà*
1SG забывать-AOR деньги-DEF PP

‘Я забыл деньги’ (*dèwà mà* ‘забывать что-л.’);

(319) *nàgá lùwà fúdé-fà-y wà*
1SG.IPFV бояться REF\падать-NMLZ-DEF PP

‘Я боюсь упасть’ (*dùwà bà* ‘бояться чего-л.’).

В языке зиало не существует дитранзитивного управления. Глаголы с дитранзитивной семантикой (т.н. «трансферные гла-

голы», см. [Creissels 2005]: *ké gâ(g)* 'показывать', *fê* 'давать', и т.п.) обладают тремя семантическими валентностями: субъект (агенс), прямой объекта (пациенс) и косвенный объект (реципиент), последний выражается предложной / послеложной группой:

(320) *nâgá gízè-y yè gâ yè*
 1SG.IPFV REF\гора-DEF показывать с 2SG.COM

'Я показываю тебе гору'.

Сирконстанты не занимают обязательных (т.е. семантических) валентностей глагола, но уточняют ситуацию:

(321) *gè vâà-gò kóvì-y zù gâ Kòlì*
 1SG приходит-АОР REF\двор-DEF в с Коли

'Я пришёл домой с Коли'.

Сирконстанты могут быть выражены именной группой (в позиции прямого объекта), предложной / послеложной группой (в позиции косвенного объекта), объектным местоимением, а также нефинитными глагольными формами и зависимыми клаузами. В последних двух случаях их называют сентенциальными сирконстантами – см. обсуждение синтаксиса сентенциальных аргументов глагола в разделе 9.1.

8.8. Спряжение

8.8.1. Динамические глаголы

Так же, как и в других языках манде, местоименно-предикативные показатели в зиало являются неотъемлемой частью того, что Вельмерс [1973] называет "линейной глагольной системой". Категории лица и числа субъекта, равно как и ряд значений из сферы аспекта, времени и модальности, совместно выражаются в местоименно-предикативном показателе, который располагается в левой части клаузы и ведет себя как клитика: синтаксическая природа МПП описана выше в разделе 7.1.1.

Разнообразие МПП в зиало (аналогичное таковому в других языках ЮЗМ и в других языках семьи манде) диахронически объясняется их слиянием с клитическими показателями ТАМ и полярности, а также с бытийными, копулативными и вспомогательными глаголами. В результате МПП абсорбировали кластеры значений и стали основными носителями грамматической информации в клаузе, тогда как глагол сам по себе нередко остается в своей лексической форме.

Таким образом, описание личного маркирования в языке семьи манде – задача едва ли менее сложная, чем описание всей системы глагольного спряжения. В настоящем разделе мы собрали основные финитные глагольные конструкции в зило, разделенные на группы согласно тому, какая серия МПП в них используется. Для зило может быть установлено девять серий МПП: все они приводятся в таблицах и обозначаются в следующем порядке и с помощью следующих аббревиатур:

- базовая (в примерах не обозначается);
- зависимая (DEP);
- ирреальная (IRR);
- условная (COND);
- императивная (IMP);
- прохибитивная (PROH);
- отрицательная проспективная (PRNEG);
- отрицательная условная (CONEG);
- имперфективная (IPFV).

В примерах настоящего раздела приводятся предложения, субъект которых выражен МПП. Однако любое предложение может быть дополнено также субъектной ИГ. В этом случае, как описано выше в разделе 7.1.1., повторный МПП 3 лица сохраняет свою позицию, следуя за субъектной ИГ.

В зило уществует лишь несколько финитных глагольных конструкций, в которых повторный личный показатель Зед. является нулевым (как в утвердительных, так и в отрицательных предложениях). Этот список ограничен следующими видовременными значениями:

- фактатив

(322) (')-*máne-yáá* *lè gà Kòlì*
3SG.PF-быть.необходимым-RES EXI COMP Коли

(∅) *gùlâ* *kóvì-y* *zù*
(3SG) возвращаться REF\двор-DEF в
‘Коли должен вернуться домой’;

- аорист

(323) *Kòlì* (∅) *vàà-gò* *vè*
Коли (3SG) приходиться-AOR здесь
‘Коли пришел сюда’;

- претерит
- (324) *nè-kééyè* (*ø*) *láýé-nì*
 1SG.POSS-отец (3SG) есть-PRET
 ‘Мой отец ел’;
- результатив
- (325) *kúyè-y* (*ø*) *zéélí-yà*
 REF\ночь-DEF (3SG) прибывать-RES
 ‘Ночь пришла’;
- хаби́туалис
- (326) *Kòlì* (*ø*) *lì* *yà* *bààlò* *yèná*
 Коли (3SG) NEG HAB говорить так
 ‘Коли так не говорит’;
- квали́татив
- (327) *túfá-y* (*ø*) *bóólé-yàà* *lé*
 REF\травы-DEF (3SG) быть.зелёным-RES EXI
 ‘Трава зеленая’.

Эти исключения объясняются тем, что из всех лицо-числовых комбинаций форма Зед. зачастую требует меньшего, вплоть до нулевого, количества морфологических средств для выражения, – это явление встречается во многих языках мира, включая языки ЮЗМ (например, банди или менде). Примечательно также, что носителем значений ТАМ в конструкциях, перечисленных выше, является сам глагол, к которому присоединяется суффикс или клитика, но не МПП. Эти конструкции также не охарактеризованы по времени: они могут относиться как к прошедшему, так и к актуальному настоящему. Следовательно, говорящий не нуждается в том, чтобы употреблять МПП для передачи значений ТАМ. Это функциональное объяснение, впрочем, необходимо проверить на большем объеме языков региона, включая другие языки ЮЗМ.

Нулевые повторные показатели в настоящей работе обозначаться не будут.

Важным исключением из указанного правила является поведение *gi*-слов (то есть тех, чья праформа оканчивается ныне выпавшим *-ŋ). В случае если последним словом в ИГ является *gi*-слово в неопределенной форме ед.ч., повторный показатель будет всегда присутствовать, см.:

nú (*ø*) *vàà-gò* ‘Пришел человек’, но

Таблица 21

	1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
базовая	gè	yè	é, gè ¹	mó	àtó	né	wò	té, tí ³
зависимая	gè	yè	è	mó	àtó	né	wò	té, tí ³
ирреальная	gà	yà	á, yá / gá ¹	má	àtá	ná	wà	tá
условная	ḡá	ḡyá	nà, ḡyá	námá	àpámá	pámá	náwá	nátá
императивная	-	ø	-	mó	àtó	-	á, wá	-
прохибитивная	-	yà	-	mà	àmà	nà	àwà	-
отрицательная проспективная	gèy	yèy	éy, gèy ¹	mèy, mzy	àmèy, àmzy	mèy	wèy	tèy
отрицательная условная	(nè-)gèyè	(n-)ḡyè	(n-)ḡyè	(nà-)mzyè	à(nà-)mzyè	(nà-)mèyè	(nà-)wèyè	(nà-)tèyè ²
имперфективная	ḡá	yá	áḡ / ḡ	mámà	àmámà	pámà	wá	tátá

nú yílá gé vâà-gò ‘Пришел один человек’, где *gílá(g)* ‘один’ – это *gi*-слово;

gálá-gì (ò) (')-kóló ‘Бог знает его’,

gálá gé (')-kóló ‘Некий бог знает его’.

Происхождение *gé* и подобных ему повторных показателей структуры CV объясняется ниже.

Схожая особенность наблюдается и в лоома, которую В. Ф. Выдрин [Vydrin 2009b] склонен интерпретировать как показатель эргативного падежа, хотя данных для однозначного объяснения этого феномена пока недостаточно.

Во множественном числе повторный показатель 3 лица обязателен во всех финитных конструкциях, включая вышеперечисленные:

(327a) *nú-y-tí tá wó vá*
REF\человек-DEF-PL 3PL.IRR PROSP приходит
‘Люди придут’.

В бытийных предложениях (с копулой или бытийным глаголом в качестве сказуемого), требующих субъектной ИГ или местоименной группы, повторные показатели 3 лица как единственного, так и множественного числа всегда нулевые:

(328) *ñázáló fèlè-gò (ò) ló gèyà*
REF\дочь два-DEF (3SG) COP 1SG.CNTR

‘У меня две дочери’.

Парадигмы МПП зиало, расположенные в порядке, указанном выше, даны в совокупной таблице 21. Они будут последовательно проанализированы в последующих подразделах.

Примечания к Таблице 21.

(1) Повторные МПП *gé*, *yá* / *gá*, *géy* используются только после выпавшего финального *-*ŋ* или после носовой гласной предыдущего слова:

(329) *nú gá wó vá*
REF\человек 3SG.IRR PROSP приходит

‘Человек придет’;

(330) *másá wòlè(-*ŋ) gá wó lí*
REF\король-DEF быть.белым 3SG.IRR PROSP идти

‘Белый человек пойдет’.

Эти МПП возникли в результате переразложения: *-*ŋ* предыдущего слова был перенесен на личный показатель и реинтерпретирован как его неотъемлемый элемент.

(2) Конечное *-è* может быть опущено: *nàtéu*.

(3) Форма *tí* употребляется в диалекте лаволозу. В хабитуальной конструкции (см. ниже) *té* нередко сливается с показателем хабитуалиса *ya* в форму *tíya*.

8.8.1.1. базовая серия

Таблица 22

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. ЭКСКЛ.	2мн.	3мн.
<i>gè</i>	<i>yè</i>	<i>é, gé</i>	<i>tó</i>	<i>ámó</i>	<i>né</i>	<i>wò</i>	<i>té</i>

Базовая серия МПП получила свое название в соответствии с традицией мандеистической литературы. В разных языках семьи манде схожая серия МПП выражает граммему фактатива (см. объяснение У. Уэлмера этого термина в разделе 8.4). В зиало она также участвует в образовании ряда других видовременных конструкций, относящих действие к настоящему и будущему временам, в которых к глаголу присоединяются связанные аффиксы ТАМ: претерита, аориста и результатава, а также ряда аналитических конструкций.

• **Базовая + V: фактатив**

В зиало фактативная конструкция используется в следующих синтаксических контекстах.

(1) Наиболее распространена данная серия МПП в нарративной речи, где она оформляет глаголы действия или состояния, оформляющим основную хронологию повествования. В случае отступления видовременной канвы повествования от общей линии (например, высказывания героями повествования планов на будущее или описание действия, предшествовавшего линии повествования), фактативная конструкция не будет использована.

(330) *é nà wú-gì wòlò*
3SG тот голова-DEF ударить

‘Она ударила её по голове’;

(331) *té dóbá té dáyá-y nà lèvè*
3PL TOP 3PL REF\лист-DEF там резать

‘Затем они отрезали там лист’.

Использование минимально маркированной глагольной конструкции в нарративной речи является очень широко распространённой чертой многих африков Западной Африки (ср. в работе [Anyanwu 2010]). И рассказчику, и аудитории понятно, что действие истории происходит в прошлом, так что нет необходимости оформлять глагол суффиксами видовременных значений. По сути, повествование чаще всего представляет собой последовательную цепочку пунктивных действий, совершённых до момента речи. Именно поэтому такую конструкцию нередко называют также аористом [Storch 1999: 195-196]. Такое определение, однако, для языка не является корректным, т.к. использование фактатива в этом языке значительно шире.

(2) С фазовыми глаголами: инхоативными, например, *tókólàzéy* ‘начинать’, и терминативными, например, *pílá* ‘заканчивать’, *kré(g)* ‘прекращать’, при которых полнозначный предикат выражается отглагольным существительным:

(338) *é* (*)-*tókólàzéy* *gà sévé*
3SG 3SG.PF-начинать с REF\книга

yá-lá-gò-y

читать-NMLZ-DEF

‘Он начинает читать книгу’;

(339) *gè vílá* *gà làyè-gò*
1SG заканчивать с есть-NMLZ

‘Я заканчиваю есть’.

(3) В прогрессивных конструкциях с контрастивным фокусом:

(340) *gè bàlè,* *yà wá, yè léélébò*
1SG работать 2SG.FOC TOP 2SG отдыхать

‘Я работаю, а ты отдыхаешь’.

(4) В конструкции сериализации, относящейся к настоящему или прошедшему времени:

(341) *é* (*)-*síyá,* *é* (*)-*fúká.*
3SG 3SG.PF-размельчать 3SG 3SG.PF-растолочь

‘Он её измельчил и растолок’.

(5) Квотативный предикатор *ké* (см. в разделе 9.2.3) используется в конструкции, аналогичной фактативу, т.е. в корневой форме с МПП базовой серии.

(6) В экзистенциальных предложениях с копулативным глаголом *bà* 'быть' (подробнее см. в разделе 7.1.2).

• **Базовая + V-ni: претерит**

С динамическими глаголами эта конструкция выражает действие, которое имело место в некоторый момент в прошлом, при этом модальные и аспектуальные характеристики не уточняются:

gè vâà-nì 'Я пришел / я приходил'.

В большинстве диагностических контекстов носитель свободно заменяет претеритную конструкцию на аористную (см. ниже), хотя в обратном направлении подобная замена обычно невозможна. В части случаев использованием претеритной конструкции говорящий хочет подчеркнуть, что действие имело место в прошлом и моменту речи уже не релевантно:

(342) *gè pèlè-y ló-nì*
1SG REF\дом строить-PRET

'Я построил дом [давным-давно, а затем его продал]'.

В целом носители оценивают действие, обозначенное претеритной конструкцией, как относящееся к более отдаленному прошлому, нежели действие, обозначенное аористом.

Это наблюдение хорошо соотносится с данными из банди, в котором аффикс *-ni* маркирует конструкции, имеющие значение отдаленного прошедшего времени.

Ещё одной функцией претеритной конструкции является обозначение предшествования одного действия другому действию или состоянию в прошлом. В этих контекстах она, таким образом, имеет значение, сходное со значением классического плюсквамперфекта:

(343) *pííyá-nì-y ní-y*
REF\шимпанзе-DEF REF\человек-DEF
vâà-gó sì yè wálí vè-nì géyá
приходить-AOR этот 2SG деньги давать-PRET 3SG.CNTR
'Шимпанзе убила человека, которому ты дал денег'.

• **Базовая + V-gò: аорист**

Эта конструкция обозначает перфективное действие, начавшееся и закончившееся до момента речи. Она может модифицироваться обстоятельствами времени:

(344) *gè méyá-gì yéyá-gò bégì*
1SG REF\банан-DEF покупать-AOR вчера

'Я купил вчера бананы'.

• **Базовая + V-а: результатив**

Пример результативной конструкции:

(345) *gè nè-zèvè-y uéyé-yà*
1SG 1SG.POSS-книга-DEF брать-RES

‘Я забрал мою книгу’.

В случае если глагол заканчивается гласной переднего ряда, между ним и аффиксом вставляется протетический глайд *-y-*. Если конечная гласная относится к заднему ряду, протетическим глайдом будет *-w-*:

gè vá-á ‘Я пришел’,
gè lí-yá ‘Я ушел’,
gè pélè-y ló-wà ‘Я построил дом’.

Единственным исключением из этого фонетического правила является глагола *kúlá(g)* ‘выходить, вынимать, терять(ся)’, к которому аффикс прибавляется *-yá* несмотря на то, что корень глагола оканчивается на *-á*:

(346) *Kòlì gúlá-yá dóbó-y zù*
Коли терять-RES REF\лес-DEF в

‘Коли потерялся в лесу’.

Результативный аффикс модифицирует глагол еще в некоторых конструкциях: он обозначает пассив динамических глаголов (см. пункт 8.9.1) и оформляет стативные / качественные конструкции в настоящем времени (см. пункт 8.8.2). Это представляется логически естественным, учитывая, что результатив маркирует не действие, а состояние.

• **Базовая + ke-ni + gà(g) + V**

Базовая + ke-ni + V(-ni)

Аналитические конструкции со вспомогательным глаголом *ké* ‘быть’ обозначают плюсквамперфект и прекращённый хаби́туалис. В последнем случае к смысловому глаголу также добавляется суффикс претерита *-ni*:

(347) *gè yé-ní pélè-y ló-nì*
1SG быть-PRET REF\дом-DEF строить-PRET

‘Я построил дом [до того, как что-то другое случилось]’;

(348) *gè yé-ní gà nè-bòlá-y*
1SG быть-PRET 1SG.IRR 1SG.POSS-друг-DEF

lò

видеть

‘Я раньше виделся с моим другом [но больше не вижу]’.

• **Базовая серия + *va* + V: прогрессив / проспектив**

Аналитическая конструкция со вспомогательным глаголом *pa* 'приходить' выражает имперфективные значения конструкции – в первую очередь такие, как прогрессив и проспектив:

(349) *gè va (')-tɔ*
1SG приходить 3SG.PF-видеть

'Я вот-вот его увижу';

(350) *dɔtɔlɔ vɔdɔ lɔ gè va (')-kɔlɔ*
врач хороший COP 1SG приходить 3SG.PF-искать

dɔpɔ-wà-y-tì bè
ребенок-PL-DEF-PL для

'Я ищу хорошего детского врача'.

• **Базовая + *yà* + V: хабитуалис**

Базовая + *và yà* + V: хабитуалис / имперфектив

Базовая + *légáá* + V: хабитуалис в прошедшем

Базовая серия МПП, за которой следует показатель *yà* (в случае если действие относится к настоящему) или *légáá* (в случае если действие имело место в прошлом), а также лексическая форма глагола образуют конструкции хабитуалиса и дуратива.

(351) *é yá vɔ gà fábwɔ-y*
3SG HAB приходить с REF\подарок-DEF

'Он приносит подарки [всякий раз]'.

(352) *gè légáá lí làkɔlì-y zù*
1SG HAB.PST идти школа-DEF в

'Я ходил в школу [в прошлом каждый день]'.

В диалектах базовая серия может распространяться также на те конструкции, где обычно используются МПП других серий, в особенности это касается ирреальной серии (см. ниже). Бытийные предложения, требующие маркирования субъекта с помощью МПП базовой серии, также обсуждаются ниже.

Что касается инвариантного значения базовой серии, необходимо отметить, что в большинстве конструкций, требующих эту серию МПП, используются другие грамматические модификаторы, несущие аспектно-темпоральные значения – такие, как аффиксы и вспомогательные глаголы. Это отличает базовую серию от некоторых других, являющихся единственными носителями информации о видовременных значениях глагольной конструкции. Фактативная конструкция, то есть базовая серия

МПП, управляемая глаголом в лексической форме, является наименее маркированной конструкцией в зиало, чему можно провести типологическую параллель в других языках Западной Африки [Welmers 1973]. Подобная интерпретация базовой серии также соотносится с ее синтаксисом в других языках группы ЮЗМ [Babaev 2010].

8.8.1.2. зависимая серия

Таблица 23

1ед.	2ед.	Зед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>gè</i>	<i>yè</i>	<i>è</i>	<i>mó</i>	<i>àmó</i>	<i>né</i>	<i>wò</i>	<i>té</i>

Зависимая серия МПП постулируется в зиало несмотря на то, что её единственным отличием от базовой является низкотоновый показатель Зед. Однако именно это различие между сериями обнаруживается почти во всех языках ЮЗМ (за исключением, по-видимому, лишь языка лоома) и вполне надёжно реконструируется для праязыкового состояния ЮЗМ [Babaev 2010]. Так как различие в тоне для формы Зед. никак не обусловлено фонетически или интонационно, оно создаёт явственную синтаксическую оппозицию между сериями МПП.

Зависимая серия используется исключительно в зависимых клаузах в составе сложноподчинённого предложения, чаще всего в относительных. Значение глагольной конструкции может быть определено как фактативное, согласно термину У. Уэлмерса (см. в разделе 8.5):

(353) *nàgá* *yìsiyà* *ḡázà-y* *zù è*
1SG.IPFV думать REF\женщина-DEF PP 3SG.DEP

gúlè-y *lò-gò*
REF\песня-DEF петь-AOR

‘Я думаю о женщине, которая пела песню’;

(354) *là* *lɔ* *(')-pó* *è* *và*
1SG.FOC COP 3SG.PF-хотеть 3SG.DEP приходить

‘Я хочу, чтобы он пришёл’;

(355) *wátí* *è* *w'íní* *lò-gò,* *é*
когда 3SG.DEP птица видеть-AOR 3SG

túwó-y *vílf-gò*

REF\сеть-DEF бросать-AOR

‘В момент, когда он увидел птицу, он бросил сеть’.

(331) *nà gè yé-nì Màsàdà, gè*
 когда 1SG быть-PRET Масанта 1SG

nè-bòlá-y lè
 1SG.POSS-друг-DEF видеть

‘Когда я был в Масанте, я видел моего друга’;

Обратим внимание, что в относительных предложениях с указанием на действие или состояние, относящиеся ко времени после момента речи, фактативная конструкция невозможна:

(332) *fólò-y yè wò vâ, gèy wò*
 день-DEF 2SG IRR приходить 1SG.PRNEG IRR

yè vè
 быть здесь

‘В день, когда ты придешь, меня здесь не будет’.

В зависимых бытийных предложениях с послеложными группами часто встречается эллипсис предиката: в этом случае МПП зависимой серии непосредственно предшествует послеложной группе.

(333) *pélè-y sì gè (‘)-bú nè-bòlá-y*
 дом-DEF этот 1SG 3SG.PF-под 1SG.POSS-друг-DEF

dé-y lè
 REF\собственность-DEF EXI

‘Дом, в котором я нахожусь, – моего друга’.

См. об этой конструкции в обзоре бытийных предложений в разделе 8.12.4.3.

Частным случаем зависимых клауз с глаголом в фактативной конструкции являются те, которые служат сентенциальным актантом глаголов чувственного восприятия и интеллектуального состояния: *pó* ‘хотеть’, *kóló* ‘знать’, а также производному от последнего глаголу *nááwóló* ‘быть способным’. Эти глаголы имеют активную валентность на прямой объект, которая в данном случае заполняется префиксом полифункциональной серии:

(334) *gè (‘)-pó gâ gè (‘)-nááwóló*
 1SG 3SG.PF-хотеть COMP 1SG 3SG.PF-уметь

‘Я хочу уметь [делать это]’;

(335) *gè (‘)-kóló sì yâ vílá yè*
 1SG 3SG.PF-знать этот 2SG.IRR мочь 2SG

(‘)-ké

3SG.PF-делать

‘Я знаю, что ты можешь делать’.

Субъектная валентность глагола *pɔ* ‘хотеть’ также может быть заполнена местоимением фокализованной серии, при этом значение конструкции остаётся неизменным:

(337) *lɑ* *lɔ* (ʔ)-*pɔ* *gɛ* *vɑ*
 1SG.FOC COP 3SG.PF-хотеть 1SG приходит
 ‘Я хочу прийти’.

8.8.1.3. ирреальная серия

Таблица 24

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>gɑ</i>	<i>yɑ</i>	<i>ɑ, yɑ / gɑ</i>	<i>mɑ</i>	<i>ɑmɑ</i>	<i>nɑ</i>	<i>wɑ</i>	<i>tɑ</i>

Ирреальная серия МПП хорошо прослеживается во всех языках ЮЗМ, и несмотря на то, что она имеет различные значения в языках группы, инвариант значения – будущее, как планируемое, маловероятное действие, – вполне прослеживается.

Показатели ирреальной серии этимологизируются как комбинация собственно личных показателей с неким предикативным маркером, который обычно реконструируется как **ka* / **ya*. Эта форма, также в функции предикативного показателя, следующего за субъектной ИГ, сохраняется в кпелле в виде *ka*, в лоома как *ya*. Подробности употребления *ya* в лоома см. в [Выдрин 1987: 59-60]. В зило эта морфема сохранилась в показателе Зед. *ɑ* / *yɑ*, который иногда встречается (возможно, только в диалектах) после конечной передней гласной предшествующей субъектной ИГ:

(356) *Kɔli* *yɑ* *vɪlɑ* *ɛ* *dɑpɑ-y* *sɪ*
 Коли 3SG.IRR мочь 3SG REF\сумка-DEF этот

yɛyɑ

покупать

‘Коли может купить эту сумку’.

Маркер **ka*, очевидно, происходит из глагола **ka* ‘видеть’ (в лоома *kɑ*, в локо *ka* и т.п.), грамматикализация которого произошла, очевидно, еще в праязыке, поскольку сам смысловой глагол в зило не засвидетельствован.

Инвентарь синтаксических конструкций, требующих парадигмы ирреалиса, перечислен ниже.

- **IRR + V**

- IRR + va + V**

Базовая конструкция ирреалиса встречается в зависимых клаузах (как правило, относительных или условных), выражающих проспектив с низкой степенью вероятности осуществления:

(356a) *nì ténémá vòlò-y lé, gà*
если воскресенье день-DEF EXI 1SG.IRR

và

приходить

‘Если бы было воскресенье, я бы пришел’;

(357) *nèyà v à linà, gà v à*
2SG.COND приходить завтра 1SG.IRR приходить

nà, r à bálá

там 1SG.FOC тоже

‘Если ты завтра придешь, я тоже [, наверное,] приду’;

Та же конструкция обозначает модальность POSSIBILITY, будучи употребленной с глаголом *rílá* ‘мочь’:

(358) *gà vílá gè gúlè-y lò*
1SG.IRR мочь 1SG REF\песня-DEF петь

‘Я могу петь’.

- **IRR + va + V: проспектив**

Глагол *pa* ‘приходить’ (тон зависит от тона предшествующего МПП) может служить вспомогательным глаголом в случае если к конструкции добавляется значение прогрессива:

(359) *gà wò lì gà v à*
1SG.IRR PROSP идти 1SG.IRR приходить

dótólólólí wè

врач звать для

‘Я пойду позову врача’.

- **IRR + wò + V: проспектив**

Этой конструкцией может обозначаться любое действие, которое запланировано или предсказывается для момента, следующего за моментом речи. Проспективный показатель *wò* (тон ассимилируется предшествующим МПП), по всей вероятности, связан с глаголом *ró* ‘хотеть’ по типологически распространенной в языках мира модели построения аналитического будущего-

го с помощью вспомогательного глагола, обозначающего желание: например, в английском *I will do* 'Я буду делать', букв. 'Я хочу делать'. Таким образом, первичным значением конструкции, по всей видимости, является деизидератив.

(360) *gà wò nè-jè-y nènè*
1SG.IRR PROSP 1SG.POSS-мать-DEF приветствовать

'Я поприветствую маму'.

В диалектах вместо серии ирреалиса иногда может быть использована базовая серия МПП:

(361) *nèyà pélè-y lò, gè*
2SG.COND REF\дом-DEF строить 1SG

wò vâ

IRR приходит

'Если ты построишь дом, я приду'.

Данное употребление было засвидетельствовано у носителя языка, живущего в центре префектуры, городе Масанта, которая населена, в основном, носителями лоома, и, по всей видимости, конструкция создана под влиянием языка лоома.

Необходимо особо отметить диалектный вариант показателя Зед. *ɔ́*, обозначающего в той же конструкции проспективный аспект. Этот показатель был обнаружен в сделанных нами записях речи носителя диалекта байава:

(362) *ɔ́ wɔ́ yé vè*
3SG PROSP быть здесь

'Он будет здесь'.

Данная форма лично-числового показателя похожа на аналогичную форму в парадигме ирреалиса в языке банди, которая имеет значение условия и будущего времени [Heydorn 1940/41: 201]. Неясно, является ли форма в зило заимствованием из банди, собственной диалектной инновацией или сохранением праязыковой формы.

• **IRR + wò + va + V mà: дебитив / деизидератив**

Указанная модальная конструкция по сравнению с предыдущей осложнена вспомогательным глаголом *pa* 'приходить', а также имперфективным показателем *mà*, следующим за смысловым глаголом. Примеры демонстрируют, что деизидеративное значение, как правило, проявляется в 1 лице, тогда как конструкции со 2 и 3 лицами обозначают долженствование:

(363) *gà wò vâ jábíbí yè mà*
 1SG.IRR PROSP приходить REF\ананас есть IPFV

‘Я хотел бы съесть ананас’;

(364) *wà wò vá pélè-y*
 2PL.IRR PROSP приходить REF\дом-DEF

lò mà
 строить IPFV

‘Вы должны построить дом’.

• **IRR + bé + V(-ni): нереальное условие**

Ирреальная модальность – это модальность, при которой ситуация, описанная в высказывании, не имеет места в реальном мире. Ирреальные предложения, относящиеся к действию в прошлом или настоящем, обозначают высокотоновым предикативным показателем *bé*, следующим за МПП ирреальной серии. Ирреальным показателем, как правило, маркируются как главное, так и придаточное предложение, но в последнем он может факкультативно опускаться.

(365) *á bé yé gà yè vâà-nì*
 3SG.IRR IRR быть COMP 2SG приходить-PRET

bégi, gà bé yàni vè yà
 вчера 1SG.IRR IRR вещь давать 2SG.CNTR

‘Если бы так было, что ты вчера пришел, я бы тебе кое-что дал’.

(366) *nì wò yé-ní vâà-nì bégi*
 если 2PL быть-PRET приходить-PRET вчера

wà bé dó bôlè
 2PL.IRR IRR REF\пальмовое.вино пить

‘Если бы вы вчера пришли, вы бы выпили пальмового вина’.

Условный союз, вводящий придаточное предложение, факкультативен:

(367) *nì Kòlì á bé vâà-ní bégi*
 если Коли 3SG.IRR IRR приходить-PRET вчера

‘Если бы Коли вчера не пришел...’

• **IRR + la + V (+ аффикс TA): отрицание**

IRR + la + légáá + V: отрицательный хабитуалис в прошедшем

Практически все аспектно-темпоральные значения, относящиеся к прошлому или настоящему временем, при отрицании выражаются этой конструкцией. Она требуется также в случае

если отрицается статальный предикат, см. 8.8.2. Синтаксис отрицательного показателя *ta / la* описан ниже в разделе 8.12.1.

- gà là lí-ní* ‘Я не ходил (претерит);
á lá pélé lò-gò ‘Он не построил дома’ (аорист);
wà là lí mà ‘Вы не уходите’ (имперфектив).

Отрицание хабитуалиса в прошедшем требует добавления показателя прекращённого хабитуалиса *légáá*:

- (368) *gà là légáá lí làkólì-y zù*
 1SG.IRR HAB.PST HAB.NEG идти школа-DEF в
 ‘Я не ходил в школу’.

В диалектах базовая серия МПП при отрицании может использоваться вместо ирреальной:

- gà là tó-ní = gè là tó-ní* ‘Я не строил этого’.

Эта нерегулярность также может быть заимствованием из гвинейского лоома или создана под его влиянием.

Другим диалектным отличием (зафиксированным в речи того же информанта) является слияние МПП Зед. и отрицательного показателя:

- (369) *áá yé-ní vè*
 3SG.IRR.NEG быть-PRET здесь

‘Его здесь не было’.

Подобная контракция *á lá > áá* не встречается в соседнем языке лоома, однако засвидетельствована в банди, где отрицательная серия МПП является результатом аналогичного слияния:

- (370) *àà lì-má*
 3SG.NEG идти-IPFV

‘Он не идет’ [Rodewald 1985: 17].

Тот же тип слияния наблюдается в менде и локо. Мы склонны рассматривать этот феномен в языках ЮЗМ как независимую инновацию.

• **IRR + li + ya + V: отрицательный хабитуалис**

li – показатель отрицания, используемый в хабитуальной конструкции. Другой хабитуальный показатель, клитика *ya*, непосредственно предшествует глагольной группе:

- (371) *á lí yá wówó dóbó-y zù*
 3SG.IRR NEG HAB летать REF\лес-DEF в

‘Он [обычно] не летает в лесу’.

Если суммировать область значений этой серии МПП, то можно выделить его семантический инвариант: неактуальное действие или состояние, несуществующее в реальном мире на момент речи. В самом деле, любое будущее (перспектив) или желаемое (дебитив) действие в момент речи не является реальным.

Условные предложения, в которых используется данная серия личных показателей, являются ирреальными по определению, а ее использование в отрицательных предложениях подчеркивает невозможность, неспособность или нежелание выполнять действие.

8.8.1.4. условная серия

Таблица 25

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>nǎgá</i>	<i>néyà</i>	<i>nà,</i> <i>néyá</i>	<i>námá</i>	<i>ànámá</i>	<i>nàná</i>	<i>nàwá</i>	<i>nàtá</i>

COND + V

COND + bé + V

В парадигме прослеживается фузия между условным союзом *nè / nǐ* 'если' и ирреальной серией МПП. Данная серия используется исключительно в подчинительных предложениях, означающих условие, реальное или нереальное, в настоящем или в будущем временах. Показатель ирреалиса *bé* используется для подчеркивания нереального условия:

(372) *néyà* *bè* *zàyà* *yá* *lǎwá-y*
2SG.COND REFL ранить 2SG.IPFV REF\кровь-DEF

lò

видеть

'Если ты поранишь себя, ты увидишь кровь'.

(373) *nàwá* *yé* *Màsàdà* *gà* *wò* *lì*
2PL.COND быть Масанта 1SG.IRR PROSP идти

'Если ты будешь в Масанте, я уеду';

(374) *nǎgá* *bé* *yé* *jà* *bélà-y,*
1SG.IPFV IRR быть REF\вода рядом-DEF
gà *bé* *yé* *dóólí-gì* *yìlì* *fólófólò*

1SG.IRR IRR быть REF\удочка-DEF привязывать всегда
‘Если бы я жил рядом с рекой, я бы рыбачил каждый день’.

Подробнее о типах условных предложений см. в разделе
9.2.4.1.

8.8.1.5. императивная серия

Таблица 26

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. ЭКСКЛ.	2мн.	3мн.
-	ø	-	tó	àtó	-	á, wà	-

IMP + V (lè)

Эта серия показателей определяет глагольные конструкции, относящиеся к гортативному и императивному наклонениям. Сам глагол не модифицируется, но в крайней правой позиции в предложении может быть помещена клитическая морфема *lè*. Нулевой показатель 2ед. не несет тона и не модифицирует последующие лексемы. В данной работе он отмечается в отдельных глоссах как синтаксический ноль:

ø *rélè-y lábðlù* ‘закрой дверь;

ø (‘)-*dábðlù* ‘закрой ее’.

Энклитика *lé* усиливает побуждение:

(375) *dápá-y nð (ø) vè gèyà*
REF\сумка-DEF этот 2SG.IMP дать 1SG.CNTR

‘Дай мне эту сумку!’;

(376) *dápá-y nð (ø) vè lé*
REF\сумка-DEF этот 2SG.IMP дать IMP

‘Дай мне сюда эту сумку!’;

(377) *(ø) và lé ndè!*
2SG.IMP приходи IMP моя.мама

‘Подойди сюда, мама!’

Во 2мн. используется альтернативный вариант *wà* для более строгого повеления, как правило, направленных против желания слушающих. Эта форма заимствована из фокализованной серии личных местоимений (7.1.2):

(378) *wà li làkólì-y zù*
2PL.IMP идти школа-DEF в

‘Давайте идите в школу [даже если вы не хотите]’.

В разговорной речи когортативные маркеры 1дв. и 1мн. инклюзива сливаются с глаголом *dì* 'идти', формируя производную форму: *tóy!* (дв.), *àtóy!* (мн.) 'Пойдем!'

8.8.1.6. прохибитивная серия

Таблица 27

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
-	<i>yà</i>	-	<i>mà</i>	<i>àmà</i>	<i>nà</i>	<i>àwà</i>	-

PROH + la + V

На сегментном уровне бо́льшая часть форм серии идентична ирреальной серии, но тональная схема отличается: все прохибитивные формы являются низкотоновыми. Форма 2мн. является результатом фузии с императивным маркером *á-*, при этом его тон низкий, как и во всей парадигме.

В прохибитивных предложениях между МПП и глагольной группой присутствует показатель отрицания *la* :

(379) *yà lá sákré tèvè*
 2SG.PROH NEG REF\оскорбление резать
dóró-wà-y-tì wà
 REF\ребенок-PL-DEF-PL на
 'Не обижай детей'.

Отметим, что пример (379) может также быть переведен как безличный запрет: 'Не следует обижать детей'. Об образовании безличных предложений см. ниже в разделе 8.12.3.

8.8.1.7. отрицательная проспективная серия

Таблица 28

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>gèy</i>	<i>yèy</i>	<i>éy,</i> <i>gèy</i>	<i>mèy,</i> <i>tóy</i>	<i>àmèy,</i> <i>átóy</i>	<i>nèy</i>	<i>wèy</i>	<i>tèy</i>

Этот отрицательный аналог ирреальной серии МПП, очевидно, развился как результат слияния базовой серии и отрицательной морфемы *-ey*. Эта конструкция имеет параллели в дру-

гих языках ЮЗМ, ср. в банди МПП будущего времени 1ед. *ngéí* ‘Я не буду’ или в локо МПП будущего или прошедшего времени 1ед. *ngáí*. Эта серия в большей части случаев используется для отрицания запланированного действия.

Варианты в 1-ом лице двойственного и множественного чисел, похоже, являются алломорфами: гласная заднего ряда, очевидно, заимствована из показателей базовой серии *mó / àmbó*.

• **PRNEG + V**

PRNEG + wɔ + V

Эта конструкция может быть названа предиктивом. Одновременно с отрицанием действия или состояния в будущем обозначается в целом низкая вероятность этого события.

(380) *nú nɔpé éy wɔ (')-dé*
 человек все 3SG.PRNEG PROSP 3SG.PF-говорить
 ‘Никто этого не скажет [, вероятно]’.

Конструкции с модальными глаголами, означающими способность или неспособность, не требуют проспективного маркера *wɔ*:

(381) *gèy vílá gà và dɔ́tɔ́lɔ́ lólí*
 1SG.PRNEG мочь 1SG.IRR приходить врач звать
wè

для

‘Я не могу позвать врача’.

В редких случаях МПП той же серии может быть заменен на МПП ирреальной серии вместе с показателем отрицания *li*:

(382) *gà li wɔ và yéyé mà*
 1SG.IRR NEG PROSP приходить брать IPFV

‘Меня не возьмут’.

Эта конструкция, вероятно, является исходной точкой фуззии, в результате которой появились МПП обсуждаемой серии:

gà li > gàì > gèy.

Фонетический процесс, способствующий ассимиляции *a* в *ɛ* перед гласными переднего ряда, часто встречается в зиало. За свидетельствована также и контракция типа

V li > Vy.

См., в частности, упомянутую выше императивную конструкцию *ámó li > àmóy* ‘пойдем’).

• **PRNEG + bé (+ AUX) + V**

Эта довольно редкая конструкция используется как в главной, так и в придаточной частях отрицательного сложного предложения. Её главным значением является ирреальное условие в будущем: действие ни в коем случае не может иметь места в некоторый момент, следующий за моментом речи, если не случится определенное событие, указываемое в том же предложении:

(383) *éy bé yé bówà-y*
 3SG.PRNEG IRR быть REF\нож-DEF
yéyá-nì, éy bé kólí vâà
 покупать-PRET 3SG.PRNEG IRR REF\пантера убивать
 ‘Если он не купит нож, ни за что ему не убить пантеру’.

8.8.1.8. отрицательная условная серия

Таблица 29

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
(nè-)	(n-)	(n-)	(nà-)	ǎ(nà-)	(nà-)	(nà-)	(nà-)
gèyè	èyè	éyè	móyè	móyè	néyè	wèyè	téyè

CONEG + V-ni

Условный союз *nà / nè* ‘если’, слитый с МПП отрицательной проспективной серии и отрицательным показателем *yè*, используемым исключительно в условных предложениях. Исходная конструкция имела следующую схему:

**ni PRNEG ye V-ni*.

Фузия между этими тремя элементами – союзом, клитическим показателем отрицания и МПП – в современном языке является факультативной:

néyè vâà-ní = nì éyè vâà-ní ‘если он не придет’;

Между МПП и отрицательной морфемой может быть помещен показатель ирреалиса *bé*:

(384) *nì gèy bé yè vâà-nì*
 если 1SG.PRNEG IRR COND.NEG приходить-PRET
 ‘Если я не приду’.

Фузия никогда не происходит, если присутствует субъектная ИГ:

- (385) *nì Kòlì éyè váá-ní mó*
 если Коли 3SG.PRNEG приходит-RET 1DU.INCL
lò vè
 оставаться здесь
 ‘Если Коли не придет, мы останемся здесь’.

Подробнее об условных придаточных предложениях см. в разделе 9.2.4.1.

8.8.1.9. имперфективная серия

Таблица 30

1ед.	2ед.	3ед.	1дв. инкл.	1мн. инкл.	1мн. экскл.	2мн.	3мн.
<i>nàgá</i>	<i>yá</i>	<i>álò / lò</i>	<i>mámà</i>	<i>ámámà</i>	<i>nánà</i>	<i>wá</i>	<i>tátá</i>

Эта серия (все формы, кроме 3ед.) является очевидным слиянием МПП с неким неличным показателем, по всей видимости, наречием *lá* ‘сейчас’. Подобная интерпретация МПП, выражающей незавершенное действие (прогрессив), протекающее в момент речи, была бы типологически естественной.

Форма 3ед. происходит из местоимения фокализованной серии, слитого с копулой *tɔ*:

- (386) *álò lì dóbó-y zù*
 3SG.IPFV идти REF\лес-DEF в
 ‘Он идет в лес’.

Этот пример структурно подобен фокализованной местоименной конструкции:

- (387) *á lò é lí-gò dóbó-y zù*
 3SG.FOC COP 3SG идти-AOR REF\лес-DEF в
 ‘Это он пошел в лес’.

Так или иначе, в последнем случае за копулой всегда следует клауза, и в примере (386) субъектная валентность глагола заполнена *álò*, так что элемент, фонетически идентичный копуле, является неотъемлемой частью МПП.

В случае если субъект выражен полной ИГ, используется редуцированный алломорф этого МПП:

- (388) *Kòlì ló wálí wákè*
 Коли 3SG.IPFV деньги хранить
 ‘Коли бережёт деньги’.

- **IPFV + V**

Основным значением этой конструкции является прогрессив:

(389) *kólá-y-tì* *tátá* *wè*
REF\одежда-DEF-PL 3PL.IPFV сушить

fólò-y *yà*
REF\солнце-DEF на
'Одежда сушится на солнце'.

Помимо прогрессивного аспектуального значения, та же конструкция может выражать и фазовое – а именно инхоативную фазу динамического глагола и действие в ближайшем будущем:

(390) *nàgá* *li* *dósó-y* *wà*
1SG.IPFV идти REF\охота-DEF на

'Я иду на охоту'.

(391) *yá* *bélékózá-y-tì* *gúyá* *bà*
2SG.IPFV REF\штаны-DEF-PL мыть или

mámà *li* *dówò-y* *zù?*
1DU.IPFV идти REF\рынок-DEF в

'Ты будешь стирать штаны или мы пойдем на рынок?'

Пример стативной конструкции:

(392) *nàgá* *yí*
1SG.IPFV спать

'Я сплю'.

- **IPFV + ya + V: процессуальный хабитуалис**

Хабитуальное или итеративное действие обозначается этой конструкцией в случае если подчеркивается сам процесс: действие происходит периодически в настоящем времени.

(393) *nàgá* *yà* *ì-bòbè* *fólófólò*
1SG.IPFV HAB 2SG.PF-работать каждый.день

'Каждый день я заставляю тебя работать!'

(394) *wátí-y* *sì* *nánà* *yà* *bá*
время-DEF этот 1PL.EXCL HAB REF\рис

yè *vè*
есть здесь

'В это время мы обычно здесь едим рис'.

- **IPFV + va + V mà: интенциональный проспект**

Аналитическая конструкция со вспомогательным глаголом *và* ‘приходить’ и полнозначным глаголом, за которым следует имперфективный показатель *mà*, обозначает намерение:

(395) *nàgá* *và* *pélè-y* *lò* *mà*
 1SG.IPFV приходит REF\дом-DEF строить IPFV
 ‘Я собираюсь строить дом’ (или ‘Я иду строить дом’).

• **IPFV + *tɔ* + V: прогрессив**

Глагол *tɔ* ‘видеть’ используется здесь как вспомогательный и, как это отмечалось выше, ему предшествует полифункциональный маркер, кореферентный прямому объекту:

(396) *nàgá* (‘)-*tɔ* *lè*
 1SG.IPFV 3SG.PF-видеть карабкаться

pélè-y *wù*
 REF\дом-DEF под
 ‘Я вхожу в дом’.

Семантическим инвариантом этой серии личных показателей является имперфективный кластер значений TAM: как правила, этой серией описываются незавершенные или повторяющиеся неопределенные процессы.

8.8.2. Статальные глаголы

Финитные конструкции со статальными глаголами выделены в отдельный раздел из изложенного выше обзора с целью акцентировать особенности спряжения глаголов этого акционального класса с учётом активного типа глагольного спряжения в *зиало*. Как уже говорилось выше, почти все динамические глаголы в *зиало* могут приобретать статальное значение, будучи помещёнными в пассивную или качественную конструкцию. Семантически, подобная смена диатезы ведёт к появлению нового значения в ином акциональном классе.

Статальные глаголы во многом отличаются от рассмотренных выше динамических в области спряжения: прежде всего тем, что могут использовать лишь ограниченный набор видовременных конструкций. Это неверно в отношении группы глаголов со статальной семантикой, выражающих эмоциональное или интеллектуальное состояния человека (такие, как *kɔ́b* ‘знать’, *dùwà* ‘бояться’, *ínénné* ‘волноваться’ и т.п.). Такие глаголы, хотя и имеют ряд особенностей спряжения, образуют финитные конструкции по образцу динамических глаголов (см. 8.8.1

выше). В настоящем разделе мы рассмотрим только те стательные глаголы, которые не могут употребляться в «динамических» конструкциях.

Значения конструкций со стательными глаголами во многом увязаны с категорией относительного времени. Выражение актуальной ситуации или качества объекта может быть отнесено к одному из трёх времён относительно момента речевого акта: настоящему (т.е. собственно актуальная ситуация), немаркированному прошедшему (претериту) и будущему (проспективного аспекта).

Схемы спряжения стательных глаголов, использованные ниже, структурно схожи с теми, что были использованы в предыдущем разделе. Они обозначают серию МПП, за которыми следуют в случае необходимости глагольные модификаторы, стательный предикат (V.STAT) и его видовременные показатели. Как и в конструкциях с динамическими глаголами, субъектная ИГ может быть размещена лишь в крайне левой позиции в предложении; на схемах она не обозначена.

Следующие конструкции используются в зиало для выражения значений настоящего времени стательных глаголов.

• *Базовая + V.STAT-ní: актуальное состояние*

Данная конструкция отражает ситуацию или качество, актуальные для момента речи. Показатель претерита используется здесь скорее в результативном значении: он выражает действие, приведшее к положению в настоящий момент.

(397) *dápá-yà* *bíízi* *té*
REF\сумка-PL быть.многочисленным 3PL

láá-ní *nàyu*
лежать-PRET там

‘Здесь лежит множество сумок’.

С качественными глаголами:

(398) *kólá-y* *sì* *vá-ní*
REF\одежда-DEF этот быть.хорошим-PRET

gòlà-wò
большой-ADV

‘Эта одежда очень хорошая’.

• *FOC + lo + V.STAT-ní: актуальное состояние*

Данная конструкция отражает состояние в текущий момент и подчёркивает длительность этого состояния (дуратив).

Конструкция может употребляться как со стативными, так и с квалиативными глаголами:

(399) *kúyè-y, là ló láá-ní*
REF\ночь-DEF 1SG.FOC COP лежать-PRET

gè-wètè-y zù
1SG.POSS-кровать-DEF в
'Ночью я лежу в своей кровати'.

Пример с ИГ в качестве подлежащего:

(399a) *síyě tó láá-ní*
REF\мужчина COP лежать-PRET

gé-wété-y zù
3SG.POSS-кровать-DEF в
'Мужчина лежит в своей кровати'.

• **IRR + la + V.STAT-ní: отрицание актуального состояния**

Отсутствие качества или состояния выражается негативным маркером *ta / la* в конструкции с предшествующим МПП серии ирреалиса:

(400) *gà là léy-ní*
1SG.IRR NEG быть.чёрным-PRET

'Я не чёрный';

(401) *má lá zéy-ní*
1DU.INCL.IRR NEG сидеть-PRET

'Мы двое (инкл.) не сидим'.

Природа и логика претеритного аффикса хорошо видна в последнем примере: он может быть буквально переведён с помощью прошедшего времени как «Мы двое не сели».

• **PF- V.QUAL-a (+ le)**

Личный аффикс полифункциональной серии маркирует субъект квалиативного глагола. Предикат модифицирован показателем результата, а также факультативным бытийным глаголом *le*:

(402) *()-sólè-yàà lè*
1SG.PF-быть.правым-RES EXI

'Я прав';

(403) *ì-wòòzà-à lè*
2SG.PF-быть.длинным-RES EXI

'Ты высок'.

Многие квалиативные глаголы также обладают валентностью на косвенный объект, выражаемый послеложной группой:

(404) *nè-yàzà-y* *wóní-yàà* *lé*
 1SG.POSS-жена-DEF нравиться-RES EXI

nalé-y *wà*
 REF\кошка-DEF PP

‘Моя жена любит кошек’;

Схожая конструкция употребляется со стативными глаголами в значении пассивного залога и будет рассмотрена в разделе 8.9.1 ниже.

• **Базовая + V.STAT-я результатив**

Данная конструкция выражает результативный аспект, подчёркивая, что состояние в момент речи является прямым последствием некоего действия, совершённого в прошлом. Значение глагола в такой конструкции может рассматриваться как статальное либо динамическое – в последнем случае со значением изменения состояния:

gè zèy-à ‘Я сижу [сейчас]’ или ‘Я сел’;

yè wòzà-à ‘Ты высок’ или ‘Ты удлинился, вырос’.

Аналогичное значение выражается конструкцией со вспомогательным глаголом *ké* ‘быть’ в форме результатава (см. ниже в этом же разделе).

Неактуальные аспекты состояния (т.е. состояние в момент, предшествующий речи или ожидаемый в будущем) выражаются следующими моделями:

• **Базовая + *yé-ní* + V.STAT-ní претерит**

IRR + *la* + *yé-ní* + V.STAT-ní: отрицание претерита

Данные конструкции включают форму претерита вспомогательного глагола и соответствуют конструкциям предшествования для динамических глаголов (см. выше 8.8.1):

(405) *yè sákpá-gì* *tà* *bàtè-nì*
 2SG REF\соус-DEF некоторый готовить-PRET

è yé-ní vá-ní
 3SG.DEP быть-PRET быть.хорошим-PRET

‘Ты приготовила соус, который был хорошим’;

(406) *nà yè vâà-ní* *bégì, gà là*
 когда 2SG приходить-PRET вчера 1SG.IRR NEG

yè-ní yédé-nì
 быть-PRET быть.здоровым-PRET

‘Когда ты приходил вчера, я был болен’.

• **Базовая + *yè-ya* + V.STAT-ní предшествование**

Конструкция с использованием вспомогательного глагола *ke'* 'быть' в форме результатаiva подчёркивает состояние, актуальное в прошлом до некоего момента, предшествующего моменту речи:

(407) *gè yé-yà zéy-ní sání è*
1SG быть-RES сидеть-PRET до 3SG.DEP

vàà-gò

приходить-AOR

'Я сидел до того, как он пришёл'.

- *IRR + wò + V.STAT*: **перспектив**

Состояние или качество в будущем выражается данной конструкцией:

(408) *kpálé-y sí á wó*
REF\работа-DEF этот 3SG.IRR PROSP

bá

быть.трудным

'Эта работа будет трудной'.

Наконец, выражение императива статальными глаголами не отличается от конструкций с динамическими глаголами:

(409) *àmó wé táá zù, àmó*
1PL.INCL встречаться REF\город в 1PL.INCL.IMP

zéy, àmó kpóóló lé
сидеть 1PL.INCL.IMP REF\слово сказать

'Давай встретимся в городе, посидим и поговорим'.

8.9. Диатезы и актантная деривация

Глаголы в зяло демонстрируют высокую степень лабильности. Этот термин нередко употребляется лишь по отношению к глаголам (или глагольным словоформам), которые могут употребляться как транзитивно, так и интранзитивно. Некоторые лингвисты используют для таких глаголов более точные, хотя и менее общепринятые термины, например «амбитранзитивные глаголы» [Dixon 1994]. Мы принимаем определение «лабильных глаголов» как глаголов, демонстрирующих смену семантических валентностей своих актантов безо всякого формального изменения. Аргументы исходного глагола меняют свои позиции и, следовательно, семантическую роль.

Типология лабильности описана А. Б. Летучим [2006], который, в частности, выделяет следующие деривационные типы лабильности в порядке уменьшения частотности в языках мира:

- (1) каузативная;
- (2) рефлексивная;
- (3) реципрокальная;
- (4) декаузативная (конверсивная);
- (5) пассивная.

Из указанных типов, пассивное, рефлексивное или реципрокальное изменение обычно называется изменением диатезы или залога [Тестелец 2001: 412]. Пассивный залог предполагает взаимный обмен ролями между агенсом и пациенсом: первый перемещается на задний план ситуации, в то время как на втором делается фокус. Пассивный залог может быть использован и для демонстрации того, что реальный агент действия неизвестен: *Я сделал ошибку* > *Ошибка была сделана (кем-то)*.

Рефлексивная (*Он похвалил меня* > *Он похвалил себя*) и реципрокальная (*She kissed him* > *They kissed each other*) диатезы семантически схожи, т.к. обе они указывают на двух совпадающих участников одного и того же действия. Рефлексивная и реципрокальная диатезы в зиало выражаются с помощью возвратного местоимения и рассматриваются в 7.2.1.

Грамматическая конверсия, создающая вторичный агент для того же сказуемого или, наоборот, удаляет из высказывания один из первоначальных агентов, называется актантной деривацией [Тестелец 2001: 432]. Каузатив и декаузатив являются наиболее распространёнными типами актантной деривации: первый (его называют также «повышающей деривацией») создаёт вторичный субъект с агентивным значением (*I ran* > *He made me run*), в то время как декаузатив (или «понижающая деривация») вовсе удаляет агент из ситуации переноса агентивное значение на первоначальный прямой объект (*He hurts my leg* > *My leg hurts*).

Язык зиало хорошо вписывается в описанную выше типологию лабильности А. Б. Летучего: лабильность проявляется максимально отчётливо в образовании каузативных значений. Проблема в зиало, как и в английском языке, возникает при анализе декаузативных конструкций: так как глагол никак не

меняет своей формы, направление актантной деривации не может быть установлено. Из двух фраз

(1) *He hurt my leg*, и

(2) *My leg hurt*

каждая может показаться как первоначальной, так и подвергшейся деривации: изменение в направлении (1) > (2) означает декаузативизацию, в то время как изменением (2) > (1) означает образование каузативного значения.

8.9.1. Пассив

Таблица 31

	утверждение	отрицание
актуальное состояние (результатив)	<i>Базовая + V-a (+ le)</i>	<i>IRR + la + V-ni</i>
прошедшее время (претерит)	<i>Базовая + ү́é-ní + V-ni</i>	<i>IRR + la + ү́é-ní + V-ni</i>
будущее время (проспектив)	<i>IRR + wэ (+ va) + V(mà)</i>	<i>IRR + lí wэ (va) + V(mà)</i>

Пассивное значение образуется от любого динамичного глагола с помощью ряда конструкций, структурно аналогичных стативным конструкциям, описанным выше в разделе 8.8.2. Такое сходство неслучайно и логически кажется вполне закономерным: семантика пассивной конструкции часто подразумевает ситуацию, возникшую в результате предшествующего действия.

Разновидности видовременных конструкций пассивной диатезы приведены в сводной Таблице 31.

Актуальное состояние подразумевает результат предшествующего (и законченного к моменту речи) действия и выражается глаголом в результативной функции, при этом пациент переходного глагола первоначальной конструкции занимает субъектную валентность глагола, в то же время первоначальный агент опускается. Факультативно конструкция может быть также маркирована бытийным глаголом *le*:

- (410) *dápá-y* *yéyé-yàà* *lè*
 REF\сумка-DEF братъ-RES EXI

‘Сумка взята’.

В негативной конструкции глагол принимает форму претерита:

- (411) *dápá-y* *lá* *yéyé-nì*
 REF\сумка-DEF NEG братъ-PRET

‘Сумка не взята’.

Вспомогательный глагол *ké* в форме претерита добавляется в случае индикации действия в прошедшем, не имеющего отношения к актуальной ситуации.

- (412) *dápá-y* *lá* *yé-ní* *yéyé-nì*
 REF\сумка-DEF NEG быть-PRET братъ-PRET

‘Сумка была взята’;

- (413) *dápá-y* *yé-ní* *yéyé-nì*
 REF\сумка-DEF быть-PRET братъ-PRET

‘Сумка не была взята’.

Ситуация, описывающая события в будущем времени, требует конструкции проспектива, анализ которой см. выше в разделе 8.8.1.3:

- (414) *dápá-y* *lí* *wó* *vá*
 REF\сумка-DEF NEG PROSP приходить

yéyé *mà*

братъ IPFV

‘Сумка не будет взята’.

Альтернативным методом образования пассивных значений является использование страдательного причастия на *-go-*:

- (415) *dápá-y* *sì* *fé-gó* *lè*
 REF\сумка-DEF этот REF\давать-NMLZ EXI

‘Это данная сумка’ (букв., ‘Сумка, которую дали’).

Особенностью этой модели является наличие у причастия обязательного референциального префикса, см. 8.11.2 ниже.

8.9.2. *Каузатив*

Большинство глаголов в зиало полностью лабильны и могут выражать каузативное значение с помощью актантной деривации, перемещая агенс первоначального предложения в позицию прямого объекта и вводя новый агенс для замещения своей субъектной валентности.

Вот лишь некоторые семантические группы глаголов, демонстрирующих каузативную лабильность:

- фазовые глаголы

(416) *móbílí-y* *ló-wá*
 машина-DEF останавливаться-RES

‘Машина остановилась’;

(417) *sófélé-y* *móbílí-y* *ló-wá*
 шофёр-DEF машина-DEF останавливать-RES

‘Шофёр остановил машину’.

- глаголы движения:

(418) *dópò-y* *wúwé-yà*
 REF\ребёное-DEF просыпаться-RES

‘Ребёнок проснулся’;

(419) *dó-y* *jé-y* *gé-ló-y*
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG.POSS-сын-DEF

wúwé-yà

будить-RES

‘Мать разбудила своего сына’.

- глаголы изменения состояния:

(420) *jé-y* *lò* *né* *kólúvè-y* *zù*
 REF\вода-DEF 3SG.IPFV кипеть REF\котёл-DEF в

‘Вода в котле кипит’;

(421) *Kòlì* *lò* *jé-y* *né*
 Коли 3SG.IPFV REF\вода-DEF кипятить

‘Коли кипятит воду’.

- прототипически переходные глаголы:

(422) *nè-vèlè-y* *ỹíyáńyá-à*
 1SG.POSS-дом-DEF разрушаться-RES

‘Мой дом разрушился’.

(423) *Kòlì* *pélè-y* *ỹíyáńyá-à*
 Коли REF\дом-DEF разрушать-RES

‘Коли разрушил дом’.

Местоименный прямой объект закономерно выражен префиксальными показателями полифункциональной серии:

(424) *nè-kééyè* *yà* *ì-bòbè*
 1SG.POSS-отец НАВ 2SG.PF-работать

‘Мой отец заставляет тебя работать’.

Ряд непереходных глаголов не могут принимать каузативного значения, которое требовало бы для них прямого объекта, и

употребляются в сложном предложении, где вспомогательный глагол *ké* 'делать' принимает на себя дополнение (т.е. агенс первоначального предложения), кореферентное субъекту последующей клаузы с непереходным глаголом в конструкции фактатива:

(425) *gè* (')-*ké-yá* *Màsà* *láyé*
1SG 3SG.PF-делать-RES Маса есть

'Я заставил Масу есть'.

Буквальный перевод этого предложения звучит как 'Я заставил его, чтобы Маса ел'.

Третий тип каузативной конструкции представляет собой замену исходного глагола супплетивным. Глаголы, требующие супплетивизации при образовании каузатива, очень немногочисленны и в основном типологически соответствуют распространённым в языках мира параллелям, например *sá* 'умирать, гаснуть' и *ráá* 'убивать, гасить':

góbí-y zá-á 'огонь погас';
Kòlì góbí-y và-à 'Коли погасил огонь'.

8.9.3. Декаузатив

Морфологическим средством декаузативизации в зиало обладает группа переходных глаголов-композигов, диахронически происходящих из сочетания глагола с именем или послеложной группой. Эти глаголы в декаузативном значении добавляют референциальный префикс, например:

(426) *kálámó-y* *sévé-y* *lókólàzéy-á*
REF\учитель-DEF REF\занятие-DEF начинать-RES

'Учитель начал занятие';

(427) *sévé-y* *tókólàzéy-á*
REF\занятие-DEF REF\начинаться-RES

'Занятие началось'.

Фактически в последнем примере носитель в отсутствие прямого объекта глагола 'начинать' воспринимает его составную часть *tókó* как существительное 'рука' в функции прямого объекта и закономерно добавляет референтный артикль.

Другим деривационным средством декаузативизации переходных глаголов является добавление префикса *dá-* (см. о нём подробнее в 8.10.2):

- (428) *Kòlì tááyá-y vílá-à*
 Коли REF\калебас-DEF наполнять-RES
 ‘Коли наполнил калebas’;
- (429) *Tááyá-y (‘)-dávílá-á gâ*
 REF\калебас-DEF 3SG.PF-наполняться-RES с
jé-y
 REF\вода-DEF
 ‘Калebas наполнился водой’.

8.10. Словообразование

Следующие инструменты глагольного словообразования, используемые в зиало, будут рассмотрены в настоящем разделе: редупликация, аффиксация и словосложение. В подразделе, посвящённом аффиксации, речь пойдёт исключительно о префиксах, т.к. глагольных суффиксов в зиало не зафиксировано.

8.10.1. Редупликация

Глагольная редупликация не играет грамматической роли в языке и может рассматриваться исключительно как непродуктивное и довольно архаичное средство глагольной деривации. Редупликация в зиало обладает следующими свойствами:

- (1) она всегда полная, т.е. глагольный корень повторяется без редукции;
- (2) префиксальные глаголы не удваивают префикс в случае редупликации, что может свидетельствовать о всё ещё некрепкой связи между префиксом (как правило, бывшим именем) и глагольным корнем;
- (3) редулицированные лексемы не переходят в состав других частей речи, т.е. глаголы могут редулицироваться исключительно в глаголы, но не в имена;
- (4) случаи немотивированной редупликации относительно редки;
- (5) семантика редулицированных глаголов в основном охватывает значения множественности или повторяемости действия во времени или пространстве (итеративность, мультипликативность, дисперсивность и т.п.), а также интенсивности.

Редулицированные глаголы можно разделить на несколько чётких семантических групп. Большинство из них представля-

ют собой процессы, производимые с помощью ручного труда человеком:

gìlì(g) ‘приклеивать, прикреплять’ – *gìlìgìlì(g)* ‘прикреплять повсюду’ (мультипликатив);

gòlò(g) ‘бить’ – *gòlògòlò(g)* ‘избить’ (интенсив);

kpàlò(g) ‘нажать’ – *kpàlòkpàlò(g)* ‘нажимать всё время’ (итератив);

tèvè ‘резать’ – *tèvèlèvè* ‘порезать на куски’ (дистрибутив).

Небольшая группа глаголов, подвергшихся редупликации, представляет значения движения:

fǔdè(g) ‘падать’ – *fǔdèfǔdè(g)* ‘падать всё время’ (итератив);

síyá(g) ‘идти, шагать’ – *síyásíyá(g)* ‘двигаться туда-сюда’ (фреквентатив);

niya(g) ‘разрушать, повреждать’ – *niyaniya(g)* ‘разрушать полностью’ (интенсив).

В качестве примеров немотивированной редупликации (т.е. нередуплицированная форма глагола не зависдетельствована) можно привести лишь несколько:

tòwòlòwò ‘дразнить’;

kpàkpà ‘ползти’;

ínéíné ‘волноваться, сомневаться’ (скорее всего, глагол с такой необычной структурой слога был заимствован в этом виде из одного из языков манден: ср. мандинка *yilanyilan* ‘сомневаться, быть озабоченным’, бамбара *yírányírán* ‘бояться, сомневаться’).

В качестве базы для создания редуплицированных глаголов совершенно необязательно должен быть использован динамический глагол. Отдельного упоминания заслуживают несколько редуплицированных квалитативных глаголов:

krà(g) ‘быть твёрдым, крепким’ – *kràkrà(g)* ‘прикреплять, пригвозждать’;

gádéyé ‘быть хрупким’ – *gádéyédéyé* ‘быть очень хрупким’;

kílíyílí(g) ‘катиться, крутиться, быть круглым’;

kèlèyèlè ‘быть умным’.

8.10.2. Префиксация

Глагольная префиксация – распространённое и вполне продуктивное средство деривации в зиало. С её помощью создаются префиксальные глаголы. Большинство префиксов представляют собой грамматикализованные существительные с лока-

тивными значениями, генетически соответствующие послелогам (см. раздел 6.16). Различие между ними лежит исключительно в области синтаксиса. Послелогии образуют фразы, занимающие косвеннообъектную позицию за предикатом. Они обладают синтаксической автономностью и управляют именными группами и личными показателями полифункциональной серии.

В отличие от послелогов, глагольные префиксы предшествуют предикату и являются связанными морфемами в составе глагольной словоформы. Различия между послеложной группой и префиксальным глаголом могут быть проиллюстрированы следующими примерами:

(430) *á lə zéy-ní bə̀tì m̀à*
 3SG.FOC COP сидеть-PRET коробка на

‘Он сидит на коробке’ (послелог *m̀à* ‘на’ образует послеложную группу в функции косвенного объекта глагола);

(431) *á lə bə̀tì mááwúyá*
 3SG.FOC COP коробка мыть.сверху

‘Он моет поверхность коробки’ (префикс *máá-* является составной частью глагольной словоформы).

Глагольные префиксы в зило могут быть разделены на семантические группы: локативные и нелокативные.

Локативные префиксы могут присоединяться исключительно к переходным глаголам и используются в основном с глаголами, обозначающими ручной труд человека. Тон глагольного префикса всегда высокий, что отражает его именное происхождение: высокий тон генерируется префиксальным показателем референтности на имени. Наиболее распространённые из локативных префиксов приведены в нижеследующем списке.

- *bú-* ‘под’

Обозначает действие, направленное на нижнюю часть объекта, его дно или пространство под объектом, а также действие, идущее из-под объекта. Первоначальное существительное *bù* обозначает ‘нижняя часть, чресла’.

(432) *dó-y jé-y gé-ló-y*
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG.POSS-сын-DEF

wúwé-yà

будить-RES

‘Мать разбудила сына’.

- *dá-* / *dáá-* ‘на, над’

Исходным существительным, по-видимому, является *dà* ‘рот’, так префикс передаёт значение действия, направленного на верхнюю часть объекта, например горлышко сосуда, а также пространство над объектом или на его поверхности:

(433) *nàgá* *nè-và-y-tì* *dáwùyà*
1SG.IPFV 1SG.POSS-вещь-DEF-PL мыть

‘Я мою свои вещи [над тазом]’.

Ср. омонимичный нелокативный префикс ниже.

- *kóbú-* ‘внутри, в’

Действие направлено на среднюю или центральную часть объекта, в его глубину (*kób* изначально ‘живот’, *sù* ‘в’):

(434) *nàgá* *dómá-gì* *wòòzù-yìfò*
1SG.IPFV REF\рубашка-DEF тереть.внутри

‘Я тру рубашку [посредине]’.

- *máá-*, *máázú-* ‘к, на’

Действие направлено на ровную поверхность объекта или куда-либо поблизости от него:

(435) *nàgá* *(‘)-máázúvèlè*
1SG.IPFV 3SG.PF-покрывать

‘Я покрываю его’;

(436) *yá* *tábálí-y* *sì* *wááwàsà*
2SG.IPFV REF\стол-DEF этот царапать

‘Я царапаю поверхность стола’.

В числе других глаголов с этим же префиксом можно назвать *máábúlú(g)* ‘приближаться’ из *kpúlú(g)* ‘быть коротким’, *mááyílí* ‘одеваться’ из *gílí* ‘привязывать’, и т.п.

Большое количество глаголов, использующих данный префикс, образованы от первичных глаголов, более не использующихся в языке, хотя генетические соответствия им могут быть найдены в других языках ЮЗМ. В таких случаях значение префикса *máá-* иногда непросто определить:

máálélé ‘ждать’, ср. банди *ndeele* ‘медленно’;

máálévé ‘будить, поднимать с постели’, cf. *tèvé* ‘резать’;

máálóví ‘менять’;

máávélé ‘сгибать, наклонять’;

máávílá ‘двигаться быстро’, cf. *pílá* ‘заканчивать’;

máánwó ‘страдать’.

Некоторые качественные глаголы используют этот префикс для обозначения незначительного изменения качества:

kréyá(g) 'быть красным' – *maábéyá(g)* 'быть оранжевым', букв. 'почти красным'.

- *sú-*

Первоначальное значение послелога *sù* 'в, внутри' несколько искажается в следующих примерах:

krà(g) 'быть твёрдым, крепким' – *súbá(g)* 'быть очень твёрдым' (интенсив);

kúlá(g) 'вынимать' – *súgúlá* 'рассказывать';

bè(g) 'быть сухим' – *súwé(g)* то же.

Ср., однако, вполне логичное значение префиксального глагола:

kóózá 'быть длинным' – *súwóózá* 'быть глубоким'.

Нелокативные префиксы в зиало немногочисленны. В их числе можно назвать следующие:

- *dá-*

Основными значениями являются детранзитив и декаузатив:

dáávè(g) 'наполняться' < *fè* 'давать';

dáábólú 'закрывать(ся)' < *królú* 'покрывать';

dáávílí(g) 'нажимать' < *pílí(g)* 'бросать';

dáwó(g) 'открываться', ср. банди *mbo* 'открывать';

mè 'есть что-л.' – *dáwé* / *dáyé* 'принимать пищу'.

- *gà(g)-*

Генетический родственник комитативно-инструментального предлога *gà(g)*, этот префикс образует глаголы со значениями изменения качества или интенсификации процесса. Некоторые из таких деривативов образованы от глаголов, более не употребляющихся в современном языке, однако известных по другим языкам ЮЗМ группы. Низкий тон префикса диктует тотальный рисунок всего глагола. Примеры:

gàfè 'дуть', ср. банди *fè* то же;

gàkè 'объяснять', ср. *ké* 'показывать';

gàkùlà(g) 'решать', ср. *kúlá(g)* 'вынимать';

gàkrà(g) 'быть сильным, трудолюбивым', ср. *krà(g)* 'быть крепким, твёрдым';

gàpò 'быть жадным', ср. *pò* 'быть плохим';

gàpóté(g) 'отвечать', cf. *póté(g)* 'поворачивать(ся)';

gàròrò ‘утешать (например, ребёнка)’, ср. *ròrò* ‘нести [ребёнка] на спине’;

gàtò ‘понимать’, ср. *tò* ‘видеть’.

- *náá-*

Глагол *nááwóló* ‘уметь’ – единственный найденный нами пример глагола с этим префиксом, который не представляется продуктивным в современном языке. Исходным глаголом является *kóló* ‘знать’: оба они совпадают по особенностям спряжения (см. выше в разделе 8.8.1.1). На материале других частей речи, использующих тот же префикс (например, *nááwólù* ‘потом’, *náágòlò* ‘скоро’), можно предположить его происхождение из наречия *nà* ‘тот’, хотя высокий тон префикса предполагает скорее именное происхождение. Следующий пример показывает, что префикс является частью глагольной словоформы – если его считать прямым объектом, предшествующим глаголу, ожидалось бы наличие последующей релятивной клаузы:

(437) *yè nààwóló lásé-mà*

2SG уметь плавать-NMLZ

‘Ты умеешь плавать’, изначально ‘Ты знаешь то, как плавать’.

- *tà-*

Значение префиксальных глаголов с *tà-* обычно персонифицированное или рефлексивное:

wé ‘встречаться, собираться’ – *tàwé* ‘собирать для себя’;

tò ‘оставаться’ – *tàlò* ‘оставлять, держать для себя’;

kúló ‘маленький’ – *tàgùlà / tàwùlà* ‘уменьшать’.

См. также дискуссию о возможном префиксальном статусе возвратного местоимения *bò* ‘себя’ в разделе 7.2.1.

8.10.3. Словосложение

Составные глаголы обычно соединяют именной и глагольный корни, представляя собой, таким образом, грамматикализованные глагольные группы, включающие иногда и послеложную группу. Имена существительные в таких составных словах занимают начальную позицию, что соответствует в элементарном предложении позиции прямого объекта, или же, в составе послеложной группы, позицию косвенного объекта.

Существует несколько критериев, на основании которых мы подразделяем составные глаголы от словосочетаний.

(1) Составные глаголы могут, в свою очередь, образовывать глагольные группы с объектными ИГ. Так как двойной прямой объект (не следует смешивать с сочинёнными объектными конструкциями) в зило запрещено, глагольный комплекс должен рассматриваться как единая словоформа:

(438) *kálámó-y sév'é-y lòkòz'éy-gò*
 REF\учитель-DEF REF\книга-DEF принимать-AOR

wù

под

‘Учитель принимает книгу [от кого-то]’.

(2) Показатель субъекта качественного глагола всегда предшествует последнему (присоединяясь в виде префикса), в то время как косвенный объект занимает позицию в конце предложения. В конструкциях с составными глаголами наблюдается иной порядок элементов:

(439) *(')-gólízùbóló-wáá lè*
 3SG.PF-быть глухим-RES EXI

‘Он глухой’.

В нормальной клаузе ожидалось бы, что префикс Зед. будет маркировать лишь собственно исходный глагол *kpóló* ‘быть пустым’.

(3) Составные глаголы действуют в соответствии с морфологическими правилами начальных чередований (см. в разделе 5.3): финитный глагол всегда имеет «слабый» начальный альтернат, в то время как существительное в позиции прямого объекта должно демонстрировать «сильную» начальную согласную. В глагольной группе, таким образом, ожидалась бы «сильная» согласная там, где мы видим слабую, ср. подчёркнутые формы в примерах ниже:

(440) *nà gè vâà-gò Mâsâdâ, gè*
 когда 1SG приходить-AOR Масанта 1SG

králé lòkòlâz'éy-gò
 REF\работа начинать-AOR

‘Когда я приехал в Масанту, я начал работать’;

(441) *nâgá wólílò nè-òlâ yèpèwò-y wâ*
 1SG.IPFV слушать 1SG.POSS-друг рассказ-DEF PP

‘Я слушаю рассказ моего друга’.

Существенным препятствием для трактовки композитных глаголов в качестве единых словоформ может являться их то-

нальный рисунок. В последнем примере на глаголе *gólíló* ‘слушать’ ожидался бы постоянный низкий тон, вызванный МПП имперфективной серии, однако высокий тон исходного существительного *gólí* ‘ухо’ сохраняется. Это, однако, свидетельствует лишь о том, что в ряде составных глаголов грамматикализация существительного ещё не завершилась, ср. пример с «правильным» тоновым рисунком на другом составном глаголе:

(442) *wátí gè (')-ḡàzàzèy-gò lá*
 когда 1SG 3SG.PF-жениться-AOR DEP

‘Когда я женился на ней...’

Семантическая классификация составных глаголов демонстрирует, что большинство из них включают именные элементы, означающие части человеческого тела:

tókólàzèy ‘начинать’ < *tókó* ‘рука’, *dà* ‘у’, *séy(g)* ‘сажать, класть’;

tókózèy(g) bù ‘принимать’;

gólíló ‘слушать’ < *gólí* ‘ухо’, *tó* ‘стоять, устанавливать’.

Глаголы с качественными значениями используют ту же схему:

gólízùbóló ‘быть глухим’ < *gólí* ‘ухо’, *zù* ‘в’, *kpólo* ‘быть пустым’;

gààzùwòlè(g) ‘быть слепым’ < *gààzù* ‘глаз’, *kólé(g)* ‘быть белым’;

dílàlò(g) ‘быть смелым’ < *dí* ‘сердце’, *dòlò(g)* ‘искать’ (?).

Глаголы-композиции редко включают существительные иных семантических групп:

kənəkùlà(g) ‘кормить’, ср. лоома *kəno(g)* ‘пища’, зиало *kúlá(g)* ‘вынимать’;

ḡàzàzèy(g) ‘жениться’ < *ḡàzà* ‘жена’, *séy(g)* ‘сажать, сидеть’.

8.11. Номинализация

Номинализацией называется деривация глагольной лексемы в именную. По определению, номинализация должна рассматриваться как частный случай глагольного словообразования. Целесообразно, однако, выделить этот тип деривации в отдельный раздел из-за важности роли, которую номинализация играет во всей грамматической системе языка зиало.

В целях логической последовательности, все типы отглагольных имён – как имеющих значение для грамматики, так и лексических, – приведены в данном разделе.

Существует два пути, с помощью которых имена могут быть образованы от глаголов: собственно конверсия, т.е. употребле-

ние глагольного корня в качестве имени без какой-либо словообразовательной модификации, и аффиксация. Первый подраздел будет посвящён явлению конверсии и образованию базового отглагольного имени. В остальных подразделах обсуждаются различные типы отглагольных имён, образованных при помощи аффиксации.

8.11.1. Базовое отглагольное имя

Как указывалось выше, в языке не существует строгих морфологических критериев, позволяющих отделить глаголы от имён существительных (но не наоборот: далеко не все имена могут функционировать как глаголы). Абсолютное большинство глагольных лексем может использоваться в качестве имени в предложении, не присоединяя при этом никаких дополнительных показателей. Занимая позиции субъектной или объектной ИГ, такие лексемы будут называться в настоящей работе базовыми отглагольными именами. В примерах они глоссируются соответствующим образом: *dì* (глагол) ‘уходить’ – *dì* (базовое отглагольное имя) ‘уход’, за исключением (во избежание громоздких глосс) качественных глаголов.

Базовое отглагольное имя обладает большинством морфосинтаксических свойств существительного. Морфологически оно использует категории референциальности, детерминации и числа:

mááyé(g) ‘продавать’ – *mááyé-gì-tì* ‘продажи’;

pà ‘приходить’ – *Kòlì vâ-y* ‘прибытие Коли’.

Синтаксически, базовое отглагольное имя может быть помещено в следующие позиции в предложении.

(1) Изолированная позиция субъектной или прямообъектной ИГ:

(443) *dí-y* *lò* *gè* (‘)-*sù*
REF\уход-DEF COP 1SG 3SG.PF-в

‘Я ухожу’ (букв. ‘уход – это то, в процессе чего я нахожусь’).

(444) *gà* *wò* *vilà* *króbé-gì*
1SG.IRR PROSP заканчивать REF\работа-DEF

sì *wā* *linálòvè*

этот PP послезавтра

‘Я закончу эту работу послезавтра’.

(2) Посессор в составе притяжательной синтагмы:

máálóví(g) ‘менять’ – *nè-wààlóví-gì* ‘моё изменение’.

(3) Определение в составе ИГ:

(445) *bówá* *yàdí-gì* *lè*
REF\нож-DEF заточка-DEF EXI

‘Это острый нож’ (или ‘Это заострение ножа’);

(446) *vè* *báálá* *wólé-gì* *lè*
здесь REF\овца быть.белым-DEF EXI

‘Вот белая овца’.

Как минимум некоторые глаголы могут генерировать омонимичные отглагольные имена с окончанием на гласную и на рефлекс праязыковой носовой фонемы *-ŋ. Эти имена демонстрируют различные значения, ср. примеры образований от глагола *krádí* ‘быть горячим’:

(1) *já bádí-y* ‘горячая вода’, но

(2) *já bádí-gì* ‘нагретая вода’.

Носитель языка видит чёткую семантическую разницу между двумя этими конструкциями: пример (2) имеет значение результата предшествующего действия (или результатив), в то время как в примере (1) просто устанавливается некий факт без указания на предшествующие манипуляции с водой. Базовое отглагольное имя на *-gì*, таким образом, может быть определено как страдательное причастие, синтаксически схожее с причастием на *-go* (см. подраздел ниже).

Неясно, все ли глаголы в зиало могут образовывать оба типа базового имени. Протестировав некоторую выборку глаголов, можно обнаружить, что некоторые из них обладают лишь одним – соответствующим по своему фонетическому облику корню глагола. Это выглядит логичным с учётом того, что классификация всех лексем в зиало по их исходу (на гласную или на доисторическую *-ŋ) является стабильной категорией. Существует некоторое количество имён, имеющих омонимичные основы с различными исходами и модификацией значения, типа *pélé-y* ‘дорога’ – *pélé-gì* ‘путь, метод’, *fólò-y* ‘день’ – *fóló-gì* ‘однажды’, однако эта вариативность не является системной. Вариативность в системе глагола может объясняться лишь наличием некоего деривативного аффикса *-gì*, формирующего особый тип отглагольных имён и омонимичного аффиксу детерминации существительных.

Схожая картина образования отглагольных имён наблюдается в языке локо, также входящем в состав группы языков ЮЗМ. Отглагольные имена ряда глаголов (в источниках не уточняется их состав) стоят по двум моделям:

(447) *'kéndé-ŋgɔ*
3SG\быть.здоровым-STAT1

‘Он излечен’;

(448) *'kéndé-ɔ*
3SG\быть.здоровым-STAT2

‘Он здоров’ [Kimball 1983: 32].

Первая из них является по своему значению пассивной конструкцией с пациенсом в позиции субъекта, выражающей результат предшествующего действия. Вторая же отражает «чистое» качество, и субъект здесь равен агенсу предложения. Фонологическое различие лежит лишь в форме аффикса. Объяснений этому феномену в локо источники не дают.

(4) Базовое отглагольное имя может функционировать в качестве сказуемого в редкой глагольной конструкции с результативным значением. В этом случае субъект маркируется МПП базовой (в утвердительном предложении) или ирреальной (в отрицательном предложении) серии, а отглагольное имя добавляет определённый артикль:

(449) *gè nè-bòlà-y lɔ-y*
1SG 1SG.POSS-друг-DEF видение-DEF

‘Я видел моего друга’;

(450) *zàwàzà gà là nè lì-y*
до.сих.пор 1SG.IRR NEG ещё уход-DEF

‘Я всё ещё не ушёл’.

И семантика, и синтаксис этой конструкции требуют более детальной проработки.

(5) Базовое имя, образованное от непереходных глаголов, может быть использовано в позиции косвенного объекта с послелогом *sù* для обозначения актуального состояния с глаголами непредельных процессов:

(451) *là lɔ lí-y zù*
1SG.FOC COP REF\сон-DEF в

‘Я сплю’.

Именно эта модель была грамматикализована в прогрессивную конструкцию в языке лоома, глаголы которого могут на-

прямую присоединять *-su / -zu* в качестве видовременного аффикса: *dá lì-sú* ‘мы (инкл.) идём’.

8.11.2. Отглагольное имя (причастие) на *-go*

Данное образование осуществляет в языке две различные функции в зависимости от своей позиции в предложении и может быть названо как отглагольным именем действия, так и страдательным причастием.

(1) Имя действия выражает значения процесса или состояния в зависимости от принадлежности исходного глагола к одному из акциональных классов. Как и любое другое имя, оно может находиться в позиции субъекта или объекта глагола, а также формировать именные группы с зависимыми определениями:

(452) *síkélétí b̀̀lè-gò-y yà kédéyá-gì*
сигарета пить-NMLZ-DEF HAB REF\здоровье-DEF

ỹ̀yà-nì

портить-PRET

‘Курить – здоровью вредить’;

(453) *ámámà bá lévé-gò-y*
1PL.INCL.IPFV REF\рис резать-NMLZ-DEF

lókólàzézé nà

начинать уже

‘Мы уже начинаем собирать урожай риса’.

(454) *sévé yálábó-gò-y vá-nì*
REF\чтение учить-NMLZ-DEF быть.хорошим-PRET

‘Учиться читать – полезно’;

(455) *gè vílá-á gà làyè-gò-y*
1SG заканчивать-RES с есть-NMLZ-DEF

‘Я закончил есть’.

Маркер определённости не является обязательным:

(456) *é vílá gà làyè-gò*
3SG заканчивать с есть-NMLZ

‘Он заканчивает есть’.

(2) Причастное употребление возможно в аппозитивной и предикативной позициях. В первом случае причастие функционирует как статальный глагол, присоединяя личный показатель полифункциональной серии, кореферентный субъекту или объекту глагола. Таким образом, вся конструкция фактически

представляет собой полипредикативное предложение с релятивной клаузой:

(457) *nàgá nè-kééyè lɔ*
1SG.IPFV 1SG.POSS-отец видеть

(')-séy-gò-y

3SG.PF-сидеть-NMLZ-DEF

‘Я вижу своего отца сидящим’ (букв. ‘Я вижу своего отца, который есть сидящий’);

(458) *wálí-y (')-fě-gò-y gèyà, é*
деньги 3SG.PF-давать-NMLZ-DEF 1SG.CNTR 3SG

ǎlé-yà

исчезать-RES

‘Деньги, данные мне, исчезли’;

(459) *dómá-gì lé (')-sóló-gò-y*
REF\рубашка-DEF EXI 3SG.PF-шить-NMLZ-DEF

‘Это сшитая рубашка’ (букв. ‘Это рубашка, которая сшита’).

В предикативной позиции личный показатель не требуется, поскольку причастие находится в одной клаузе с субъектом, что легко видно по конечной копуле *le* в конце предложения:

(460) *dápá-y sí wóló-gò lè*
REF\сумка-DEF этот быть.большим-NMLZ EXI

‘Эта сумка велика’, ср. в аппозитивной конструкции

(461) *dápá-y lè (')-bóló-gò-y*
REF\сумка-DEF EXI 3SG.PF-быть.большим-NMLZ-DEF

‘Это сумка, которая велика’;

(462) *é súwá-y váá-gò sí*
3SG REF\животное-DEF убивать-AOR этот

gé-yáwò-y

bà-gò-y

3SG.POSS-стоимость-DEF твёрдый-NMLZ-DEF

‘Он убил животное, стоимость которого высока’.

Статальные глаголы также могут образовывать причастия, выражающие те же значения, что и обычная качественная конструкция (см. в разделе 8.8.2):

(463) (')-máné-gò-y gà
3SG.PF-быть.необходимым-NMLZ-DEF COMP

ní

(')-géyé

REF\человек 3SG.PF-брать

‘Нужно, чтобы кто-нибудь взял его’.

8.11.3. Отглагольное имя на *-fa*

Глагольный суффикс идентичен суффиксу абстрактных имён, рассмотренному выше в 6.11.3.1. В глагольной системе он образует имена со значением единичного действия и употребляется в основном с глаголами эмоционального состояния (такими, как *dùwà* ‘бояться’, *ínéíné* ‘беспокоиться’ и т.п.), требующими синтаксического актанта:

(464) *nàgá* *ìnèìnè* *gà* *dópò-y*
1SG.IPFV волноваться COMP REF\ребёнок-DEF

fùdé-fa-y

падать-NMLZ-DEF

‘Я беспокоюсь, как бы ребёнок не упал’.

8.11.4. Супин на *-ta*

Основная функция данного отглагольного имени идентична функции супина в классических индоевропейских языках, т.е. имени действия, выступающего в качестве синтаксического актанта при глаголах движения. ИГ супина следует за предикатом в позиции косвенного объекта.

(465) *nàgá* *lí* *dóólí* *pílì-mà-y*
1SG.IPFV идти удочка бросать-NMLZ-DEF

‘Я иду ловить рыбу’;

(466) *nè-díyá* *á* *wó* *lí*
1SG.POSS-старший.сиблинг 3SG.IRR PROSP идти

gálá *félì-mà-y*

REF\бог молиться-NMLZ-DEF

‘Мой старший брат пойдёт молиться’.

С ограниченным числом глаголов то же отглагольное имя имеет семантику обычного имени действия: эти случаи представляют собой в основном конкретные лексикализованные существительные, такие, как существительное ‘грабёж’ в следующем примере:

(467) *sání* *è* *yé* *fùdè-mà-y* *yé*
до 3SG.DEP быть REF\грабить-NMLZ-DEF делать

é *(')-gáázù-y* *wááwèlè-nì*
3SG 3SG.PF-лицо-DEF покрывать-PRET

‘Прежде чем грабить, он закрывал лицо’.

8.11.5. Имя действия на *-pélé*

Существительное *pélé* / *pélé(g)* в своём абстрактном значении ‘путь, метод’ образует с глаголом имя со значением процесса или метода осуществления действия:

(468) *pá-vélé* *lò* *è* (*)-*sù*
REF\идти-NMLZ COP 3SG.DEP 3SG.PF-В

‘Он уходит’ (букв. ‘Уход – это то, в процессе чего он находится’).

В составе генитивной синтагмы:

(469) *pélé* *lò-pèlè* *lò* *gè* (*)-*mà*
REF\дом строить-NMLZ COP 1SG 3SG.PF-на

‘Я строю дом’ (букв. ‘Строительство дома – это то, в процессе чего я нахожусь’).

8.11.6. Имя деятеля на *-to* / *-bela*

Глагольный суффикс *-to* употребляется только в единственном числе и, таким образом, фактически является единственным в языке зиало сингулятивным показателем. Во множественном его соответствии является суффикс *-bela*. Оба имени деятеля образуются от глаголов, обозначающих аспекты физической активности человека. Результирующее значение имени – постоянное занятие или профессия человека:

kàlà(g) ‘читать, учить(ся)’ – *kálámó* ‘учитель’;
kròbè(g) ‘работать’ – *kròbètò-y* ‘рабочий’, *kròbèbèlà* ‘рабочие’;
tiuyā ‘красть’ – *tiuyāwò* ‘вор’.

Существительные множественного числа с суффиксом *-bela* требуют, тем не менее, определённого плюрального аффикса:

kròbèbèlà-y-tì sì ‘эти рабочие’.

Суффикс может служить также для образования существительных-композигов:

kólá ‘одежда’, *sóló(g)* ‘шить, изготавливать’ – *kòlàzòlòtò* ‘портной’.

8.11.7. Имя деятеля на *-nání*

Суффикс *-nání* представляет собой грамматикализацию авторематического абстрактного существительного *nání* / *yání* / *ání* (диалектные варианты) со значением ‘вещь, нечто’. С его помощью образуются как одушевлённые (но не относящиеся к человеку), так и неодушевлённые агентивные имена от динамических глаголов различной семантики:

píli(g) ‘прыгать’ – *píliḡání* ‘шимпанзе’ (букв. ‘нечто прыгающее’);
píliyé ‘бежать’ – *píliyéyání* ‘велосипед’ (‘нечто бегающее’).

8.12. Типы простого предложения

Анализ аргументной структуры элементарного глагольного предложения (клаузы) был осуществлён выше в разделе 8.7. В настоящем разделе будут рассмотрены различные типы простого предложения, включая конструкции отрицания, безличные и бытийные предложения, сериальные конструкции.

8.12.1. Отрицание

Глагольная категория полярности выражается с помощью негативных серий МПП (PRNEG, CONEG и PRON, см. спряжение выше в разделе 8.8.1) **Ошибка! Источник ссылки не найден.**, а также показателей отрицания, стоящих в позиции перед сказуемым. Эти показатели не являются связанными с глаголом, т.к. между ними могут находиться как прямое дополнение, так и различные наречные модификаторы глагола. Однако от глагольной группы в целом они неотделимы. Таким образом, скорее можно констатировать, что маркеры отрицания модифицируют значение всей глагольной группы в целом. В зиало существует небольшой набор показателей отрицания, модифицирующих различные видовременные и модальные конструкции.

- *ta / la*

Данный показатель употребляется в большинстве аспектуальных и модальных значений, относящихся к настоящему или прошедшему временам. Правила взаимодействия данного показателя с МПП различных серий описаны в разделе 8.8.1.

(470) *yà lá pálé-y bè*
 2SG.PRON NEG REF\кошка-DEF гнать

‘Не надо прогонять кошку’;

(471) *á lá zólé-nì*
 3SG.IRR NEG быть.честным-PRET

‘Он нечестен’;

(472) *yà lá pélé lò-nì*
 2SG.IRR NEG REF\дом строить-PRET

‘Ты не строил дома’.

Показатель отрицания замещает смысловой глагол *bà* ‘быть’ и срединную копулу *to* в бытийном предложении:

(473) *gà là gà kálámó tá dótóló*
1SG.IRR NEG с REF\учитель CONJ доктор

‘Я не являюсь ни учителем, ни доктором’.

Подобное употребление позволяет считать *ta* отрицательным эквивалентом копулы, см. подробнее об этом ниже в разделе 8.12.4.5.

- *li*

Данный клитический показатель добавляет значение отрицания в конструкции проспектива и хабитуалиса. Обе они при этом сохраняют свою структуру:

(474) *nú lí yá zéy dápá-y*
REF\человек NEG HAB сидеть REF\сумка-DEF

wòmà

верхом

‘Нельзя сидеть верхом на сумке’;

(475) *gà lí wò vâ yéyé mà*
1SG.IRR NEG PROSP приходить брат IPFV

‘Меня не возьмут’;

(476) *nú lí vílá è vâ*
REF\человек NEG мочь 3SG приходить

gúlè-y lò vè

REF\песня-DEF петь здесь

‘Здесь нельзя петь’.

- *ye*

Показатель отрицания *ye* употребляется исключительно в условных предложениях, см. примеры его употребления в 8.8.1 и 9.2.4.1.

В целом, маркеры отрицания либо МПП, инкорпорирующие значение отрицания, являются обязательными в любых отрицательных предложениях. Они не могут быть заменены наречными модификаторами или квантификаторами, несущими негативное значение. Более того, такие наречия обладают значениями с различной полярностью в зависимости от наличия или отсутствия негативного показателя при глаголе. В числе таких наречий можно назвать следующие:

nèré ‘какой-нибудь, никакой’;

ḡání ‘что-нибудь, ничего’;

ílá ‘один, однажды, когда-нибудь, никогда, никто, ни один’;
nú nàré, nú yílá ‘кто-нибудь, никто’;
nàrá ‘когда-нибудь, никогда’.

(477) *nú-y* *sì* *nàrá* *lá*
 REF\человек-DEF этот никогда NEG

káyé-gì *lò-nì*
 REF\панголин-DEF видеть-PRET

‘Этот человек никогда не видел панголина’.

Все перечисленные наречия предшествуют показателю отрицания. Наречие *ílá* может также факультативно следовать за сказуемым. Единственный наречный модификатор, занимающий в предложении позицию между показателем отрицания и сказуемым, – это интенсификатор *mó / mǒ* ‘больше (не), ещё (не)’:

(478) *wálí* *lá* *mǒ* *gèyà*
 деньги NEG больше 1SG.CNTR

‘У меня больше нет денег’.

8.12.2. Сериализация

Сериализация является распространённым средством выражения одновременно нескольких действий, производимых одним участником ситуации, в одном предложении. В литературе нет окончательного консенсуса о критериях разграничения сериальных конструкций от сочинительных глагольных групп, так что приходится проявлять осторожность при определении статуса тех или иных глагольных конструкций, по своему строению напоминающих сериализацию. В частности, в настоящей работе используются следующие критерии для выделения сериализации:

(1) конструкция должна представлять цепочку из двух или более глагольных групп со сказуемыми, стоящими в одной и той же грамматической форме (за исключением таких значений, как полярность, которая может маркировать только одну из групп, обычно первую);

(2) глагольные группы – члены сериальной конструкции разделены бессоюзно;

(3) все глаголы в цепочке должны быть автономными и смысловыми, т.е. способными выступать в клаузе в качестве сказуемого;

(4) обычно один из глаголов в цепочке подвергается семантической редукции.

В случае если все четыре критерия действуют для некой конструкции, такая конструкция может быть названа прототипически сериальной. В случае же, если один из критериев нарушен или под вопросом (обычно речь идёт о четвёртом критерии), такие конструкции будут называться непрототипическими.

В то время как координация между именными или определительными конъюнктами в зило требует наличия сочинительных союзов (перечисленных в разделе 6.6.4 Главы 6), глаголы сочетаются в основном с помощью сериальных конструкций (в основном непрототипических), требующих присоединения МПП к каждой глагольной группе в цепочке:

(479) *àmó kpé, àmó lí, àmó*
1PL.INCL все, 1PL.INCL.IMP идти 1PL.INCL

(')-*mé, àmóy tábálí-y yà!*
3SG.PF-есть 1PL.INCL.идти REF\стол-DEF к

‘Все идём есть, все за стол!’

Гортативные конструкции, схожие с данным примером, являются наиболее частым случаем сериализации. В изъявительном наклонении, сериальная конструкция требует постановки глаголов в форму фактатива:

(480) *gè vá-á gè zèyè*
1SG приходит-RES 1SG возвращаться

dówò-y zù
REF\рынок-DEF в

‘Я пришёл, вернулся с рынка.’

Случаи сериализации в изъявительном наклонении чаще всего относятся к повествовательной речи. Ср., к примеру, два предложения из текстов, находящихся в Приложении 2 к настоящей работе:

(481) *é (')-síyá, é (')-fúká.*
3SG 3SG.PF-измельчать 3SG 3SG.PF-толочь

‘Он измельчил её, истолок её’;

(482) *é nà wòlò, é nà wú-gì wòlò,*
3SG тот бить 3SG тот голова-DEF бить

(')-*gólò bólobólò*
3SG.PF-бить много

‘Она ударила её, ударила по голове, много била.’

3SG.PF-жениться-AOR

Говорят, что Коли женился на ней’.

Наконец, весьма распространённым механизмом образования безличных предложений является использование существительного *lí* ‘человек’ (в предложениях, относящихся к деятельности человека), на употребление которого могла повлиять аналогичная конструкция во французском языке. Для неодушевлённых предметов употребляется аналог *ɲání* ‘вещь’.

(487) *nú lí yá zéy dápá-y*
REF\человек NEG HAB сидеть REF\сумка-DEF

wɔmà

верхом

‘Нельзя сидеть на сумке’;

(488) *nú lí vílá é vâ*
REF\человек NEG мочь 3SG приходит

gúlé-y lò vè

REF\песня-DEF петть здесь

‘Здесь запрещено петть’.

8.12.4. Бытийные предложения

Бытийные предложения в зиало строятся с помощью небольшого числа предикативных единиц, представляющих собой различную степени грамматикализации из автономных глаголов в копулы. Бытийные предложения обладают рядом характеристик, отличающих их от обычных предложений, в основном касающихся ограничений на модели глагольного формоизменения и выражения грамматических значений. Набор конструкций, используемых в зиало для образования бытийных предложений, будет рассмотрен последовательно в данном разделе.

8.12.4.1. нулевой предикат

В составе сложноподчинённого предложения могут участвовать релятивные бытийные клаузы, состоящие из личного субъектного показателя (обычно МПП) и послеложной группы или локативного наречия, в основном служащие для выражения действительных значений.

(489) *i-vàvèlè ló yè (‘)-sù*
2SG.PF-прибытие COP 2SG 3SG.PF-в

‘Ты приходишь’ (букв. ‘процесс прибытия – это то, в чём ты находишься’);

(490) *gè yání yéyá-gò nè-dèyè-y*
1SG вещь покупать-AOR 1SG.POSS-мл.сиблинг-DEF

wè è nè-làà zù
для 3SG.DEP 1PL.EXCL.POSS-деревня в

‘Я купил подарок своему младшему брату, живущему в нашей деревне’;

(491) *nú-y sì è vè*
REF\человек-DEF этот 3SG.DEP здесь

‘Человек, который находится здесь’.

Схожая конструкция возможна с предложной группой, образуемой комитативно-инструментальным предлогом *gà(g)*:

(492) *bè ló è gà kúdíyì-y?*
кто COP 3SG.DEP с REF\вождь-DEF

‘А вождь кто?’

Бытийные предложения с нулевым сказуемым не являются уникальными и распространены не только в ЮЗМ, но и в ЮМ языках, ср. [Khachatryan 2010]. Однако, если в последних показатель субъекта представляет собой особую «экзистенциальную» серию, сложившуюся в результате слияния МПП с бытийным глаголом, то в зиало для маркирования субъекта употребляется показатель базовой серии – что как раз очень нехарактерно для языков ареала. Типология бытийных предложений с нулевым предикатом – проблема, заслуживающая отдельного изучения.

8.12.4.2. бытийный глагол *ké*

В качестве автономного глагола *ké* обладает несколькими значениями, одним из которых является значение ‘быть’, выражающее как существование, так и локализацию. В этом значении он имеет лишь одно ограничение на использование в финитных конструкциях – а именно не может формировать бытийных предложений, отражающих актуальное состояние в момент речи. В бытийных конструкциях с *ké*, таким образом, отражена ситуация до или после момента речи – или в прошедшем и будущем времени, а также результативный аспект.

Ряд таких конструкций описан ниже: в схемах знаком **S** отмечен субъект бытийного предложения, выражаемый либо именной группой, либо МПП базовой серии.

- *S kɛ-TA NP/ADV*: **локализация в прошедшем времени**

В качестве видовременных показателей, отмеченных на схеме как TA, могут выступать аффиксы аориста и претерита.

(493) *té yé Kòli yé-gò Màsàdà*
3PL QUOT Коли быть-AOR Масанта

‘Говорят, что Коли был в Масанте’;

(494) *nà gè yè-nì Màsàdà, gè*
когда 1SG быть-PRET Масанта 1SG

nè-bòlà-y lè-gò

1SG.POSS-друг-DEF видеть-AOR

‘Когда я был в Масанте, я видел своего друга’;

(495) *é yé-ní nòvè bégì?*
3SG быть-PRET там вчера

‘Он там вчера был?’

- *S kɛ-ni V.STAT(-ni)*: **состояние в прошедшем времени**
(безотносительно к моменту речи)

(496) *é yé-ní wózá(-ni)*
3SG быть-PRET быть.длинным(-PRET)

‘Он был высоким’.

- *S kɛ-ni gà(g) NP / COM*: **идентификация в прошедшем времени**

Обозначает состояние в определённый момент в прошлом:

(497) *kónábá gè yè-nì gà*
REF\прошлый.год 1SG быть-PRET с

dóró-y

REF\ребёнок-DEF

‘В прошлом году я был ребёнком’.

- *S kɛ-ya gà(g) NP / COM*: **трансформация в прошедшем времени**

Данная конструкция является результативной, т.е. она отражает как то, что трансформация имела место в прошлом, так и само актуальное состояние в момент речи.

(498) *nè-diyà yé-yá gà māsá-gì*
1SG.POSS-дядя быть-RES с REF\король-DEF

‘Мой дядя стал королём’ (и является им до сих пор);

(499) *gè yé-yà gà kúdíyì-y*
1SG быть-RES с REF\вождь-DEF

‘Я стал вождём’.

- *S ke-ya V.STAT-ni*: **состояние, предшествующее действию или иному состоянию в прошедшем времени (плюсквамперфект)**

(500) *gè yé-yà zéy-ní sání*
1SG быть-RES сидеть-PRET до

è vâ-â
3SG.DEP приходить-RES

‘Я сидел до того, как он пришёл’.

- *S wə ye NP/ADV/ADJ*: **идентификация / локализация в проспективе**

(501) *yè wə yè Māsàdà linà*
2SG PROSP быть Масанта завтра

‘Завтра ты будешь в Масанте’.

- **(ni) S ke: кондиционалис**

(502) *ná ténémá-y yé, gèy*
3SG.COND REF\воскресенье-DEF быть 1SG.PRNEG

bé vâ
IRR приходить

‘Если бы было воскресенье, я бы не пришел’.

Отрицание бытийных конструкций с глаголом *ké* выражается типовым образом: с помощью показателя отрицания *ta*, предшествующего глагольной группе:

(503) *fólò-y yè vâ-â-ní gâ là*
REF\день-DEF 2SG приходить-PRET 1SG.IRR NEG

yè-ní vè
быть-PRET здесь

‘В день, когда ты пришёл, меня здесь не было’.

8.12.4.3. копула *bâ*

Копула *bâ* ‘быть’ является основным средством образования бытийных конструкций с различными значениями, относящихся к ситуациям, актуальным в момент речи. Копула не может присоединять никаких видовременных или модальных показателей; она также не употребляется в отрицательных предложениях.

Основным употреблением *bâ* можно назвать формирование бытийных предложений презентатива или идентификации. Фа-

культативно в составе конструкции тождества (идентификации) употребляется также предлог *gà(g)* ‘с’. Субъект предложения может быть представлен именной группой либо местоимением фокализованной серии.

S bà (gà) NP / COM

(504) *nè-kééyè wà (gà) dótólá-y*
1SG.POSS-отец COP (с) доктор-DEF

‘Мой отец – доктор’;

(505) *zìlò-y wà (gà) gè*
зиало-DEF COP (с) 1SG.COM

‘Зиало – это я’;

(506) *ì-dá bòlá-y wà bè?*
2SG.POSS-собственность друг-DEF COP кто

‘Кто [из них] твой друг?’

Соответствующие отрицательные предложения строятся с помощью негативной копулы *ta* (см. ниже).

8.12.4.4. копула *to*

Семантика копулы *to* относит состояние к актуальному настоящему. В частности, общее происхождение с ней имеет МПП Зед. имперфективной серии *álò / lò* (см. выше в разделе 8.8.1). В стативных конструкциях актуального состояния копула служит разделителем между личным местоимением фокализованной серии и стативным предикатом (см. 8.8.2).

Генетическая связь копулы *to* с омонимичным глаголом *tò* ‘видеть’ вполне вероятна, учитывая широкие типологические параллели развития копулы именно из глаголов с этим значением (ср. схожие конструкции в языке кпелле ЮЗМ группы).

Местоимение фокализованной серии и ИГ выступают в качестве субъекта бытийного предложения с копулой *to*, способного выражать следующие значения.

- *S to NP / PP / ADV: локализация*

Конструкция указывает на местоположение субъекта в момент речи. Одним из значений может быть также существование вообще:

(507) *là ló Màsàdà*
1SG.FOC COP Масанта

‘Я в Масанте’;

(507) *gálú-gì* *lò* *gélé-y* *yà*
 REF\луна-DEF COP REF\небо-DEF на

‘Луна – на небе’;

(508) *là* *lò* *lí-y* *zì*
 1SG.FOC COP REF\сон-DEF в

‘Я сплю’ (букв. ‘Я во сне’);

(509) *gálá* *tò* *nà-y*
 REF\бог COP там

‘Бог существует’.

• *S to CL: фокализация*

(510) *dápá-y* *sì* *lò* *gè*
 REF\сумка-DEF этот COP 1SG

(’)-*géyá-gò*

3SG.PF-покупать-AOR

‘Вот эту сумку я купил’;

(511) *sévé-y* *lò* *é* *yé-ní* *gà*
 REF\письмо-DEF COP 3SG быть-PRET с

(’)-*ké*

3SG.PF-делать

‘Он письма писал [а не книжки]’.

Данная конструкция является наиболее распространённым в зиало средством фокализации субъекта или объекта глагола. Её спецификация может быть определена как контрастивный фокус, ср. следующий пример ответа на вопросительное предложение:

(512) *Màsà* *vàà-gò* *gà* *sóovàlé-gí?* *bà,*
 Маса приходит-АОР с REF\осёл-DEF нет
gílè-y *lò* *Màsà* *vàà-gò* *là*
 REF\собака-DEF COP Маса приходит-АОР 3SG.c

‘Маса привёл осла? Нет, он собаку привёл’.

Как прямой, так и косвенный объект в конструкции фокализации выносятся в крайне левую позицию в клаузе. Необходимо при этом обратить внимание, что оставшаяся (тематическая) часть предложения в примерах (-) представляет собой полную клаузу, т.к. вынесенный влево член предложения в обязательном порядке замещается кореферентным ему личным показателем – прямообъектным (т.е. полифункциональной серии) либо косвеннообъектным (т.е. комитативной либо контрактивной серии).

Некоторые вопросительные местоимения также требуют конструкции фокализации:

(513) *mini lɔ i-kééyè jówó-gì*
 где COP 2SG.POSS-отец REF\маниок-DEF

yéyè-gɔ?

братъ-AOR

‘Где твой отец взял маниок?’

- *S to (gà) NP/PP. идентификация*

(514) *nú-y si lɔ gà nú vādá*
 REF\человек-DEF этот COP с человек хороший

‘Этот человек – хороший’.

В данной конструкции копула *to* употребляется аналогично рассмотренному выше бытийному глаголу *bà* ‘быть’. Однако между их употреблением есть некоторая семантическая разница: в то время как *bà* отождествляет человека с профессией, социальным положением, национальной или клановой принадлежностью (т.е. конкретными и весьма ограниченными группами людей), то копула идентифицирует человека с более общими категориями, а также употребляется для отождествления неодушевлённых объектов и животных.

8.12.4.5. отрицательная копула *ta*

Отрицательная копула омонимична предикативному маркеру отрицания *ta / la* и, конечно, имеет общее с ним происхождение. Тем не менее, в отрицательных бытийных предложениях с любыми значениями копула служит составной частью предиката, занимая ту же позицию в предложении, что и копулы *bà* и *to*.

Субъект, как и в предыдущих конструкциях, выражается именной группой либо личным местоимением фокализованной серии. Сказуемое строится с помощью ИГ, личного местоимения объектных серий (комитативной, иногда с предлогом *gá(g)*, и контрактивной, см. подробнее в Главе 7), локативного наречия.

(515) *gálá tá nà*
 REF\бог NEG там

‘Бога не существует’;

(516) *Gíláwɔ tá tíyé*
 Гилавоги NEG 3PL.COM

‘Они не Гилавоги’;

- (517) *wálf lá gèyà*
 деньги NEG 1SG.CNTR
 ‘Денег у меня нет’.

8.12.4.6. Бытийный глагол *le*

Основным синтаксическим отличием бытийного глагола от описанных выше является его позиция в конце клаузы. Кроме того, в отличие от копул, *le* может строить аналитические видовременные конструкции со вспомогательным глаголом *ké*, а также маркироваться отрицательным показателем. Всё это позволяет считать его не копулой, т.е. связкой между подлежащим и сказуемым в бытийном предложении, а скорее особым «дефективным» глаголом.

В настоящей работе глагол *le* глоссируется как EXI, чтобы подчеркнуть его особое положение.

Бытийный глагол маркирует предложения со значением принадлежности, качества, презентатива, что, таким образом, отличает конструкции с ним от рассмотренных выше (с бытийным значением, а также значениями локализации и идентификации с некой категории предметов или лиц).

В клаузах этого типа именная часть составного предиката (обозначенная в моделях как V) следует непосредственно за субъектом, не будучи ничем связана с ним. В качестве субъекта могут выступать как личное местоимение (фокализованной серии), так и именная группа, и наречие места или времени. В качестве именного элемента сказуемого может выступать квалитативный глагол (в результативной форме), ИГ, наречие или местоимение.

Так как бытийный глагол *le* может формировать предложения с различными видовременными значениями, рассмотрим сперва примеры и модели конструкций, выражающих актуальное состояние в момент речи.

- *S le*: **презентатив**
- *S V le*: **презентатив, определение, принадлежность**

- (518) *là lé*
 1SG.FOC EXI

‘Это я’;

- (519) *vè báálá wólé-gì lè*
 здесь REF\овца быть.белым-DEF EXI

‘Это белая овца’;

(520) *báálá-y* *sì* *wólé-yáá* *lè*
REF\овца-DEF этот быть.белым-RES EXI

‘Эта овца – белая’;

(521) *báálá-y* *sì* *nè-dé-y*
REF\овца-DEF этот 1SG.POSS-собственность-DEF

lè

EXI

‘Эта овца – моя’.

Отрицание двух указанных конструкций строится с помощью негативного копулативного показателя *ta*:

- **S (V) ta le**

(522) *jà* *lá* *lé*
1SG.FOC NEG EXI

‘Это не я’.

Отнесение состояния к прошедшему времени требует построения аналитической конструкции:

- **S (V) *yé-ni* *lè*** (в утвердительном предложении)
- **S (V) *ta yé-ni* *lè*** (в отрицательном предложении).

(523) *jà* *yé-ní* *lè*
1SG.FOC быть-PRET EXI

‘Это был я’.

Единственной конструкцией, в которой бытийный глагол может выступать не в абсолютном конце клаузы, является конструкция сравнения, требующая в финальной позиции предложения послеложной группы с послелогом *bà*:

- **NP / PF-V.QUAL *le* NP / PF-*bà***

(524) (‘)-*kòòzà-à* *lè* (‘)-*bá*
1SG.PF-быть длинным-RES EXI 3SG.PF-PP

‘Я выше его’.

В сложных предложениях бытийная конструкция этого типа может быть дополнена релятивной клаузой. Такое предложение представляет собой т.н. конструкцию классического клефта: рема предложения содержится в главной клаузе, в то время как тема, т.е. информация, возможно, известная одному или обоим участникам речевого акта, выносится в зависимую относительную клаузу:

- **Focus *le* CL.REL**

(525) *gílá-gò* *lè* *è* *vàà-gò*
REF\один-DEF EXI 3SG.DEP приходиться-AOR

‘Он пришёл один’ (подчёркивается, что не в составе группы лиц).

(526) *ɲázà-y lé è vâ-à*
REF\женщина-DEF EXI 3SG.DEF прийти-RES

‘Пришла женщина (а не мужчина и не панголин)’.

Конструкция псевдоклефты строится схожим образом, однако рема и тема меняются местами:

- *Topic CL.REL Focus le*

(527) *ɲázà-y è lì-gò*
REF\женщина-DEF 3SG.DEF идти-AOR

nè-zèlâ-y lè
1SG.POSS-сестра-DEF EXI

‘Женщина, что пришла – моя сестра’.

Причастие на *-go*, стоящее в предикативной позиции, может образовывать особый тип бытийной конструкции, фактически представляя собой также релятивную клаузу, субъект которой выражен, как и в качественной конструкции, префиксом полифункциональной серии:

(528) *bówà-y lé (')-gádf-gò-y*
REF\нож-DEF EXI 3SG.PF-точить-NMLZ-DEF

‘Нож, он заострён’ (или ‘Вот нож, который заострён’).

См. также безличную конструкцию с бытийным глаголом *le*, вводящую косвенную речь, в разделе 8.12.3.

8.12.5. Наречия и интенсификаторы

Наречные модификаторы клаузы в зиало могут быть классифицированы по источнику своего происхождения, синтаксической позиции в предложении и, наконец, по своей семантике.

По своему происхождению, такие наречия могут образованы в том числе от:

- существительных, с помощью редупликации, префиксации, суффиксации или конверсии, например:

krókóðkrókó ‘каждый вечер’ (< *krókó* ‘вечер’);

fólófóló ‘всегда, ежедневно’ (< *fòlò* ‘день’);

nááwòlù ‘потом’ (< *pòlù* ‘спина’);

kónábá ‘в прошлом году’ (< *kòná* ‘года’);

gélédá ‘утром’ (< *gélédá* ‘утро’);

pólú ‘снова’ (< *pòlù* ‘спина’).

- прилагательных, с помощью суффиксации или конверсии:

gòlàwò ‘очень, много’ (< *gòlà* ‘большой’);

gùlò ‘немного’ (< *kúló* ‘маленький’).

Прилагательные могут также выступать в качестве наречий, выступая в группе предлога *gà(g)*, см. в 6.12.3:

(529) *é gúlè-y lò gà pǎdá*
3SG REF\песня-DEF петь с хороший

‘Он хорошо поёт’.

- глаголов, в основном с качественной семантикой: *súwóózǎ* ‘давно’ (< *súwóózǎ* ‘быть глубоким’)
- числительных: *ilá* ‘однажды, никогда’
- других наречий и интенсификаторов: *távéká* ‘по-другому’ (< *réká* ‘другой’), *gàmàgàmà* ‘сразу же’ (< *gàmà* ‘сразу’).
- многие наречия являются заимствованиями, либо же их происхождение до конца не ясно: *linà* ‘завтра’ (распространённый ареальный термин), *tètè* ‘полностью’, *béǵi* ‘вчера’, *zà* ‘сегодня’, *mǎ* ‘ещё (не), больше (не)’.

Большинство наречных модификаторов клаузы занимают позицию в правой части предложения, следуя за косвенными объектами глагола:

(530) *gè vílá-á nè-bòbè-gì*
1SG заканчивать-RES 1SG.POSS-работа-DEF

wà vǎlǎfǎlǎ

PP быстро

‘Я быстро закончил свою работу’;

(531) *gè pílíǵání-y vǎá-gǎ bèǵi*
1SG REF\шимпанзе-DEF убивать-AOR вчера

‘Я вчера убил шимпанзе’.

В бытийном предложении наречия места и времени могут выступать в качестве подлежащего, и в этом случае они могут быть помещены в начальную позицию:

(532) *zà wà fétí-y*
сегодня COP REF\праздник-DEF

‘Сегодня праздник’.

Иные типы наречий также могут занимать начальную позицию (предшествуя подлежащему), но только в случае их фокализации:

(533) *fólófóló nè-jè-y á vílá*
ежедневно 1SG.POSS-мать-DEF 3SG.IRR кончать

gé-vélè-y wù wúyá-gǎ é yá
3SG.POSS-дом-DEF под мыть-AOR 3SG HAB

dáwúyání bàtè

REF\обед готовить

‘Каждый день после того, как моя мать закончит уборку в доме, она готовит обед’.

Наречие *mɔ́ / mɔ́́* ‘ещё (не), больше (не)’ занимает особую позицию непосредственно перед глагольной группой:

(534) *gè là mɔ́ yì mà*
1SG NEG ещё спать IPFV

‘Я больше не сплю’.

По семантическому критерию наречные модификаторы клаузы делятся на следующие группы:

- образа действия (включая наречия, которые обычно называют интенсификаторами): *fàláfàlà* ‘быстро’, *krékré* ‘сильно’, *pólú* ‘снова’, *távéká* ‘по-другому’, *nàpé* ‘полностью’;

- времени: *nàrá* ‘когда-нибудь, никогда’, *gélédá* ‘утром’, *fólófóló* ‘всегда, ежедневно’, *tólè* ‘в следующем году’, *ténísú / tánísú* ‘иногда’, *bégì* ‘вчера’, *téyá* ‘только что’, *nè* ‘пока (не)’;

- места: *nàú* ‘там’, *vè* ‘здесь’, *bélé* ‘здесь’, *mùnd* ‘вон там’, *fàzzò* ‘поблизости’;

- оценки: *fòó* ‘хорошо’, *nàtò* ‘почти’, *yézéyézé* ‘конечно, действительно’.

Глава 9. Синтаксис сложного предложения

В настоящей главе рассматриваются различные аспекты строения полипредикативных предложений. В качестве таковых понимаются предложения, предикат главной клаузы в составе которых имеет валентность на сентенциальный актанта, выражаемый либо отглагольным именем (причастием, супином), либо зависимой клаузой.

9.1. Неклаузальные сентенциальные актанта

В случае если аргумент глагола выражается отглагольным именем различного типа или придаточным предложением, последние называются сентенциальными аргументами.

В языке зило в качестве сентенциальных актанта глагола, не образующих отдельных зависимых клауз, могут выступать следующие отглагольные образования: супин на *-ma*, причастие на *-go* и отглагольное имя на *-fa*.

(1) Супин используется в полипредикативных конструкциях с глаголами движения для указания на цель этого движения:

(535) *nàgá li dóólí píli-mà-y*
1SG.IPFV идти REF\удочка бросать-NMLZ-DEF

‘Я иду ловить рыбу’.

(2) Причастие / отглагольное имя на *-go* используется в основном в составном глагольном сказуемом с фазовыми глаголами и глаголами чувственного восприятия. Оно может быть употреблено как в предикативной, так и в аппозитивной позиции:

(536) *é vílá-á gá dáýé-gò*
3SG заканчивать-RES с REF\есть-NMLZ

‘Он закончил есть’;

(537) *nàgá nè-kééyè ló*
1SG.IPFV 1SG.POSS-отец видеть

séy-gò-y

REF\сидеть-NMLZ-DEF

‘Я вижу своего отца сидящим’.

(3) Отглагольное имя на *-fa* наиболее часто используется в качестве актанта глаголов интеллектуального или эмоционального состояния:

(538) *nàgá* *yìsiyà* *gà* *pá-vá-y*
 1SG.IPFV думать COMP REF\приходить-NMLZ-DEF

zù *linà*

PP завтра

‘Я думаю о завтрашнем прибытии’;

(539) *nàgá* *lùwà* *fǔdè-fá-y* *wà*
 1SG.IPFV бояться REF\падать-NMLZ-DEF PP

‘Я боюсь упасть’.

Другим значением этого отглагольного имени является значение цели, выражаемое в составе послеложных конструкций. При этом послеложная группа может находиться как справа, так и слева от сказуемого.

(540) *sákpá* *kpàtè-fà-y* *zù, é*
 REF\соус REF\готовить-NMLZ-DEF PP 3SG

súwá-y *yèyà*
 REF\мясо-DEF покупать

‘Чтобы приготовить соус, нужно купить мяса’.

(541) *gè* *vàà-gò* *vè, (')-kpóbè-fà-y*
 1SG приходить-AOR здесь REF\работать-NMLZ-DEF

wà

PP

‘Я приехал сюда работать’.

(4) При глаголах чувственного восприятия субъект сентенциального актанта, выраженного в виде зависимой клаузы, может выноситься в позицию прямого объекта глагола, образуя конструкцию, сходную с *Accusativus cum infinitivo* западноевропейских языков. При этом примечательно, что сентенциальный актант выступает в финитной форме с аффиксом претерита *-ni*, однако не требует МПП, что затрудняет определение статуса финитности данной конструкции.

(542) *gè* *nè-bòlà-y* *lò-gò* *zèy-nì*
 1SG 1SG.POSS-друг-DEF видеть-AOR сидеть-PRET

‘Я видел своего друга сидящим’.

9.2. Клаузальные сентенциальные актанты

Некоторые группы переходных глаголов обладают валентностью на сентенциальный актант, выражаемый придаточным предложением. Среди них можно отметить следующие группы:

• глаголы интеллектуального состояния, например, *kóló* ‘знать’, *gísíyá* ‘думать’:

(543) *jé-y* *lò* *(‘)-gísíyá* *gà*
REF\мать-DEF 3SG.IPFV 3SG.PF-думать COMP

nè-kééyè *và* *lìnà* *táá* *zù*
1SG.POSS-отец приходит завтра REF\город в
‘Мама думает, что отец завтра приедет в город’.

• глаголы способности: *nááwóló* ‘уметь’, *pílá* ‘мочь’:

(544) *yà* *vilà* *yè* *sì* *wònnè* *gà* *távéká*
2SG.IRR мочь 2SG этот писать с иначе

‘Ты можешь написать это по-другому?’

• дезидеративные глаголы: *pó* ‘хотеть’, *móóní(g)* ‘любить, просить’:

(545) *gè* *(‘)-pó* *gè* *lì* *nàyu*
1SG 3SG.PF-хотеть 1SG идти туда

‘Я хочу поехать туда’.

• глаголы долженствования: *sóló(g)* ‘быть правильным’, *máné(g)* ‘быть необходимым’:

(546) *(‘)-sóló-wàà* *lè* *né* *vá*
3SG.PF-быть.правым-RES EXI 1PL.EXCL приходит

i-yàtò

2SG.PF-понимать

‘Хорошо, что мы (экскл.) понимаем тебя’.

Все эти глаголы, кроме *pílá* ‘мочь’, требуют обязательного дублирования синтаксического актанта личным аффиксом полифункциональной серии в позиции прямого объекта:

(547) *gè* *(‘)-kóló* *sì* *yà* *vílá* *yè* *yè*
1SG 3SG.PF-знать этот 2SG.IRR мочь 2SG делать

‘Я знаю, что ты можешь сделать’.

9.2.1. Соположение и сочинение клауз

9.2.1.1. сочинённые предложения

Координация между сочинёнными клаузами происходит взиало посредством их соположения. Таким образом, между двумя участниками сочинительного предложения нет никакой формальной связи, и они могут рассматриваться на поверхностном уровне как два самостоятельных предложения. И тем не

менее сочинительная связь существует на уровне синтаксиса каждого из конъюнктов.

В языке можно выделить два наиболее распространённых типа сложносочинённых предложений. Первый из этих типов описывает последовательность действий в двух клаузах: при этом вторая клауза требует сказуемого в фактативной конструкции (в случае если действие относится к прошедшему или настоящему времени). Ср. следующий канонический пример:

(548) *Kòlì v`à-g`ò M`àsà bá-y*
Коли прийти-AOR Маса REF\рис-DEF

v`è géyá
давать 3SG.CNTR

‘Коли пришёл, и Маса дал ему еду’.

Та же конструкция используется, если субъекты обеих клауз сложного предложения кореферентны:

(549) *g`è láy`é-g`ò g`è w`ùyá*
1SG есть-AOR 1SG мыть

‘Я поел и помылся’.

Если описываемое действие относится к периоду после момента речи, вместо фактативной в обеих частях предложениях используется проспективная конструкция:

(550) *Kòlì á w`ó vá, M`àsà á*
Коли 3SG.IRR PROSP прийти Маса 3SG.IRR

w`ó bá-y v`è géyá
PROSP REF\рис-DEF давать 3SG.CNTR

‘Коли придёт, и Маса даст ему еду’.

В отличие от выражения последовательности, одновременность действий в обеих клаузах-конъюнктах выражается иной конструкцией предиката во второй клаузе. Эта конструкция тождественна хабитуальной и состоит из ИГ или МПП базовой серии, хабитуального маркера *ya* и корневой формы глагола:

(551) *Kòlì l`ó g`úlè-y l`ó,*
Коли 3SG.IPFV REF\песня-DEF петь

M`àsà yá w`òlè (‘)-bà
Маса JNT смотреть 3SG.PF-PP

‘Коли поёт, а Маса смотрит на него’.

Типологическое обоснование присутствия в сложносочинённых предложениях именно хабитуальной конструкции найти нелегко, однако и считать здесь *ya* неким иным показателем,

нежели показатель хабитуалиса, формально нет никаких оснований. Можно лишь заметить, что фонетически идентичная клитика *ya* является также и показателем фокуса, употребляясь после ИГ или личных местоимений фокализованной серии (см. выше в разделе 6.15.1). Если трактовать её как маркер фокуса и в сочинённых предложениях (не обращая внимания на её употребление после МПП, а не местоимения), можно было бы сделать вывод, что второй конъюнкт противопоставляется первому с помощью контрастивной фокализации. Однако и это объяснение не выдерживает проверки, т.к. даже в предложениях с двумя кореферентными подлежащими, где фокусу контраста взяться неоткуда, конструкция остаётся в прежнем виде:

(552) *nàgá ziyà gè yá gúlè-y lò*
1SG.IPFV шагать 1SG JNT REF\песня-DEF петь

‘Я иду и пою’.

Таким образом, приходится выделять *ya* как маркер сопряжённости (JNT), омонимичный показателям хабитуалиса и контрастивного фокуса.

9.2.1.2. разделительные предложения

Союз *bà* ‘или’ разделяет две синтаксически равных части дизъюнктивного предложения. Структура предложения при этом не зависит от того, кореферентны ли аргументы клауздизъюнктов:

(553) *yá jé-y bəlè bà*
2SG.IPFV REF\вода-DEF пить или
dó-y lò yè (‘)-pó
REF\пальмовое.вино-DEF COP 2SG 3SG.PF-хотеть

‘Ты будешь пить воду или хочешь вина?’

(554) *gà là (‘)-kóló nì álò*
1SG.IRR NEG 3SG.PF-знать если 3SG.IPFV

và bà á lá vá mà
приходить или 3SG.IRR NEG приходить IPFV

‘Я не знаю, приходит он или нет’.

В последнем примере разделительная конструкция сама входит в состав более сложного предложения, при этом вводится она с помощью союза *nì* ‘если’. Подобный синтаксис выглядит несколько искусственным для зиало, так что можно предположить, что калькой для него послужила конструкция из фран-

цузского языка, с которого и было переведено это предложение. Ср. пример левосторонней бессоюзной релятивизации сходного типа (ремой является информация зависимой части предложения):

(555) *é váá-ní, á lá*
 3SG приходить-PRET 3SG.IRR NEG
váá-ní, gà là (')-kóló
 приходить-PRET 1SG.IRR NEG 3SG.PF-знать
 'Я не знаю, пришёл он или нет'.

Данный пример демонстрирует второй способ образования разделительных предложений: соположение двух клауз, наиболее характерное для вопросительных предложений с их чётким интонационным выделением концовки клаузы:

(556) *dé ló lé? Síyé-gì lé,*
 что ребёнок EXI REF\мужчина-DEF EXI
ɲázà-y lé?
 REF\женщина-DEF EXI
 'Что за ребёнок? Мальчик или девочка?'

Разделительный союз здесь также возможен, однако менее характерен для быстрой разговорной речи:

(557) *bè ló kúdíyì-y wò-làà zù?*
 кто COP REF\вождь-DEF 2PL.POSS-деревня в
Síyé-gì lé bà ɲázà-y lé?
 REF\мужчина-DEF EXI DISJ REF\женщина-DEF EXI
 'Кто в вашей деревне вождь, мужчина или женщина?'

9.2.1.3. контрастивные предложения

Отношения контраста в сложном предложении тесно связаны с выражением фокуса. Структурно, фокализация фразовой категории состоит в её выделении в отдельную часть предложения, что и создаёт отношения контраста между двумя частями. В данном подразделе объединены такие контрастивные конструкции, где отношения контраста существуют между двумя полноценными клаузами. При этом в одной из клауз вполне возможно выделение, например, фокализованной ИГ.

Основным формальным средством соединения двух клауз в контрастивное предложение является союз *ké/é* 'но, однако' (начальная согласная не подвергается альтернации). В большинст-

ве случаев, однако, союз может опускаться, создавая отношения соположения между двумя частями предложения.

Контраст может распространяться на всё сообщение либо на его часть.

Можно выделить следующие типы контрастивных предложений в зависимости от взаимоотношений между основными актантами двух сказуемых:

- Некорреферентные подлежащие при едином сказуемом

(558) *nè-kééyè* *lɔ* *é* *và* *và* *gà*
 1SG.POSS-отец COP 3SG приходить приходить с
jówó-gì, (*kélé*) *nè-lò-y* *lá* *lè*
 REF\маниок-DEF CONJ 1SG.POSS-сын-DEF NEG EXI
 'Мой отец должен принести маниок, а не мой сын'.

Вторая клауза оформлена бытийным глаголом *le*, чтобы избежать повтора основного сказуемого.

- Корреферентные подлежащие при различных сказуемых

(559) *gè* *dómá-gì-tì* *sóló-gò,*
 1SG REF\рубашка-DEF-PL шить-AOR

gà *là* *tí-yéyá-gò*
 1SG.IRR NEG 3PL.PF-покупать-AOR
 'Я шил рубашки, а не продавал их'.

(560) *kólá-y* *sì* *é* *yá* *wólé-ní*
 REF\одежда-DEF этот 3SG HAV быть.белым-PRET
 'Эта одежда была белой, но стала грязной';

(561) *nè-kééyè* *lɔ* *é* *và*
 1SG.POSS-отец COP 3SG приходить
và *gà* *jówó-gì,* *kélé* *á* *lá*
 приходить с REF\маниок-DEF CONJ 3SG.IRR NEG
vá *mà* *bálé* *yé* *mà*
 приходить IPFV REF\авале делать IPFV
 'Мой отец должен принести маниок, а не играть в авале'.

- Корреферентные прямые дополнения при едином сказуемом

(562) *nè-jè-y* *lɔ* *ánísìgà-y* *bàtè,*
 1SG.POSS-мать-DEF 3SG.IPFV футу-DEF готовить
kélé *céké-y* *là* *lè*
 CONJ аचेке-DEF NEG EXI

'Моя мать готовит футу, а не ачеке'.

• Контраст на уровне всей клаузы иногда может быть выражен также топикализатором *bá*:

(563) *gè bálè, Kòlì wá, é léélébò*
1SG работать Коли TOP 3SG отдыхать

‘Я работаю, а Коли отдыхает’.

В качестве лексических контрастивных показателей выступают также неопределённые местоимения *zò* ‘некоторый (человек)’, *tànígàà(nì)* ‘некоторый’, оформляющие обе клаузы в составе сложного предложения. Местоимение *zo* образует самостоятельную ИГ, в то время как *tànígàà(nì)* требует именной вершины в первой из цепочки клауз.

(564) *zò-y-tì té vâà-gò,*
некоторый-DEF-PL 3PL приходить-AOR

zò-y-tì tá lá vâà-gò
некоторый-DEF-PL 3PL.IRR NEG приходить-AOR

‘Некоторые пришли, некоторые не пришли’;

(565) *nú-y tànígàà-ní vâà-gò*
REF\человек-DEF некоторый-PL приходить-AOR

tànígàà tá lá vâà-gò
некоторый 3PL.IRR NEG приходить-AOR

‘Некоторые пришли, некоторые не пришли’.

9.2.2. Относительные предложения

«Относительное придаточное – это подчинённое предложение, ограничивающее референцию именной группы с помощью определения роли референта данной именной группы в ситуации, описываемой в относительном придаточном» [Andrews 2007].

Относительные (или релятивные) предложения классифицируются в данной работе согласно своим синтаксическим функциям, соответствующих функциям аргумента главного предложения, являющегося его антецедентом. Следуя классической работе Б.Комри [Comrie 1981: 156-163], эта классификация релятивных придаточных предложений образует следующую иерархию по референции к различным аргументам основного предиката:

- субъекту (*Тот, кто разбил лампу, убежал*);
- прямому объекту (*Это дерево, которое я вчера видел*);
- непрямому объекту (*Человек, которому я написал*);

- предложно-послеложному (косвенному) объекту (*Это дом, где я родился*);
- зависимому имени в генитивной синтагме или определению (*Женщина, чья дочь больна*).

Различные ограничения на применение подобной классификации обнаруживаются в различных языках, особенно с левоветвящейся релятивизацией. Зиало, однако, является языком правоветвящегося типа, где относительное придаточное всегда следует за своим антецедентом:

(566) *jé-y gè vâ bððlð gélé,*
REF\река-DEF 1SG приходит говорить о

á lð nàu
3SG.FOC COP там

‘Река, о которой я говорю – там’;

(567) *dótóló-y è vâ yà bàlè*
доктор-DEF 3SG.DEF приходит НАВ работа

yè káví é fâ bólobóló káló
делать долго 3SG REF\вещь много знать

‘Доктор, который давно работает здесь, много знает’.

Большинство типов относительных придаточных в зиало присоединяются к главной клаузе путём соположения, имея в качестве антецедента субъект или прямой объект главной клаузы. Так как обе части такого сложного предложения вполне автономны, они вполне могут рассматриваться как два независимых предложения, так как в придаточной клаузе будет присутствовать аргумент, кореферентный антецеденту:

(568) *lâ ló yè (‘)-tð-gð*
1SG.FOC COP 2SG 1SG.PF-видеть-AOR

‘Я – тот, кого ты видел’ (букв. ‘Это я, ты видел меня’).

Существует, однако, два свойства, заставляющих рассматривать относительные придаточные именно как компоненты сложного предложения, а не два независимых простых. Во-первых, копула *tð*, разделяющая главную и придаточную клаузы, не может занимать позицию в абсолютном конце предложения. Во-вторых, в том случае, если антецедентом релятивной клаузы является субъект, релятивная клауза разбивает главную клаузу, предшествуя основному сказуемому:

(569) *síyé-gì è vâà-gð*
REF\мужчина-DEF 3SG.DEF приходит-AOR

nè-dèyè-y *lè*
1SG.POSS-младший.сиблинг-DEF EXI

‘Мужчина, который пришёл, мой младший брат’.

В предложениях, где антецедентом релятивности являются косвенный объект или зависимое имя генитивной синтагмы, используются дейктические местоимения, употребляющиеся в данном случае в качестве комплементаризаторов, вводящих релятивную клаузу. Таких комплементаризаторов несколько: в их числе *vè* ‘где’ (первоначальное значение ‘где’), а также указательные местоимения *nà* и *sì* ‘который’ (изначально ‘тот’ и ‘этот’, соответственно).

(570) *nàgá* *dóbó-y* *lò* *vé*
1SG.IPFV REF\лес-DEF видеть где

píliḡání *bíízi-gò-y* *này*
REF\шимпанзе быть.многочисленным-NMLZ-DEF там
‘Я вижу лес, где проживает множество обезьян’;

(571) *nè-kééyè* *kpóóló* *lé-gò*
1SG.POSS-отец REF\слово сказать-AOR

ḡázà-y *wà sí* *téé* *wúyá-nì*
REF\женщина-DEF PP который REF\кураца красть-PRET
‘Мой отец говорил с женщиной, чья курица была украдена’.

В последнем примере союз *sì* кореферентен вершинному имени в генитивной ИГ *ḡázà lè* ‘кураца женщины’. См. другой пример конструкции с союзом *sì*:

(572) *ḡázà-y* *sákpá* *fè-gò*
REF\женщина-DEF REF\соус давать-AOR

néyá *sì* *táwólà-y-tì* *kpé*
1PL.EXCL.CNTR который REF\житель-DEF-PL все

té yá (‘)-*mé* *gà dílé-gì*
3PL HAB 3SG.PF-есть с REF\удовольствие-DEF

‘Женщина дала нам соус, который все жители деревни едят с удовольствием’.

Факультативным маркером относительной конструкции является показатель *dá*, помещаемый в финальную позицию в зависимой клаузе. Это также один из способов маркировать косвеннообъектный антецедент в зависимом предложении: данный послелог также употребляется в значении Зед. местоимения комитативной серии и кореферентен субъекту главной клаузы в следующем примере:

(573) *fólò-y* *yè* *vàà-gò* *lá*
 REF\день-DEF 2SG придти-АОР 3SG.c
 ‘День, когда ты пришёл...’

См. также безличные конструкции, требующие относительного предложения, в разделе 8.12.3.

9.2.3. Прямая речь и кватативные маркеры

Языки ЮЗМ, так же, как и языки семьи манде в целом, редко демонстрируют случаи флективного согласования субъекта по лицу и числу с глаголом. Как и в других родственных языках, маркирование этих категорий в языке происходит при помощи МПП, относящихся скорее к глагольной группе, нежели к собственно глаголу, а также при помощи синтаксически независимых личных местоимений.

В качестве одного из специфических случаев флективного согласования в языках ЮЗМ можно назвать спрягаемые кватативные маркеры. Их основной синтаксической функцией является введение оборота прямой речи, ср. пример из языка банди:

(574) *ngè* *má* *bá*
 1SG.QUOT PP нет

‘Я говорю нет!’ [Bandi, ms.: II, 19].

Типология кватативных маркеров на базе выборки данных из целого ряда языков Африки была осуществлена Т. Гюльдеманом [Güldemann 2008], который называет их «кватативными индексами». Согласно его определению, кватативный индекс – это «сегментально дискретное языковое выражение, используемое говорящим для ориентации аудитории для сигнала о том, что в его дискурсе будет введена прямая речь» [Güldemann 2008: 11].

Гюльдеман приводит классификацию кватативных индексов на четыре категории по уровню грамматикализации глаголов речи из автономных лексических единиц. Из них, (1) кватативные глаголы сохраняют свой независимый синтаксический статус предиката. (2) Кватативными предикаторами называются элементы, схожие с кватативными глаголами, которые ... не могут быть определены как [полноценные] глаголы в данном языке», будучи, скорее, застывшими глагольными формами, всё ещё способными функционировать в качестве сказуемого. (3)

Квотативные маркеры, по Гюльдеману, представляют собой следующий шаг в процессе грамматикализации и не обладают никакими предикативными свойствами, утрачивая контроль над субъектом клаузы. Наконец, (4) комплементаризеры представляют собой сочинительные союзы, с помощью которых вводится зависимая клауза – прямой речи или иного значения.

С точки зрения этимологии, спрягаемые квотативные индексы в языках ЮЗМ (банди, менде, локо, лоома и кпелле) представляют собой развитие полисемичного глагола *ké* в значении ‘сказать’. Во всех пяти указанных языках квотативные маркеры не обладают предикативными свойствами, но, что делает их весьма необычными для типологии показателей этого типа, согласуются с субъектом по лицу и числу¹⁹, ср. пример из кпелле:

(574a) *è tò jĕĕ ħā*
3SG говорить 3SG.QUOT 1SG.PROSP

pā-i līi
приходить-PROG идти

‘Он сказал: «Я пойду»’ [Leidenfrost & McKay 2005].

Языки кпелле и лоома существенно расширили сферу употребления квотативных маркеров. В кпелле, они используются также для выражения модальных значений намерения и пожелания:

yε lε? ‘Что ты хочешь?’;

(575) *gε ħá ba mi*
1SG.QUOT 1SG рис есть

‘Я намерен поест’ [Casthelain 1952: 45].

В либерийских диалектах лоома (возможно, под влиянием соседнего кпелле) специальная парадигма спрягаемых квотативных показателей используется с глаголами чувственного восприятия или выражает эвиденциальность:

(576) *yie wélè té vá*
2SG.QUOT видеть 3PL приходит

‘Ты видишь, как они приходят’;

(577) *gè yε-ní ħii-zú yie*
1SG быть-AOR спать-PROG 2SG.QUOT

¹⁹ См. также работы [Idiatov 2009, 2010], где изложены дополнительные типологические данные о личном согласовании непредикативных квотативных индексов в различных языках семьи манде.

tíí *yɛ*
 работа делать

‘Я спал, пока ты работал’ [Sadler 1951: 174-175].

В отличие от указанных языков, *зиало* является одним из многих идиомов ЮЗМ группы (наряду с некоторыми диалектами *менде* и *лоома*), где процесс грамматикализации квотативных глаголов во вспомогательные неизменяемые морфемы до сих пор не завершён. Глагол *ké* ‘сказать’, вводящий прямую речь, должен быть назван квотативным предикатором по классификации Гюльдемана: как и любой другой предикат, он занимает соответствующую позицию в предложении и требует обязательного оформления МПП (однако не срачивается с ним, в отличие от *банди*, *локо* или *кпелле*). Предикатор неспособен присоединять видовременные показатели и образует только конструкцию, идентичную фактативной, с МПП базовой серии:

(578) *té* *yé:* “A!” *Té* *yé:*
 3PL QUOT ITJ 3PL QUOT
 “*Gílé-y* *sinè-y* *é* *lɔ̀vè-gɔ̀* *yá!è?*”

REF\собака-DEF этот-DEF 3SG проходить-AOR как
 ‘Они говорят: «A!» Они говорят: «Как эта собака прошла туда?»’

Квотативная конструкция используется в нарративной речи для введения прямой речи в составе того же предложения.

В иных конструкциях (например, косвенной речи) *ké* продолжает использоваться как полноценный глагол со значением речи:

(579) *é* *yé-gɔ̀* *yá* *và*
 3SG сказать-AOR 2SG.IPFV приходиться

‘Он сказал, что ты приходишь’.

Косвенная речь также вводится с помощью других, синонимичных глаголов речи, например *dé* ‘сказать’, *súgúlá* ‘рассказывать’, и т.п.:

(580) *kèkè* (‘)-*dé-gɔ̀* *á* *wɔ̀*
 мой.отец 3SG.PF-сказать-AOR 3SG.IRR PROSP

lí *linà* *dɔ̀bɔ̀-y* *zù*
 идти завтра REF\лес-DEF в

‘Мой отец сказал, что завтра он пойдёт в лес’.

См. также использование безличной конструкции с косвенной речью в разделе 8.12.3.

9.2.4. *Обстоятельственные придаточные*9.2.4.1. *условие*

В составе сложного условного предложения клауза аподосиса (главное предложение) может соедржать предикат в любой видо-временной форме. Придаточное предложение протасиса вводится с помощью следующих средств:

- МПП двух условных серий (утвердительная COND и отрицательная CONEG; см. парадигмы в разделе 8.8.1), которые исторически восходят к слиянию условного союза с показателями лица. Соответственно, они могут присутствовать в предложении без субъектной ИГ. МПП этих серий описаны выше в разделе 8.8.1:

(581) *ná* *ténémá-y* *yé,*
3SG.COND воскресенье-DEF быть

gà *và*
1SG.IRR приходить

‘Если бы было воскресенье, я бы пришел.’

- условные союзы: *nì / ènì* ‘если’, *nímó* ‘только если’, предшествующие субъектной ИГ.

Эти союзы могут предшествовать предикату с любыми модификаторами значений TAM, сопровождаемому большинством серий МПП:

(582) *nì* *bá-y* *vílá,* *àmó*
если REF\рис-DEF заканчивать 1PL.INCL.IMP

lí *mùndò* *àmó* *(’)-mé*
идти туда 1PL.INCL.IMP 3SG.PF-есть

‘Если еда готова, пойдём её есть’;

(583) *èni* *nè-bòlá-y* *yé-ní* *Màsàdà*
если 1SG.POSS-друг-DEF быть-PRET Масанта

‘Если бы мой друг был в Масанте...’

(584) *nímó* *méyá* *tò* *nàyu*
только.если REF\банан COP там

‘Если бы только там были бананы...’

К сказуемому могут добавляться дополнительные грамматические показатели. Они включают показатель ирреалиса *bé* и показатель отрицания *ye*:

(585) *nì* *Màsà* *éy* *bé* *yé* *bówà-y*
если Маса 3SG.PRNEG IRR быть REF\нож-DEF

yéyá-nì, *éy* *bé* *kólí* *vàà*

покупать-PRET 3SG.PRNEG IRR REF\пантера убивать
 'Если Маса не купит нож, он не убьет пантеру'.

(586) *nì Kòlì éy yè*
 если Коли 3SG.PRNEG COND.NEG

và mób ló vè
 приходить 1DU.INCL оставаться здесь
 'Если Коли не придет, мы останемся здесь'.

Условное придаточное, как правило, располагается слева от главного предложения. Однако в случае если оно играет роль синтаксического актанта главного предиката, он следует за главным предложением:

(587) *gà là (')-kóló nì álò*
 1SG.IRR NEG 3SG.PF-знать если 3SG.IPFV

vá bà á lá vá mà
 приходить или 3SG.IRR NEG приходить IPFV
 'Я не знаю, придет ли он'.

9.2.4.2. время

Союзы, вводящие временные придаточные в заголовок, включают следующие:

- *nà, nàzù* 'когда'

Эти союзы могут относиться как к определенному моменту, так и к периоду, в прошедшем и будущем. Они выражают относительно небольшую долю определенности, в противоположность союзу *wáté / wátí* (см. ниже).

(588) *nà gè gúlá-gò dóbó-y zù*
 когда 1SG возвращаться-AOR REF\лес-DEF в

nè-lè-gà-y-tì té yé-ní
 1SG.POSS-сын-PL-DEF-PL 3PL быть-PRET

pélè-y wù
 REF\дом-DEF под

'Когда я вернулся из леса, мои дети были дома'.

Тот же союз используется для обозначения последовательности событий и переводится как 'после':

(589) *nà gè vaa-gò Màsàdà,*
 когда 1SG приходить-AOR Масанта

gè kpálé lókólàzèy-gò
 1SG REF\работа начинать-AOR

'После того, как я приехал в Масанту, я начал работать'.

3SG REF\лицо-DEF покрывать-PRET

‘Перед тем, как грабить, он закрыл лицо’.

- *há* ‘до тех пор пока’

Этот союз, широко распространенный в Западной Африке и, по всей видимости, заимствованный из языка манинка, по своей природе близок междометию. В зяало это единственное слово, несущее сверхвысокий тон..

(596) *lò* *vè* *há* *gè* *và*
 оставаться здесь пока 1SG приходить

‘Оставайся здесь, пока я не приду’.

- существительные, обозначающие промежуток времени

Слово *wáté* / *wátí*, служащее временным союзом в примерах, приведённых выше, исходно является существительным с основным значением ‘время’, и его субстантивная природа до сих пор отчётливо прослеживается, поскольку к нему может присоединяться аффикс определенности и интенсификаторы, которые образуют ИГ временного придаточного. За этим придаточным следует МПП условной серии, сопровождающее сказуемое:

(597) *wátí-y* *nòpé* *nè-kééyè* *ná*
 время-DEF любое 1SG.POSS-отец 3SG.COND

píllyání *vàà,* *dóólí-y* *lò*
 REF\шимпанзе убивать REF\игра-DEF COP

néyá

1PL.EXCL.CNTR

‘Каждый раз, когда мой отец убивал шимпанзе, у нас был праздник’.

Также некоторые другие существительные, обозначающие временной промежуток, могут выполнять ту же функцию, вводя временные придаточные:

(598) *sówò-y* *nòpé* *ná* *vá*
 REF\день-DEF любой 3SG.COND приходить

táá *zù,* *gé-yázà-y* *yá*
 REF\город в 3SG.POSS-жена-DEF HAB

lǎ-gì *bàtè*
 REF\кукуруза-DEF готовить

‘Всякий день, когда он приходил из города, его жена готовила маис’.

9.2.4.3. уступка

Временной союз *nà* ‘когда’ может также вводить придаточные уступки:

- (599) *nà jé-y và wí,*
 хотя REF\вода-DEF приходит для
dóró-wà-y-tì táta wùya
 REF\ребенок-PL-DEF-PL 3PL.IPFV мыть
 ‘Хотя идет дождь, дети моются’.

Альтернативным союзом является *ání* ‘даже если’, вводящий придаточное, располагающееся слева:

- (600) *ání yè lì zòwò-y yélé-gì,*
 даже.если 2SG.IRR идти колдун-DEF у-DEF
yèy wò yèdè
 2SG.PRNEG PROSP быть.здоровым

‘Даже если ты пойдешь к колдуну, ты не выздоровеешь’.

Также в наших записях несколько раз зафиксирована интересная конструкция, которая, вероятно, является калькой с французского уступительного предложения с союзом *bien que* ‘хотя’:

- (601) *(')-sóló-wáá lè gà nà ló*
 3SG.PF-быть.правым-RES EXI что 1SG.FOC COP
vè kélé wà là vè
 здесь но 2PL.FOC NEG здесь
 ‘Хотя я здесь, вы не здесь’.

9.2.4.4. цель

Придаточные этого типа часто называют конъюнктивными. Они функционируют как сентенциальные актаны главного предиката, который выражает различные модальные значения (пожелание, побуждение, просьба, долженствование), или всего главного предложения.

Относительный союз *gà(g)* также используется для введения целевых придаточных предложений после модальных глаголов или клауз:

- (602) *(')-máné-yàà lè gà, àmó*
 3SG.PF-быть.необходимым-RES EXI что 1PL.INCL
vá linà
 приходит завтра
 ‘Он должен завтра прийти’;

(603) *gè vílá-á nè-bòbè-gì wà*
 1SG заканчивать-RES 1SG.POSS-работа-DEF PP

vàlàfàlà gá té wálí-y vè gèyà
 быстро что 3PL деньги-DEF давать 1SG.CNTR

‘Я быстро закончил работу, чтобы они дали мне деньги’;

(604) *ñàzà-y ló bá-y vè*
 REF\женщина-DEF 3SG.IPFV REF\рис-DEF давать

gè-ló-y yà gá è (‘)-mè
 3SG.POSS-сын-DEF к что 3SG.DEP 3SG.PF-есть

‘Женщина дает рис своему сыну, чтобы он его съел’.

Способ выражения значений долженствования с помощью безличных глагольных конструкций описан выше в Главе 8, раздел 8.12.3.

9.2.4.5. причина

Наиболее распространенным способом введения придаточных предложений со значением причины является союз *déwáázù* ‘потому что’, который также служит в языке вопросительным наречием (см. 7.2.2).

(605) *mú wó vílá kpóbé-gì*
 1DU.PRNEG PROSP заканчивать REF\работа-DEF

sì wà déwáázù Kòlì là nè vàà-nì
 этот PP потому что Коли NEG пока приходить-PRET

‘Мы не можем закончить работу, поскольку Коли пока не пришел’.

Союз может быть заменен фокализованной послеложной группой, состоящей из имени с каузальным послелогом *vààzù* ‘из-за’.

(606) *dúyé-gì vààzú, né ló-wá*
 REF\жара-DEF из-за 1PL.EXCL оставаться-RES

pélè-y wù
 REF\дом-DEF под

‘Из-за жары мы остались дома’.

9.2.4.6. замещение

Временной союз *sání* ‘до того, как’ имеет также значение ‘вместо того, чтобы’ и используется в придаточных замещениях:

- (611) *gúli-y* *sì* *làsè-gl?*
 REF\дерево-DEF этот имя-DEF
 ‘Как называется это дерево? (букв. ‘Название этого дерева?’)

9.4. Показатели эпистемической модальности

Вводные существительные, наречия и целые предложения часто используются в зиало для выражения различных степеней вероятности. Уровень дискурса является наименее изученным в языках Западной Африки, и это естественным образом усложняет типологический анализ этой области для изучаемого языка зиало.

В настоящем разделе нам удалось собрать лишь небольшую коллекцию фразовых примеров эпистемической модальности в зиало.

Все примеры даются в форме 1ед.

- *gààzù* ‘насколько я знаю’

Буквальный перевод – ‘мой глаз’:

- (612) *()-gààzù,* *Kòlì* *vàà-gò* *gà*
 1SG.PF-глаз Коли приходит-АОР с
sóoválé-gì

REF\лошадь-DEF

‘Насколько я знаю, Коли привел лошадь’.

- *kí-gì zílé-yà* ‘насколько я помню’

Буквально – ‘идея положена’:

- (613) *kí-gì* *zílé-yà* *nà* *gà* *Kòlì* *lì*
 REF\идея-DEF класть-RES здесь что Коли идти
dóbó-y *zù* *bégi*

REF\лес-DEF в вчера

‘Насколько я помню, Коли вчера ходил в лес’.

- *bà fǔǔ* ‘без сомнения’

Комбинация *bà* ‘нет’ и *fǔǔ* ‘хорошо’:

- (614) *bà* *fǔǔ,* *tíyá* *lò* *ná* *Màsàdà*
 нет хорошо 3PL.FOC COP там Масанта

‘Без сомнения, они в Масанте’

- *èyà yéy wá* ‘разумеется’

Буквальный перевод неясен:

- (615) *èyà* *yéy* *wá* *tá* *lá* *nè*
 ? ? PP 2PL.IRR NEG пока

- zèèlì-ní* *Màsàdà*
 возвращаться-PRET Масанта
 'Разумеется, они еще не вернулись из Масанты.'
- *gà là lá-nì dá* 'непохоже, что'
 Дословно переводится как 'Я не согласен':
- (616) *gà là lá-nì (')-dá gà té*
 1SG.IRR NEG лгать-PRET 3SG.PF-PP COMP 3PL
zéélí-gò táá zù
 возвращаться-AOR REF\деревня в
 'Непохоже, чтобы они вернулись из деревни.'
- *de* 'действительно, правда'
- (617) *Zábé-y yé (')-má:*
 заяц-DEF говорить 3SG.PF-на
ì-bòlò-wàà lè dè!
 2SG.PF-быть.сумасшедшим-RES EXI правда
 'Заяц сказал: "Ты действительно сумасшедшая!"'
- *kéyá wàlá-y* 'вероятнее всего'
 Дословно 'большая удача':
- (618) *kpídì-y yé-yà. Kéyá wàlá-y,*
 REF\ночь-DEF падать-RES REF-удача большой-DEF
kèkè gúlá-gò kpáálá-y zù
 мой.отец возвращаться-AOR REF\поле-DEF в
 'Пришла ночь. Вероятнее всего, мой отец вернулся с поля'.

9.5. Идиоматические выражения

Завершая синтаксический обзор, приведем наиболее распространенные приветствия и вежливые выражения в зиало, которые первыми должны быть выучены наизусть любым исследователем, чтобы удачно интегрироваться в обществе зиало.

yígà 'доброе утро!' (при обращении к одному человеку);

wígà 'доброе утро!' (при обращении к нескольким людям);

yè yí-gò fǝǝ 'хорошо ли ты спал?' (спрашивается до 10 часов утра);

gálá sálá или *gálá mǎmǎ* 'слава богу' (при ответе на предыдущий вопрос);

ì-sé 'добрый день!' (букв. 'твое благословение', при обращении к одному человеку);

wò-sé 'добрый день!' (при обращении к нескольким людям);

ì-sé yàà 'и тебе добрый день!' (при ответе на приветствие, обращаясь к одному человеку);

dé vá là vè 'как тут дела?' (букв. 'что здесь?', произносится человеком, приезжающим в некоторое место);

dé vá là ná 'как там дела?' (букв. 'что там?', произносится человеком, встречающим приезжего);

ì-yèdè-gò lé? 'здоров ли ты?';

kèdè-gò lé 'я в порядке';

ì-mámá 'спасибо!';

mámá yàà 'и тебе спасибо!';

àwá 'пожалуйста' (в ответе на благодарность);

àmó là sè-y 'до свидания' (букв. 'мы благословляем это');

áwá, né-yáázù là ì-wà 'и тебе до свидания' (букв. 'Ладно, наши глаза на тебе').

Список сокращений

1	1 лицо
2	2 лицо
3	3 лицо
ADJ	прилагательное
ADV	наречие / суффикс наречия
AOR	аорист
C	согласная
CNTR	контрактивная серия
COMP	подчинительный союз (комплементаризер)
COND	условное наклонение / условная серия
CONJ	союз
COP	копула
DEF	показатель определённости
DEM	демонстративный показатель
DEP	зависимая серия
DISJ	разделительный союз
DU, дв.	двойственное число
DYN	динамический глагол
EMPH	эмфатическая серия / показатель эмфазы
EXCL, экскл.	эксклюзив
EXI	бытийный глагол
FOC	фокализованная серия / показатель фокуса
FUT	будущее время
H	высокий тон
HAB	хабитуальная серия / хабитуальный показатель
ID	идеофон
IMP	повелительное наклонение / императивная серия
INCL, инкл.	инклюзив
INT	вопросительный показатель
IPFV	имперфективная серия / имперфективный показатель
IRR	ирреальная серия / показатель ирреалиса
ITJ	междометие
JNT	показатель одновременности

L	низкий тон
NEG	показатель отрицания
NMLZ	показатель номинализации
O	объект
PART	частица
PF	полифункциональная серия
PL, мн.	множественное число
POSS	посессивная серия
PP	послелог
PREP	предлог
PRET	претерит
PROH	прохибитивная серия
PRES	настоящее время
PST	прошедшее время
QUAL	квалитативный глагол
QUOT	квотативный маркер
REF	показатель референциальности
REFL	рефлексивное местоимение
RES	результатив
S	субъект
SG, ед.	единственное число
TA	видовременной показатель
TAM	видовременные и модальные показатели
TOP	топикализатор
V	гласная; глагол
VN	отглагольное существительное
ИГ	именная группа
МПП	местоименно-предикативный показатель
ЮЗМ	юго-западные языки манде
ЮМ	южные языки манде

Библиография

Выдрин 2001 – Выдрин, В. Ф. Языки манде и теория языков слогового строя // *VI Международная конференция по языкам Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии и Западной Африки (25–28 сентября 2001 г.): материалы и тезисы докладов*. СПб.: Восточный факультет СПбГУ. С. 25–53.

Выдрин 2002 – Выдрин, В. Ф. Методические рекомендации по описанию языка южной группы манде // Выдрин В. Ф., Желтов А. Ю. (ред.), *Южные манде: Лингвистика в африканских ритмах. Материалы петербургской экспедиции в Кот д'Ивуар*. СПб.: «Европейский Дом», 2002. С. 9–38.

Выдрин 2003 – Выдрин, В. Ф. Тональные системы языков манде: Краткий обзор // *Вопросы языкознания 2* : 95–113.

Выдрин 2006а – Выдрин, В. Ф. К реконструкции фонологического типа и именной морфологии пра-манде (Труды Института лингвистических исследований 2/2). СПб.: «Наука». С. 9–252.

Выдрин 2006b – Выдрин, В. Ф. Личные местоимения в южных языках манде (Труды Института лингвистических исследований 2/2). СПб.: «Наука». С. 327–413.

Выдрин 2010 – Выдрин, В. Ф. *Ещё раз о «субъектных местоимениях» в южных манде: местоимения или предикативные показатели?* Рукопись.

Гэсо 1979 – Гэсо, П. Д. Священный лес. М.: «Наука».

Желтов 2005 – Желтов, А. Ю. Нумеративные классификаторы в гбан (юго-восточные манде): предварительные замечания // Васильев А. М. (ред.), *Безопасность Африки: внутрен-*

ние и внешние аспекты. XX конференция африканистов. СПб. С. 154–155.

Идиатов 2002 – Идиатов, Д. И. Взаимодействие «интенсификаторов» и числительных в тура // Выдрин В. Ф., Желтов А. Ю. (ред.), *Южные манде: Лингвистика в африканских ритмах. Материалы петербургской экспедиции в Кот д'Ивуар.* СПб.: «Европейский Дом», 2002. С. 84–105.

Коношенко 2008 – Коношенко, М. Б. *Фонологическая система гбали (северного диалекта языка кпелле).* Курсовая работа. СПб.: СПбГУ.

Коношенко 2009 – Коношенко, М. Б. *Тональные системы диалектов языка кпелле.* Выпускная квалификационная работа. СПб.: СПбГУ.

Летучий 2006 – Летучий, А. Б. Типология лабильных глаголов: семантические и морфологические аспекты. Канд. дис. М.: РГГУ.

Мищенко 2009 – Мищенко, Д. Ф. *Тональная система лоома (диалект вои-балага).* Курсовая работа. СПб.: СПбГУ.

Мищенко 2010 – Мищенко, Д. Ф. *Маркирование категории лица в лоома (диалект вои-балага).* Дипломная работа. СПб.: СПбГУ.

Морозова 2006 – Морозова, М. *Очерк грамматики языка локо.* Курсовая работа. СПб.: СПбГУ.

Плунгян 2003 – Плунгян, В. А. *Общая морфология: введение в проблематику.* М.: Едиториал УРСС.

Плунгян 2010 – Плунгян, В. А. *Введение в грамматическую семантику.* В печати.

Поздняков 1987 – Поздняков, К. И. Развитие систем консонантных чередований в языках манде и в атлантических язы-

ках // Порхомовский В. Я. (ред.), *Африканское историческое языкознание*. М.: «Наука». С. 357–457.

Рожанский, рукопись – Рожанский, Ф. И. Редупликация: опыт типологического исследования.

Тестелец 2001 – Тестелец, Я. Г. *Введение в обций синтаксис*. М.: РГГУ.

Хачатурьян 2010 – Хачатурьян, М. Л. *Очерк грамматики гвинейского варианта языка мано (полевое исследование)*. Дипломная работа. М.: МГУ.

Эрман 2006 – Эрман, А. В. Формант *-gā* в языке дан-блво. Труды Института лингвистических исследований, 2/2. СПб.: «Наука». С. 253–295.

Aginsky 1935 – Aginsky, E. *A Grammar of the Mende Language*. Philadelphia: University of Pennsylvania.

Andrews 2007 – Andrews, A. D. Relative Clauses. Shopen, T. (Ed.), *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. 2. Complex Constructions. Cambridge: Cambridge University Press. Pp. 206–235.

Babaev 2008 – Babaev, K. Reconstructing Niger-Congo Personal Pronouns. I. Proto-Bantoid. *Journal of West African Languages* XXXV/1–2 : 131–183.

[<http://www.nostratic.ru/benue-congo1.pdf>]

Babaev 2010 – Babaev, K. Person Markers in South-Western Mande: a Tentative Reconstruction. *Mandenkan* 46: 3–48.

Anyanwu 2010 – Anyanwu, R.-J. *Tense, Aspect and Mood in Benue-Congo Languages*. Cologne: Rüdiger Köppe.

Bandi, ms. – (*A Bandi Grammar*). Unpublished Manuscript. Vols. I–II. Monrovia: The Institute for Liberian Languages.

Bangali 2002 – Bangali, Y. *Structural Variations in the Mende Language from a Cross Dialectal Perspective; a Close Case Study of the Kpaa, Koo, Sewama and Wanjama Mende Dialects*. Bachelor's Thesis. Freetown: FBC.

Bird 1971 – Bird, C. Some Observation on Initial Consonant Change in Southwestern Mende. Kim, C.-W. & H. F. W. Stahlke (Ed). *Papers in African Linguistics*. Edmonton–Champaign: Linguistic Research. Pp. 153–174.

Braconnier 1989 – Braconnier, C. Dioula d'Odienné (Parler de Samatiguila): Dictionnaire et études de linguistique descriptive. Thèse pour le doctorat d'état. Grenoble: Université de Grenoble III.

Brown 1958 – Brown, S. *A Mende Grammar with Tones*. Bo (Sierra Leone): Protectorate Literature Bureau.

Casthelain 1952 – Casthelain, J. *La langue guerzé: Grammaire et dictionnaire* (Mémoires de l'IFAN 20). Dakar. Pp.1–302.

Clarke 1941 – Clarke, W. R. E. *Mende Phrase Book*. Bunubu (Sierra Leone).

Comrie 1981 – Comrie, B. *Language Universals and Linguistic Typology*. Chicago: University of Chicago Press.

Conteh & al. 1983 – Conteh, P.; Cowper, E.; James, D.; Rice K. & Szamosi M. A Reanalysis of Tone in Mende. Jonathan Kaye, Hilda Koopman, Dominique Sportiche, & André Dugas (Eds). *Current Approaches to African Linguistics 2*. Dordrecht: Foris. Pp. 127–137.

Conteh & al. 1986 – Conteh, P., Cowper, E. & Rice, K. The Environment for Consonant Mutation in Mende. Dimmendaal, G. (Ed.). *Current Approaches to African Linguistics 3*. Dordrecht: Foris. Pp. 107–116.

Cowper & Rice 1987 – Cowper, E. & Rice K. The Status of *hu* and *maa* in Mende. Odden, D. (Ed.). *Current Approaches to African Linguistics*. Vol. 4. Dordrecht: Foris. Pp. 123–135.

Creissels 2005 – Creissels, D. A Typology of Subject and Object Markers in African Languages. Voeltz, E. K. E. (Ed.). *Studies in African Languages typology*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. Pp. 445–459.

Crosby 1939 – Crosby, K. H. *A Study of the Mende Language*. Ph.D. Thesis. London: University of London.

Crosby 1944 – Crosby, K. H. *An Introduction to the Study of Mende*. Cambridge: William Heffer & Sons.

DeZeeuw 1979 – DeZeeuw, P. *Western Mande Compound Tone Rules*. Ann Arbor: Michigan State University.

Dixon 1994 – Dixon, R. M. W. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.

Dwyer & al. 1981a – Dwyer, D.; Bodegie, P. & Baque, J. *Lorma, a Reference Handbook of Phonetics, Grammar, Lexicon and Learning Procedures*. Manuscript.

Dwyer & al. 1981b – Dwyer, D.; Bodegie, P. & Baque, J. *A Learner Directed Approach to Lorma*. East Lansing: Michigan State University, African Studies Center.

Dwyer 1971 – Dwyer, D. J. Mende Tone. *Studies in African Linguistics* 2 : 117–130.

Dwyer 1973 – Dwyer, D. J. *The Comparative Tonology of Southwestern Mande Nominals*. Ph.D. Thesis. Michigan State University.

Dwyer 1974 – Dwyer, D. J. The Historical Development of Southwestern Mende Consonants. *Studies in African Linguistics* 5/1 : 59–94.

Dwyer 1978a – Dwyer, D. J. What Sort of Tone Language is Mende? *Studies in African Linguistics* 9/2 : 167–208.

Dwyer 1978b – Dwyer, D. J. Idiosyncratic, Suprasegmental Processes in Mende. *Studies in African Linguistics* 9/3 : 333–343.

Dwyer 1981 – Dwyer, D. J. Loma, a Language with Inverted Tones. *Anthropological Linguistics* 23 : 436–442.

Dwyer 1985 – Dwyer, D. J. A Segmental, Automelodic View of Mende Tone. *Studies in African linguistics* (Supp.) 9 : 90–94.

Dwyer 1986 – Dwyer, D. J. Evolutionary Morphology of Definite Articles in Southwestern Mande. Dimmendaal, G. (ed.). *Current Approaches to African Linguistics*, 3. Dordrecht: Foris. Pp.149–170.

Dwyer 1989 – Dwyer, D. J. Mende. Bendor-Samuel, J. (Ed.). *Niger-Congo Languages*. Latham: University Press of America. Pp. 47–65.

Dwyer 2005 – Dwyer, D. J. The Mende Problem. Bostoen, K. & Maniacky, J. (Eds.). *Studies in African Comparative Linguistics*. Tervuren: Royal Museum for Central Africa. Pp. 29–42.

Eaton 1890(?) – Eaton, M. *A Dictionary of the Mende Language*. Freetown: Albert Academy Press. No date.

Eberl-Elber 1937 – Eberl-Elber, R. Der konsonantische Anlautwechsel in der Sprachengruppe Gbande-Loma-Mende. *Mitteilungen der Ausland-Hochschule an der Universität zu Berlin* 40 : 128–143.

Grégoire & de Halleux 1994 – Grégoire, C. & de Halleux, B. Étude lexicostatistique de quarante-trois langues et dialectes mandé. *Africana Linguistica*, XI: 53–71.

Grossmann & al. 1991 – Grossmann, R. & others. *Bandi Dictionary*. Manuscript.

Grossmann 1992 – Grossmann, R. *Discourse Grammar of Bandi*. University of Texas at Arlington.

Guilavogui 1975 – Guilavogui, A. *Étude morphosyntaxique du Lôghömagoi*. Mémoire de fin d'études. Kankan: Institut Polytechnique.

Guilavogui 1976 – Guilavogui, C. *Étude du système nominal du Löma*. Mémoire de diplôme de fin d'études supérieures. Conakry: Institut Polytechnique.

Güldemann 2008 – Güldemann, T. *Quotative Indexes in African Languages: A Synchronic and Diachronic Survey*. Berlin: Mouton-de Gruyter.

Heydorn 1935 – von Heydorn, R. *Grammar of the Loma Language as Spoken in Wubomai and Bode*. Bolahun (Liberia).

Heydorn 1940/41 – von Heydorn, R. Die Sprache der Bandi im nordwestlichen Liberia. *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen* 2 : 81–114, 188–217.

Heydorn 1970/71 – von Heydorn, R. The Vai Language in Liberia. *Afrika und Übersee* 54 : 149–205.

Heydorn 1971 – von Heydorn, R. Grammar of the Loma Language. *Afrika und Übersee* 54, 1/2 : 77–99.

Hintze 1948 – Hintze, F. Zum konsonantischen Anlautwechsel in einigen westafrikanischen Sprachen. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 2/3–4 : 164–182.

Hunter & Sengova 1979 – Hunter, L. & Sengova, M. *Spoken Mende: Conversations and Paradigms*. Madison: University of Wisconsin (African Studies Program).

Idiatov 2009 – Idiatov, D. *Quotative Markers in Western Mande*. Handout. Societas Linguistica Europaea. University of Lisbon, 9–12 September 2009.

Idiatov 2010 – Idiatov, D. *Person-number Agreement on Complementizers in Mande*. Manuscript.

Innes 1962 – Innes, G. *A Mende Grammar*. London: Macmillan.

Innes 1963 – Innes, G. *The Structure of Sentences in Mende*. London: University of London (School of Oriental and African Studies).

Innes 1964a – Innes, G. An Outline Grammar of Loko with Texts. *African Language Studies* 5 : 115–178.

Innes 1964b – Innes, G. Consonant Mutation in Loko. *Mitteilungen des Institut für Orientforschung* 10/2–3 : 217–226.

Innes 1966 – Innes, G. A Note on Mende and Kono Personal Names. *Sierra Leone Language Review* 5 : 34–38.

Innes 1967 – Innes, G. Mende in the ‘Polyglotta Africana’. *African Language Review* 6 : 120–127.

Innes 1969 – Innes, G. *A Mende-English Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press.

Innes 1971 – Innes, G. *A Practical Introduction to Mende*. London: University of London (School of Oriental and Classical Studies).

Innes 1980 [1975] – Innes, G. Mende. Kropp Dakubu, M. E. (Ed), *West African Language Data Sheets*, 2. Legon & Leiden: West African Linguistic Society (WALS); African Studies Centre (ASC). No page marking.

Kastenholz 1996 – Kastenholz, R. *Sprachgeschichte in West-Mande. Methoden und Rekonstruktionen*. Köln: Rüdiger Köppe.

Khachaturyan 2010 – Khachaturyan, M. The Syntactic Approach to Pronominal Systems in South and South-Western Mande Languages. *Personal Pronouns in Niger-Congo Languages. International Workshop. Abstracts and Papers*. St. Petersburg, 13–15 Sept. 2010.

Kimball 1983 – Kimball, L. *A Description of the Grammar of Loko*. Freetown: Institute for Sierra Leonean Languages.

Kimball 1984 – Kimball, L. *Collected Notes Toward a Phonological Description of Loko*. Manuscript.

Koly 1970 – Koly, D. *Étude phonologique du Loma avec application au parler du sud de Macenta*. Conakry: Institut Polytechnique.

Konoshenko 2008a – Konoshenko, M. *Towards the Problem of Long Vowels in Guinean Kpelle*. Handout Presented at the MANSA Conference, June 24–27, 2008. Lisbon.

Konoshenko 2008b – Konoshenko, M. Tonal Systems in Three Dialects of the Kpelle Language. *Mandenkan* 44 : 21–42.

Kovac 1978 – Kovac, Don. *A Preliminary Phonology of Bandi*. Manuscript.

Kovac 1984a – Kovac, Don. *Non-verbal Clause Roots*. Manuscript.

Kovac 1984b – Kovac, Don. *Topicalization*. Manuscript.

Kovac & Kovac 1985 – Kovac, Don & Kovac, Dini. *Bandi Verbal Construction*. Manuscript.

Lassort 1952 – Lassort P. *Grammaire guerzé* (Mémoires de l'IFAN 20). Dakar. Pp. 304–426.

Leger 1975 – Leger, J. *Dictionnaire guerzé (kpele.wo)*. Nzerékoré.

Leidenfrost & McKay 1973–1975 – Leidenfrost, Th. & McKay, J. *Kpelle-English Dictionary*. Pt 1, b. 181. Totota: Kpelle Literacy Center, Lutheran Church in Liberia.

Leidenfrost & McKay 2005 – Leidenfrost, Th. & McKay, J. *Kpelle-English Dictionary with a Grammar Sketch and English-Kpelle Finderlist*. Moscow (USA): Palaverhut Press.

Lewis 2009 – Lewis, M. P. (Ed.). *Ethnologue: Languages of the World*. 16th ed. Dallas: SIL International [<http://www.ethnologue.com/>]

Manessy 1964a – Manessy, G. *Remarques sur la formation de pluriel en bandi, loma, mende, et kpelle*. (BIFAN, Sér. B. 26/1–2: 110–126.

Manessy 1964b – Manessy, G. L'alternance consonantique initiale en Manyà, Kpelle, Loma, Bandi et Mende. *Journal of African Languages* 3/2 : 162–178.

Manessy 1964c – Manessy, G. Détermination et prédication en kpelle. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 59/1 : 110–129.

Meeussen 1963 – Meeussen, A. E. *Notes on Loko*. Manuscript.

Meeussen 1965 – Meeussen, A. E. A Note on Permutation in Kpelle–Mende. *African Language Studies* 6 : 112–116.

Michell 1927 – Michell, H. Notes on the Mende Language and Customs. *Sierra Leone Studies* 3 : 13ff.

Migeod 1908 – Migeod, F. W. H. *The Mende Language*. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co.

Migeod 1913 – Migeod, F. W. H. *Mende Natural History Vocabulary*. London.

Mishchenko 2009 – Mishchenko, D. Tonal System of Looma Language: the Woi-Balagha Dialect. *Mandenkan* 45 : 3–16.

Mugele & Rodewald 1991 – Mugele, R. & Rodewald, M. Aspects of Bandi Tonology. *Studies in African Linguistics* 22 : 103–134.

Musa & Pemagbi 1987 – Musa, A. & Pemagbi, J. *Mende Language Manual*. Freetown: Peace Corps.

Odden 1996 – Odden, D. Tone: African Languages. Goldsmith, J. A. (Ed.). *The Handbook of Phonological Theory*. Cambridge (MA): Blackwell Publishing. Pp. 444–475.

Parker & Rodewald 1988 – Parker, S. & Rodewald, M. *An Overview of Bandi Tone Structure*. Manuscript.

Prost 1967 – Prost, A. *Lé loghoma, esquisse grammaticale suivie de textes et d'un glossaire*. (Documents linguistiques 13). Dakar: Institut fondamental de l'Afrique Noire.

Rodewald 1983a – Rodewald, M. *Manifestations of a Historical Bandi Nasal*. Manuscript.

Rodewald 1983b – Rodewald, M. *Initial Consonant Change in Bandi*. Manuscript.

Rodewald 1985 – Rodewald, M. *From Morpheme to Clause in Bandi: a Language Learning Grammar*. Manuscript.

Rodewald 1989 – Rodewald, M. *A Grammar of Bandi and Mende Tone*. Arlington: University of Texas.

Rodewald & Kawala 1984 – Rodewald, M. & Kawala, N. *Some Observations on Vowel Lengthening in Bandi*. Manuscript.

Rude 1983 – Rude, N. Ergativity, and the Active-Stativ Typology in Loma. *Studies in African Linguistics* 14/3 : 265–283.

Sadler 1949/2006 – Sadler, W. A Complete Analysis of the Looma Language. *Mandenkan* 42 : 5–109.

Sadler 1951 – Sadler, W. *Untangled Loma*. Baltimore: United Lutheran Board.

Schön & Reichardt 1882 – Schön, J. F. & Reichardt, C. L. *Grammar of the Mende Language*. London.

Schön 1884 – Schön, J. F. *Vocabulary of the Mende Language*. London.

Segerer, G. *Les langues Niger-Congo*. Желтов, А. Ю. (Ред.). *Языки нигер-конго: структурно-динамическая типология*. СПб.: СПбГУ.

Sengova 1981 – Sengova, M. J. *A Classification of Tense, Aspect and Time Specification in the Verb System of Mende*. Ph.D. Thesis. Madison: University of Wisconsin.

Sinclair & al. 1968 – Sinclair, W. C. & others. *Beginning Kpelle: a Course for Speakers of English*. San Francisco: State College.

Sindlinger & Thompson 1975 – Sindlinger, D. & Thompson, R. *A Survey of the Gbande Language*. Manuscript.

Spears 1967a – Spears, R. *Basic Course in Mende*. Evanston: Northwestern University.

Spears 1967b – Spears, R. Tone in Mende. *Journal of African Languages* 6/3 : 231–244.

Spears 1971 – Spears, R. Mende, Loko, and Maninka Tonal Correspondences. Kim-Chin-Wu & Stahlke, H. (Eds.). *Papers in African Linguistics*. Edmonton (Canada): Linguistic Research Institute. Pp. 229–238.

Storch 1999 – Storch, A. *Das Hone und seine Stellung im Zentral-Jukunoid*. Köln: Rüdiger Köppe.

Sumner 1917 – Sumner, A. T. *A Handbook of the Mende Language*. Freetown.

Tateishi 1990 – Tateishi, K. A Morphological Analysis of Mende Consonant Mutation. *Current Approaches to African Linguistics*, 7 (11) : 99–110.

Thach & al. 1981 – Thach, Sh. & others. *A Learner Directed Approach to Kpelle: a Handbook on Communication and Culture with Dialogs, Texts, Cultural Notes, Exercises, Drills, and Instructions*. East Lansing: Michigan State University (African Studies Center).

Thach & Dwyer 1981 – Thach, Sh. & Dwyer, D. *Kpelle: a Reference Handbook of Phonetics, Grammar, Lexicon, and Learning Procedures*. East Lansing: Michigan State University, African Studies Center.

Thomas 1916 – Thomas, N. W. *Specimens of Languages of Sierra Leone*. London: Harrison & Sons.

Vydrin 1987 – Выдрин В. Ф. *Язык лоома*. Москва: «Наука» [Vydrin, V. *The Looma Language*. Moscow: Nauka].

Vydrin 1989 – Vydrin, V. Tonal System of the Looma Language. *Mandenkan* 18 : 81–96.

Vydrin 2009a – Vydrin, V. On the Problem of the Proto-Mande Homeland. *Journal of Language Relationship* 1 : 107–142.

Vydrin 2009b – Vydrin, V. *Ergativity in Subsaharan Africa: the Southwestern Mande Case*. Manuscript.

Welmers 1948 – Welmers, W. *Spoken Kpelle*. Sanoyea and Monrovia: Lutheran Mission in Liberia.

Welmers 1950 – Welmers, W. New Light on the Consonant Change in Kpelle. *Phonetik*, 4/1–2 : 105–118.

Welmers 1959 – Welmers, W. *Analyze or Flounder: a Study in Kpelle Syntax* (Monograph Series of Language and Linguistics 12). Washington: Georgetown University, Institute of Languages and Linguistics. Pp. 17–24.

Welmers 1961 – Welmers, W. Internal Evidence of Borrowing in Kpelle. *General Linguistics* 5 : 27–57.

Welmers 1962 – Welmers, W. The Phonology of Kpelle. *Journal of African Languages* 1/1 : 69–93.

Welmers 1964 – Welmers, W. The Syntax of Emphasis in Kpelle. *The Journal of West African Languages* 1/1 : 13–26.

Welmers 1969 – Welmers, W. The Morphology of Kpelle Nominals. *Journal of African Languages* 8/2 : 73–101.

Welmers 1971a – Welmers, W. Niger-Congo, Mande. Sebeok, Th. (Ed.). *Current Trends in Linguistics*. Vol. 7. Linguistics in Sub-Saharan Africa. The Hague: Mouton. Pp. 113–140.

Welmers 1971b – Welmers, W. A First Course in Kpelle. Gay, J.; Welmers, W. (Eds.). *Mathematics and Logic in the Kpelle Language*. Ibadan: University of Ibadan.

Welmers 1973 – Welmers, W. *African Language Structures*. Berkeley–Los Angeles–London: University of California.

Westermann & Melzian 1930 – Westermann, D. & Melzian, H. J. *Die Kpelle-Sprache in Liberia: Grammatische Einführung, Texte und Wörterbuch*. Berlin: Reimer.

Westermann 1921 – Westermann, D. *Die Kpelle, ein Negerstamm in Liberia*. Göttingen–Leipzig: Vandenhoeck & Ruprecht, XVI.

Westermann 1923/24 – Westermann, D. Drei Erzählungen in der Kpelle-Sprache; Wörterverzeichnis Deutsch-Kpelle. *Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen* 26–27/3 : 37–83.

Westermann 1924 – Westermann, D. Die Kpelle-Sprache in Liberia. *Zeitschrift für Eingeborenen Sprachen* 6. Berlin–Hamburg: Reimer.

Wilhoit 1999 – Wilhoit, L. *A Principles and Parameters Approach to Loma Grammar*. Arlington: Univ. of Texas.

Winkler 1997 – Winkler, E. *Kpelle-English Dictionary, with English-Kpelle Glossary*. Bloomington: Indiana University.

Yip 2007 – Yip, M. Tone. Paul de Lacy (Ed.). *The Cambridge Handbook of Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.

*Приложение 1. Стословный список М. Сводеша
для языка зиало*

	английский	русский	зиало
1.	all	весь	pé
			kpé
2.	ash	зола	dúwó
3.	bark (of a tree)	кора	kòlò(g)
4.	belly	живот	kóó / kóó(g)
5.	big	большой	gòlà
6.	bird	птица	wóní
7.	bite	кусать	ɲì
8.	black	чёрный	téy(g)
9.	blood	кровь	ɲáwá
10.	bone	кость	kààlè
11.	breast	грудь	ɲí
			káká
12.	burn	гореть	mḍ
13.	claw	коготь	sáwónú(g)
14.	cloud	облако	jábílì
15.	cold	холодный	dèy(g)
			kòlè
16.	come	приходить	pà
17.	die	умирать	sá
18.	dog	собака	bòykó
			gìlà
19.	drink	пить	kpòlè
20.	dry	сухой	bè(g)

	английский	русский	зяало
21.	ear	ухо	gólí
22.	earth	земля	dòwòlò
23.	eat	есть	mè
24.	egg	яйцо	gàlù
25.	eye	глаз	gààzù
26.	fat	жир	gùlò
27.	feather	перо	kpèlè(g)
28.	fire	огонь	góbú
29.	fish	рыба	ṣè
30.	flesh	мясо	súwá
31.	fly	летать	pówó(g)
32.	foot	нога	kòwò
33.	full	полный	dáávé(g)
34.	give	давать	fè
35.	good	хороший	pà
			pàdà
36.	green	зелёный	kpóólé(g)
37.	hair	волос	dèḡà
38.	hand	рука	tókó
39.	head	голова	gù(g)
40.	hear	слышать	méní
41.	heart	сердце	dì
42.	horn	рог	mìnè
43.	I	я	ṣà
			gè / gà
44.	kill	убивать	páá
45.	knee	колени	gìbì

	английский	русский	зиало
46.	know	знать	kóló
47.	leaf	лист	dàya
48.	lie (as in a bed)	лежать	dà
49.	liver	печень	fuwa(g)
50.	long	длинный	kózá
51.	louse	вошь	gáví
52.	man (male)	мужчина	síyé(g)
			sìnè
53.	many	много	kpíízí(g)
			bólóbóló(g)
54.	moon	луна	gàlù(g)
55.	mountain	гора	gìzè
56.	mouth	рот	dà
57.	name	имя	dàsè(g)
58.	neck	шея	bóló
59.	new	новый	níná
60.	night	ночь	kpìdì
			kùyà
61.	nose	нос	sòkpà
62.	not	не	ta
63.	one	один	gílá
64.	path	дорога	pélé
65.	person	человек	nú
66.	rain	дождь	já
67.	red	красный	kpéyá(g)
68.	root	корень	sápé
69.	round	круглый	kìlìyìlì(g)

	английский	русский	зиало
70.	sand	песок	ɲéyé
71.	say	сказать	dé(g)
			ké
72.	see	видеть	tò
73.	seed	семя	kèzè
			kpáálá
74.	sit	сидеть	séy
75.	skin	кожа	kòlò(g)
76.	sleep	спать	ɲí
77.	small	маленький	kúló
			pélé
			fɔzɛ
78.	smoke	курить	dúlí
79.	stand	стоять	tò
80.	star	звезда	témúléγà
81.	stone	камень	kótí
82.	sun	солнце	fòlò
83.	swim	плавать	dásé(g)
84.	tail	хвост	gò(g)
85.	that	тот	nò
			nà
			mùnò
86.	this	этот	sì
			í
87.	tongue	язык	nè(g)
88.	tooth	зуб	gòlì
89.	tree	дерево	gùlù

	английский	русский	зиало
90.	two	два	fèlè(g)
91.	walk	ходить	síyá(g)
92.	warm	тёплый	kràdì
93.	water	вода	já
94.	we	мы	né (экскл.)
			mó / àmó (инкл.)
95.	what	что	dé
96.	white	белый	kólé(g)
97.	who	кто	bè
98.	woman	женщина	ɲàzà
99.	yellow	жёлтый	krázi(g)
100.	you (singular)	ты	yà
			yè

Nà té váá-nì jé-y là,
 когда 3PL приходить-PRET REF\вода-DEF у
súbídf-gò-y nènè.
 REF\быть.тёмным-NMLZ-DEF ещё
 Когда они пришли туда, было темно.

Nà (')-sú yè bídf-nì, tówóló
 когда 3SG.PF-в быть быть.тёмным-PRET REF\кола
wúli-y vá fúdf-gò-y
 дерево-DEF приходить REF\падать-NMLZ-DEF
jé-y wà, è jé-y wáálòvè.
 REF\вода-DEF на 3SG.DEP REF\вода-DEF пересекать
 В этой темноте упавший ствол колы перегородил реку.

Gílè-y dòbá é zíyá kóówó-y
 REF\собака-DEF TOP 3SG идти REF\ствол-DEF
nà wà kóówó-y è vùdf, é li
 тот на REF\ствол-DEF 3SG.DEP падать 3SG идти
já wòli-y.
 REF\вода за-DEF
 Собака же перешла через реку по упавшему стволу и оказалась
 на другой стороне.

Té yé: “Á!” Té yé:
 3PL QUOT ITJ 3PL QUOT
“Gílè-y sinè-y é lóvé-gò yálè?”
 REF\собака-DEF этот-DEF 3SG проходить-AOR как
 Они сказали: “А! Как это собака добралась туда?”

Té yé: “Àmó li, àmó wèlè
 3PL QUOT 1PL.INCL.IMP идти 1PL.INCL.IMP смотреть
nà!”
 там
 Они сказали: “Пойдём посмотрим!”

Té dòbá té wòté, té li té
 3PL TOP 3PL поворачивать 3PL идти 3PL
kóówó-y nà lè. Té lóvé (')-mà.
 REF\ствол-DEF тот видеть 3PL проходить 3SG.PF-на

Они повернули, пошли туда и увидели ствол, и пересекли реку по нему.

Tí-lóvè-và-y *bà-à,*
 3PL.POSS-проходить-NMLZ-DEF быть.трудным-RES
tówóló wúli-y lá yé-ní jé-y
 REF\кола дерево-DEF NEG быть-PRET REF\вода-DEF
wà lóvè-ní nàpé
 на проходить-PRET полностью
 Их переход был трудным, потому что ствол не полностью пере-
 сёк реку.

Débè-y ló ná è vâà-ní.
 REF\сом-DEF COP сейчас 3SG.DEP приходить-PRET
 Но туда приплыл сом.

É lá tówóló wúlù zòkpà-y yá
 3SG ложиться REF\кола дерево нос-DEF на
té wóté (')-má, té lóvè.
 3PL поворачивать 3SG.PF-на 3PL проходить
 Он лёг у края ствола колы так, чтобы они могли пройти по не-
 му.

Té wááalóvè ná jé-y wòlù
 3PL пересекать-RES сейчас REF\вода-DEF за
 Так они перешли через реку..

Té dóbá té dáγá-y ná lèvè
 3PL TOP 3PL REF\лист-DEF сейчас резать
 Там они срезали лист [с этого дерева].

Hǎ́ té lì là, gélé vâ wò,
 пока 3PL идти DEP REF\небо приходить быть.ясным
té (')-tó té gâ tówólò-y lè
 3PL 3SG.PF-видеть 3PL с REF\кола-DEF EXI
 Они шли, пока не стало светло, и тогда они увидели, что лист,
 [который они несут] – это лист колы.

Té yé: “Wó!” Té yé: “Gílè-y yé-yà
 3PL QUOT ITJ 3PL QUOT REF\собака-DEF быть-RES
gà zàwù àmó jé-y wóté!”
 с причина 1PL.INCL REF\вода-DEF поворачивать
 Они сказали: “О! Это благодаря собаке мы пересекли реку!”

Àmó yé-yá gà zòmè-nì.
 1PL.INCL быть-RES с быть.внимательным-PL
 Мы стали внимательными.

Àmó lá gíá wè. Àmó lá
 1PL.INCL NEG REF\собака есть 1PL NEG
tówóló wè.
 REF\кола есть
 Мы [теперь] не едим ни собак, ни колу.

Á ló è (')-ké-gò.
 3SG.FOC COP 3SG.DEF 3SG.PF-делать-AOR
 Вот как это было.

É yé-gò gà Zòmèni pá-vélé-y
 3SG быть-AOR с Зуманиги REF\приходить-NMLZ-DEF
 Вот как мы стали [называться] Зуманиги.

Гиена и Заяц (Сказка)

Bùkí-y òò zábé-y òò tíyá ló
 гиена-DEF CONJ заяц-DEF CONJ 3PL.FOC COP
té yé-nì wòlù.
 3PL быть-PRET вместе
 Гиена и заяц были вместе.

Té yé-nì gà bòlá wòlà-y-tì.
 3PL быть-PRET с друг большой-DEF-PL
 Они были большими друзьями.

Té dòbá té yé: “Àmóy ná
 3PL TOP 3PL QUOT 1PL.INCL.IMP.идти сейчас

àmó bálí-y lè.
 1PL.INCL.IMP REF\силки-DEF поднимать
 Однажды они сказали [друг другу]: “Пойдём поставим силки”.

Tá vá li bálí
 3PL.IRR приходить идти REF\силки
lé-mà-y, té íná bálí-y-tì
 поднимать-NMLZ-DEF 3PL мышь силки-DEF-PL
tè.
 поднимать
 Они [решили] пойти поставить силки на мышей.

Té yé ()-kpízi.*
 3PL делать 3SG.PF-быть.многочисленным
 И они поставили много [силков].

Nà ló tá vá bálí-y
 когда COP 3PL.IRR приходить REF\силки-DEF
nàné sí ()-té nà wò ílá,*
 тот этот 3SG.PF-поднимать там попадаться один
zábé-y yé bükí-y wà sí: vè gèyà
 заяц-DEF сказать гиена-DEF PP этот давать 1SG.CNTR
zà, línà gélé, ná wó nà
 сегодня завтра REF\утро 3SG.COND попадаться тот
né yè gà ì-dé-y.
 1PL.EXCL быть с 2SG.POSS-собственность-DEF
 Когда они поставили их тут и там, и одна мышь попалась, Заяц
 сказал Гиене: “Дай мне эту мышь сегодня, а завтра утром всё,
 что мы поймаем, будет твоим”.

Pólúwà-y nà tá li wòlù,
 REF\завтра-DEF когда 3PL.IRR идти вместе
é wò-gò, nà wó lóólú, nà
 3SG попадаться-AOR тот попадаться пять тот
yé ()-má: álò wò gà gózítá-gò*
 сказать 3SG.PF-PP 3SG.IPFV попадаться с шесть-DEF
línà.
 завтра

На следующий день, когда они снова отправились [ставить силки], и в них попалось пять мышей, Заяц сказал: “Завтра поймем шесть.

Dóólú-gò-y ná è wò-gò zá,
 пять-DEF-DEF сейчас 3SG.DEF попадаться-AOR сегодня
nà yélé (‘)-fě gèyà wòlù.
 тот уже 3SG.PF-давать 1SG.CNTR опять
 А те пять, что мы поймали сегодня, отдай их опять мне.

Linà, nà wò wózítá gè
 завтра 3SG.COND попасться шесть 1SG
nà vè yà.
 тот давать 2SG.CNTR
 Завтра, когда попадутся шесть [мышей], я их отдам тебе”.

Tátá lò ná nàpè yé mà,
 3PL.IPFV видеть сейчас тот делать IPFV
hǎ é bízì.
 пока 3SG быть.многочисленным
 Они делали так, пока у них не скопилось много [мышей].

Zábé-y lò gé-dé-y
 заяц-DEF COP 3SG.POSS-собственность-DEF
yéyé nà.
 брать сейчас
 Заяц забрал [всё] себе.

É yà (‘)-bé, é yà (‘)-bé.
 3SG HAB 3SG.PF-сушить 3SG HAB 3SG.PF-сушить
 Он сушил, сушил их.

Bùkí dé-y wà, tá
 гиена собственность-DEF FOC несколько
là (‘)-bè.
 NEG 3SG.PF-для
 А Гиена ничего не получила.

Té dòbá té yé (')-má:
 3PL TOP 3PL сказать 3SG.PF-PP
 Потом они сказали друг другу:

Àmó nàtá wè kɔ́-gì
 1PL.INCL PROG встречаться REF\толпа-DEF
táá zù, àmó zéy, àmó
 REF\город в 1PL.INCL.IMP сидеть 1PL.INCL.IMP
kɔ́lólé lé.
 REF\слово сказать

“Мы с тобой встретимся на ярмарке в городе, давай посидим, поговорим”.

Nà té vá wè, zábé-y
 когда 3PL приходить встречаться заяц-DEF
gé-dé-y wù kóda-y zù.
 3SG.POSS-собственность-DEF класть REF\ступа-DEF в
 И когда они собирались встречаться, Заяц положил свою добычу в ступу.

É (')-síyá, é (')-fúká.
 3SG 3SG.PF-измельчать 3SG 3SG.PF-толочь
 Он измельчил и растолок её.

Tíyá ló ná zéy-nì gátébà-y zù.
 3PL.FOC COP сейчас сидеть-PRET REF\собрание-DEF в
 И вот сидят они на собрании.

Álò b̀tì kùlò-y ná gúlá
 3SG.IPFV коробка маленький-DEF сейчас вынимать
è (')-tíli: kɔ́kɔ́-kɔ́kɔ́-kɔ́kɔ́.
 3SG.DEP 3SG.PF-трясти ID
 Он вытащил маленькую коробочку и потряс её, и [она зазвучала]: “кпеке-кпеке-кпеке”.

É (')-pí-yá é (')-kóy.
 3SG 3SG.PF-класть-RES 3SG 3SG.PF-пробовать
 Он взял оттуда и чуть поел.

Bùkí-y lò yé ná dé lò yà?
 гиена-DEF COP сказать сейчас что COP 2SG.CNTR
 Гиена спрашивает его: “Что это у тебя?”

Álò yè ná: nè-jè-y ló.
 3SG.IPFV сказать сейчас 1SG.POSS-мать-DEF COP
 Он отвечает: “Это моя мать.”

Gè yé-gò gè (‘)-pélé-gò kóda-y
 1SG делать-AOR 1SG 3SG.PF-толочь-AOR REF\ступа-DEF
là, gè (‘)-góló-gò. Nàné lò yègì gè
 у 1SG 3SG.PF-бить-AOR это COP сейчас 1SG
và (‘)-mé.
 приходить 3SG.PF-есть
 Я её истолок в ступе и сделал из неё порошок. А теперь я его поедаю”.

Bùkí-y á lá kódé gúlá-gò é
 гиена-DEF 3SG.IRR NEG счёт вынимать-AOR 3SG
yé: O! Nà bálá, linà, gà wò
 QUOT ITJ 1SG.FOC тоже завтра 1SG.IRR PROSP
nè-jè-y vèlè kóda-y là,
 1SG.POSS-мать-DEF толочь REF\ступа-DEF у
gè (‘)-gólò.
 1SG 3SG.PF-бить
 Гиена приняла эти слова серьезно и говорит: “О! Я тоже завтра истолку свою мать в ступе и сделаю из неё порошок”.

Pólúwà-y é lí.
 REF\завтра-DEF 3SG идти
 На следующий день она пошла.

É yé gé-jé-y wá:
 3SG сказать 3SG.POSS-мать-DEF PP
và lé ndè!
 приходить IMP моя.мать
 Она говорит своей матери: “Иди сюда, мама!”

Nà á vâ é yé nâ wâ:
 когда 3SG.IRR приходит 3SG сказать тот PP
vâ lé ì-vèlè, kóðà-y là
 приходит IMP 2SG.POSS-путь REF\ступа-DEF к
gè ì-bèlè.
 1SG 2SG.PF-смотреть

Когда мать пришла, она сказала: “Подойди сюда, к ступе, я посмотрю на тебя!”

Nà á vá vélé kóðà-y là,
 когда 3SG.IRR приходит путь REF\ступа-DEF к
é gétè-y yèyè, é (')-sílé nâ
 3SG REF\пест-DEF брать 3SG 3SG.PF-опускать тот
wâ.

на

Когда та подошла к ступе, Гиена взяла пест и ударила её.

É nâ wóló, é nâ wú-gì wòlò,
 3SG тот бить 3SG тот голова-DEF бить
(')-gólò bólobólò
 3SG.PF-бить много

Она её била, била по голове, много била.

É dóbá á bálá è (')-géyé,
 3SG TOP 3SG.FOC тоже 3SG.DEP 3SG.PF-брать
è (')-pú bòtì-gì zù, è
 3SG.DEP 3SG.PF-класть коробка-DEF в 3SG.DEP
lòkòwàkè (')-bà.

держат 3SG.PF-PP

А потом тоже взяла её, положила в коробку и носила эту коробку в руке.

Fóló fèlè-gò lóvè tá vá
 REF\день два-DEF проходить 3PL.IRR приходит
wè gátébà-y wâ, á òò
 встречаться REF\собрание-DEF на 3SG.FOC CONJ
zábé-y sí yóò
 заяц-DEF этот CONJ

Через два дня они встретились на собрании, она и этот Заяц.

Zábé-y gé-dé-y gúlá wòlù
 заяц-DEF 3SG.POSS-собственность-DEF вынимать опять
é (')-ké kréké-kréke-kréke.
 3SG 3SG.PF-делать ID

Заяц взял свою добычу и снова стал делать “кпеке-кпеке-кпеке”.

É dóbá è yá gé-dé-y
 3SG TOP 3SG.DEP FOC 3SG.POSS-собственность-DEF
gúlà.

вынимать

Гиена тоже вынула своё приобретение.

Nà yà yé: krókó-krókó-krókó gà nù
 тот FOC QUOT ID с REF\человек
yálè lètèlè-gì.

кость только-DEF

Но оно звучало как “кпоко-кпоко-кпоко”, потому что там были только человеческие кости.

Nà dóbá nà yé (')-má: yè
 когда TOP тот сказать 3SG.PF-PP 2SG
i-jè-y váá-gò ná?

2SG.POSS-мать-DEF убивать-AOR сейчас

Тогда Заяц спросил Гиену: “Ты что, убила свою мать?”

Ná é yé (')-má: yèy.
 сейчас 3SG сказать 3SG.PF-PP да

И Гиена ответила: “Да”.

Nà yé (')-má: i-bòlò-wàà
 тот сказать 3SG.PF-PP 2SG.PF-быть.сумасшедшим-RES
lè dè!

EХI правда

И тогда Заяц сказал: “Да ты просто сумасшедшая!”

Íná-gì kré mó yà gà (')-só,
 мышь-DEF весь 1PL.DU HAB с 3SG.PF-ловить

nàné-y yèlè tɔ nè- dé-y
 тот-DEF EMPH COP 1SG.POSS-собственность-DEF
gèyà, á lɔ wà yègì gè vâ
 1SG.CNTR 3SG.FOC COP FOC сейчас 1SG приходит
 (')-мэ.

3SG.PF-есть

“Мыши, которых мы поймали, это они в моей коробке, и это их я ем сейчас.

Néyá i-jè-y vá-á á
 2SG.COND 2SG.POSS-мать-DEF убивать-RES 3SG.IRR

wɔ yé i-yààzù.
 PROSP делать 2SG.POSS-глаз

Если ты убил свою мать, горе тебе!”

Zábé-y dòbá é vilìyè.
 заяц-DEF TOP 3SG бежать

И заяц убежал.

Bùkí-y dòbá é zilé zábé-y wòlì mà.
 гиена-DEF TOP 3SG следовать заяц-DEF искать PP

Гиена побежала его искать.

É yé nà (')-só.
 3SG быть тот 3SG.PF-ловить

Она хотела его поймать.

Nà yèlè tɔ é bá
 тот EMPH COP 3SG REF\причина

tí-bólávà-y yàni-nì
 3PL.POSS-дружба-DEF портить-PRET

Вот как была испорчена их дружба.

Легенда о тотемах рода Ги́лавоги

Né-kééyè wòlà-nì té
 1PL.EXCL.POSS-REF\отец большой-PL 3PL

(¹)-*dé-nì* *gà* *péle-gì*
 3SG.PF-сказать-PRET COMP REF\путь-DEF

Gíláwógi-tì *té* *vàà-gò* *là.*
 Гилагоги-PL 3PL приходить-AOR DEP

Наши предки рассказывали нам, как появился род Гилагоги.

Té *yé* *fóló-gì* *zù* *nú-gà-y-tì* *kpé*
 3PL QUOT REF\день-DEF в REF\человек-PL-DEF-PL все

té *légàà* *wè* *dówólò-y* *zù*
 3PL HAB.PST встречаться REF\земля-DEF в

gà *té* *kpélè-y* *lò* *àdà.*
 COMP 3PL REF\плантация-DEF строить место.

Говорят, что однажды люди встречались все вместе, чтобы
 построить плантации.

Nà *tá* *bé* *kpélè-y* *lò* *nà,*
 когда 3PL.IRR IRR REF\плантация-DEF строить там

má *wátí-y* *zù* *dápi-vá-y* *lò*
 тот время-DEF в REF\бороться-NMLZ-DEF COP

è *yè-nì* *gà.*
 3SG.DEP быть-PRET с

Но когда они [однажды] собрались это сделать, началась война.

Té *légàà* *yè* (¹)-*túwá* *tá-y*
 3PL HAB.PST быть 3SG.PF-соглашаться REF\деревня-DEF

sì *yòò* *sìtà* *lá* *yòò* *tátá* *wè*
 этот CONJ тот у CONJ 3PL.IPFV встречаться

nà *má* *lápí-y* *yè-nì* *làà-nì.*
 там тот борьба-DEF быть-PRET лежать-PRET

И они согласились встретиться с мужчинами другой деревни на
 этом месте, и бороться за него.

Wátí-y *nà* *té* *lì-nì*
 время-DEF когда 3PL идти-PRET

dápiwò-mà-y *é* *wé-nì* *gà*
 REF\бороться-NMLZ-DEF 3SG встречаться-PRET COMP

ḡázà-y-tì *té* *lì-gò* *jé-y* *zù.*
 REF\женщина-DEF-PL 3PL идти-AOR REF\вода-DEF в

Когда они ушли сражаться, оказалось, что и женщины ушли из деревни на речку.

Síyě-gì-ti *kpálá té gúlá-gò*
 REF\мужчина-DEF-PL тоже 3SG выходить-AOR
tá-y *wà.*
 REF\деревня-DEF PP
 А мужчины ведь тоже ушли.

Tá *vá* *li* *dápiwò-mà-y* *mùnd.*
 3PL.IRR приходит идти REF\бороться-NMLZ-DEF там
 Они отправились сражаться.

Ŋázà-y *è* *lii-gò* *jé-y* *zú*
 REF\женщина-DEF 3SG идти-AOR REF\вода-DEF в
é *gé-ló-y* *lò-wà* *kóvì-y* *zù.*
 3SG 3SG.POSS-сын-DEF оставлять-RES REF\двор-DEF в
 Одна женщина, ушедшая на реку, оставила дома своего сына.

Góbí-y *dòbá é* *yá* *(')-sóó*
 REF\огонь-DEF TOP 3SG JNT 3SG.PF-брать
pélè-y *wà.*
 REF\дом-DEF PP
 [В это время] огонь охватил дом.

É *wé-nì* *ná* *gà* *gílè-y*
 3SG встречаться-PRET сейчас COMP REF\собака-DEF
yè-nì *tíyá* *này* *pélè-y* *wù.*
 быть-PRET 3PL.CNTR там REF\дом-DEF под
 А в этом доме, как оказалось, жила собака.

Gílè-y *nà* *tá* *dópò-y* *nà*
 REF\собака-DEF тот CONJ REF\ребёнок-DEF тот
fólófólò *té* *yé-nì* *wòlù*
 всегда 3PL быть-PRET вместе
 Собака и ребёнок всегда были вместе.

Gílè-y *lé-ní* *ná* *pélè-y* *wù,*
 REF\собака-DEF входить-PRET сейчас REF\дом-DEF под

góbí-y *và* *(')-sóó* *mà* *(')-bá,*
 REF\огонь-DEF *приходить* 3SG.PF-братъ IPFV 3SG.PF-PP
dópò-y *yè-nì* *làà-nì,*
 REF\ребёнок-DEF *быть-IMPF* *лежать-PRET*
béte-y *zù, kpoló-gì* *zù.*
 REF\кровать-DEF *в* REF\корзина-DEF *в*
 Когда собака вошла в дом, он был охвачен пламенем, и ребёнок
 лежал в постели, в корзине.

É *dòbá* *é* *yà* *kpoló-gì* *nàné-y*
 3SG TOP 3SG JNT REF\корзина-DEF тот-DEF
yèyè *gà* *dà-y,* *é* *yà* *gúlá-á*
 братъ с REF\рот-DEF 3SG JNT выходить-RES
gà *dópò-y* *góbí-y* *zù.*
 с REF\ребёнок-DEF REF\огонь-DEF *в*
 Тогда собака взяла корзину зубами и вынесла её из огня.

É *yà* *vílyé* *nà* *é* *yà* *lí* *lá*
 3SG JNT бегать туда 3SG JNT идти 3SG.c
méyá *pùlùkà-gì* *zù.*
 REF\банан роща-DEF *в*
 Она побежала с ребёнком в банановую рощу.

É *và* *lí* *lá* *méyá-gì* *zù,*
 3SG *приходить* *идти* 3SG.c REF\банан-DEF *в*
é *(')-dó* *này.*
 3SG 3SG.PF-оставлять там
 Она отнесла его в банановые кусты и оставила там.

Dópò-y *yà* *wólò* *này.*
 REF\ребёнок-DEF JNT плакать там
 Ребёнок заплакал там.

Góbí-y *dòbá* *é* *yà* *(')-sóó*
 REF\огонь-DEF TOP 3SG JNT 3SG.PF-братъ
pélè-y *wù.*
 REF\дом-DEF под
 А дом в это время сгорел.

Nàzù pélé-y yèlè gé yé-ni nà
 когда REF\дом-DEF уже 3SG быть-PRET уже
wò-nì, dó-y jé-y vâ-à
 гореть-PRET REF\сын-DEF REF\мать-DEF приходит-RES
é yà wòlò
 3SG JNT плакать
 Когда дом уже сгорел, явилась мать ребёнка, которая приня-
 лась плакать.

Gílè-y vâ-à-nì, é lè gà
 REF\собака-DEF приходит-PRET 3SG подниматься с
dó-y jè-y.
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF
 Собака тоже прибежала туда и начала кидаться на мать.

É lè lá, é lè lá,
 3SG подниматься 3SG.c 3SG подниматься 3SG.c
é pélé-y zòò, é li méyá-gì
 3SG REF\дорога-DEF брат 3SG идти REF\банан-DEF
yèlè pélé-y.
 к REF\дорога-DEF
 Она кидалась и кидалась, и бежала по дороге к банановой роще.

É yágálí (')-má é vâ,
 3SG возвращаться 3SG.PF-PP 3SG приходит.
é vâ wòlù é lè gà
 3SG приходит опять 3SG подниматься с
dó-y jé-y.
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF
 Потом возвращалась и снова кидалась на мать ребёнка.

É dóbá é yé: «U, dé lè
 3SG TOP 3SG QUOT ITJ что COP
gílè-y si vâ yè è
 REF\собака-DEF этот приходит делать 3SG.DEP
(')-dé, bélézò gè zilè (')-pólí?
 3SG.PF-сказать когда 1SG следовать 3SG.PF-за

И та сказала: “Что же эта собака говорит? Что произойдёт, если я пойду за ней?”

Té yá nées-ní tá dópò-y.
 3SG FOC нравиться-PRET CONJ REF\ребёнок-DEF
Gè zilè (')-pólú, gè lì, gè nà lè.
 1SG следовать 3SG.PF-за 1SG идти 1SG тот видеть
 Они ведь очень любили друг друга с моим сыном. Я пойду за ней и посмотрю, что там”.

Dó-y jé-y é yà zilè
 REF\сын-DEF REF\мать-DEF 3SG JNT следовать
nà gílè-y wòlù.
 тот REF\собака-DEF за
 Мать пошла за собакой.

Té yá lì, é lì é gé-ló-y
 3PL JNT идти 3SG идти 3SG 3SG.POSS-сын-DEF
lè è láá-nì méyá pùlùkà-gì
 видеть 3SG.DEP лежать-PRET REF\банан роща-DEF
zù.

в
 Они шли и шли, и увидели ребёнка, лежащего в банановой роще.

Dó-y nàné á vá wòlò
 REF\сын-DEF тот 3SG.IRR приходить расти
té dòbá té yé dó-y nàné-y wá:
 3PL TOP 3PL сказать REF\сын-DEF тот-DEF PP
 И когда этот ребёнок подрост, ему сказали:

Yà là mós gílè-y wè,
 2SG.IRR NEG больше REF\собака-DEF есть
méyá-gì bálá.
 REF\банан-DEF тоже
 «Тебе нельзя больше есть ни собак, ни бананов».

Gílawógi-tì té vâà-gò, gémíná nà
Ги́лавоги-PL ЗРЛ приходитъ-АОР как тот
yé-gò là.
быть-АОР ДЕР
Вот так появились Ги́лавоги.

Приложение 3. Словарь

Общие замечания

Абсолютное большинство лексических единиц в зиало происходят из пра-ЮЗМ и легко поддаются сравнению с материалом из наиболее близкородственных языков. Согласно нашим оценкам, с точки зрения лексики зиало связан теснее всего с банди (94% совпадений из 100-словного списка Сводеша) и менде (90–92% совпадений). Несмотря на географическую близость к лоома, количество общей лексики в базовом лексиконе не превосходит 85%. Лексикостатистический анализ, таким образом, помещает зиало в ту же ветвь ЮЗМ языков, что и банди, менде и локо. Тем не менее, фонологические и морфосинтаксические данные, приведенные в данной работе, свидетельствуют, что лоома находится ближе к зиало в отношении парадигматического сходства. Следовательно, логичным было бы разместить зиало на генеалогическом древе между лоома и банди, см. гл. 1.

Большая часть заимствований в зиало происходит из двух языков: манинка (и иных языков группы манден семьи манде) и французского. Они занимают разные пласты в лексиконе как хронологически, так и семантически. Более ранний пласт заимствований привнесли говорящие на языках группы манден мусульманские торговцы: культурную лексику товарооборота и денег (*wálí* 'деньги', *muli* 'налог' и т.п.), религиозные термины (*gàlà* 'бог', *mízíli* 'мечеть' и т.п.), названия предметов, не известных прежде в тропических лесах, а также ряд абстрактных терминов вроде дней недели. Многие из этих лексем, в свою очередь, заимствованы из арабского языка.

Другой пласт заимствований начал формироваться после того, как в «Стране зиало» в конце XIX века начали появляться европейцы. Большая часть этих слов являются французскими. Относятся они к различным областям: промышленность, пища, профессии и занятия, мебель и одежда, техника и технология. Есть и небольшое количество заимствований из английского, которые, по всей видимости, проникли в зиало через либерийскую границу, например, *bété* 'кровать'.

Специфическую группу лексики зиало составляет так называемая «кочующая» лексика (по большей части существитель-

ные), широко распространенная в регионе. Это имена, обозначающие растения, животных, продукты питания. Некоторые из них также присутствуют в других языках манде и в соседних атлантических языках, что усложняет задачу по выяснению их происхождения. Примерами таких слов в зиало являются, например, следующие лексемы: *bùlú* 'хлеб', *pílíjání* 'шимпанзе', *jílé* 'питон', названия большого количества видов насекомых и птиц.

Фонологическое сходство иногда позволяет определить заимствования из банди. Это сделать проще со словами, которые пришли из языка лоома, остающегося престижным языком для носителей зиало. Они могут быть выделены благодаря нарушению регулярных фонетических соответствий между этими двумя языками, ср. *kýzò* 'велосипед' vs. его исконный вариант в зиало *kólízó*.

Заимствования специально отмечаются в данном словаре везде, где это возможно, вкпе с указанием предполагаемого источника заимствования.

Структура словаря и технические замечания

Представленный словарь включает данные, собранные с помощью информантов из города Масанта и деревень Гави-Койлазу и Панзиау. Слова, произношение которых различается у различных носителей, отмечаются как диалектные (диал.), таким образом мы старались обозначить специфическую лексику, используемую жителями Масанты. Лексемы, которые, как указывают носители, относятся к диалекту лаволозу, отмечаются как (Лз).

Лексические единицы даются согласно следующему алфавитному порядку:

a ã b b c d e é e ã f g y h i ã j k k p l m n n ã o ã õ ã p s t u ã v w ã y ã z.

Долгие гласные – как ртовые, так и носовые, – отмечаются двойной гласной и следуют по порядку за своими краткими аналогами. Слова, заканчивающиеся на историческое *-ŋ (так называемые *gì*-слова), следуют за омонимичными единицами с вокалическим окончанием.

Единицы словаря структурированы согласно следующей модели.

Словарная единица выделяется жирным шрифтом: **ba**. Фонологические и морфологические варианты лексемы даны сразу же за словарной единицей и подчеркнуты. Имена существительные даны в неопределённой форме. Случаи, когда показатель определённости *-u* ассимилирует конечную гласную имени, вариант с показателем определённости, отделённым знаком дефиса, следует за словарной единицей. Составные лексемы не разделены на составляющие: **jabili**. Слова, оканчивающиеся на рефлекс праязыковой **-ŋ*, сопровождаются, как и в тексте книги, конечным (g).

Омонимичные лексемы даны в качестве различных словарных единиц и обозначаются римскими цифрами, например:

be I *adv* [1] (диал. Лз) --> *ve* здесь ***ve II***

be II *pred* [2] (по ICC) *показатель ирреалиса*

Все лексемы даются в варианте с сильной начальной согласной, согласно традиционной репрезентации ЮЗМ языков. В случае если имеются два варианта со слабым начальным альтернантом, оба таких альтернанта даются через запятую, отделённые косой чертой вправо от словарного вхождения: **baala /v, w/**. Пометка (по ICC) выделяет лексемы и морфемы, не подверженные действию системы начальных фонетических чередований.

Терминальные категории лексем даются жирным курсивом согласно следующему списку:

<i>adj</i>	прилагательное
<i>adv</i>	наречие
<i>conj</i>	союз
<i>itj</i>	междометие
<i>mtrph</i>	связанная морфема (префикс или суффикс)
<i>n</i>	существительное
<i>npp</i>	постпозитивное имя
<i>num</i>	числительное
<i>part</i>	частица
<i>pp</i>	послелог
<i>pred</i>	предикативный показатель
<i>prep</i>	предлог

pron местоимение

v глагол.

Глагольные статьи, кроме того, отмечают переходность для каждого значения глагольной лексемы: *vt* переходный глагол, *vi* непереходный глагол.

Тональный класс указывается с помощью арабской цифры, заключённой в квадратные скобки: от [1] до [6] (для существительных) и от [1] до [2] (для глаголов). Отсутствие тона лексемы означает, что её лексический тон неясен. Для служебных частей речи, тон которых меняется в зависимости от контекста, тон не обозначается. В случае если тон варьирует в составе одной лексемы, её тональный рисунок отображён полностью, например **álè**. Тем служебным лексемам, которые имеют фиксированный высокий тон, присваивается обозначение тонального класса 2, имеющим фиксированный низкий тон, – тонального класса 1.

Значения одного и того же слова, относящиеся к разным терминальным категориям, обозначаются арабскими цифрами:

sa II **v** [2] **1** *vi* умирать **2** *vi* гаснуть **3** *vi* заканчиваться.

Семантические пометы даются, в случае необходимости, после русского перевода, в скобках курсивом.

Некоторые словарные единицы содержат примеры идиоматических выражений, отражающих синтаксическое употребление лексемы. В этом случае от текста статьи они отделены точкой с запятой.

Примеры вводятся знаком двоеточия, даются курсивом и переводятся на русский язык.

Синонимы приводятся в конце словарной статьи, жирным курсивом с подчёркиванием. Отсылочные статьи содержат знак -->, за которым следует лексема, на которую идёт отсылка.

Наконец, после двух вертикальных черт (||), замыкающих словарную статью, приводится список генетически родственных слов в других ЮЗМ языках. В случае если лексема является заимствованием, может быть приведён этимологический источник. Названия языков даются жирным шрифтом и в следующих сокращениях (в скобках указаны источники материала по ЮЗМ языкам):

A арабский

B банди [Grossmann & al. 1991]

- Е английский
F французский
L лоома [Sadler 1949; Prost 1967; Выдрин 1987; Мищенко 2009, полевые материалы]
M менде [Innes 1969].

Перевод некоторых лексем ЮЗМ языков, если их значения отличаются от значений словарной статьи, дан на английском языке так, как приведён в англоязычных источниках. Тоны на формах ЮЗМ языков обозначены так же, как в источниках. Необходимо также отметить, что в орфографии Р. Гроссман знак *b* в начале слова или между гласными обозначает имплозивную губную фонему [6].

A – a

-a **mrph** *-ya, -wa* суффикс результата : *Gè góbíyú yáfówà* ‘Я разжёл огонь’

a I *ga, ya, aa* **pred** [2] МПП Зед. ирреальной серии он, она, оно *ǎ*

a II *eya* **pron** [2] личное мест. Зед. фокализованной серии он, она, оно

a III *wa* **pred** [1] МПП 2мн. императивной серии вы

àlámízá n четверг || < A 'al-hamiis; L *álámízá, álámízé*

alava n [5] среда || < A 'al-arba'a; L *álava, ɣalava*

álè conj хотя : *Álè nàgá bɔɔ gɔlawɔ* ‘Хотя я много говорю’

álò lè **pred** МПП Зед. имперфективной серии он, она, оно

ànámá pred МПП 1мн. инкл. условной серии если мы

ama pred [1] МПП 1мн. инкл. прохитивной серии мы

ámá pred МПП 1мн. инкл. ирреальной серии мы

ámámà pred МПП 1мн. инкл. имперфективной серии мы

àméyú àmóyú pred МПП 1мн. инкл. проспективно-негативной серии мы

ámó pred МПП 1мн. инкл. базовой, зависимой и императивной серий мы

ámó- mrph притяжательный префикс 1мн. инкл. наш

ámóyú itj пойдём! *moy*

ámóyá I pron личное мест. 1мн. инкл. контрактивной серии (y) нас, нам

ámóyá II pron личное мест. 1мн. инкл. фокализованной серии мы

ámóyáyú àmóyáyúgi pron личное мест. 1мн. инкл. эмфатической серии мы

amoye pron [1] личное мест. 1мн. инкл. комитативной серии (c) нами

ámóyè ànámóyè pred МПП 1мн. инкл. условно-негативной серии если мы не

ani I conj [2] хотя : *Ání yè lí zòwòyú yé légi, yèy wò yèdè* ‘Даже если ты пойдёшь к колдуну, ты не выздоровеешь’ || L *ani* ‘if’

ani II n [2] --> *ɲani*

anisiga(g), siga(g) n [1a] <вещь-готовить> футу : *Nè-jèyú lí ání sígày bātè* ‘Моя мать готовит футу’ *siga*

awa pred [1] МПП 2мн. прохитивной серии вы

àwá itj не за что, не стоит

ausa I anisa conj [2] до, раньше, прежде чем *sani I* || L *aisa*

ausa II anisa prep [2] до, назад *sani II* || L *aisa*

Ã – ã

ãda n [2] место : *Nãga lí ãda* ‘Я иду в одно место (недалеко)’ || L *dà*

В – b

- ba I pp** [1] **1** к : *É wáábùlùgò* (·)-bà ‘Он подошёл ко мне’ **2** ради **3** по причине, из-за : *Ì-và ló gè v ààgò* ‘Я пришёл из-за тебя’ **4** в сравнении с : (·)-*Kóózá lè* (·)-bà ‘Он выше меня’ || L ba, baa; B mba
- ba II n** [1] **1** рис **2** еда || L bàya, b̄aya, бага; B & M mba
- ba III cop** [1] : *Nè-kééyè wà dótólóy* ‘Мой отец – врач’
- baala** /v, w/ **n** [2] баран || L bala(g), baala(g), balavala(g); B mbaala
- bayulasumita** *bayulasumite-y* **n** [2] <рис-вынимать-ложка> ложка для блюда "то" или риса
- balevebowa n** [1] <рис-резать-нож> небольшой нож
- bale(g)** /v, w/ **n** [1a] ремень для лазания на пальму || L bàle(g); B balí(η), mbalí(η)
- bali** /v, w/ **n** [2] ловушка || L báli, beli, beli(g)
- bali(g)** /v, w/ **v** 1) *vt* раскалывать, разламывать, разрывать : *Dopoy taayau waliya* ‘Ребёнок расколол калембас’ 2) *vi* раскалываться, разламываться, разрываться || B mbali ‘tear, rend’
- bã(g)** /v, w/ **I v** [1a] *vi* производить
- bã(g)** /v, w/ **II n** [1a] плод *guluwã(g)* || B mba(η)
- be I adv** [1] (диал. Лз) --> *ve* здесь *ye II*
- be II pred** [2] (по ICC) *показатель ирреалиса*
- be(g) v** [1a] 1) *vt* сушить : *Nāga kolayti be* ‘Я сушу одежду’ 2) *vt* сушиться, быть сухим : *Ne-wolayti te weya* ‘Мои вещи высохли’ || B mbe
- bela mrph** *суффикс отлагольного имени (деятеля) мн. ч.* : *Króbébélàytì té péléy w̄égò* ‘Рабочие соединили дороги’ || B -mbela
- bete n** [2] кровать || < E *bed*, L *bété*
- bè pp** [1] *послелог дательного падежа* : *Gílá fě* (·)-bè ‘Дай одну мне’
- bele n** [1] вид сейбы || B mbele ‘large hardwood tree species’
- bele(g)** /v, w/ **n** [1a] штаны || L véle(g); B mbelé(η)
- belekooza** /v, w/ **n** [2] <штаны-длинный> брюки
- beletukpu** /v, w/ **n** [1] <штаны-часть> шорты || L velekpu(a)(g), véle(g)
- bike(g) n** [2] шариковая ручка
- bībi n** [2] веранда
- bībiwote n** [1] традиционная кровать
- bo v** [2] *vt* делать : *Mamadi lo kalagi wo lakoliy zu* ‘Мамади учится в школе’ || L bò(g), bo(g), bu(g) ‘say, do’; B mbo
- bole n** [1] ямс || L bòde, bue, boi

- bolo n** [2] шея || В mboló
boolo(g) n [1a] баклажан
bowa n [1] нож || L bða, buwa, bowa, boya, bowo, bowa; В mbowá
bowaleve n [1] <нож-резать> мачете
bõjo v [1] *vi* **1** лаять **2** выть || L bõzo, bozo
bɔlo v *vi* расти || L bɔɔlo, bala, kpɔlo, kpáo; В mbɔɔlo ‘big’
bɔɔlgulu n [1] дерево
bɔɔlo n [1] шапка || L bɔɔlo(g), bɔɔlogi, bala(g), gbala(g), bðlo; В mbɔlo
bu npp [1] под || L bù; В mbu
buvele n [2] юг
buwe v [2] 1) *vi* будить, поднимать : *Doy jey ge-loy buweya* ‘Мать разбудила своего ребёнка’ 2) *vi* просыпаться, подниматься
we
bùwóózá v *vi* <низ-длинный> **1** быть далёким **2** быть глубоким
|| L bùwoosa
buzey(g) v [2] *vi* <низ-сидеть> быть глубоким *bùwóózá*

В – 6

- ба I conj** [1] или : *Yá jéy bðlè bà dýu lð yè ()-pó* ‘Ты выпьешь воды или хочешь пальмового вина?’ || В baa ‘whether’
ба II itj [2] нет || L ба, бао, boa; В ba
баала I n [2] --> краала I
баала II n [2] --> краала II
баалаya n --> краалаya
баба n [1] --> краба
ба̀fɔ́ɔ́ adv может быть, должно быть : *Bà fɔ́ɔ́, tíyá lð ná Màsàdà* ‘Должно быть, они в Масанте’ || L fɔ ‘certainly’; В fɔ ‘truly, certainly’
бафу баfi-у n [1] таз
ба(g) v [1] --> кра(g)
баya n [1] --> краya
баyala I v --> краyala I
баyala II v --> краyala II
баyala(g) n --> краyala(g)
баyalaya n [1] растение
баyalakrayala(g) n --> краyala(g)
баyã(g) n [1a] --> краyã(g)
бака(g) n [1a] --> крака(g)
баки(g) n [1a] --> краки(g)

- bakipolu n** [1] --> краkipolu
bakolo(g) n [1a] --> краkolo(g)
baku n [1] --> краku
bakpa I n [1] --> краkra I
bakpa II v [1] --> краkra II
bala I adv [2] --> kpala I
bala II n [1] --> kpala II
balaŋa n [1] --> kpalaŋa
bale(g) I v [1] --> kpale(g) I
bale(g) II n [1] --> kpale(g) II
bale I n --> kpale I
bale II v [1] --> kpale II
baliko n [2] бочка
basi n [1] подставка для посуды
bateya(g) n [2] --> krateya(g)
bavu n [2] --> kравu
баво I n [1] --> краво I
баво II n [1] --> краво II
бай̄(g) v [1] --> кра̄ȳ(g)
baza I n [3] платок на голову *gūba-baza* || L baza, bàza
baza II n [2] --> kraza
bazamalamalā(g) n --> bazamalamalā(g)
bazamanamana(g) n --> krazamanamana(g)
bazi(g) v [2] --> krazi(g)
bābo(g) n --> krābo(g)
bāda n [1] --> krāda
bādi n [2] банди || L bādi; B bandi
bādi v [2] --> krādi
bāgala v --> krāgala vi
бебе n [1] --> кребе
бе(g) n дятел
бе(g) v [2] --> кре(g)
беya n [1] --> креya
беya(g) n [1] --> креya
беyābu n --> креyābu
беке(g) n --> креке(g)
бекре adv [2] --> крекре
bela npp [1] --> kpela
bela(g) n [2] --> kpela(g)

- bele I **n** [1] --> kpele I
 bele II **v** --> kpele II
 belefú **n** дерево
 bele(g) **n** [1a] --> kpele(g)
 belekaso **n** --> kpelekaso
 bete **n** [1] --> kpete
 beteya(g) **n** [1a] --> kpeteya(g)
 beyã(g) **v** [2] --> kpeyã(g)
 beyĩ **n** [3] **1** миска, небольшой сосуд **2** стакан
 bēbele **n** --> krēbele
 bēbile(g) **n** [2] --> krēbile(g)
 bēgì **n** вчера || L wógi
 бε **pron** [1] кто : *Bè-ní mùndò?* 'Кто (мн. ч.) там?' || L бε; В бεε 'what, which'
 бε **v** [1] --> крε
 бѐdá **pron** чей? : *Bázày sì bѐdá lé?* 'Чей этот платок?' || L бε 'who'; В бεε 'what, which'
 бѐgélé **pron** который?
 бѐlézòwò **pron** когда, в какой день? || L бε 'who'; В бεε 'what, which'
 bele(g) **n** [2] --> kpele(g)
 beli **v** [1] --> kpele
 bēde **v** --> krēde
 biizi(g) **v** [2] --> kriizi(g)
 biliki **n** [3] **1** кирпич **2** дорога || < E *brick*; L biliki
 bilo I **n** [1] офис || < F *bureau*
 bilo II **n** [1] синька || < F *bleu*
 biyaki(g) **n** [5] гуава || L bìeki
 bīdi I **n** [1] --> kpīdi I
 bīdi II **v** [1] --> kpīdi II
 бо I **n** [1] --> кро I
 бо II **v** [1] --> кро II
 bobo **n** [2] --> krobó
 bobowolu **n** [1] --> krobowolu
 бо(g) [6] **n** сказка *boyi(g)*
 боyi(g) **n** [6] сказка *bo(g)*
 bókávè(g) **n** --> krókávè(g)
 боке **n** [3] ложка для соуса *kpa(g)*
 bokolo **v** --> krokolo

- боколо(g) n** [1a] --> кpokоло(g)
bola n [3] друг || L bòla, bòla, bola
bolava n [3] дружба *пѣбе*
bolawila n лучший друг
bolo I n [2] --> kpolo I
bolo II v [2] --> kpolo II
bolobolo(g) adv [2] много || В mbòòò 'big'
bolokota n [1] общинный дом
boloye n [2] --> kpoloye
boole(g) v [2] --> kroole(g)
boti(g) n [1] --> kproti(g)
boŋa n [2] гамак
бойко n [3] собака || В бòiko
бõbe(g) n [1a] --> krõbe(g)
бõji n [1] --> krõji
бò I n [2] друг с детства || L бòò, бò, bon(g), bo(g) boa, baa 'same age person'; В бò 'join'
бò II pron [1] себя, себе *бòyò* || L бòyò
бò(g) n [2] --> kрò(g)
бòyètõ v *vi* молчать, замолчать
бòyò pron [1] себя, себе *бò* || L бòyò
бòкò n [1] --> kрòкò
бòкòvòlo n [1] --> kрòкòvòlo
бòкрò v [1] --> kрòкрò
бòкрò(g) n [1] --> kрòкрò(g)
бòle v [1] --> kрòle
бòлò n сумка || L bòlò, bola, bolo(g)
бòлò v --> kрòлò
бòлу v [2] --> kрòлу
бòпò n --> kрòпò
бòòлò I v [1] --> kрòòлò I
бòòлò II n [1] --> kрòòлò II
бòti(g) n [4] коробка : *A lè zéyí bòtì mà* 'Он сидит на коробке'
бòwe n --> kрòwe
бòу(g) n [2] слуга, уборщик в доме || < E *boy*
бòðò n [1] гомбо || В бòòndò 'окра'
бõ(g) v [2] --> kрõ(g)
бубу n [3] свинья || L bói(g), bin(g), buin(g); В búbu 'domesticated pig'
буки n [3] гиена

bule *v* [2] --> kpule
bulo(g) *n* [1] --> kpulo(g)
bulu buli-y *n* [3] хлеб || L buuli, beɛ, bùlu
bulu(g) I *v* [2] --> kpulu(g) I
bulu(g) II *n* [2] --> kpulu(g) II
bululeveŋo *n* [1] <хлеб-резать-человек> **1** булочник **2** булочная
bumāgulo *n* [1] горлица, дикий голубь || В bomukulo 'pigeon'
busa *n* [1] --> kpusa
buta *v* --> kputa
bute *n* [2] --> kpute
butɔ̃ *n* [3] пуговица || < F *buton*
buwi *n* [1] сова || L buu, bun(g)
bũbu *n* [3] корзина или сеть для ловли рыбы
bũda *n* [1] --> kpũda
bũde *v* --> kpũde

C – c

секе *n* [3] ачеке
сѐсѐ(g) *n* [4] цикада
сесѐ(g) *n* [4] колокольцы

D – d

-da mrph [1] локативный суффикс отыменных существительных -->
 Masada
da I *n* [1] **1** вера **2** доверие || L da, da(g)
da II *v* [1] **1** *vi* верить : *Da le gala da* 'Я верю в бога' : *Da le ye la* 'Я
 верю тебе' **2** *vi* быть согласным || В ndà
da III *n* [1] рот || L da(g), dà; В nda
da IV *v* [1] **1** 1) *vt* класть, располагать 2) *vi* ложиться **2** *vi*
 лежать || L dà, da(g); В ndà
da V npp [1] **1** около **2** на поверхности **3** мимо : *Nāga love pele lay*
 'Я прохожу мимо дома'
da VI de-y *n* [2] (no ICC) собственность, принадлежность || L do,
 de; В ndá 'own'
da VII *n* [1] место āda || L dà
da VIII de-y *npp* [2] (no ICC) для : *Kòlì lɔ Māsà bàlè gà gé-déy* 'Коли
 заставляя Масу работать на него' || L do, de 'property'; В ndá
 'own'
daabɔlu(g) *v* [2] 1) *vt* закрывать 2) *vi* закрываться || В ndabɔlu

- daale** *v* *vi* нести на голове : *Nāga laale ne-lapau wu* ‘Я несу свою сумку на голове’ || В *ndaale*
- dáávè(g)** *v* 1) *vt* наполнять 2) *vi* наполняться : *Taayau daaveya ga jeu* ‘Калebas наполнился водой’ || L *dáve, dave(g), dave(g)*; В *ndaahéi*
- dabele(g)** *n* [2] <рот-борода> борода *kpele(g)* || L *dabele, dabala*
- dabo** *n* [3] завтрак; *dabo gulo* завтрак
- dabulu(g)** *n* [2] губа *kputu(g)* || L *dakɔɔ(g), dakulu(g)*
- daɣa** *n* [1] лист || L *daɣa, daɣa(g), dàa, daa(g)*; В *ndaɣá*
- dakɔɔsu** *n* [1] край
- dakra** *n* [1] копье || В *ndekpa* ‘arrow’
- dala(g)** *v* *vt* тянуть || В *ndalá* ‘draw, pull’
- dali** *v* [2] *vt* часто посещать, бывать : *Kòli légáá lálí né-wà* ‘Коли, бывало, посещал нас’ || L *dàli*
- damakpe(g)** *n* [2] **1** неспешность **2** внимательность || В *ndama* ‘be careful’
- dapa** *n* [2] сумка : *Í lárá gúlóy lè* ‘Эта сумка маленькая’ || L *dàràpè* ‘women’s bag carried on the waist’
- dapi I** *n* [2] драка, борьба; *dapi wo* бороться : *Tátá wè ná má láríy yé-nì làà-nì*. ‘Они встретились там, где была битва’ || В *ndapí, M ndapí*
- dapi II** *v* [2] *vi* бороться || В *ndapí, M ndapí*
- dase(g) I** *n* [1a] имя : *Dó zàwàsiyèy làsè bà Kòli* ‘Третьего сына зовут Коли’ || L *dasi(g), dazi(g), daazei(g), dase(g), dàsè(g)*; В *ndaahé* ‘to name’
- dase(g) II** *v* *vi* [2] плавать || L *dásé(g)*
- dasuwola** *n* простыня, одеяло
- davila** *v* [2] 1) *vt* наполнять 2) *vi* наполняться : *Taayau davilaa ga jeu* ‘Калebas наполнился водой’ *pila II*
- davili** *v* [2] *vt* толкать
- dawo(g)** *v* [2] 1) *vt* открывать : *Koli peley lawowa* ‘Коли открыл дверь’ 2) *vi* открываться || L *da la, da wo(g), da wu(g), M ndawó*
- dawowo** *v* *vi* зевать || L *dawo(g)*; В *ndaŵí* ‘kiss, lick mouth’
- dawu** *ppp* [1] **1** перед **2** в продолжение
- daŵa** *n* спальное место
- daŵazubele(g)** *n* [2] <рот-над-борода> усы
- daŵe** *v* [2] --> *daŵe*
- daŵo** *n* [3] **1** личность : *Kòli làwóyiti kpóló-wáá lè* ‘Все Коли странные’ **2** имя

- daŋuyani(g) n** [2] еда, пища, приём пищи, обед : *Folofolo ne-jeu*
daŋuyani bate 'Каждый день моя мать готовит обед' || L *damiŋeni*,
daŋiŋeni
- daŋye** *daŋye* **v** [2] *vi* есть || L *dali*, *dame*, *dami*; B *ndaye* 'saliva'
- dāba(g) n** [1a] крокодил || L *daba(g)*; B *ndambá(ŋ)*
- dāgoli n** <рот-зуб> зуб *goli*
- de I pron** [2] (no ICC) что, что за, какой? || B *ndeeni* 'what' (pl.) :
De wulu zi wa si? 'Что это за дерево?'
- de II v** *vi* быть громким
- debe n** [1] сом || L *debe*, *dèbè*; B *ndebé* 'catfish'
- de(g) I v** [1a] 1) *vt* родить 2.1) *vi* рождаться 2.2) *vi* быть
рождённым || B *ndé* 'give birth'
- de(g) II v** [2] сказать; *dè(g) wòlù* повторять || B *nde*, M *ndé*
- dèya n** [1] волос, шерсть *gūdeya* || L *dèya*, *dèye*, B
- dèye n** [1] (no ICC) младший сиблинг || L *dèye*; B *ndeye*
- déwáázù pron** (no ICC) **1** почему? : *Déwáázù yè wà íníné?* 'Почему ты
нервничаешь?' **2** потому что || B *ndee lé* 'why'
- deve v** [2] **1** *vt* бить **2** *vt* стучать **3** *vt* играть на || L *duwo*, *duwa*,
dowa, *doya*, *du*; B *ndeve* 'strike, beat', M *ndèwé*
- dèwā(g) v** [1a] *vi* забывать || B *ndeŋa* 'forgetfulness'
- dè(g) n** [1a] (обычно мн. ч.: *dègàyì*) **1** сын **2** ребёнок || L *duu(g)*,
dì(g), *dun(g)*, *don*; B *ndengá* 'children'
- dè v** [1] *vi* быть лживым || B *ndè* 'be false'
- dèeɛlebo v** [2] *vi* <отдых-делать?> отдыхать || B *ndeelembò*
- dèyèdèyè v** --> *leyeleye*
- dèye n** [2] ласточка (?), летучая мышь || B *ndèŋe* 'bat', M *ndévé*
'house bat'
- dèvu v** **1** *vi* дышать **2** *vi* жить || L *dèfù*; B *ndeehu*
- dèy(g) v** [1a] *vi* быть холодным, быть прохладным || L *dèi*, *dèye*,
deida; B *nde*
- dèbi n** [1] уважение, почтение : *Lèbi wòla lo geya dosoyti ba* 'Я очень
уважаю охотников' || L *dèbi*; B *ndembí* 'last long, live long'
- dì I v** [1] *vi* идти; *dì gà* продолжаться || L *dì*, *de*; B *ndi*, M *ndí*
- dì II n** [1] сердце || L *zi*, *zì*; B *ndi*, M *ndí*, *ndíí*
- dìba(g) v** [1a] *vt* сжимать || B *ndiibá*, M *ndígbá* 'press, squeeze'
- dìbe n** [2] метёлка
- dìfuwa(g) n** [1a] лёгкое || L *zivaŋa(g)*, *zivoŋa(g)*
- dìili n** [2] муха || L *dulu*, *duwuli*, *dìlì*; B *ndiili* 'house fly', M *ndiì*
- dìizu n** [1] поясница

- dilɛ(g) n** [1a] **1** мир, спокойствие **2** удовольствие : *Táwólàytì kpé té yá (')-mé gá dílégi* 'Все жители едят это с удовольствием' || В ndiilé 'satisfaction, peace, contentment'
- dilóló(g) I n** [1a] смелость || В ndiilóló 'courage'
- dilóló(g) II v** [1a] *vi* быть смелым || В ndiilóló 'courage'
- diwa I n** [2] середина, центр || L zuwan, zui; В ndiiwá 'among, center'
- diwa II npp** [2] *díwázù* в середине : *Á lè táy líwá* 'Он в центре деревни' || L zuwan, zui; В ndiiwá 'among, center'
- díwázù npp** --> diwa II
- diya n** [1] (no ICC) старший сиблинг : *Nè-diyà yéyà gá kúdíyìyì* 'Мой старший брат стал вождём' || L dià, diyè, diè, die; В ndia
- diyawona(g) v** **1** *vt* ругать, проклинать **2** *vt* нервировать, надоедать
- do I v** [2] *vt* оставлять : *É gé-lóy lówà kóvìyì zù* 'Она оставила своего сына дома' || В ndo
- do II n** [1] **1** ребёнок **2** сын || L duu, duu(g), dun(g), don, dòi; В ndó
- dòbá part** *показатель топики* **1** и **2** потом, тогда : *Gílèy dòbá é zíyá kóówòy nà wà* 'Собака же прошла по стволу'
- dobo(g) n** [1a] дерево || L daboi(g)
- dola(g) n** [1a] муравей || L dowa da(g); В ndolá(η) 'red ant'
- domã(g) n** [2] **1** рубашка **2** одежда || В ndoma(η), М ndómá 'gown, shirt'
- dooli n** [2] **1** игра, развлечение; *dóólí wó* играть, развлекаться, радоваться **2** праздник : *Dóólíy lè néyá* 'У нас праздник' **3** день рождения
- dooli(g) n** [1a] удочка; *dooligi vili* рыбачить || М ndólí
- dopo n** [1] ребёнок || L doro, poro; В ndopó 'boy, girl'
- doso I n** [2] охота : *Nè-kééyè lìgè dósóy wà* 'Мой отец пошёл на охоту' || L dósó 'hunter'; В ndoso 'hunter'
- doso II v** [2] *vi* охотиться || L dósó 'hunter'; В ndoso 'hunter'
- dovo n** [2] жаба || L dovo, devo; В ndoho
- dowa n** [1] **1** дыра **2** яма **3** замочная скважина || В ndowá
- dòwázù I n** [1] перемычка || В ndowañu 'among, between'
- dòwázù II npp** между, среди : *Yà zè nè zè wò-lòwàzù* 'Между тобой и им' || В ndowañu 'among, between'
- dowoózuñó n** [1] <ребёнок-живот-в> беременная : *Dowoózuñoy vaagò* 'Пришла беременная женщина' *koozuñó*
- dó n** [2] **1** пальма **2** пальмовое вино || L dɔ, dɔ(g), dós; В ndó 'liquor, wine'

- dɔbɔ n** [2] лес || L dɔbɔɔ, dɔbɔ́; B ndɔbɔ
dɔbɔwulususu(g) n змея
dɔɛ n [2] голод || M ndɔlé : *Dɔɛy lɔ ta* ‘Я голоден’
dɔɛ(g) pron [1a] сколько?
dɔɔɔ(g) v [1a] искать || B ndɔɔɔ ‘seek out’
dɔɔɔ n [2] просо || L dɔɔ; B ndɔɔɔ ‘kind of rice’
dɔɔlu(g) num [2] (no ICC) пять || L dɔlu, dɔólù; B ndɔólú
dɔɔwɔ n [1] **1** рынок : *Mámà lì dɔɔwɔy zù* ‘Мы идём на рынок’
2 неделя || L dɔwɔ ‘weekly market’; B ndɔwɔ
dɔɔwɔla n [1] пятница || L dɔwɔla, dɔwala; B ndɔwɔwala
dɔpa n [1] газель || L dɔpa, dɔpo, dɔpa, dɔpa ‘antelope species’; B ndɔpá
‘red deer’
dɔtɔɔɔ dɔtɔli-y n [5] (no ICC) доктор || L dikta, dɔtɔɔɔ
dɔvali n пальма
dɔvɛ n [2] лень : *Nǎgà dɔvɛy gula krɔbe kɛtay* ‘Лень мне работать’
dɔwɔɔ n [1] земля || B ndɔwɔɔ ‘ground, earth, country’
dɔwɔɔɔyize(g) n [1a] <земля-перец> имбирь
dɔwu v [2] **1** 1) *vi* прятать 2) *vi* прятаться **2** *vi* исчезать || L dɔwu,
dɔowu(g), dɔwu(g), dɔmu(g), dɔɔu(g); B ndɔwú ‘secret, hiding’
duduma n [1] туман || L didime(g)
dulu duli-y n [2] дым || L dúli, duwulu, duulu, duri; B nduli; M ndúlú
‘smoke, vapour’
duula v [1] **1** *vi* гнить **2** *vi* портиться || L dulo, duulo; B ndulá ‘be
rotten’
duwa v [1] *vi* бояться : *Nǎgá lùwà fúǎ-fǎy wà* ‘Я боюсь упасть’ ||
L duwo, duo, dual; B nduwá
duwo duwi-y n [2] зола || B nduwu, M ndùvú
duye(g) n жар || L di(g), diye(g)
duzu n [1] вино из рафии || L dùzù ‘raphia fibre’; B nduhú ‘bamboo tree
or wine’
dũda n [1] кабан, дикая свинья

E – e

- e I ge pred** [2] *МПП Зед. базовой серии* он, она, оно
e II pred [1] *МПП Зед. зависимой серии* он, она, оно
eya pron [1] *личное мест. 2ед. контрактивной серии* (y) тебя, тебе
eyau eyaugi pron [2] *личное мест. Зед. эмфатической серии* он, она,
оно

E – e

ee **itj** [2] нет

eni **conj** [1] если : *èni nè-bòláy yé-ní Màsàdà* ‘Если б мой друг был в Масанте...’ || L ani

ey I *yey* **itj** [2] да || L oweì

ey II *gey* **pred** [2] *MIII 3ед. проспективно-негативной серии* он, она, оно

eye *neye* **pred** [1] *MIII 2ед. условно-негативной серии* если ты не

éyè *néyè* **pred** *MIII 3ед. условно-негативной серии* если он не

F – f

fa **n** [2] **1** вещь, нечто : *Ge fa biizi kolo* ‘Я знаю много всего’ **2** рассказ, фраза : *Geya folofolo fayti de wowa* ‘Я каждый день рассказываю вам истории’ **3** сущность : *Ì-vayti de* ‘Расскажи о себе’ : *Siyēgi si vay vani* ‘Этот парень – хороший человек’ || L faa, fa; B fa ‘thing, matter’

-fa I **mrph** [2] *суффикс абстрактных отыменных существительных -->* bolava

-fa II **mrph** *суффикс отглагольного имени* : *Nāgá inèinè gā dōpòy fūdé-fāy* ‘Боюсь, как бы ребёнок не упал’

fabo I **n** [1] подарок; *fabo ye* дарить : *Ne-keeyē lo ye e fabo ye Koli we* ‘Мой отец хочет подарить Коли собаку’ *fabowo* || L fèbe ‘подарок’

fabo II *fābò wó* **v** [1] *vi* дарить, делать подарки : *Nuy si fabowale* ‘Этот человек любит дарить подарки’

fabowo **n** [1] подарок *fabo*

fala **v** хорошо, ничего : *Aliya va yena ge legi, fala le* ‘Даже если ты вот так ко мне придёшь, это нормально’

falafala **adv** [2] быстро : *Gè víláá nè-bòbègì wà vâlâfâlâ* ‘Я быстро закончил работу’ || L fala ‘quick’; B fâlafala ‘very quick’

falala **v** *vi* быть бессовестным

falā(g) **n** [1a] франк

falimu **n** [1] мука *falini* || < F *farine*

falini **n** [1] мука *falimu* || < F *farine*

fasa **n** [1] скала || L fāsà ‘small stone, pebbles’; B fasá ‘bear rock, mountain’

fasa(g) **n** [1a] креветка речная (рак?) || L fēza(g); B fasá(η) ‘shrimp’

fāwā **npp** в течение : *Nā ló vè dōwōy yílá fāwā* ‘Я здесь в течение одной недели’

- gaazu n** [1] **1** лицо **2** глаз || L gàazu, gazu, gaazu үезе, gaazu vaza, gaazu үе; B ngaahu
- gaazubēdeya(g) n** бровь
- gaazubele(g) n** [2] <глаз-борода> ресница
- gaazuwole(g) v** [2] *vi* <глаз-белый> быть слепым || L gazuwole
- gaazuwolo(g) n** [1a] <глаз-кожа> веко
- gadala v** [1] **1)** *vt* расстилать, растягивать **2)** *vi* расстлаться :
Kolay yadala le tabali ya ‘Скатерть расстелена на столе’
- gadey(g) v** [1a] **1)** *vi* быть тихим, быть спокойным **2)** *vi* быть негорячим
- gadeye v** [1] *vi* быть хрупким, быть ломким, быть непрочным
- gadeyede v** [1] *vi* быть очень хрупким, быть непрочным
- gadi v** [1] *vt* точить || B ngandi; M ngándí
- gadiyē n** сторож || < F *gardien*
- gado(g) I n** счёт || M ngándóó ‘collect, assemble’
- gado(g) II v** считать || L gàlu(g), dodo(g), dodo(g); M ngándóó ‘collect, assemble’
- gado v** [1] *vi* стоять : *Yado!* ‘Стой!’
- gafe v** [1] везть || L gave; B ngafé ‘fan (rice), winnow’
- gafō v** [1] зажигать : *Gè góbíy yáfówà* ‘Я зажжёт огонь’ || L gaazo(g); B ngafó ‘fan (fire)’
- gake v** [1] *vt* объяснять || B ngaké ‘show, prove’
- gakele(g) v** [1a] **1)** *vt* закончить : *Gè zévéy yakeleya* ‘Я закончил писать’ **2)** *vi* закончиться **2)** *vi* быть последним, быть поздним : *Ì-vavay gakeleya* ‘Ты пришёл поздно’ || B ngakeele ‘last, end’
- gaku n** [1] краб || L naku; M ngákú ‘crab, crane’
- gakula(g) v** [1a] решать
- gakpra(g) v** [1a] **1)** *vi* быть сильным **2)** *vi* быть трудолюбивым, работоспособным || L gába; B ngakpra ‘be strong’
- galafelivele n** [1] <бог-просить-дом> церковь || L gala(g) pele
- gala(g) I n** [1a] бог || < A 'allah; L gàla(g), gala; B ngala
- gala(g) II n** [1a] тростник, покрытие из тростника || L gàla(g); B ngalá ‘hart mat’
- gale v** **1)** *vt* ломать : *Koli ne-bikigi yaleya* ‘Коли сломал мою ручку’ **2)** *vi* ломаться || L gale, gale; B ngale
- galu n** [1] яйцо || B ngalu
- galu(g) n** [1a] **1)** луна : *Gálúgì lè géléy yà* ‘Луна – на небе’ **2)** месяц || L γalu(g), àlo(g); B ngalu(η)

- gama** *adv* [1] сразу, тотчас *gamagama* || L gama; M ngámà
'immediately, at once'
- gamagama** *adv* [1] сразу, тотчас *gama* || L gama; M ngámà
'immediately, at once'
- garɔ̃** *v* [1] *vi* быть жадным
- гаропо** *v* [1] **1** *vt* утешать **2** *vt* усыплять || В ngarɔ̃ 'calm, comfort'
- gapote(g)** **I** *n* [1a] ответ || L gawɔ̃tɛ, gàwɔ̃tɛ(g); В ngapote
- gapote(g)** **II** *v* [1a] отвечать || L gawɔ̃tɛ, gaawɔ̃tɛ(g), gàwɔ̃tɛ(g);
В ngapote
- gasoba(g)** *v* [1a] *vi* быть острым || L zɔ̃bɔ
- gate** *v* [1] *vi* собираться || L gààlè ba
- gato** *v* [1] **1** чувствовать **2** понимать || В ngato 'feel, understand'
- gavi** *n* [2] вошь || В ngahú; М ngàví
- gawu(g)** *n* [1a] дикорастущий ямс || М ngàwú
- gawana** *v* **1** *vi* быть утомительным **2** *vi* быть усталым,
испытывать боль || В ngawalangɔ̃ 'be painful'
- gãgale** *v* 1) *vt* возвращать 2) *vi* возвращаться || L gale(g), galu(g);
В ngangaima 'return, send back'
- gãÿ gẽÿ** *v* [2] играть || L ñai
- ge** **I** *pred* [1] (по ICC) *МПП Iед. базовой и зависимой серий я* : Gè rélèy
lóní 'Я построил дом'
- ge** **I** *mrph* [1] *субстантивизирующий префикс*
- ge** **II** *pred* [2] --> e I
- ge** **II** *mrph* [2] *притяжательный префикс 3ед. его, её*
- gebulo(g)** *n* [1a] локоть *kpulo(g)*
- geye** *v* [2] *vt* брать; *geye ya* брать в руку, нести : Zábéy lè gé-déy
yéyé ná 'Кролик взял свою добычу' || В ngeye 'take'
- gele** **I** *pp* [1] **1** о указывает на предмет повествования **2** выражает
реципиента : Jéy gè và bɔ̀lɔ̀l gèlè, á lè ñày 'Река, о которой я
говорю, там' || В ngelé 'to, towards'
- gele** **II** *n* [2] небо || L ge, gele, géé; В ngele; М ngèlé
- gele** **III** *v* [2] *vt* жарить || L geen, ge; В ngelé
- gelebãda** *n* [1] <небо-ружьё> гроза || L gele bada; В ngelebandé
- gele(g)** **I** *n* [1a] место || В ngelé 'place'
- gele(g)** **II** *npp* [1a] к, у *посессивно-локативное значение* || В ngelé
'place' : Á và vè, wɔ̀yà lè wɔ̀-yèlègì 'Входите сюда, вы у себя дома'
- gelesu** *n* [1] восход *gelesukpídi* || В ngelesú 'very early morning'
- gelesukpídi** *n* [1] <небо-в-ночь> восход *gelesu*
- gelèda** *n* [1] утро || L gela 'day'; В ngelendá

- gemina pp** (no ICC) как, как и
- gesa n** [2] верёвка || В ngesa
- gèsá n** (no ICC) правая рука, правая сторона || L sa(g); В gesa 'right (hand)'
- gesawo(g) n** [1a] обрывок верёвки, лиана || L nasa; В gesa 'rope'
- gesaywãvele n** [2] (no ICC) <правый-на-путь> восток, правая сторона
- gete n** [1] жердь, длинная палка, пест || L gété; В ngeté 'pestle'
- geteya n** [1] **1** мир, вселенная **2** жизнь **3** живое существо : *Nè-yètèyà yú Kòlì làwó sáágè nò ló gè (')-tówà* 'Я в своей жизни видел только трёх Коли' || L ètea; В ngetéya(η) 'generation, age'
- geya I pron** [1] (no ICC) личное мест. 1ед. контрактивной серии (y) меня, мне : *Méyágà lá gèyà* 'Бананов у меня нет'
- geya II v** [2] *vt* покупать, оплачивать : *Gà lá bùlù yéyágè* 'Я не покупал хлеба' || L gea, geesa, ge, gewa; В ngea
- gèyà pron** (no ICC) личное мест. 3ед. контрактивной серии (y) него, (y) нёё; ему, ей
- geyaño n** [1] покупатель
- geyuwo n** [1] детёныш *juwo*
- geza n** [1] самка *sa II*
- geze n** [2] хлопок, нитка || L gèze
- gezeykpela n** [1] <сидящий-рядом> помощник вождя деревни
- gezinaboto(g) n** (no ICC) большой палец
- gezine n** [1] самец *sina*
- gëbókoti n** [2] <кузнец-камень> наковальня || L yèibo kóti
- gëbomo n** [1] кузнец
- gëgebomo n** [1] крестьянин
- gëge(g) n** [2] поле, обработанный участок земли || ngege(η) 'work'
- geeli v** *vt* оскорбить, обидеть || В ngeelí(η) 'insult, abuse'
- gele I n** [1] смех, улыбка : *Í n'éyàà lè (')-bè n'èyà gélèy wò* 'Мне приятно, когда ты смеёшься' || L n'èè; М ngélé 'laughter, laugh'
- gele II v** [1] **1) vt** смеяться **2) vi** улыбаться || L n'èè; М ngélé 'laughter, laugh'
- gey pred** [1] (no ICC) МПП 1ед. проспективно-негативной серии я : *Gèy vílá gà và dótóló lólí wè* 'Я не могу позвать врача'
- geye negye pred** [1] (no ICC) МПП 1ед. условно-негативной серии если я не : *Nègèyè vàà-ní* 'Если я не приду'
- gëy v** --> gãy

- gi- mrph** [2] (диал. Лз) (no ICC) *притяжательный префикс Зед. его, её*
--> ge- II
- gi I mrph** [1] (no ICC) *эмф. частица с независ. личными мест.*
- gi II mrph** [1] (no ICC) *показатель определённости именной группы* ||
L -gi; B -ngi
- gila gile-y n** [1] собака || L gile, gele, gilà; B ngilà
- gila(g) I n** [2] одинокий : *Gílágò lè è vààgò* 'Он пришёл один' ||
L gílà 'one'; B ngilaa(η), íta 'one'
- gila(g) II num** [2] один || L gílà; B ngilaa(η), íta
- gili I gili(g) n** [2] термит || B ngili
- gili II v** [1] *vt* готовить || L gìlì; Ba ngilí; M ngílí
- gili III v** [1] *vt* связывать, привязывать, присоединять *maayili* ||
L gìli; B ngili
- gili(g) n** [2] --> gili I
- gilije n** [2] <термит-мать> матка термитов
- gisiya v** [1] <мысль-ходить> **1** *vi* думать **2** *vi* помнить
3 изобретать || L kì(g) sía
- gize n** [1] гора, холм || L gizi(g), gizi, gize(g), gíze; B ngihé(η)
- gizelwazu n** [2] <гора-середина-в> перевал *kapo(g)*
- gizewũba n** [1] вершина
- gizi n** [2] киса (*этноним*)
- gĩbi n** [1] колено || L ñĩbi
- go n** [1] **1** голос **2** язык || L goy, gu, guwo; B ngo 'word, voice'
- go mrph** [1] (no ICC) *суффикс отглагольного имени (причастия)* :
Àmámà bá lévégòy lókólàzéy nà 'Мы уже начинаем уборку риса'
- go(g) n** [1] хвост || L òo(g), kon(g), wò(g)
- gole v** [1] брить || B ngolé
- goli I n** [2] ухо || L gwi, goyi, góí; B ngolí
- goli II n** [1] моча; *goli wo* мочиться *goliya* || L gòì; B ngoli
- golibalaso n** ушное отверстие
- gólíld góylò v** [1] слушать || L gwilo, goyilo, góí tó(g)
- goliwoko(g) n** гадюка
- goliya n** [1] <моча-вода> моча *goli II* || L gòì; B ngoli
- gólízùbóóló v** *vi* быть глухим || L gwi wolenu
- golizuvule goyzuvule n** [1] <ухо-в-круг> серьга
- golo v** [1] *vt* разбивать, измельчать, бить || L golo, kpoolokpoolo;
M ngóló
- goola n** [1] лес || M ngòláà
- góylò v** --> gólíld || < L

- goyzuvule **n** [1] --> golizuvule
 -го I **mrph** [1] (no ICC) *суффикс аориста* || В -ngo
 -го II **mrph** [1] *суффикс определённости количественных числительных*
 || L -go
 gɔbu *gɔbi-ɣ* **n** [2] огонь || L *ɲabui, ábú*; В *ngɔmbu*
 gɔɛ **v** *vt* [2] собирать
 gɔfela(g) **num** [1] семь || L *dɔfela*; В *ngɔféla*
 gɔla I **adj** [1] большой || L *gwala, gòla*; В *ngwalá*
 gɔla II **n** [1] большая часть, большой кусок
 gɔlawɔ **adv** [1] **1** очень : *Kɔ́láy sɪ váání gòlɔwɔ* 'Эта одежда очень красива' **2** много *gɔlay*
 gɔlay **adv** [1] **1** очень : *Ja bādi wɔlay* 'Очень горячая вода' **2** много *gɔlawɔ*
 gɔle **v** *vi* выбирать
 gɔli **n** зуб *dāgɔli*
 gɔlɔ **v** [1] *vi* плакать || L *wòlɔ*; В *ngólɔ*
 gɔyita(g) **num** [1] --> gɔzita(g)
 gɔza **n** [1] белка
 gɔzakpa(g) **num** [1] (no ICC) восемь || L *dòsava, dósɔwà*; В *ngɔhákpa*
 gɔzita(g) *gɔyita(g)* **num** [1] (no ICC) шесть || L *dɔzita, dòzita*; В *ngɔhíta*
 gu(g) **num** [2] сто || L *úgila*
 gukpe **n** [2] пень || В *ngukpe*
 gukpɔlɔ(g) **n** мозг || L *(ɲu-)kpɔlɔ(g)*
 gula(g) **v** [2] --> kula(g)
 gule **n** [1] песня, музыка || В *ngule*
 guli **v** *vt* тянуть || В *ngulí*
 gulo I **n** [1] масло || L *gùlɔ*; В *ngulɔ́*
 gulo II **adv** [1] немного : *Bá gùlò vè gèyà* 'Дай мне немного риса'
taagulo || М *kùlò, klò*
 gulo III **adj** --> kulo
 gulogulo **adj** --> kulogulo
 gulu *guli-ɣ* **n** [1] дерево || L *gùlu*; В *ngulú*
 gulubeke(g) **n** <дерево-ветка> ветка *kpeke(g)* : *Gulubekegiti tata liyili*
 'Ветви дерева качаются'
 gulubu **n** ствол, срубленное дерево
 gululowo **n** растение
 guluwã(g) **n** [1] <дерево-плод> плод *bã(g) II* || L *guluwa*
 guluɣaɣa **n** [1] древесина, сухое дерево
 gutulosu **n** конёк

guya v [2] мыть, стирать || L gwo, gba, gwa; B nguya
guyɛ n [1] сейба (*вид дерева*) || L gwa, gbà, guo
gũba n [1] **1** голова *gũ(g)* **2** вершина горы || B ngumbá
gũbabaza n [3] платок на голову *baza*
gũdamaɓɔji n [1] подушка
gũdeya n [1] волос *deya* || L dèya, deye; B ndeya
gũ(g) n [1] голова *gũba* || L ju(g), nũ(g), wũ(g), nũũ(g); B ngu(ŋ)
gũdébòkòtì n <готовить-делать-камень> три камня очага ||
 B ngunde(ŋ) 'cook'

Y – y

ya pp [1] --> ga IV
yaala I n [2] --> gaala I
yaala II n [2] --> gaala II
yaalani n [2] --> kaalani
yaale n --> kaale
yaale n [1] --> kaale
yaali n [2] --> kaali
yaazu n [1] --> gaazu
yaazuɓɛɛ(g) n [2] --> gaazuɓɛɛ(g)
yaazukpèdeya(g) n --> gaazukpèdeya(g)
yaazuwole(g) v [2] --> gaazuwole(g)
yadala v [1] --> gadala
yadey(g) v [1] --> gadey(g)
yadeye v [1] --> gadeye
yadeyedeye v [1] --> gadeyedeye
yadi v [1] --> gadi(g)
yado(g) I n --> gado(g) I
yado(g) II v --> gado(g) II
yado v [1] --> gado
yafe v [1] --> gafe
yafɔ v [1] --> gafo
yaka n [2] --> kaka
yákálà npp --> kákálà
yakalapi n [2] --> kakalapi
yákáwà(g) npp --> kákáwà(g)
yake n [3] --> kake
yake v [1] --> gake
yakele(g) v [1a] --> gakele(g)

ɣaku **n** [1] --> gaku
 ɣakula(**g**) **v** [1a] --> gakula(g)
 ɣakpa(**g**) **n** [1a] --> gakpa(g)
 ɣala **n** [2] --> kala
 ɣaladopo **n** [1] --> kaladopo
 ɣala(**g**) **v** [1a] --> kala(g)
 ɣala(**g**) I **n** [1a] --> gala(g) I
 ɣala(**g**) II **n** [1a] --> gala(g) II
 ɣalakpa **n** [1] --> kalakpa
 ɣalamo **n** [5] --> kalamo
 ɣalābo **v** [2] --> kalābo
 ɣale **v** --> gale
 ɣalé **pron** как?
 ɣali **n** [1] --> kali
 ɣalu **n** [1] --> galu
 ɣalu(**g**) **n** [1a] --> galu(g)
 ɣaɲɔ̃ **v** [1] --> gaɲɔ̃
 ɣapopo **v** [1] --> gapopo
 ɣapote(**g**) **v** [1] --> gapote(g)
 ɣapɔ̃(**g**) **n** --> kapɔ̃(g)
 ɣasoba(**g**) **n** [1] --> gasoba(g)
 ɣate **v** [1] --> gate
 ɣatõ **v** [1] --> gatõ
 ɣavi **n** [2] --> gavi
 ɣawu(**g**) **n** [1a] --> gawu(g)
 ɣaŋana **v** --> gaŋana
 ɣayē(**g**) **n** [1a] --> kayē(g)
 ɣāba **n** [1] --> kāba
 ɣāgale **v** --> gāgale
 ɣāpilɪnaka **n** [2] --> kāpilɪnaka
 ɣāỹ **v** [2] --> gāỹ
 ɣeɣe **v** [2] --> geɣe
 yele I **v** [2] --> gele III
 yele II **adv** [1] --> kele
 yele III **pp** [1] --> gele I
 yelebāda **n** [1] --> gelebāda
 yele(**g**) I **n** [1a] --> kele(g) I
 yele(**g**) II **n** [1a] --> kele(g) II
 yele(**g**) III **npp** [1a] --> gele(g) I

yele(g) IV **n** [1a] --> gele(g) II
 yeleyele(g) **v** [1] --> keleyele(g) II
 yelekpaku **n** [1] --> kelekpaku
 yelesu **n** [1] --> gelesu
 yelēda **n** [1] --> gelēda
 yesa **n** [2] --> gesa
 yèsá **n** --> gèsá
 yesawo(g) **n** [1a] --> gesawo(g)
 yesaywāvele **n** [2] --> gesaywāvele
 yete **n** [1] --> gete
 yeteya **n** [1] --> geteya
 yeya **v** [2] --> geya II
 yeyaŋo **n** [1] --> geyaŋo
 yeze **n** [2] --> geze
 yezeykpela **n** [1] --> gezeykpela
 yēbōkōti **n** [2] --> gēbōkōti
 yēbōmo **n** [1] --> gēbōmo
 yēgebomo **n** [1] --> gēgebomo
 yēge(g) **n** [2] --> gēge(g)
 ye **v** [2] --> ke I
 yeeli **v** --> geeli
 yele I **n** [1] --> gele I
 yele II **v** [1] --> gele II
 yele(g) **n** --> kele(g)
 yelekulo **v** [1] --> kelekulo
 yelēde(g) **n** --> kelēde(g)
 yeya **n** [1] --> keya
 yeze **n** [1] --> keze
 yezeyeze **adv** [2] конечно, правда
 yēde(g) I **n** [1a] --> kēde(g) I
 yēde(g) II **v** [1a] --> kēde(g) II
 yēy **v** [2] --> gāy
 yi(g) **n** [1] --> ki(g)
 yila **n** [1] --> gila
 yila(g) I **num** [2] --> gila(g)
 yila(g) II **n** [1a] --> kila(g)
 yilakpaku **n** [1] --> kilakpaku
 yili I **n** [2] --> gili I
 yili II **v** [1] --> gili II

ʏili III **v** [1] --> gili III
 ʏiliʏili(g) I **n** [1a] --> kiliʏili(g) I
 ʏiliʏili(g) II **v** [1a] --> kiliʏili(g) II
 ʏilije **n** [2] --> gilije
 ʏilizi(g) **n** [2] --> kilizi(g)
 ʏisiya **v** [1] --> gisiya
 ʏito I **n** --> kito I
 ʏito II **v** --> kito II
 ʏize **n** [1] --> gize
 ʏizelɔwazu **n** [2] --> gizelowazu
 ʏizewūba **n** [1] --> gizewūba
 ʏize(g) **n** [1a] --> kize(g)
 ʏizi **n** [2] --> gizi
 ʏībi **n** [1] --> gībi
 ʏīdavili(g) **v** --> kīdavili(g)

H – h

hǎ I **conj** до тех пор пока : *Lò vè hǎ gè vǎ* ‘Останься здесь, пока я не приду’

hǎ II **prep** до, вплоть до : *Hǎ lɛlɛ wɛfɛla* ‘До семи часов’

I – i

i **pron** [2] этот || L ī ‘this’; B i

i- **mrph** [1] притяжательный префикс 2ед. твой

ila **adv** [2] **1** однажды, когда-либо : *Yè pílíyáníy lɔwà ílá?* ‘Ты когда-нибудь видел обезьяну?’ **2** никогда || L gilà ‘one’

ina(g) **n** [4] --> inǎ(g) II

inaina **v** [2] --> ineine

inǎ(g) I **n** [2] дьявол

inǎ(g) II ina(g) **n** [4] мышь || L ine(g)

ineine inaina **v** [2] **1** vi волноваться **2** vi сомневаться

J – j

ja jɛ-y **n** [2] **1** вода, река **2** дождь **3** сок || L de, zie, zi, zía; B nja, nje

jaabe **n** [1] (по ICC) **1** двоюродный сиблинг **2** племянник, племянница || L dabe, dábe; B njaabé

jaba **n** [4] тамтам

jababa **n** [5] зонг

jabela **n** [1] <вода-около> берег

jabibi **n** [5] ананас

- jabili n** [1] облако || L tona bi(g); B njabilí 'rain cloud'
jabu n лёд
jalodama n устье || M njalotoma 'source of a stream'
jatakoli n [1] блоха
java n [2] лук, чеснок || L yava(g), yava(g), yàvà
javabu n луковица
jawoli n [1] моллюск, морская раковина
jawũ(g) n [1] <вода-голова> исток
jazakra n горный поток
jazuluma n [1] водопад
je n [2] мать || L de, di, dée; B njee, njé
jemīga n [3] банан
jeu I v vi быть тихим : *Nè-woy á lá yěyni* 'Мой голос не тихий'
jeu II v vi спускаться : *Kpídìy ueyà*. 'Спустилась ночь' || M njéj
 'lower, let down, descend'
jě(g) n [1] козёл, коза || B njié(ŋ); M njé
jeko n дерево
jerewo n [1] рассказ : *Nàgá wólílò nè-bòlà yèpèwòy wà* 'Я слушаю
 рассказ своего друга' || B njere 'talk, conversation'
jile n [1] (no ICC) питон || L zili(g), zile(g)
jiva n [1] карман || L ziive(g); B njihá
jobo(g) n [1a] бубу
jo(g) n растение
jowo(g) n [2] маниок || L zowo(g), zóyo(g); B njowo
jukpele(g) n [2] древесный гриб
juwo n [1] детёныш *geywo* || B njivó

К – k

- kaalani n** [2] стакан
kaale n [1] пуля
kaale n [1] кость || L kai(g), kàe; B kaalé
kaali n [2] змея || L káálí; B kaali
kafè n [3] (no ICC) кофе || L káfé
kafevèlè n [1] <кофе-дом> (no ICC) кафе, ресторан
kaka n [2] **1** бок **2** сторона, грудь **3** грудь || L kàka 'breast', kàkamá
 'side'; B kaká 'side'; M káká 'side'
kákálà npp перед : *Gè (')-tóni pélé yàkàlày* 'Я видел его перед домом'
 || L kàka 'breast', kàkamá 'side'; B kaká 'side'; M káká 'side'
kaakalari n [2] <грудь-борьба> борьба (*традиционный вид*)

- kákáwà(g) *ppp*** со стороны, рядом с : *Nà ló nè-pèlè yàkàwàgì* ‘Я рядом со своим домом’ || L kàka ‘breast’, kàkamá ‘side’; B kaká ‘side’; M káká ‘side’
- ka^{ke} *n*** [3] вязкий берег
- kala *n*** [2] трава || L kàla
- kala(g) *v*** [1] читать, учиться : *É ()-tókólàzèy gà sévé yálágòy* ‘Он начинает читать книгу’ || < A kara'a; L kàlà(g); B kalá ‘read’
- kalakpa *n*** [1] блоха || B kalakpa ‘side whiskers’
- kalamo *n*** [5] учитель || < Maninka; L kálamo
- kalābo *v*** [2] 1) *vt* учить, учиться 2) узнавать : *Sévé yálábógòy vání* ‘Учиться читать полезно’ || B kalá ‘read’
- kali *n*** [1] мотыга || M káli
- kalitō *n*** [3] коробка
- kapo(g) *n*** перевал *gizelwazu*
- kavi(g) I *adv*** [2] (по ICC) долго, долгое время : *Dótólóy sì yà bàlè yè káví* ‘Этот врач долго здесь работает’
- kavi(g) II *n*** [2] давние времена : *Gúlèy wòyà gà ()-méní káví gúlèy lè* ‘Песня, которую вы слушаете – старая песня’
- kawola *kwola n*** [1] (по ICC) старый человек
- ka^{yē}(g) *n*** [1a] панголин || B ka^{yē}yí
- kāba *n*** [1] могила || B kambá
- kā(g) *n*** [1] **1** экскременты **2** грязь, мусор || L kṛò; B kaa(η); M ka ‘dirt’
- kāpilīnaka *n*** [2] мусорная корзина
- kele *adv*** [1] уже : *Nàzù pèlèy yèlè gé yéni nà wòni*, ‘Когда дом уже сгорел...’
- kele(g) I *n*** [1a] лодка || L kèi(g); B kele(η) ‘canoe’
- kele(g) II *n*** [1a] балафон || L kèi(g) ‘xylophone’
- keleyele(g) I *n*** [1] ум || L kèleyele(g); B kele-yelé
- keleyele(g) II *v*** [1] *vi* быть умным || L kèlèyèlè(g); B kele-yelé
- kelekpaku *n*** [1] <лодка-палка> весло
- ke^{yā} *n*** [2] (по ICC) дядя по матери || L kèkè; B ke^{yā}
- kēgeleba *n*** [1] растение || L kéikélfá
- ke I *v*** [2] **1** *vi* быть : *Kòlì yégò Màsàdà* ‘Коли был в Масанте’ **2** *vt* делать **3** *vt* сказать : *É yégò yá vā* ‘Он сказал, что ты идёшь сюда’ **4** *vt* показывать **5** *vt* писать **6** *vi* становиться **7** *vi* быть необходимым : *()-Ké yè níká yèyà* ‘Ты должен купить корову’ || L kè, kà; B ké
- ke II *pred*** [2] *квотативный показатель* || L ke; B ke

- keeyε n** [1] (no ICC) отец || L ke, kéε, kèke ‘uncle’; B keeyé
- keeyεwɔla n** (no ICC) [1] <отец-большой> дед || L kewolo, kawala
- kεke n** [1] (no ICC) отец || L kèke ‘uncle’
- kele conj** [2] (no ICC) но, однако : ()-*Sólówáá lè gà nà ló vè kélé wà là* vè ‘Хотя я здесь, вас здесь нет’ || L ke, kele; B keléi ‘except, unless’
- kele(g) n** участок леса, приготовленный для обработки
- kelekulo n** [1] земляная белка
- kelēde(g) n** дизентерия, диарея
- kénò prep** (no ICC) кроме : *Kénò Kòlì, núyì kpé té lígò* ‘Кроме Коли, все ушли’ || B kenó ‘just do it’
- kewɔla n** [1] --> kawɔla
- keya n** [1] возможность, вероятность : *Kpídìyú yéyà. Kéyá wòlày, kèkè gúlágò kpááláy zù* ‘Спустилась ночь. Скорее всего, мой отец вернулся с поля’ || M keya, kenga ‘perhaps’
- keze n** [1] зерно
- kēde(g) I n** [1] здоровье *kēdeya(g)* || L kède(g); Loko kéndé
- kēde(g) II v** [1] 1) vt лечить 2) vi быть здоровым || L kèdè(g); Loko kéndé
- kēdeya(g) n** [1] здоровье *kēde(g)* || L kède(g) ‘be healthy’; Loko kéndé ‘be healthy’
- ki(g) n** [1] **1** идея, мысль : *Ki pāday lo be* ‘У меня есть хорошая мысль’ **2** память; *ki(g) sile* вспоминать || L ki(g) ‘wisdom’
- kila(g) n** [1a] **1** лук **2** стрела *kilakpaku* **3** игла || L kilà(g) ‘bow’; B kilá(η) ‘arrow’
- kilakpaku n** [1] <лук-палка> стрела *kila(g)* || L kilà(g) ‘bow’; B kilá(η) ‘arrow’
- kiliyili(g) I n** [1] круг, шар || B kiliyíli ‘round thing’
- kiliyili(g) II v** [1] **1** vi катиться, вращаться, : *Kotiy lo gilikili yizey ya* ‘Камень катится с горы’ **2** vi быть круглым || L kiliyili; B kiliyíli ‘round thing’
- kilizi(g) n** [2] напильник
- kilo n** [3] (no ICC) весы || < F *kilo* ‘килограмм’
- kito I n** <мысль-стоять> **1** надежда **2** уверенность
- kito II v** **1** vi надеяться **2** vi быть уверенным
- kize(g) n** [1a] перец || L kize(g); B kihé(η)
- kīdavili(g) v** vi быть удивлённым || B kindavilí ‘strange, mysterious, confused’
- ko(g) n** [2] дверь || L kó(g) ‘belly’; B kó(η)
- koko n** [2] (no ICC) кокос || L kókó

- kole(g) v** [2] *vi* быть белым || L kwele, kólé(g), kólé; B kole
- kolo v** [1] **1** *vi* подчиняться, слушаться : *Nè-lòy wòlòwáá lè bè* ‘Мой сын слушается меня’ **2** *vt* наказывать : *Gè nè-lòy wòlògò* ‘Я наказал своего сына’ || L kòlo ‘be trained, tame’; B koló ‘obey’
- kolobo v** [2] *vt* мотыжить || B kolómbo
- kolòdo v** *vt* тереть, скоблить : *Nāga guliŷ wā wolondo* ‘Я соскабливаю кору (с дерева)’ *maawolòdo*
- коо коо(g) n** [2] живот *koozu* || L kó(g); B коо
- коо(g) n** --> коо
- koole n** ящерица агама || L kóló
- koowo n** [1] муравей || L koowo, kòwò; M kowò, kòò ‘driver ant’
- koоза v** [2] *vi* быть высоким, быть длинным || L koоза(g), kòòzà; B kooha ‘tall, gluttonous’
- коозу I коози-у n** [1] живот, желудок *коо*
- коозу II pp** [1] внутри, в середине : *Pánúgiti tó zéyini b̀̀ wòz̀̀* ‘Корзины лежат одна в другой’
- коозунѣѣ v** [2] <живот-в-приятный> **1** *vi* быть радостным **2** *něě* || L kóózúné; B koohuné ‘gladness’
- коозуѣо n** [1] <живот-в-человек> беременная женщина *dowoozuѣо* || B koohu
- kota n** [1] амбар || L kòta
- kotawu n** [1] класс : *Ne-wotay wu wóló* ‘Мой класс большой’ *wote I*
- kote(g) n** [1a] глина || L kòbè(g)
- koto I v** *vt* сворачивать, сгибать || M kótó ‘fold, coil’
- koto II v** ругать || M kótó ‘a curse against the family’
- kovi I n** [1] дом, двор
- kovi II n** [2] хворост || L kóví; B kovi
- kovila n** [1] город || L kòviláá
- kovizey(g) n** [2] <двор-сидеть> место жительства : *Gé-wówízéy l̀̀* *vè f̀̀z̀̀z̀̀* ‘Он живёт неподалёку’
- kowakaŵa(g) n** [1a] бок *kaka*
- koŵa(g) n** [1a] щека || L kòmà(g); M kómá
- koanima n** [1] аборт, выкидыш
- koŷfefe(g) n** [1a] соты
- коŷ(g) n** [1] пчела || L komi, koin, koein, kòmì(g); B koiŷ(ŷ) ‘honey, bee’
- kòda n** [1] ступа || L kwoda, kòdà; B kondá
- kòde(g) n** птица || M kondè ‘butterfly’
- kòdesukole n** улитка || L kòde
- kòdewòde(g) n** бабочка || L kòdòwòdò(g); kondè

- kɔ** I **v** [1] *vi* бороться, драться : *Nāga kɔ na ne-bolay* ‘Я борюсь со своим другом’ || L kɔ ‘fight’; M kɔ
- kɔ** II **n** [1] война, борьба, драка || L kɔ, kɔɔ; M kɔ
- kɔbɛyɔ** **n** [1] <нога-палец> палец на ноге *kɔwɔbɛyɔ* || L kɔwɔbɛyɔ, kɔɔbɛyɔ; B kɔwɔbɛyɔ
- kɔbɔkɔbɔ** **n** баклажан || L kɔɔn
- kɔkɔ(g)** **n** [1a] маленький термитник || L kɔkɔ(g); M kɔkɔ
- kɔku(g)** **v** *vi* быть согнутым, быть искривлённым много раз
- kɔla** **n** [2] **1** ткань **2** одежда **3** скатерть || B kɔla : *Kolay yadalaɔ le tabaliy ya* ‘Скатерть расстелена на столе’
- kɔlazɔlɔmɔ** **n** [1] <одежда-изготовитель> портной
- kɔlɛ** I **v** [1] *vi* быть холодным || B kɔlɛ ‘cold’; M kɔlɛ ‘cold, fever’
- kɔlɛ** II **v** разделять, делить || M kɔlɛ
- kɔlɛ** III **n** [1] малярия || B kɔlɛ ‘cold’; M kɔlɛ ‘cold, fever’
- kɔlɛ̃bɛle** I **v** 1) *vi* поворачивать : *Koli lɔ kɔvuy wɔlɛ̃bɛle* ‘Коли поворачивает ключ’ 2) *vi* поворачиваться
- kɔlɛ̃bɛle** II **pp** вокруг
- kɔli** I **n** [1] пантера, леопард || L kwoi, koi, kɔli ‘panther’; M kɔli ‘leopard’
- kɔli** II **v** *vt* искать || L kɔli, kɔli; B kɔli
- kɔlifɔ** **n** молоток
- kɔlizo** **n** [2] велосипед <железо-конь> *kɔyzo*
- kɔlɔ** **v** [2] знать || L kwɛ; B kɔlɔ
- kɔlɔ(g)** **n** [1a] **1** кожа, шкура **2** кора || L kɔlɔ(g), kɔlɔ(g); B kɔlɔ(ŋ); M kɔlɔ
- kɔlu** **kɔli-y** **n** [2] железо || L kolu, kɔli ‘iron’; kɔlɔ (dial.) ‘copper’; B kɔlu
- kɔluvɛ** **n** [2] <железо-котёл> котёл || B kɔluhɛ
- kɔluvɛlɛ** **n** [1] <железо-дом> дом, покрытый толем
- kɔluwita** **kɔluwite-y** **n** [2] <железо-ложка> ложка *mita* || L mite; B mita
- kɔma** I **n** [1] задняя часть плеч || B kɔma
- kɔma** II **pp** [1] **1** на плечах **2** верхом || B kɔma ‘back of shoulders’
- kɔnaba** **adv** [2] в прошлом году : *Kɔnábá gè yèni gà dɔpɔy* ‘В прошлом году я был ребёнком’
- kɔna(g)** **n** [2] год || L kɔna(g), kɔna(g)
- kɔnɔ(g)** **kɔnɔ̃(g)** **n** [1a] топор
- kɔnɔkula(g)** **v** [1] кормить || L kɔ ‘food’
- kɔnɔ̃(g)** **n** --> kɔnɔ(g)
- kɔɔla** **v** *vi* промахнуться, просчитаться || B kɔɔla ‘surprise, falsify’

- kooli v** vt приклеивать || < F *coller*?
kowwɔ n [2] поваленный лес || M kòwɔ 'fallen tree'
kosobolo(g) n слюна
koti n [2] камень, бульжник || L kwotu, kótí, kwoti; B kɔtu
kótókòlì n кузнечик || L kòtò(g)
kɔvɔ n [2] левая сторона || L kɔwɔ; B kɔvɔ; M kòwɔ
kɔvɔwɔvele n [2] <левый-путь> **1** левая сторона **2** запад
kɔwɔ I n [1] ступня, нога || L kòwɔ; B kɔwɔ
kɔwɔ II n [2] орёл || L kóya; M kòwɔ̀ 'white river eagle'
kɔwɔ III v **1** vt мерить **2** vt пробовать на вкус || L kɔɔn, kɔɔ
kɔwɔbeɣa n [1] <нога-палец> палец на ноге *kɔbeɣa* || L kɔwɔbeɣa,
 kɔɣbeɣa; B kɔwɔbeɣa
kɔwɔwolu kɔwɔwoli-y n [1] <нога-спина> задняя часть голени
kɔwɔya(g) n [1a] **1** подошва **2** подножие горы *kɔya(g)* || L kòwɔ̀
 'foot'; B kɔwɔ 'foot'
kɔya(g) n [1a] **1** подошва **2** подножие горы *kɔwɔya(g)*
kɔzo n [2] велосипед *kolizo*
kɔɣ v **1** vt лакать **2** vt пробовать на вкус
kɔgɔduwa n [1] гриф
kɔjɔguloobaawo n [1] богомол || B kɔnjɔgulo 'potto'
kula(g) v [2] (ICC g-) **1** 1) vt вынимать, вытаскивать (*что-л.*): *Álɔ̀ bɔ̀tì kùlòy ná gúlá* 'Теперь он достаёт маленькую коробочку';
kpáday kula(g) стрелять 2) vi выходить **2** vt отнимать **3** vt
 терять; *kula(g) ya* терять, теряться : *Koli gulaya dɔ̀bɔ̀y zu* 'Коли
 потерялся в джунглях' **4** собирать : *Ŋazayti te liigɔ̀ kpɔ̀yɛ gulamay*
dɔ̀bɔ̀y zu 'Женщины ушли в лес собирать грибы' || L kúlá 'come
 out'; B kulá 'fall down, drop, throw, come out, depart, pull out, tear off,
 dig'
kuli(g) n [1a] двор
kuligulo n [1] пальмовая крыса || B kulí 'pouched rat or giant rat'
kulo adj [2] (ICC g-) маленький || L ko, kɔlɔ; B kulo
kulogulo adj [2] очень маленький || L ko, kɔlɔ 'small'; B kulo 'small'
kuya I kuyɛ-y n [1] ночь || L kwe, kuwe; B kuyá 'midnight'
kuya II n [2] танец; *kuyɛy wi* танцевать || L kuwa; B kuya 'celebrate,
 play, dance'
kuyaliiwa n [2] <ночь-середина> полночь || L kwe, kuwe 'night';
 B kuyá 'midnight'
kūdiyi n [1] вождь

Кр – кр

- краала I n** [2] зерно риса
краала II n [2] поле || L *kràlà(g)*; B *kraalá* ‘farm’
краалауа n временный лагерь || L *kràlà(g)* ‘field’; B *kraalá* ‘farm’
краба n [1] тент || B *krabá* ‘farm house, shelter’
кра(g) v [1] **1.1** *vi* быть твёрдым **1.2** *vi* быть жёстким **2** *vi* быть сильным **3** *vi* быть трудным **4** *vi* быть дорогим *kpāgala* || L *kràà*; B *кра* ‘make hard, difficult’
крауа n [1] сковорода
крауала I v быть редким
крауала II adv редко
крауала(g) n маленькая веточка, хворост *kpaualakpauala(g)* || L *kpala(g)*; B *krakalá(η)* ‘bamboo ladder’
крауалакрауала(g) n маленькая веточка, хворост *kpauala(g)* || L *kpala(g)*; B *krakalá(η)* ‘bamboo ladder’
крауā(g) n [1a] креветка
крака(g) n [1a] ложка для соуса *boke* || B *крака(η)* ‘wooden stirrer’
краки(g) n [1a] плечо, предплечье || L *krákí(g)*; B *кракí(η)*
кракípolu *кракípoli-у* **n** [1] <плечо-спина> задняя часть плеча || L *krákí(g)* ‘shoulder’; B *кракí(η)* ‘upper arm, shoulder’
краколо(g) n [1a] взрослый || B *krakolo(η)* ‘oldest child in a group’
краку n [1] **1** палка **2** ствол небольшого дерева || M *krákú* ‘pliable stick for fishing net’
кракра I n [1] крыша
кракра II v [1] **1** *vt* стягивать **2** *vt* прибивать, прилаживать *maabakpa* || B *кракpá* ‘nail, fasten’
kpala I adv [2] тоже || L *nabla*; M *kralé* ‘completely, all’
kpala II n [1] бедро || L *kràlà*
kpale(g) I v [1] **1** мести, подметать **2** чистить || L *kpala, kpale, kràlè(g)*; B *kralé* ‘sweep’
kpale(g) II n [1] веник || L *kpala, kpale, kràlè(g)* ‘sweep’; B *kralé* ‘sweep’
kpale I n боль || L *kràlà* ‘be miserable’; B *kpale* ‘to ache, hurt’
kpale II v [1] *vi* работать : *Gè bàlègò vè kóná fèlègò làwù* ‘Я работал здесь два года’ || L *kràlè*
kpateya(g) n [2] шапочка
kpate(g) v [1] **1** *vt* складывать **2** *vt* готовить **3** *vt* чинить || B *kpate* ‘repair, fix’
kpate(g) v [1] --> *kpate(g)*

- краву n** [2] ключ
кравэ I n [1] мост || L краві, кравэ; В краавэ 'bridge'; М краву́
кравэ II n [1] искривлённая палка || М кравó
краў(г) v [1] *vi* кричать, мяукать, бляеть || L бані(г); В краí
 'scream, bark, shout'
краза n [2] стебель рафии || L краза 'bamboo'
кразамаламалá(г) n радуга || L кpwаза malamала(г)
кразаманамана(г) n молния || L меиме, муамуа
крази(г) v [2] *vi* быть жёлтым || L вази, крáзи
кра́бо(г) n овощ
кра́да n [1] **1** ружьё; *кра́дау kula(г)* стрелять : *Yá lì gà kṙádàу* 'Ты
 несёшь ружьё' **2** пушка || L крада, крàде; В кpанда
кpáди v [2] *vi* быть горячим, быть тёплым || L кpáди; В кpанди
кpáгала v *vi* быть твёрдым *кpа(г)* || L краана, кpwана, кpàà 'hard, solid,
 heavy'; В кра 'make hard'
кpебе n [1] лягушка || М кpégbé, кpéngbé 'green frog'
кpе(г) v [2] *vi* прекращать, останавливаться : *É beya seve yalagoy*
wa 'Она перестала читать' || L кpé(г)
кpеуа кpеуа(г) n [1] палец || L кpèуа 'shin, finger'; В кpéуа
кpеуа(г) n [1] --> кpеуа
кpеуáбу n подмышка
Кpекеду n (по ICC) Гекеду
кpеке(г) n ветка *gulubeke(г)* || L beke(г), beka(г), кpеке(г)
кpекре adv [2] сильно : *Ge sowaa кpекре* 'Я держал её сильно'
кpела npp [1] рядом с : *Wìgì sì góbú bélàу lè* 'Этот белый человек
 стоит у огня' || В кpела
кpела(г) n [2] тёлка || В кpела 'reach maturity'; М кpèlá 'maturity'
кpеле I n [1] плантация || L кpèле 'kitchen garden'; В кpелé 'garden'
кpеле II v *vi* смотреть : *Gè ì-bèlè* 'Я посмотрю на тебя' || В кpелé
кpеле(г) n [1a] **1** перо, шерсть **2** волос || В кpелé(η)
кpелеkасо n нога
кpете n [1] болото || L кpété 'lowland'; В кpетé 'swamp'
кpетеуа(г) n [1a] задняя часть бедра
кpеуá(г) v [2] **1** *vi* быть красным **2** *vi* быть спелым **3** *vi* быть
 сырым || L кpэуе(г), кpоi(г), кpóí
кpèbele n корзина
кpèbile(г) n [2] холмик на равнине
кpè(г) adv [2] (по ICC) **1** весь, целиком : *Ge bay кpè тэгэ* 'Я съел
 весь рис' **2** все : *Núyì kṙé té lígè* 'Все люди ушли'

- кре** *v* [1] *vt* гнать, ловить || L *krè*; В *kré* ‘run after’
krele(g) *n* [2] борода; *krele bó* брить бороду, бриться *dabele(g)* ||
 L *kréle*; В *krele*
kreleze *n* [2] (no ICC) кпелле
kreli *v* [1] *vi* дрожать || В *kreli*
krēde *v* **1** *vi* быть нужным **2** **1)** *vi* быть желанным **2)** *vi* быть
 интересным || В *kréndé* ‘need, care’
kpriizi(g) *v* [2] *vi* быть многочисленным || В *kpíhí* ‘plenty, many’
krĩdi I *n* [1] ночь || L *krĩdĩ*; В *kpĩndĩ*
krĩdi II *v* [1] *vi* быть тёмным || L *krĩdĩ* ‘night’; В *kpĩndĩ* ‘night,
 darkness’
кро I *n* [1] испражнения; *króu wi* испражняться || L *krò*; М *kró*
 ‘excreta’
кро II *v* [1] *vi* помогать || М *kró*
кробо *n* [2] затылок *kpobowolu* || В *кробоуа(η)*
кробоволу *n* [1] <затылок-спина> затылок *kpobo* || В *кробоуа(η)*
крókávé(g) *n* скорпион
кроколо *v* *vi* опухать || В *крókólo* ‘make old’
кроколо(g) *n* [1a] майский жук
кроло I *n* [2] соль || L *krulu*, *króló*; В *кроло*
кроло II *v* [2] **1** *vi* быть пустым **2.1** *vi* быть глупым **2.2** *vi* быть
 сумасшедшим : *Ì-bòlòwàà lè dè!* ‘Ты и вправду сумасшедший!’
 || L *buluwo*, *boluwo* ‘silly thing’; В *кролоуа* ‘make crazy’
кролоуе *n* [2] <соль-вода> **1** Атлантический океан **2** море ||
 L *кролоуе*, *крододе*; М *крòлбуа*
крооле(g) *v* [2] *vi* **1** быть зелёным, быть голубым **2** неспелый ||
 L *крèi(g)*; В *кполе*, *кпооле* ‘green, unripe’
кпора(g) *пора(g)* *n* [1a] (no ICC) озеро || В *порá(η)*
кпоті(g) *n* [1] ягодицы || В *кпоті(η)*
крōbe(g) *n* [1a] работа || В *кромбе(η)*
крōji *n* [1] мешок, узел
крó(g) *n* [2] толпа, скопление
крóкó *n* [1] вечер || L *крòкò*; В *крóкó*
крóкóкрóкó *крóкóкрóкó* *adv* [2] (no ICC) каждый вечер || L *крòкò*
 ‘evening’
крóкóволо *n* [1] вторая половина дня || L *крòкò* ‘evening’; В *крóкó*
 ‘evening’
крóкóкрóкó *adv* [2] --> *крóкóкрóкó*
крóкрó *v* [1] **1** *vi* тащить **2** *vi* ползти

- krəkɾə(g) n** [1] стул || L kɾəkɾə(g); В kɾəkɾó(ŋ)
krəle v [1] **1** 1) *vt* пить 2) *vt* глотать **2** курить || L kɾólé; В kɾólé
krələ v *vi* быть усталым || L kɾəlɔ̀; В kɾələ
krəlu v [2] *vt* покрывать || В kɾólú ‘bury, close’
krəɳə n [3] откуп || В kɾəɳə ‘expenses’
krəɔ̀lə I v [1] **1** говорить **2** щёлкать || L bə, bəɛ ‘speak’; В kɾəɔ̀lə
‘talk’
krəɔ̀lə II n [1] слово; *krəɔ̀lə zuɣula(g)* рассказывать || L bə; В kɾəɔ̀lə
‘talk’
krəwɛ n гриб || L kɾóyé
krɔ̀(ɡ) v [2] *vi* быть грязным : *Kólày sì é yá wóléni kélé é bɔ̀wà* ‘Эта
одежда была белой, но загрязнилась’ || В kɾò
krule v [2] *vt* брить *krɛle(g)* || М kɾùlèè
krulo(g) n [1] локоть *gebulu(g)* || L kɾubua
krulu(g) I v [2] **1** *vi* быть коротким **2** *vi* быть низким **3** *vi* быть
близким || L kɾua(g), kɾuwo(g), kɾùya
krulu(g) II n [2] губа *dabulu(g)* || L dakɔ̀lɔ̀(ɡ)
krusa n [1] тело || L kɾùsà; В kɾusa ‘naked’
kruta v *vt* пробивать, протыкать || В kɾutá ‘cut through’
krute n [2] сам : *Nà bùtèy lè* ‘Это я сам’
krũda n [1] желудок || М kɾúnda
krũde v переходить *tɔ̀ve*

L – 1

- la I n** [1] --> da I
la II v [1] --> da II
la III n [1] --> da III
la IV pp [2] с ним, с ней (*замещает местоимение Зед. комитативной
серии*) : *Gè vǎǎgò lá péléy wù* ‘Я пришёл с ним домой’ || L lá; В là
la V cop --> ta III
laa n [2] --> taa
laabɔ̀lu(g) v [2] --> daabɔ̀lu(g)
laaya n [2] --> taaya
laali n [3] воскресенье || < A ‘al-ahad; L làalí; M Làhádi
láávè(g) n --> dáávè(g)
láázù n --> táázù
labali n [2] --> tabali
labɔ̀ v --> tabɔ̀
labá v [1] --> taba

- laḅo n** [3] --> daḅo
laḅulu(g) n [2] --> kpulu(g) II
lagula v [1] --> tagula
laya n [1] --> daya
layize(g) n [1a] --> tayize(g)
lakala n [4] --> takala
lakalaḅaku n [1] --> takalaḅaku
lakoli n [5] школа || < F *l'école*; L lakoli, lákólí
lakoliloron n [1] ученик || L lakoli, lákólí 'school'
lakolosu n [1] --> dakolosu
lakpa n [1] --> dakpa
lakpala n [3] --> takpala
lala(g) n --> dala(g)
lali v [2] --> dali
lalo v [1] --> talo
lama n [3] --> tama
lamakpe(g) n [2] --> damakpe(g)
lamu n [2] --> tamu
lapa n [2] --> dapa
lapi n [2] --> dapi
lase(g) I n [1a] --> dase(g) I
lase(g) II v [2] --> dase(g) II
lasuwola n --> dasuwola
lavala n [1] --> tavala
lavila v [2] --> davila
lavili v [2] --> davili
làwé v --> tàwé
lawo(g) v [2] --> dawo(g)
lawowo v --> dawowo
lávólà n --> táwólà
lawu npp [1] --> dawu
laŵa n --> daŵa
laŵazubele(g) n [2] --> daŵazubele(g)
laŵe v [2] --> daŵe
laŵo n [3] --> daŵo
laŵuyani(g) n [2] --> daŵuyani(g)
laŷe v [2] --> daŷe
lāba(g) n [1a] --> dāba(g)
lāḅo n [4] лампа || < F *lampe*; L labo; B lámbo(ŋ)

- lāde(g) **n** [1a] --> tāde(g)
 lāgoli **n** --> goli
 le I **v** [1] БЫТЬ (*бытийный глагол*) : *ì-wòdòzàà lè* 'ТЫ ВЫСОК'
 le II **pred** показатель усиления императива : *Dáráy nò vè lé* 'Дай мне ту сумку!'
 le III **v** --> de II
 lebe **n** [1] --> debe
 le(g) I **v** [1] --> de(g) I
 le(g) II **v** [2] --> de(g) II
 legaa **pred** [2] показатель прекращённого хабитуалиса : *Gè légáá lì làkólì zù* 'Я когда-то посещал школу'
 leya **n** [1] --> deya
 leme **n** [2] --> teme
 lemudeya **n** [1] --> temudeya
 lemunu(g) **n** [4] АПЕЛЬСИН *numunu(g)* || L lè̀m̀ǹǹ(ɡ)
 lemunutaba **n** [1] ЛИМОН || L lè̀m̀ǹǹ(ɡ) tà̀bà
 letema **pp** [1] --> tetema
 leve I **v** [2] --> deve
 leve II **v** [1] --> teve
 leveleve **v** [1] --> teveleve
 lewã(g) **n** --> dewã(g)
 leya **n** [1] --> teya
 lēde(g) **n** [4] СТРЕКОЗА || M lè̀ndéè 'mouse' ?
 lē(g) **n** [1] --> dē(g)
 lēy(g) **v** [2] --> tēy(g)
 le I **v** --> de
 le II **v** [1] --> te
 lebo **n** --> tebo
 leε **n** [2] --> teε
 leεε **n** [4] ЧАС || B leεε 'slowly'
 leεεbo **v** [2] --> deεεbo
 leεwuli(g) **n** --> teεwuli(g)
 leya(g) **n** [2] --> teya(g)
 leyeleye **v** 1 *vi* БЫТЬ ХРУПКИМ 2 *vi* БЫТЬ НЕУСТОЙЧИВЫМ
 lekpe **n** [2] --> tekpe
 leniinã(g) **n** [2] --> teniinã(g)
 leve **n** [2] --> deve
 levu **v** --> devu
 ley(g) **v** [1a] --> dey(g)

- lěbi n** [1] --> dēbi
li I v [1] --> di I
li II n [1] --> di II
li III pred *показатель отрицания (хабитуалис, прогрессив) : Kòlì lî yà*
ɓààlò yèná 'Коли так не разговаривает'
liɓa(g) n [1a] --> diɓa(g)
liɓe n [2] --> diɓe
lifuwa(g) n [1a] --> difuwa(g)
liyi n [1] --> tiyi
liili I n [2] --> diili
liili II v --> tiili
liizu n [1] --> diizu
liɛ(g) n [1a] --> diɛ(g)
lina adv [1] завтра || < Maninka?; L lina; jina, liina; B diiná 'morrow'
lináɓvè adv послезавтра *linázèyè* || L lina; jina, liina 'tomorrow; B diiná
 'morrow'
linázèyè adv послезавтра *lináɓvè* || L lina; jina, liina 'tomorrow; B diiná
 'morrow'
liso v --> tiso
livili(g) n [4] книга || < F *livre*
liwa n [2] --> diwa
liwa npp [2] --> diwa II
líwázù npp --> díwázù
lĩbili(g) n --> tĩbili(g)
lo I n [2] --> do I
lo II n [1] --> do II
lo III v [1] --> to
lobo(g) n [1a] --> dobo(g)
lodama n --> todama
loko I n [4] банан
loko II n [2] --> toko
lokoɓeɓa n [1] --> tokoɓeɓa
lokoɓeɓameyã(g) n [1]q --> tokoɓeɓameyã(g)
lokoɓu n --> tokoɓu
lókólàzèy v --> tókólàzèy
lokolo v [1] --> tokolo
lokolola n --> tokolola
lokowolu n [1] --> tokowolu
lokozey(g) v [2] --> tokozey(g)

lola(g) **n** [1a] --> dola(g)
 loli **v** [1] --> toli
 lomã(g) **n** [2] --> domã(g)
 looli **n** [2] --> dooli
 looli(g) **n** [1a] --> dooli(g)
 lopo **n** [1] --> dopo
 loso I **n** [2] --> doso I
 loso II **v** [2] --> doso II
 lovo **n** [2] --> dovo
 lowa I **n** [1] --> dowa
 lowa II **n** [2] --> towa
 lowagulo **n** [1] --> towagulo
 lówázù I **n** --> dówázù I
 lówázù II **npp** --> dówázù II
 lowolo **n** [1] --> towolo
 lōyã **n** [1] --> tōyã
 lo I **n** [2] --> do
 lo II **cop** --> to I
 lo III **v** [1] --> to II
 lobo **n** [2] --> dobo
 lóbɔwulususu(g) **n** [3] --> dóbɔwulususu(g)
 lɔbo(g) **n** [1a] --> dobo(g)
 lɔkpɔ **n** [1] --> dokpɔ
 lɔle **n** [2] --> dole
 lɔle(g) **n** [1] --> dole(g)
 lóólè **adv** --> doólè
 lɔolo **n** [1] --> doolo
 lɔɔlo **n** [2] --> dooɔlo
 lɔɔwɔ **n** [1] --> dooɔwɔ
 lɔɔwɔla **n** [1] --> dooɔwɔla
 lɔɔwã(g) **n** [4] λοομα || L lɔɔma, lɔɔmã(g)
 lɔpa **n** [1] --> dopa
 lɔvali **n** --> dovali
 lɔve **v** [1] --> dove
 lɔvɛ **n** [2] --> dovɛ
 lɔwɔ **n** [2] --> doɔwɔ
 lɔwɔlo **n** [1] --> doɔwɔlo
 lɔwɔloɔyize(g) **n** [1a] --> doɔwɔloɔyize(g)
 lɔwɔloɔwɔ **v** [1] --> doɔwɔloɔwɔ

lɔwɔne **v** --> tɔwɔne
 lɔwu **v** [2] --> dɔwu
 luɓa **v** [2] --> tuɓa
 luduma **n** [1] --> duduma
 lufa **n** [2] --> tufa
 lu(g) **n** --> tu(g)
 lukpe(g) **n** [1a] --> tukpe(g)
 lukpu **n** [1] --> tukpu
 lulu **n** [2] --> dulu
 luula **n** [1] --> duula
 luwa I **n** [1] --> duwa
 luwa II **v** --> tuwa
 luwo I **n** [2] --> duwo
 luwo II **npp** [1] --> tuwo II
 luwo III **n** [1] --> tuwo I
 luwulɔ **n** [1] --> tuwulɔ
 luw̃o **n** [2] --> tuw̃o
 luye(g) **n** --> duye(g)
 luzu **n** [1] --> duzu
 lūda **n** [1] --> dūda

M – m

-ma **mrph** (no ICC) суффикс отглагольного имени (супина) : *Nàgá lì dóbólí pìlì-màú* ‘Я иду рыбачить’
 ma I **pred** [2] (no ICC) МПП I дв. ирреальной серии мы
 ma II **pp** [1] на, на поверхности : *Gúlòy wúyà dówólòy wà* ‘Масло расплавилось на земле’ || L ma
 ma III **pred** (no ICC) показатель имперфектива (энклитика) : *Álò sévèyù wònè wátíy nèpé mà* ‘Он всё время пишет письма’ || B ma
 ma IV **pred** [1] (no ICC) МПП I дв. прохитивной серии мы
 ma V **pron** [2] (no ICC) этот : *Gè níkáy úyááǵǵ, má níkáy lè gá níkábélagì* ‘Я купил корову, эта корова – телка’
 maabakra **v** [1] **1** стягивать **2** прибавить, прилаживать **krakra II**
 maabeuã(g) **v** [2] *vi* быть оранжевым
 maabulu **māābulu v** [2] **1 vi** приближаться : *Gè máábúlúyà Kòlì wà* ‘Я подошёл к Коли’ **2 vi** быть близким
 maaye **v** [2] *vt* продавать || B maaye
 maayili **mayili v 1** привязывать **gili III 2 1) vi** одеваться **maalove**
 2) начепуриваться || L mayili

- maaleele v** [2] ждать || L malele 'study, examine'
- maalove v** [2] *vi* maayili одеваться
- maalovi v** [2] 1) *vt* менять 2) *vi* меняться : *Ne-teyaу w̄aaloviya* 'Моя жизнь изменилась' || L maleve 'turn, become'
- maalove v** [1] **1** пройти **2** пройти tove
- maanōwō v** [2] *vi* страдать || L danōŋo(g), danowo(g); В maanōwō
- máávèlè(g) npp** для, ради : *nà ló vé gà ì-w̄ààvélé* 'Я здесь ради тебя'
- maavele v** [2] наклонять, сгибать
- maavila v** [2] **1** *vi* быть быстрым **2** *vi* быстро двигаться || L sùvila
- maawolōdo v** --> kolōdo
- maawote v** [2] **1** 1) *vt* переворачивать вверх ногами 2) *vi* переворачиваться **2** 1) *vi* меняться 2) *vi* превращаться **3** 1) *vt* обновлять 2) *vt* отремонтировать pote || L pote 'turn'; В pote 'turn'
- maaw̄asa v** *vt* царапать, скрести masa || L màwóí(g)
- maayili v** --> maayili
- maazōlo v** [2] **1** 1) *vt* получить 2) *vt* заработать **2** *vt* найти **3** 1) *vt* изготавливать 2) *vi* родиться **4** *vt* шить soló || В maahóló 'get, receive'
- máázù pp** **1** 1) выше 2) над **2** свыше || В maahu
- maazuvele n** [2] <верх-путь> север
- maazuv̄ide v** [2] *vt* переходить, пересекать tove
- make v** [1] **1** *vi* охранять **2** *vi* сохранять || В make 'bring up, tame'
- maKu v** *vt* обонять, чувствовать запах кого-л., чего-л. || В maKu 'smell, have odour'
- mama n** (no ICC) [1] **1** бабушка **2** старуха || L mama(g), maa(g); В mamá
- mámà pred** (no ICC) МПП 1дв. имперфективной серии мы
- mama(g) I mamã(g) n** [2] (no ICC) благодарность || L mama
- mama(g) II mamã(g) v** [2] (no ICC) благодарить || L mama
- mamawōlo n** [2] <бабка-большой> (no ICC) старая женщина mama || L mama(g), maa(g); В mamá
- mamã(g) n** [2] --> mama(g)
- manē v** [2] *vi* быть необходимым, быть должным : ()-Mánéyáá lè gà *Kòlì gùlà kóvíyù zù* 'Коли должен вернуться домой' || В mané 'be pleasant'
- masa v** *vt* царапать, скрести maaw̄asa
- Masada n** [1] (no ICC) <король-место> Масанта || L Masada
- masa(g) n** [1a] король, вождь || L màsà(g) 'chief'; В masa(ŋ) 'chief, king, ruler'

- masakoole n** черепаха
maye v 1) *vt* уменьшать 2) *vi* уменьшаться || В mayéi ‘lower, lessen’
màyfóló(g) num первый || L mɛfóló(g); В maifóló
mādalasa n [1] медресе || < А
māgasa n магазин : (?)-Ké yè lî mǎgásá níńáy là ‘Тебе нужно опять сходить в магазин’ || < F *magasin*
māgolo n [5] (no ICC) манго || L mǎgóló; В mangó(ŋ)
meyǎ(g) n [1a] банан || L mela(g), mìnàà(g); В mia(ŋ)
meyǎkite n банан
mě(g) n [1a] (диал. Лз) банан || L mela(g), mìnàà(g); В mia(ŋ)
melemele менеѡене **n** зеркало
meli n [4] (no ICC) мэрия || < F *mairie*
менеѡене n --> melemele
meni v [2] *vt* слышать || L meni, méní(g) ‘hear, understand’; В meni
меу мѡу **pred** [2] (no ICC) МПП *1дв. проспективно-негативной серии*
 мы
mě ме v [1] *vt* есть || L mî, me; В ме
miili n [4] (no ICC) стена || < F *mur*
mine n [1] пор || L mìnè
mini pron [1] (no ICC) где || L мене, мена, meli
miniti n [6] (no ICC) минута || < F *minute*
mita mite-y n [2] ложка *kɔluwíta* || L míté; В mita
mizili n [5] (no ICC) мечеть || < А
mo pred [2] (no ICC) МПП *1дв. базовой, зависимой и императивной серий* мы
mo- mrph [2] (no ICC) *притяжательный префикс 1дв. наш*
-mo mrph [1] *суффикс деятеля ед.ч.*
моу v [2] (no ICC) пошли *ǎmóу*
моуа I pron [2] (no ICC) *личное мест. 1дв. фокализованной серии* мы
моуа II pron [2] (no ICC) *личное мест. 1дв. контрактивной серии* (у)
 нас, нам
моуау моуауgì, мѡу, мѡуgì **pron** [2] (no ICC) *личное мест. 1дв. эмфатической серии* мы
моуе pron [1] (no ICC) *личное мест. 1дв. комитативной серии* (с) нами
мѡ adv [2] (no ICC) *с отрицанием больше* : Wálí lá mǎ gèyà ‘У меня больше нет денег’ *мѡ II*
мѡе mǎe n [1] (no ICC) тѡща, свекровь || L моѡ, мѡе, мѡе, мǎi: В мѡе
мѡě n [1] --> мѡе

- mɔɔ** I **v** *vi* увеличиваться : *Ināgiti ti mɔɔwaa le* ‘Мыши размножаются’ || L *mói* ‘be numerous’
- mɔɔ** II **m̃** **adv** [2] (no ICC) *с отрицанием* больше (не) **m̃**
- mɔɔni(g)** I **v** [2] *vi* любить : *Ne-yazay w̃ɔɔniyaa le paleu w̃a* ‘Моя жена любит кошек’ || В *mɔɔni* ‘ask, inquire’
- mɔɔni(g)** II **v** [2] *vi* просить || В *mɔɔni* ‘ask, inquire’
- mɔɔni(g)** III **n** [2] вопрос || В *mɔɔni* ‘ask, inquire’
- mɔ́yè** **namóyè** **pred** (no ICC) *МПП 1дв. условно-негативной серии* если мы не
- m̃** I **v** [1] **1** 1) *vt* жечь, сжигать 2) *vi* гореть **2** *vt* готовить || L *mò*, *mɔ*, *mwo* ‘boil’; В *mɔ* ‘burn, roast, bake’
- m̃** II **adv** --> *mɔ*
- m̃bili** **n** [5] (no ICC) автомобиль || < F *mobile*
- muli** **n** налог : *Nūgayti kp̃e te ya muli zala* ‘Все люди платят налоги’
- mumu(g)** **n** [4] **1** иней **2** утренний туман || L *mumu(g)* ‘rain cloud’
- muno** I **pron** [2] (no ICC) тот || L *munu*; В *muló* ‘over there’
- muno** II **adv** [2] (no ICC) **1** там **2** туда **3** оттуда || L *munu*; В *muló* ‘over there’
- munoɔa** **pron** [1] (no ICC) тот, далеко **muno** I || L *munu*; В *muló* ‘over there’
- muyaw̃o** **n** [1] вор
- muyã** **v** *vt* красть || В *nyã*
- muye** **n** солома || L *mù* ‘plant (sp.)’
- muyevele** **n** [1] <солома-дом> дом с соломенной крышей

N – n

- na** I **pred** [2] *МПП 1мн. экскл. ирреальной и прохибитивной серий* мы
- na** II **conj** [1] когда, в момент **nazu** || В *ná*
- na** III **adv** [2] **1** сейчас **2** уже || L *níná*; В *naa*
- na** IV **pron** [2] тот, то, он || В *na*
- na** V **neya** **pred** [2] *МПП 3ед. условной серии* (если) он, она, оно
- naágòlò** **adv** скоро
- naani(g)** **num** [2] четыре || L *naani*, *na*, *náánì*, *náánì*; В *naani*
- naávà** **v** *vi* пройти, закончиться
- naavolo** **n** [5] деньги || L *nàvolo*
- naáwòlù** **adv** **1** после этого, за этим **2** позже, ещё : *Nāga kp̃obegi ye naawolu* ‘Я поработаю позже’
- naawɔɔ** **v** [2] **1** *vi* знать **2** *vi* уметь
- namá** **pred** *МПП 1дв. условной серии* если мы

- nàná **pred** МПП 1мн. экскл. условной серии если мы
 nánà **pred** МПП 1мн. экскл. имперфективной серии мы
 nàrá **adv** никогда || В парá
 nàré **adv** полностью
 nàtá **pred** МПП 3мн. условной серии если они
 nàtó **pred** показатель прогрессива : Ì-kééyè èè ne-kééyè èè tíyà natò va
 ‘Мой и твой отцы приходят’
 nàtó **adv** почти : Ne-kròbegi natò e vila ‘Моя работа почти
 закончена’ *nàtónà*
 nàtónà **adv** почти *nàtó*
 nàwá **pred** МПП 2мн. условной серии если вы
 náy **adv** [1] **1** там **2** туда **3** оттуда || L nà ‘there’; M nà ‘there’
 nazu **conj** [1] когда *na II*
 nāga **pred** [2] МПП 1ед. условной серии если я : Nāgá yé Māsàdà yà wò
 vā ‘Если я в Масанте, ты приедешь’
 nāgá **pred** МПП 1ед. имперфективной серии я : Nāgá lì dósóy wā ‘Я
 ухожу на охоту’
 nābò wà **conj** разрывной показатель последовательного сочинения и : Né
 wēgò gā ì-kééyè nābò nè-kééyè wà ‘Мы встретили твоего отца и
 [потом] моего отца’
 nde **n** [1] моя мать
 ne I **conj** [1] если *ni*
 ne- I **mrph** [1] притяжательный префикс 1ед. мой
 ne II **pred** [2] МПП 1мн. экскл. базовой и зависимой серий мы
 ne- II **mrph** [2] притяжательный префикс 1мн. экскл. наш
 neya **pron** [2] личное мест. 1мн. экскл. фокализованной серии мы
 néyà I **pred** МПП 2ед. условной серии если ты
 néyà II **pron** личное мест. 1мн. инкл. контрактивной серии (y) нас, нам
 neye **pron** [1] личное мест. 1мн. экскл. комитативной серии (c) нами
 néyáyùèyù *néyáyùèyùgì, nèyù, nèyùgì* **pron** личное мест. 1мн. экскл.
 эмфатической серии мы
 ne I **adv** [1] **1** ещё **2** пока ещё **3** сначала *neñe* || В neñe ‘yet, a
 while’
 ne II **v** [2] 1) vt кипятить 2) vi кипеть : Jéy Ì ñé kólúvèy zù ‘Вода
 кипит в котле’ || В né
 ne(g) **n** [1] язык || В nee(η)
 neke(g) **v** [1] vi быть медленным || L nèkè(g)
 nekra **n** [1] подбородок || В nekré(η)
 neñe **adv** [1] **1** ещё **2** пока ещё **3** сначала *ne* || В neñe ‘yet, a while’

- пепѣ **v** сердечно здороваться, приветствовать || L пепе
- певу(g) **n** [1a] ящерица || L рѣфу
- пѣѣ **n** [2] долина || В пѣ, пѣѣ
- пѣу **part** частица общего вопроса : *Nà wà làkòlìlòròyу пѣу?* ‘Я школьник?’
- пѣу **pred** [2] МПП *1мн. экскл. проспективно-негативной серии* мы
- пѣуѣ(g) **n** [1a] роса || L пѣуе(g), поуе(g)
- пѣуѣ пàпѣуѣ **pred** МПП *1мн. экскл. условно-негативной серии* если мы не
- пѣѣѣ **n** дружба *bolava*
- пѣѣ пѣѣ [2] **v** **1** *vi* быть приятным, быть вкусным **2** *vi* быть сладким **3** *vi* нравиться *koozu пѣѣ* : *Nè-zòvààlègì jówógì пѣѣуáá lè (-)bè* ‘Мой осёл любит маниок’ || L пѣ; В пѣѣ ‘be sweet, tasty, pleasant’
- пѣ **conj** [1] если *pe*
- пѣ **mrph** суффикс претерита : *Té yé-pì wòlù* ‘Они были вместе’
- пѣ(g) **mrph** суффикс ассоциативной множественности именной группы || L -пѣ; В -пѣ
- пѣина I **adj** [2] новый || L пѣне, пѣна, пѣине, пѣинѣ; В пѣина
- пѣина II **v** быть новым || L пѣне, пѣна, пѣине, пѣинѣ; В пѣина
- пѣика **n** [2] корова || L пѣика, пѣикѣ; В пѣика
- пѣикабела(g) **n** [2] <корова-зрелый> тёлка
- пѣимѣ **conj** если *пѣ, пѣ*
- пѣо **pron** [1] **1** тот, он **2** другой || В пѣо
- пѣоѣѣѣ **adv** [1] близко *fəzə*
- пѣо(g) **adv** [1] только : *Dó fèlègò пѣò gèyà* ‘У меня только двое сыновей’ || L пѣо, бѣпѣо
- пѣоко **n** [1] (по ICC) **1** тесть, свёкор **2** зять, невестка || L пѣоко, покo, пѣакó; В пѣуко ‘brother-in-law’
- пѣопе(g) **n** [1a] мох
- пѣопе **n** [1] тот человек
- пѣопѣ **n** [2] молоко || L пѣопѣ; М пѣпѣ
- пѣопѣѣѣ **n** [1] инвалид || В пѣопѣ ‘injury, be lame’
- пѣорѣ **pron** **1** любой **2** с отрицанием никакой : *Gà lá dótólól пѣорѣ kólól* ‘Я не знаю ни одного доктора’
- пѣове **adv** [1] там : *É yéпѣ пѣвѣ бѣгѣ?* ‘Был ли он там вчера?’ *пѣу*
- пѣу **n** [2] **1** человек **2** мужчина || L пѣу; В пѣу
- пѣумуну(g) **n** [4] апельсин *lemunu(g)* || L пѣумуну(g)
- пѣугàутì **n pl** **1** родители **2** свои

N – n

- na** **pron** [1] (по ICC) *личное мест. 1ед. фокализованной серии я* : *Nà lɔ́*
ɲíy zù ‘Я сплю’
naale **n** [2] кот || L *ɲálé, ɲali, yaále*; M *ɲàlè* ‘gnome’
naani **v** [1] **1** *vi* портиться, гнить **2** *vt* разрушать **3** вредить ||
 В *naani* ‘destroy, get rid of, spoil’
ɲani **n** [2] --> *ɲani*
ɲàyéyú *ɲàyéyúgì* **pron** (по ICC) *личное мест. 1ед. эмфатической серии я*
ɲaŋa **n** [2] кровь || L *ɲámá*; В *ɲaãŋ*
ɲàde **v** *vi* быть чистым || L *ɲàde(g)*
ɲàge **v** 1) *vt* чесать, царапать ногтями 2) *vi* чесаться
ɲe **n** [1] рыба || В *ɲe*; M *ɲé*
ɲele **v** *vi* исчезать || В *ɲelé*
ɲi **v** [1] *vt* кусать : *Áni (ˊ)-ɲiyaa le* ‘Меня кто-то укусил’ || L *gĩ, ï, yĩ,*
ɲii; В *ɲí*
ɲifo **v** [2] *vt* тереть || В *ɲifó*
ɲikeye **v** **1** *vi* жевать **2** жрать (о животных) *ɲiwã*
ɲiya(g) **v** *vt* разбивать, ломать
ɲiyaniya(g) **v** 1) *vt* разрушать 2) *vi* разрушаться
ɲĩ I **n** [2] грудь; *ɲĩ ve* кормить молоком : *Álɔ́ ɲiy ve ge-loy ya* ‘Она
 кормит своего ребёнка молоком’ || L *ɲími*; В *ɲini*
ɲĩ II **v** [2] *vi* спать || L *ni, ɲi, ɲí*; В *ɲi*
ɲíya **n** [2] <грудь-вода> женское молоко
ɲɔkrɔ **n** [2] старое поле
ɲɔ **v** [1] *vi* быть плохим || L *ɲɔ*; В *ɲó*
ɲɔɔ(g) **n** [2] кукуруза || В *ɲɔ(ɲ)*
ɲuwã **v** **1** *vt* дробить **2** *vt* жевать, держать во рту *ɲikeye*

ŋ – ɲ

- ɲani** *ani, ɲani* **n** [2] **1** вещь **2** нечто || L *ɲeni*; В *ɲani*
-ɲani **mrph** [2] *суффикс отглагольного имени (деятеля)*
ɲaza **n** [1] **1** женщина **2** жена; *ɲaza zeu(g)* жениться || L *áza, aza*;
ɲàzà ‘father’s sister’; В *ɲaha*
ɲazalo **n** [1] <женщина-ребёнок> **1** девушка, молодая женщина
2 дочь *ɲazalopo* || L *ɲaza luu*
ɲazalopo **n** [1] <женщина-ребёнок> **1** девушка, молодая
 женщина **2** дочь *ɲazalo*
ɲazavulu **v** [1] <женщина-жениться> *vi* жениться || L *fulu*
ɲazaŋɔɔni(g) **v** [2] *vi* <женщина-любить> быть влюбчивым

реуе **n** [2] песок || L r̄àza(g); B r̄iŷe
 реуеlɔwɔlɔ **n** [1] <песок-земля> пустыня

О – о

ó **pred** [2] *МПП Зед. ирреальной серии* он, она, оно **a**
 óò **conj** yóò *показатель сочинения и* : Nà óò Màsà óò nánà lì làkólìy zù ‘Я и Маса, мы идём в школу’ || L oo

Р – р

ра **v** [1] *vi* приходить || L rà
 раа [2] **v** 1 *vi* убивать **2** *vi* гасить || L ра, раа; B раа
 рала I **n** [2] бидон, канистра
 рала II **n** [1] топь, болото || B palá
 palavala palavala(g) **n** [1a] грязь || L pàlavala, palavala; B palavala(η)
 palavala(g) **n** [1a] --> palavala
 ranu(g) ranũ(g) **n** [3] 1 корзина **2** миска мерная || B raní(η) ‘pan’
 ranũ(g) **n** [3] --> ranu(g)
 раwá **n** [2] варан || L r̄àma ‘pangolin’; B раwá ‘kind of lizard’
 рã I **n** [1] красота || L r̄àda ‘be good’; B ра ‘be beautiful’
 рã II **v** [1] 1 *vi* быть хорошим **2** *vi* быть добрым **3** *vi* быть красивым : Ge-yazay e vaani ‘Его жена – красивая’ || L ра, рã(g); B ра ‘be beautiful’
 рãboto **n** [1] пальмовый соус
 рãda **adj** [1] 1 хороший **2** добрый || L r̄àda ‘be good’; B ра ‘be beautiful’
 река **adv** [2] другой || B река
 pekasi **n** [1] мотыга
 -pele **mrph** [2] *суффикс отглагольного имени (имя действия)* : Pá-vélé l̄ è (̄)-sù ‘Он уходит’
 pele I **v** 1 посвящать **2** *vt* давать : Tata dase pele ga Koli ‘Они назвали его Коли’ || B pele ‘vow’; M pele ‘vow’
 pele II **n** [2] дорога || L kpele, pélé; B pele
 pele III **v** 1 *vi* быть верным **2** *vi* быть правым || B pelé(η) ‘to swear, oath’
 pele IV **v** [2] *vt* выжимать
 pele V **v** [2] 1) растворять 2) растворяться : Súkáláy véléyà jéy wù ‘Сахар растворился в воде’
 pele VI pele(g) **npp** [2] посредством, с помощью || L pélé ‘way, road’

- pele(g) I **n** [2] **1** способ : *Ge lewago pelegi ya i-zakpigi bate* 'Я забыл, как ты готовишь свой соус' **2** поведение
- pele(g) II pele **npp** [2] посредством, с помощью || L *pélé* 'way, road'
- peleyaali **n** [1] <дорога-змея> гадюка || L *péyálí*
- pelemããwola **n** [1] одеяло, покрывало
- pelezayala **n** [1] перекрёсток || В *pelecháyala*
- peylu **n** [2] лопата || < F *pelle* ?
- peupe **n** капля; *sile peupe* капать
- pe **adv** [2] (no ICC) все *kpě(g)* || L *krɛ(g)*, *pe(g)*
- pele I **v** *vi* висеть
- pele II **v** **1** класть **2** покрывать **3** приходиться || В *pele* 'patch, put'
- pele III **v** [2] *vi* быть маленьким || В *pele* 'smallness'
- pele IV **n** [1] **1** дом **2** стена дома **3** вход в дом *pelela* || L *pèlè*;
В *péle*
- pelela **n** [1] **1** вход в дом *pele* **2** дверь || L *pele la ye*
- pelelowa **n** [1] <дом-перемычка> семья
- pila I **v** [2] **1** 1) *vt* заканчивать : *Gè viláá nè-bòbègì wà* 'Я закончил свою работу' 2) *vi* заканчиваться **2** *vi* мочь || В *pilá*
- pila II **v** [2] 1) *vt* наполнять 2) *vi* наполняться *davila*
- pili **n** [1] растение-паразит || L *pìlì*
- pili(g) **v** [2] **1** *vt* бросать **2** *vi* прыгать || В *pilí* 'throw' || L *píli(g)*
- piliyani **n** [2] --> *piliyani*
- pilikama **n** огурец || L *kílikámá*
- piliyani *piliyani*, *piliyani* **n** [2] <прыгать-вещь> **1** обезьяна
2 шимпанзе || В *pilibáni*
- piliyani **n** [2] --> *piliyani*
- piliyě **v** [2] **1** 1) *vt* управлять 2) *vi* бежать **2** 1) *vt* катить 2) *vi* катиться || В *piliyě* 'race'
- piliyěyani **n** [2] <бежать-вещь> велосипед
- pivi **n** [1] дикобраз || L *píví*; В *pívi*
- píya *píyɛ-y* **n** [2] корзина для рыбы
- polu I *poli-y* **n** [1] спина || L *pulu*, *pɔlu*, *pòlùvè*; В *polú*
- polu II **adv** [1] **1** снова, опять, ещё : *(-)Fé gèyà wòlù* 'Дай его мне опять' **2** вместе
- polu III **npp** [1] позади, за : *Nāga zile ne-bolay wolu* 'Я следую за своим другом' || В *polú* 'back, beyond, after, behind'
- poluŋa I **adv** [1] обычно
- poluŋa II **n** [1] **1** завтра, на следующий день **2** послезавтра
- potugulu **n** [1] дерево

- рора(g) **n** --> крора(g)
 роро **v** [1] нести за спиной || В роро
 роте(g) **v** [2] **1** 1) *vt* переворачивать вверх ногами 2) *vi* переворачиваться **2** 1) *vi* меняться 2) *vi* превращаться **3** 1) *vt* обновлять 2) *vt* ремонтировать *maawote* || В pote
 рото(g) **n** объект меновой торговли || В potó 'instead of'
 рова **ppp** [1] рядом : *Gúliy lə pélé wòwày* 'Дерево стоит рядом с домом'
 рово(g) **v** [2] *vi* летать || L rówó(g); M rówó 'pigeon'
 роово(g) **n** [1a] голубь || L ròrò(g); M rówó
 рòде(g) **n** [1a] фонио
 рə I **v** [2] *vi* хотеть : *Ge рə ga ge (')-пааво* 'Я хочу уметь это делать'
 рə II **v** *vt* рубить || В рə
 рəлə I **adj** [2] старый || L рəлə, рəлəзəгə(g)
 рəлə II **n** глина || В рəлə 'earth, mud'
 рəлəве **n** [2] <глина-горшок> чан
 рəлəвеле **n** [1] <глина-дом> банко
 рəне **v** [2] *vt* писать || L рəнэ(g); В рəне
 рəпə I **v** *vi* быть очень острым
 рəпə II **v** сосать || В рəпə
 рəэва **n** [2] дерево
 рəбə **n** [1] пенис
 ру **vt** [2] **1** 1) *vt* насыпать, наливать 2) *vi* литься **2** *vi* тонуть
3 копать || В ру 'put, throw out'
 рупу **n** [2] муравей || L рúпú; В рупú 'small black or red ant'
 руу(g) **num** [2] десять || L рú; В рúу
 рúди **n** [1] комар || В рунди

S – s

- са I **n** [2] смерть || L sáá; В са
 са II **v** [2] **1** *vi* умирать **2** *vi* гаснуть **3** *vi* заканчиваться || L sáá;
 В саа : *Na ne vaagə, gəbiy yana zani* 'Когда я пришёл, огонь уже погас'
 са III **n** [1] самка *geza* || L sàà
 саа(g) **num** [2] --> sawa(g)
 сабо **n** [2] копыто
 саба **n** [2] циновка || L sába
 сабалəгə **n** [1] растение
 сагə **v** [1] *vi* быть слабым || L sàgə 'be lazy'

- saɣa(g) v** [1] 1) *vt* резать, поранить 2) *vi* резаться, пораниться :
Ge bozaɣa ga boway 'Я порезался ножом'
saɣila(g) n [1a] игла
sakɔ I n [1] град
sakɔ II n [1] 1) шашки 2) доска для игры в шашки 2) авале
(традиционная настольная игра)
sakra n [1] область спины
sakra(g) n [1a] 1) соус 2) специя
sakpala(g) n [2] ступня
sakpe(g) n [1a] 1) спор 2) ссора
sala I n [1] 1) благодать 2) слава || L *sàla*
sala II v 1) платить за, оплачивать 2) возмещать
sali n [1] 1) лекарство, медикамент 2) фетиш || L *sàle, sàlewo(g)*
sama(g) n множество || M *sama* 'division of food between multiple people'
samakolo(g) n [2] вошь
sani I conj [2] (no ICC) прежде чем *aysa I*
sani II prep [2] (no ICC) назад, до *aysa II*
sape n [2] корень || L *sáré*
sasa n [2] забор
savala(g) n [1a] ботинки || L *savala(g)*
sawa(g) saa(g) num [2] (no ICC) три || L *sávàgò, sávà*; B *saáwa*
saŋa n [2] дождливый сезон || L *sama, saŋa*; B *saŋa*
saŋɔnu(g) n [2] ноготь || L *sě(ŋ), seĩ(ŋ), siě(ŋ)*; B *saŋóó(ŋ)*
sāba(g) n [1a] круглая металлическая сетка || B *sambó(ŋ)*
sātini(g) n [1a] *Lansea microcarpa* растение
seebe n [2] 1) болезнь 2) больной || L *sébé*; B *seebe*
seka(g) n [1a] корзина на спину; *seka toko* ремни на корзине для риса || L *sèkà(g)*; B *seka(ŋ)* 'strings attached to a basket'
sele n [1] слон || L *sèè*; B *selé*
seŋa I seŋã n [2] сон *seŋala* || M *sèngáhù* 'alert, awake'; B *siŋala*
seŋa II seŋã v [2] сниться, видеть сон || M *sèngáhù* 'alert, awake';
B *siŋala seŋala*
seŋala I n [2] сон *seŋa* || M *sèngáhù* 'alert, awake'; B *siŋala*
seŋala II seŋã v [2] сниться *seŋa* || M *sèngáhù* 'alert, awake'; B *siŋala*
seŋã I n [2] --> *seŋa I*
seŋã II v [2] --> *seŋa II*
sey(g) v [2] 1) 1) *vt* сажать 2) *vi* садиться, сидеть 2) *vt* класть ||
L *sii, si, sī, séi*; B *sei* : *Na lo zeini* 'Я сижу'

- сеупowo **n** [1] сосед || B seiwɔ
 sēgaazu **n** [1] очки || B ngaahu 'face, eye'
 се **n** [2] (no ICC) благословение : *Wò-sé!* 'Здравствуйте!' || B se
 sebasema **n** [2] фундамент
 сеуе I **n** [1] мыло || L сеуе; B сеуэ
 сеуе II **v** 1 *vi* возвращаться : *Gè vὰà gè zèyè dɔ́wɔy zù* 'Я вернулся с
 рынка' 2 *vi* выходить
 sele **v** 1) *vt* вешать 2) *vi* висеть || L sele, sela; B sele
 selebeti **n** [1] полотенце || < F *serviette*
 seti **n** [4] 1 тарелка 2 посуда || < F *assiette*
 севе I **n** [1] 1 письмо 2 письмо 3 книга || L seve, seve; M sévéí
 'write, engrave'
 севе II **v** [1] писать || L seve, seve; M sévéí 'write, engrave'
 севеbaku **n** [1] <письмо-палочка> ручка *biki(g)*
 sēdiili **n** [5] пояс || < F *ceinture*
 sēge **n** [2] занавеска
 si I **pron** [1] (no ICC) это, этот || B si
 si II **v** сажать, сеять || B sí
 siga *siga(g)* **n** [1] футу *anisiga(g)*
 siga(g) **n** [1] --> siga
 siya **v** толочь || L sige; B siya
 siyi(g) **n** [1a] термитник || L siye(g) 'termite'; B siyí(ŋ) 'barricade,
 termite hill'
 site **v** [1] 1) *vt* опускать 2) *vi* спускаться 2 *vt* помещать *sité* ||
 B sité 'let down, descend'
 sili **v** [1] *vi* быть злым || L sili; B silí 'hate'
 silipoŋo **n** [1] враг
 sina *sine* **n** [1] самец *gezine* || L síní(g) 'husband'; B sina
 sine I **n** [1] (no ICC) этот человек
 sine II **n** [1] бутылка
 sine III **n** [1] --> sina
 site **v** [1] 1) *vt* опускать 2) *vi* спускаться 2 *vt* помещать *sile* ||
 B sité 'let down, descend'
 sivilí **n** [6] суббота || L sivilí, sivilí, sívìli; B sivilí
 siya **v** [2] --> siya(g) II
 siya(g) I **v** 1 красить 2 мазать
 siya(g) II *siya* **v** [2] *vi* ходить || L sie, siye, síá; B siya
 siyasiya(g) **v** [2] *vi* двигаться : *Nāga bɔ ziyasiya su* 'Я двигаюсь'

- siyavele n** [2] <ходить-путь> поведение : *Neɣa ziyaveley ɣe vani, ama suwoy w̃e lina* 'Если будешь хорошо себя вести, завтра будем есть мясо'
- siyēdo n** [1] <мужчина-ребёнок> мальчик || L *zunu lu, zunu luu, zunu lūgo*
- siyē(g) n** [1a] **1** муж **2** мужчина, молодой человек || L *síní(g); siyē(ŋ)* 'man'
- siyēmɔɔni(g) v** [2] *vi* <мужчина-любить> БЫТЬ ЛЮБВЕОБИЛЬНОЙ
- sizigulo n** сокол || B *sihígulo*
- sídolo n** [5] нечто алое
- so n** [1] лошадь || L *so, s̄do, su*; B *so*
- sokɛ n** [2] индейка || B *soké(ŋ)*
- sokra n** [1] нос; *sokra ve* сморкаться || L *sukpro, sokra, sòkrà*; B *sokrá*
- sokpalowa n** [1] <нос-дыра> ноздря || B *sokpála*
- solo v** **1** *vi* БЫТЬ ПОДХОДЯЩИМ **2** *vi* БЫТЬ ПРИЯТНЫМ, БЫТЬ ХОРОШИМ || M *sòlò* 'fit perfectly'
- soo v** [2] **1** *vt* ловить **2** *vt* брать, держать || L *so*; B : *Kaali zoowaa le* 'Змея поймана'; *soo ya* брать, держать, нести : *Ge dapay zoogo ya* 'Я нёс сумку (в руке, держа за ручку)'; *soo ba* толкать || L *sò(g)*; B *sóu*
- soolo(g) n** [1a] воробей || L *sòlò(g)*
- soso n** [3] (no ICC) сусу || M *Sòsò* 'Soso country'
- sota n** [2] летучий термит
- sota(g) n** [1a] **1** гость **2** иностранец **3** заграница || B *sotá(ŋ)* 'stranger, guest'
- sovaale(g) n** [1a] **1** осёл **2** лошадь || L *souale(g), sóvâlè(g)* 'donkey'; B *soohaale(ŋ)* 'donkey'
- sow̃ã v** [1] *vi* БЫТЬ ВНИМАТЕЛЬНЫМ || L *suma*
- sõbo n** [1] соль традиционная || B *sõmbó*
- sõwo n** [1] цена || B *sõwɔ*
- sɔfɛɛ n** [5] (no ICC) водитель || < F *chauffeur*
- sɔle(g) v** **1** **1)** *vi* БЫТЬ ПРЯМЫМ **2)** *vi* БЫТЬ ПРАВИЛЬНЫМ **2** *vi* БЫТЬ ЧЕСТНЫМ : *Á lá zóléni* 'Он нечестен' || L *sòlè(g)*
- sɔlɔ v** [2] **1** **1)** *vt* получить **2)** *vt* заработать **2** *vt* найти **3** **1)** *vt* изготавливать **2)** *vi* родиться **4** *vt* шить *Sɔlɔwale ga na lo ve kele wa la ve maazolo* || L *sólɔ(g)* 'be born, give birth'; B *sɔlɔ* 'get, receive, have'
- sɔwɔ n** [2] растение || B *sɔwɔ*

- sɔwɔ **n** [1] день, сутки : *Sɔwɔ yɛ vaagɔ gelegi ga la ya ve* ‘В день, когда ты пришёл ко мне, меня не было’ || В sɔwɔ ‘time, period’
- su **pp** [1] в, внутри || L su; В su
- suba **v** [1] *vi* быть крепким || В suba ‘be strong’
- sugula I **n** [2] --> sugula(g) I
- sugula II **v** [2] --> sugula(g) II
- sugula(g) I *kpɔɔɔzuyula(g)* **n** [2] разговор || В sugula ‘explain’
- sugula(g) II *sugula v* [2] рассказывать *kpɔɔɔzuyula(g)* || В sugula ‘explain’
- suɣɛ **v** *vi* быть прозрачным || В suɣɛ ‘explain, show inside’
- sukala **n** [6] сахар || < F *sucre* ?; L sukala
- sulu(g) I **v** *vi* течь
- sulu(g) II **n** [1a] шум || L suli(g)
- supu **v** *vt* смешивать || L supu; В supu ‘mix, mingle’
- susu **n** [3] коросоль || L sòdòdò(g) (?)
- sutí **v** *vt* смешивать, размешивать
- suwa **n** [2] **1** дикое животное **2** мясо || L sowa, suwa, súb, súwó; В suwa
- suwe(g) **v** [1] *vi* быть сухим, быть засохшим || L sùwò
- suwooza I **adv** [2] давно || В suwóha ‘to be long ago’
- suwooza II **v** [2] *vi* быть глубоким || L bùwòdà
- suwɔwɔ **v** *vi* пытаться : *Ge suwɔwɔ ga ge si yɛ* ‘Я стараюсь это сделать’ || В suwɔvɔ ‘test, try out, tempt’
- sùyáká **adj** пустой || В suyáká

Т – t

- ta I **conj** [2] (по ICC) **1** и **2** в отрицательном высказывании ни : *Ga la ga kalato ta dɔtɔb* ‘Я ни учитель, ни врач’ || L tá ‘3sg. conjunctive series marker’; В ta ‘and’
- ta II **pron** [1] (по ICC) **1** 1) какой-то 2) некоторый **2** в отрицательном высказывании никакой || L ta; В ta
- ta III **cop** негативная копула || L ɛ
- ta IV **pred** показатель отрицания || L ɛ
- ta V **pred** [2] (по ICC) МПП Змн. ирреальной серии они
- taa **n** [2] **1** деревня **2** город *taazu* || L ta, táá; В ta
- taagulo **adv** [1] немного *gulo II*
- taaya **n** [2] калемас
- taala **n** [1] вторник || L tala, táálá
- taawu(g) **num** (по ICC) [1] девять || L taawɔ, taawu, tàwù; В taavú

- taazu n** [2] **1** деревня **2** город *taa* || В taahu 'in town'
tabali n [2] стол || < F *table*; L *tabali*
tabo v добавлять || М *tambo* 'stretch, spread out'
таба v [1] *vi* быть кислым || L *таба, t̃aba*; В *таба*
tagula tawula v [1] **1) vt** уменьшить **2) vi** уменьшиться
tagula(g) v [2] *vt* собирать *kula(g)*
tayize(g) n [1a] растение
takala n [4] спички
takalabaku n [1] <спичка-палка> спичка
takpala n [3] рогатина
talo v [1] *vt* оставлять, сохранять
tama n [3] монета
tamu n [2] бамбук || L *tému*; В *tamu*
tanigaa adj [1] (no ICC) некоторый
tanisu adv [2] --> *tenisu*
tata pred [2] (no ICC) *МПП Змн. имперфективной серии* они
tavala n [1] лоб || L *tovala*; В *tavala*
tàvéká adv (no ICC) по-другому : *Si ye ga taveka* 'Сделай это по-другому'
tàwé t̃awé v *vi* собираться
táwólà n житель деревни, житель города : *Táwólàyì kré té yá mé*
 'Все жители едят её'
tawula v [1] --> *tagula*
tāde(g) n [1a] барабан || L *tāmādè(g)*; В *tandé(η)*
tādi adv [2] (no ICC) трудно, тяжело : *Tādi ge daalegɔ* 'Мне тяжело нести это на голове'
te ti pred [2] (no ICC) *МПП Змн. базовой и зависимой серий* они
telē n [3] (no ICC) поезд || < F *train*
teme n [2] сито
temudeya temuleya n [1] звезда || В *temuleyá*
temuleya n [1] --> *temudeya*
tena n [2] (no ICC) тётя || В *tena*
tene(g) n [2] (no ICC) понедельник || L *tenɛ(g), téné*; В *tené folo*
tenema n [5] (no ICC) воскресенье || В *tenéma*
tetema pp [1] для : *Zialɔgo yāgo le (')-tetema* 'Язык зяало мне интересен'
teve v [1] **1) vt** резать **2) vt** рубить || L *teve, teve*; В *tevé*
teveleve v [1] *vt* порезать на куски
teya n [1] дыня || В *teyá* 'pumpkin'

- těy(g) **v** [2] *vi* быть чёрным || L tɛyɛ(g), tɛi(g), tɛi(g), tɛí
- tɛ **v** [1] **1** 1) *vi* подниматься 2) *vi* взбираться **2** *vi* ставить ловушку **3** *vi* входить : *Peley e legɔ bu, ne vɛley le* 'Дом, в который я вошёл – мой'; *te ba* складывать || L tɛ; B tɛ
- tɛbo **n** медный цвет
- tɛɛ **n** [2] курица || L tɛɛ; B tɛ
- tɛɛwuli(g) **n** курятник
- tɛya(g) **n** [2] арахис || L tɛyá(g)
- tɛkrɛ **n** [2] веялка || B tɛkrɛ
- tɛniinã(g) **n** [2] молодой человек, подросток любого пола
- tɛnisu *tanisu* **adv** [2] (no ICC) иногда : *Tanisu geya li lakolila* 'Иногда я хожу в школу'
- tɛtɛ **adv** [2] (no ICC) полностью, совершенно : *Ge bay jɛya tɛtɛ* 'Я съел весь рис'
- tɛy **pred** [2] (no ICC) *МПП Змн. проспективно-негативной серии* они
- tɛyɛ *nàtɛyɛ* **pred** (no ICC) *МПП Змн. условно-негативной серии* если они не
- tɛ- **mrph** [2] (no ICC) *притяжательный префикс Змн. их*
- tɛ(g) **mrph** [1] (no ICC) *суффикс определённой множественности именной группы*
- tɛyɪ **n** [1] уголь || L tɛyɛ, tɛyɪ
- tɛili **v** **1** 1) *vt* качать, махать 2) *vt* трясти **2** *vt* двигать
- tɛkrɛ **n** [2] (no ICC) всё, все *krɛ(g)*
- tɛiso **v** *vi* чихать || L tɛiso; B tɛisó
- tɛya I **pron** [2] (no ICC) *личное мест. Змн. фокализованной серии* они
- tɛya II **pron** [2] (no ICC) *личное мест. Змн. контрактивной серии* (y) них, им
- tɛyaу *tɛyaugi* **pron** [2] (no ICC) *личное мест. Змн. эмфатической серии* они
- tɛye **pron** [1] (no ICC) *личное мест. Змн. комитативной серии* (c) ними
- tɛbili(g) **n** пятка
- tɛ **v** [1] **1** 1) *vt* ставить 2) *vi* стоять : *Na lo loni* 'Я стою' **2** *vt* строить **3** оставлять || L tɛ, tó(g)
- tɛdama **n** узел
- tɛko **n** [2] рука || B tɛko
- tɛkobɛya **n** [1] <рука-палец> палец || L zɛɛbɛya, zɛbɛya; B tɛkobɛyá
- tɛkobɛyameyã(g) **n** [1a] <рука-палец-банан> банан
- tɛkobu **n** кулак
- tɛkólázɛy **v** 1) *vt* начинать 2) *vi* начинаться || L tɛɔzi, tozei, tɔ̀zi

- tokolo v** [1] <рука-ставить> *vi* приказывать
tokolola n запястье || В tokolóla
tokowavule n [1] <рука-на-круг> браслет
tokowolu n [1] <рука-спина> тыльная часть кисти
tòkòzèy(g) v <рука-класть> **1** *vt* принимать **2** *vt* получать
toli v [1] **1** *vt* звать **2** *vt* приглашать : *Ge ne-bolay loligo ga e va* ‘Я пригласил своего друга прийти’ || L tili, tuli; В tolí ‘call’
towa n [2] рогатина
towagulo n [1] антилопа
towolo n [1] кола || L tuwulu, tuli, tuuli, tùwùlè; В towoló ‘kola nut’
towoloyuse n орех колы сырой || L tùwule ‘kola’
tōyā n [1] правда || В toýá
tɔ I cop копула в утвердительном предложении : *bè ló è vāàgò?* ‘Кто пришёл?’
tɔ II v [1] **1** *vt* видеть **2** *vt* находить || В tò ‘see, be, find’
tɔbɔ(g) n [1a] поташ || L tɔbɔ(g)
tɔkpɔ n [1] масличная пальма *tɔlo* || L tɔkpɔ, tɔgbɔ; В tɔkpɔ́
tɔ́lè adv следующий год || В tɔlé ‘pre-last year’
tɔ́lo tɔ́li-y n [1] масличная пальма *tɔkpɔ* || L tɔ́lí
tɔve v [1] **1** пройти **2** пройти *maalove* || L teve, teve; В tɔve ‘pass, surpass’
tɔwɔ n [2] фасоль || L tɔwɔ; В tɔwɔ
tɔwɔlɔwɔ v [1] *vt* дразнить
tɔwɔne v *vi* кашлять || В tɔwɔlé ‘common cough’
tuba v [2] *vi* трогать || L túbà; В tuba ‘beat, strike’
tufa n [2] трава || L tife, tufe, tífá, tífé; В tufa
tu(g) n шум
tukpɛ(g) n [1a] половина
tukpu n [1] кусок, ломоть || В tukpu ‘be short’
tuwa v *vi* отвечать || В tuwá ‘agree, answer’
tuwo I n [1] передняя часть || L tuwo; В tuwɔ ‘ahead, before’
tuwo II npp [1] перед || L tuwo; В tuwɔ ‘ahead, before’
tuwulɔ n [1] пальмовое вино
tuwuwǎ(g) n [2] <пальма-плод> **1** плод масличной пальмы **2** смола масличной пальмы *tuwǎ(g)* || L tùwù
tuwǎ(g) n [2] **1** плод масличной пальмы **2** смола масличной пальмы *tuwuwǎ(g)*
tuwò n [2] сеть || L tumɔ

V – v

- va I **n** [2] --> fa
 va II **v** [1] --> pa
 vaa **v** [2] --> paa
 vaala **n** [2] --> baala
 vabɔ I **n** [1] --> fabɔ I
 vabɔ II **v** [1] --> fabɔ II
 vabɔwo **n** [1] --> fabɔwo
 vayulasumita **n** [2] --> bayulasumita
 vala I **v** --> fala
 vala II **n** [2] --> pala I
 vala III **n** [1] --> pala II
 válàbà **pp** без : *Gè yà li dápá válàbà* 'Я хожу без сумки'
 valafala **adv** [2] --> falafala
 valala **v** --> falala
 valavala **n** [1] --> palavala
 valevebowa **n** [1] --> balevebowa
 vale(g) **n** --> bale(g)
 vali I **n** --> bali
 vali II **v** *vi* разводиться : *Né valiya wá na ɲazay* 'Мы с моей женой
 развелись'
 vali(g) **n** --> bali(g)
 vanu(g) **n** [3] --> panu(g)
 vasa **n** [1] --> fasa
 vasa(g) **n** [1a] --> fasa(g)
 vǎwǎ **pp** --> fáwǎ
 vǎwǎ **npp** --> fáwǎ
 vayasa(g) **n** [1a] --> fayasa(g)
 vaza **v** [1] --> faza
 vǎ I **adv** [1] медленно
 vǎ II **v** [1] --> pǎ
 vǎboto **n** [1] --> pǎboto
 vǎda **adj** [1] --> pǎda
 vǎ(g) I **v** --> bǎ(g) I
 vǎ(g) II **n** --> bǎ(g) II
 ve II **adv** [1] **1** здесь **2** сюда **3** отсюда *be I* || L ve, ve
 ve(g) **v** [1a] --> fe(g)
 veka **adv** [2] --> peka
 vekasi **n** [1] --> pekasi

vele I **v** --> pele I
 vele II **n** [2] --> pele II
 vele III **v** --> pele III
 vele IV **v** [2] --> pele IV
 vele V **v** [2] --> pele V
 vele VI vele(g) **npp** [2] --> pele VI
 vele(g) **n** [2] --> pele(g)
 veleyaali **n** [1] --> peleyaali
 velemããwola **n** [1] --> pelemããwola
 velezayala **n** [1] --> pelezayala
 velezala **adv** [2] позавчера || L. uzeina; B
 veylu **n** [2] --> peylu
 veype **n** --> peype
 ve **n** [2] --> fe
 vefe(g) **n** [1a] --> fefe(g)
 vele I **v** --> pele I
 vele II **v** --> pele II
 vele III **v** [2] --> pele III
 vele IV **n** [1] --> pele IV
 velela **n** [1] --> pelela
 velelowa **n** [1] --> pelelowa
 veleme **n** [6] --> feleme
 veli **v** [2] --> feli
 velibo **v** [2] --> felibo
 veti **n** [2] --> feti
 vila I **v** [2] --> pila I
 vila II **v** [2] --> pila II
 vili **n** [1] --> pili
 vili(g) **v** [2] --> pili(g)
 vilikama **n** --> pilikama
 viliḡani **n** [2] --> piliḡani
 viliyē **v** [2] --> piliyē
 viliyēyani **n** [2] --> piliyēyani
 vitili(g) **n** [1a] --> fitili(g)
 vivi **n** [1] --> pivi
 viya **n** [2] --> piya
 viyolo **n** [6] --> fiyolo
 vo **n** [1] --> fo
 volo **n** [1] --> folo

volo(g) I **adv** [1a] --> folo(g) I
 volo(g) II **n** [1a] --> folo(g) II
 voloyakpa(g) **n** --> foloyakpa(g)
 vowā **adv** [2] --> fowā
 vowo **n** [1] --> fowo
 vɔfɔ **n** [2] --> fɔfɔ
 vɔfɔlɛ **v** [1] --> fɔfɔlɛ
 vɔlɛsɛ **v** --> fɔlɛsɛ
 vɔɔvɛ(g) **n** [1a] --> fɔɔvɛ(g)
 vɔzɛ **v** --> fɔzɛ
 vɔdɔ **v** --> fɔdɔ
 vufule(g) **n** [1a] --> fufule(g)
 vuka I **n** [1] --> fuka I
 vuka II **v** [1] --> fuka II
 vukɔ(g) **n** [1a] --> fukɔ(g)
 vule I **n** [1] --> fule I
 vule II **n** [1] --> fule II
 vulu I **n** [1] --> fulu I
 vulu II **v** [1] --> fulu II
 vulu(g) **n** [1a] --> fulu(g)
 vuŷi **n** [3] --> fuŷi
 vūde **v** --> fūde
 vūdemo **n** [1] --> fūdemo
 vūde **v** [2] --> fūde

W – w

wa I **pp** [1] --> ba I
 wa II **n** [1] --> ba II
 wa III **cop** [1] --> ba III
 wa IV **pred** [1] *МПП 2мн. ирреальной серии* вы
 wa V **pred** [2] *МПП 2мн. имперфективной серии* вы
 waa(g) **n** просо
 waala **n** [2] --> baala
 wáázù **pp** --> máázù
 wa(g) **num** [1] тысяча *wagila* || L wa; M wà ‘very-very much, greatly’
 wagila **num** [1] тысяча *wa(g)* || L wa, wàgila
 wali **n** [4] **1** деньги **2** франк || L wɔli
 wasu **v** *vi* хвастаться
 wate *wati-y* **n** [2] время || L wáti || M wátí ‘time, occasion’

- wati conj** [2] когда, в то время как || M wátí 'time, occasion'
watiwawati adv [2] иногда, время от времени
wátízù conj в течение
wāwa n [2] --> paŋa
wā(g) I v [1a] --> bā(g) I
wā(g) II n [1a] --> bā(g) II
wāna v [2] *vi* быть горьким || L ɲana, ɲala, wāna, wāla B
we v [2] *vi* просыпаться
we(g) v [1] --> be(g)
wete n [2] --> bete
wε pp [1] --> be
wεle I n [1] --> beɛ
wεle II v --> wɔle
wεle(g) n [1a] --> beɛ(g)
wεlekooza n [2] --> beɛkooza
wεletukpu n [1] --> beɛtukpu
wey I pred [1] *MIII 2mn.* проспективно-негативной серии **вы**
wey II weygi pron [1] личное мест. *2mn.* эмфатической серии **вы**
wike(g) n [2] --> bike(g)
wĩ v *vi* быть тяжёлым || L bi
wĩbi n [2] --> bĩbi
wĩbiwote n [1] --> bĩbiwote
wĩbole n [1] <европеец-ямс> таро <иностранец-ямс>
wĩfove(g) n [2] сахарный тростник
wĩ(g) n [1] **1** француз **2** белый человек || L wì(g); B wi
wĩkrèli n [1] папайя || L gibelie, wĩkrèlè
wĩtεε n [2] <иностранец-курица> утка || B wité
wo- mrph [1] притяжательный префикс *2mn.* ваш
wo I v [2] --> bo
wo II n [1] --> go
wo III pred [1] *MIII 2mn.* базовой, зависимой и императивной серий **вы**
wo(g) I n [1a] --> go(g)
wo(g) II n [2] --> ko(g)
woko n [2] --> koko
wole I v --> gole
wole II n [1] --> bole
wole(g) v [2] --> kole(g)
woli I n [2] --> goli I
woli II n [1] --> goli II

woliḃalaso **n** --> goliḃalaso
 wólíḃò **v** --> gólíḃò
 woliwoko(**g**) **n** --> goliwoko(**g**)
 wólízùḃóló **v** --> gólízùḃóló
 wolizuvule **n** [1] --> golizuvule
 wolo I **n** [2] --> bolo
 wolo II **v** [1] --> golo
 wolo III **v** [1] --> kolo
 wolobo **2v** --> kolobo
 wolōdo **v** --> kolōdo
 wolu I **n** [1] --> polu I
 wolu II **adv** [1] --> polu II
 wolu III **pp** [1] --> polu III
 woluḃa I **adv** [1] --> poluḃa I
 woluḃa II **n** [1] --> poluḃa II
 womugulu **n** [1] --> pomugulu
 woo **n** [2] --> koo
 woola **n** [1] --> goola
 woole **n** --> koole
 woolo(**g**) **n** [1a] --> boolo(**g**)
 woowo **n** [1] --> koowo
 wooza **v** [2] --> kooza
 woozu I **woozí-y** **n** [1] --> koozu I
 woozu II **woozí-y** **pp** [1] --> koozu II
 woozuḃo **n** [1] --> koozuḃo
 wopo **v** [1] --> popo
 wota **n** [1] --> kota
 wote **n** [2] **1** урок *Wóté wátí-y zù* 'Во время урока' **2** класс *kotawu*
 wote(**g**) I **n** [1a] --> kote(**g**)
 wote(**g**) II **v** [2] --> pote(**g**)
 woto I **v** --> koto I
 woto II **v** --> koto II
 woto(**g**) **n** --> poto(**g**)
 wovi I **n** [1] --> kovi I
 wovi II **n** [2] --> kovi II
 wovila **n** [1] --> kovila
 wowa **n** [1] --> bowa
 wowakaḃa(**g**) **n** [1] --> kowakaḃa(**g**)
 wowaleve **n** [1] --> bowaleve

wɔlɛ̃bele I **v** --> kɔlɛ̃bele I
 wɔlɛ̃bele II **pp** --> kɔlɛ̃bele II
 wɔli I **n** [1] --> kɔli I
 wɔli II **v** --> kɔli II
 wɔli III **n** --> gɔli
 wɔlifɔ **n** --> kɔlifɔ
 wɔlizo **n** [2] --> kɔlizo
 wɔɔ I **v** --> bɔɔ
 wɔɔ II **v** [1] --> gɔɔ
 wɔɔ III **v** [2] --> kɔɔ
 wɔɔ IV **adj** [2] --> pɔɔ
 wɔɔ(g) **n** [1a] --> kɔɔ(g)
 wɔɔgulu **n** [1] --> bɔɔgulu
 wɔɔtɔ **n** ceɾɾ
 wɔɔvɛ **n** [2] --> pɔɔvɛ
 wɔɔvɛɛ **n** [1] --> pɔɔvɛɛ
 wɔɔ **n** [2] --> kɔɔ
 wɔɔvɛ **n** [2] --> kɔɔvɛ
 wɔɔvɛɛ **n** [1] --> kɔɔvɛɛ
 wɔɔma I **n** [1] --> kɔɔma I
 wɔɔma II **pp** [1] --> kɔɔma II
 wɔɔnaba **adv** [2] --> kɔɔnaba
 wɔɔna(g) **n** [2] --> kɔɔna(g)
 wɔɔvɛ **v** [2] --> pɔɔvɛ
 wɔɔɔ I **v** --> pɔɔɔ I
 wɔɔɔ II **v** --> pɔɔɔ II
 wɔɔɔ(g) **n** [1a] --> kɔɔɔ(g)
 wɔɔɔkula(g) **v** [1] --> kɔɔɔkula(g)
 wɔɔɔla **v** --> kɔɔɔla
 wɔɔɔli **v** --> kɔɔɔli
 wɔɔɔɔ **n** [1] --> bɔɔɔɔ
 wɔɔɔwa **n** [2] --> pɔɔɔwa
 wɔɔɔwɔ **n** [2] --> kɔɔɔwɔ
 wɔɔti **n** [2] --> kɔɔti
 wɔɔtɔkɔ̀li **n** --> kɔɔtɔkɔ̀li
 wɔɔvɔ **n** [2] --> kɔɔvɔ
 wɔɔvɔiɔ̃vavele **n** [2] --> kɔɔvɔiɔ̃vavele
 wɔɔwɔ I **n** [1] --> kɔɔwɔ I
 wɔɔwɔ II **v** [2] --> kɔɔwɔ II

- wɔwɔ III **n** --> kɔwɔ III
 wɔwɔ IV **adv** [1] **1** всегда **2** обычно wɔ || L wɔ; M wɔ́ 'long ago'
 wɔwɔbeɣa **n** [1] --> kɔwɔbeɣa
 wɔwɔwɔlu **n** [1] --> kɔwɔwɔlu
 wɔwɔya(g) **n** [1a] --> kɔwɔya(g)
 wɔw̃a **adv** вместе
 wɔỹ **v** --> kɔỹ
 wɔza **n** [1] --> gɔza
 wɔ́bɔ **n** [1] --> pɔ́bɔ
 wɔ́gɔduwa **n** [1] --> kɔ́gɔduwa
 wɔ́jɔguloɔbaawo **n** [1] --> kɔ́jɔguloɔbaawo
 wɔ́ni **n** [4] птица || L ɲoni, wóni; B w̃oni
 wɔ́nilã(g) **n** --> wɔ́nitã(g)
 wɔ́nitã(g) w̃nilã(g) **n** [1a] гнездо
 wu I **npp** [1] --> bu
 wu II **v** [2] --> pu
 wukpe **n** [2] --> gukpe
 wukpɔɔ(g) **n** --> gukɔɔ(g)
 wule **n** [1] --> gule
 wuli **v** --> guli
 wuli(g) **n** [1a] --> kuli(g)
 wuligulo **n** [1] --> kuligulo
 wulo **n** [1] --> gulo I
 wulu **n** [1] --> gulu
 wuluɔbu **n** --> guluɔbu
 wululowo **n** --> gululowo
 wuluwã(g) **n** [1] --> guluwa(g)
 wuluyaya **n** --> guluyaya
 wupu **n** [2] --> pupu
 wutulosu **n** --> gutulosu
 wuवेle **n** [2] --> buवेle
 wuwe **v** [2] --> buwe
 wuya I **v** [2] --> guya
 wuya II **n** [1] --> kuya I
 wuya III **n** [2] --> kuya II
 wuyaliiwa **n** [2] --> kuyaliiwa
 wuyɛ **n** [1] --> guyɛ
 wuzey(g) **v** [2] --> buzey(g)
 wũba **n** [1] --> gũba

wũdamaḃōji **n** [1] --> gũdamaḃōji
 wũdeḃokoti **n** --> gũdeḃokoti
 wũdi **n** [1] --> pũdi
 wũdiyi **n** [1] --> kũdiyi
 wũ(g) **n** [1] --> gũ(g)

Ŵ – ŵ

ŵa **pp** [1] --> ma II
 ŵaabaḃkra **v** [1] --> maabaḃkra
 ŵaabeŷã(g) **v** [2] --> maabeŷã(g)
 ŵaabaḃulu **v** [2] --> maabaḃulu
 ŵaaye **v** [2] --> maaye
 ŵaayili **v** --> maayili
 ŵaaleele **v** [2] --> maaleele
 ŵaaloŷe **v** [2] --> maaloŷe
 ŵaaloŷi **v** [2] --> maaloŷi
 ŵaaloŷe **v** [1] --> maaloŷe
 ŵaanoŵo **v** [2] --> maanoŵo
 ŵááŷèlè(g) **npp** --> mááŷèlè(g)
 ŵaaweŷe **v** [2] --> maaweŷe
 ŵaawila **v** [2] --> maawila
 ŵaawolōdo **v** --> kolōdo
 ŵaawote **v** [2] --> maawote
 ŵaawāsa **v** --> maawāsa
 ŵaayili **v** --> maayili
 ŵaazolo **v** [2] --> maazolo
 ŵaazuŷele **n** [2] --> maazuŷele
 ŵaazuvũde **v** [2] --> maazuvũde
 ŵake **v** [1] --> make
 ŵaku **v** --> maku
 ŵanē **v** [2] --> manē
 ŵasa **v** --> masa
 ŵasa(g) **n** [1a] --> masa(g)
 ŵasakoole **n** --> masakooŷe
 ŵaye **v** --> maye
 ŵàŷfóló(g) **num** --> màŷfóló(g)
 ŵādalasa **n** [1] --> mādalasa
 ŵāde(g) **n** [4] малинке
 ŵāgasa **n** --> māgasa

ŵeyã(g) **n** [1a] --> meyã(g)

ŵeyãkite **n** --> meyãkite

ŵě(g) **n** [1a] --> mě(g)

ŵε **v** [2] **1** *vi* встречаться **2** *vi* пересекаться **3** *vt* соединять :

Kpóbbélàytì té péléy ŵégò 'Рабочие соединили дороги вместе'

ŵελεμελε **n** --> melemele

ŵενεμενε **n** --> melemele

ŵεni **v** [2] --> meni

ŵě **v** [1] --> mě

ŵine **n** [1] --> mine

ŵita **n** [2] --> mita

ŵɔɔɔ I **v** --> mɔɔɔ I

ŵɔɔni(g) I **v** [2] --> mɔɔni(g) I

ŵɔɔni(g) II **v** [2] --> mɔɔni(g) II

ŵɔɔni(g) III **n** [2] --> mɔɔni(g) III

ŵɔ̃ **v** [1] --> mɔ̃ I

ŵuli **n** --> muli

ŵuyawõ **n** [1] --> muyawõ

ŵuyã **v** --> muyã

ŵuye **n** --> muye

ŵuyevele **n** [1] --> muyevele

Y – y

-y **mrph** показатель определённости именной группы || L -i; B -i

ya I **n** [1] **1** ладонь **2** рука || L ziye, zia

ya II **pp** [1] **1** на : *Kóláytì tátá wè fólòyà* 'Одежда сохнет на солнце'

2 y : *Kólá vádày lè nè-kééyè yà* 'У моего отца красивая одежда'

ya III **n** [2] --> ja

ya IV **pred** показатель хабитуалиса : *É yà báyígìtì zígúlá gà ràdà* 'Он хорошо рассказывает сказки'

ya V **pred** показатель совместности : *Nàgá ziyà gè yá gúlèy lò* 'Я иду и пою'

ya VI **pred** [1] МПП 2ед. ирреальной и прохибитивной серий ты

ya VII **pred** [2] МПП 2ед. имперфективной серии ты

ya VIII **pron** [1] личное мест. 2ед. фокализованной серии ты

yababa **n** [5] --> jababa

yabela **n** [1] --> jabela

yabibi **n** [5] --> jabibi

yabili **n** [1] --> jabili

- yálà **pp** без
 yalodama **n** --> jalodama
 yana **adv** уже : *Koli yana vaani* 'Коли уже приходил' **па III**
 yani **n** [2] --> ɲani
 yatakoli **n** --> jatakoli
 yava **n** [2] --> java
 yavabu **n** --> javabu
 yawo **n** цена, ценность
 yawoli **n** [1] --> jawoli
 yawowole(g) **n** [2] трава
 yawũ(g) **n** [1a] --> jawũ(g)
 yàyéyè yàyéyègi **pron** личное мест. 2ед. эмфатической серии ты
 yaza **n** [1] --> ɲaza
 yazakpa **n** --> jazakpa
 yazalo **n** [1] --> ɲazalo
 yazavulu **v** [1] --> ɲazavulu
 yazaŋɔɔni(g) **v** [2] --> ɲazaŋɔɔni(g)
 yazuluma **n** [1] --> jazuluma
 yaɣɛnɔ **adv** наверно
 yãba **n** [4] маска
 yãỹĩ **n** 1 недоработка 2 недостаток || L yàva 'mistake'
 ye I **n** [2] --> je
 ye II **pred** [1] показатель отрицания (кондиционалис) : *Ni gèyè bé yè vâàni*
 'Если я не приду'
 ye III **pron** [1] личное мест. 2ед. комитативной серии (с) тобой
 ye IV **pred** [1] МПП 2ед. базовой и зависимой серий ты
 yegi **adv** [2] сейчас *yégínà* || L dɛ(g)
 yégínà **adv** сейчас *yegi* || L dɛ(g)
 yégínɔ̃ **adv** скоро *yégíyégínɔ̃*
 yégíyégínɔ̃ **adv** скоро *yégínɔ̃*
 yeɣele **adv** 1 слабо 2 осторожно : *Ge soowa yeɣele* 'Я взял его
 осторожно'
 yena **adv** [1] так
 yeɣ I **v** --> jey I
 yeɣ II **v** --> jey II
 yě(g) **n** [1a] --> jě(g)
 yeɣewo **n** [1] --> jɛɣewo
 yeɣ I **itj** [2] --> eɣ I
 yeɣ II **pred** [1] МПП 2ед. проспективно-негативной серии ты

yeyɛ **n** [2] --> ηεγε
 yeɛɛlɔwɔɔ **n** [1] --> ηεεɛlɔwɔɔ
 yiva **n** [1] --> jiva
 yobo(g) **n** [1a] --> jobo(g)
 yowo(g) **n** [2] --> jowo(g)
 yukpele(g) **n** [2] --> jukpele(g)
 yuwo **n** [1] --> juwo
 yúgà доброе утро, добрый день || L yūga

ÿ – ŷ

ŷaale **n** [2] --> ñaale
 ŷaani **v** [1] --> ñaani
 ŷaŋa **n** [2] --> ñaŋa
 ŷāde **v** --> ñāde
 ŷāge **v** --> ñāge
 ŷɛ **n** [1] --> ñɛ
 ŷele **v** --> ñele
 ŷē **v** [1] --> mē
 ŷi **v** --> ñi
 ŷifo **v** [2] --> ñifo
 ŷikeɛɛ **v** --> ñikeɛɛ
 ŷiya(g) **v** --> ñiya(g)
 ŷiyaniya(g) **v** --> ñiyaniya(g)
 ŷī I **n** [2] --> ñī I
 ŷī II **v** [2] --> ñī II
 ŷīya **n** [2] --> ñīya
 ŷɔkrɔ **n** [2] --> ñɔkrɔ
 ŷɔ̄ **v** [1] --> ñɔ̄
 ŷɔ̄(g) **n** [2] --> ñɔ̄(g)
 ŷuŋā **v** --> ñuŋā

Z – z

za I **adv** [1] сегодня || L za; B háa
 za II **n** [2] --> sa I
 za III **v** [2] --> sa II
 zabo **n** [2] --> sabo
 zaɓa **n** [2] --> saɓa
 zabalaya **n** [1] --> sabalaya
 zaɓe **n** [2] заяц, кролик || L zaɓe

zaɣa **v** [1] --> saɣa
 zaɣa(g) **v** [1a] --> saɣa(g)
 zaɣila(g) **n** [1a] --> saɣila(g)
 zakɔ I **n** [1] --> sakɔ I
 zakɔ II **n** [1] --> sakɔ II
 zakpa **n** [1] --> sakpa
 zakpa(g) **n** [1a] --> sakpa(g)
 zakpala(g) **n** [2] --> sakpala(g)
 zakpe(g) **n** [1a] --> sakpe(g)
 zala I **n** [1] --> sala I
 zala II **v** --> sala II
 zala III **n** [2] лев || L zála; B njala
 zalaya **n** [2] пожертвование || L záláyá
 zali **n** [1] --> sali
 zama(g) **n** --> sama(g)
 zamakolo(g) **n** [2] --> samakolo(g)
 zani **n** [1] агути
 zanu(g) **n** [4] золото || L zanu(g)
 zape **n** [2] --> sape
 zasa **n** [2] --> sasa
 zavala(g) **n** [1a] --> savala(g)
 zawaza **adv** [1] до сих пор : *Zawaza a la ne vaani* 'Он до сих пор не
 пришёл'
 zawu **n** [3] причина || M sábù
 zaŵa **n** [2] --> saŵa
 zaŵõnu(g) **n** [2] --> saŵõnu(g)
 zazagulo **n** [1] циветта
 zãba(g) **n** [1a] --> sãba(g)
 zãdetowolo **n** [1] фикус
 zãtini(g) **n** [1a] --> sãtini(g)
 zeebe **n** [2] --> seebe
 zeela **n** [1] сиблинг другого пола || L bazile, bazela, siyela
 zele **n** [1] --> sele
 zeŋa I **n** [2] --> seŋa I
 zeŋa II **v** [2] --> seŋa II
 zeŋala I **n** [2] --> seŋala I
 zeŋala II **v** [2] --> seŋala II
 zeu(g) **v** [2] --> sey(g)
 zeuowo **n** [1] --> seyuowo

- zēgaazu n** [1] --> sēgaazu
zebasema n [2] --> sebasema
zeeli v **1** *vi* приходить **2** *vi* возвращаться : *Kpīdiy zeeliya* 'Пришла
ночь'
zeyε I n [1] --> seye I
zeyε II v --> seye II
zeka(g) n [1a] --> seka(g)
zele v --> sele
zelebeti n [1] --> selebeti
Zelekpele n Нзерекопе
zeve I n [1] --> seve I
zeve II v [1] --> seve II
zevebaku n [1] --> sevebaku
zēdiili n [5] --> sēdiili
zēge n [2] --> sēge
zi I n вид, сорт, разновидность : *Dé gúlú zì wà sì?* 'Что это за
дерево?' || L zi
zi II v *vi* быть разным
zi III v --> si II
zibo n [2] насекомое
ziga n [1] --> siga
ziya v --> siya
ziyi(g) n [1a] --> siyi(g)
ziko v *vi* рычать
zile v [1] --> sile
zili v [1] --> sili
zilipoŋo n [1] --> silipoŋo
ziolo ziyalɔ, ziyolɔ n [4] зяло
zipɔ̃ n [3] платье
ziya(g) I v --> siya(g) I
ziya(g) II v [2] --> siya(g) II
ziyalɔ n --> ziolo
ziyavele n [2] --> siyavele
ziyēdo n [1] --> siyēdo
ziyē(g) n [2] --> siyē(g)
ziyēmɔɔni(g) v [2] --> siyēmɔɔni(g)
zizigulo n --> sizigulo
zīgo n [2] паук || L zèego 'chameleon'
zīgolēde n паутина

zo I **pron** [2] **1** один из **2** некоторые || L zo ‘another’
 zo II **n** [1] --> so
 zoke **n** [2] --> soke
 zokezina **n** [1] лягушка
 zoko(g) **n** [4] угол
 zokra **n** [1] --> sokpa
 zokpalowa **n** [1] --> sokpalowa
 zolo **v** --> solo
 zoo **v** [2] --> soo
 zoolo(g) **n** [1a] --> soolo(g)
 zota **n** [2] --> sota
 zota(g) **n** [1a] --> sota(g)
 zovaale(g) **n** [1a] --> sovaale(g)
 zowo **n** [4] маг, колдун, традиционный доктор
 zoŵã **v** [1] --> soŵã
 zõbo **n** [1] --> sõbo
 zõwo **n** [1] --> sõwo
 zole(g) **v** --> sole(g)
 zolo **v** [2] --> solo
 zowɔ **n** [2] --> sowɔ
 zowɔ **n** [1] --> sowɔ
 zu I **v** vi играть
 zu II **pp** [1] --> su
 zuba **v** [1] --> suba
 zugula(g) I **n** [2] --> sugula(g) I
 zugula(g) II **v** [2] --> sugula(g) II
 zuɣe **v** --> suɣe
 zulubu **n** [6] гиена || M suluku; L zulubu; B sulúbu ‘tiger’
 zulu(g) I **v** --> sulu(g) I
 zulu(g) II **n** [1a] --> sulu(g) II
 zupu **v** --> supu
 zuti **v** --> suti
 zuwa **n** [2] --> suwa
 zuwe(g) **v** [1a] --> suwe(g)
 zuwooza **v** [2] --> suwooza II
 zuwɔwɔ **v** --> suwɔwɔ
 zùyáká **adj** --> sùyáká

Оглавление

Введение	3
а. Предмет и цели исследования	3
b. Структура работы	4
с. Правила транскрипции	4
d. Благодарности	5
Глава 1. Юго-западные языки манде	6
1.1. Менде	7
1.2. Локо	9
1.3. Банди	9
1.4. Кпелле	10
1.5. Лоома	11
1.6. Сравнительные исследования	13
Глава 2. Общие сведения о народе зиало	16
2.1. География и население	16
2.2. Культура	17
2.3. Самоидентификация и доисторические миграции	21
2.4. Соседние языки и языковые контакты	22
Глава 3. Общие сведения о языке зиало	25
3.1. Источники данных	25
3.2. Упоминания и гипотезы родства	26
3.3. Дialeкты	27
Глава 4. Фонетика и фонология	30
4.1. Метрическая стопа и структура слога	30
4.2. Структура корня	32
4.3. Гласные	33
4.3.1. Краткие гласные	33
4.3.2. Долгие гласные	34
4.3.3. Носовые гласные	35
4.3.4. Носовые гласные перед звонкими шумными	38
4.3.5. Вокалические кластеры	39
4.3.6. Редукция гласных	39
4.3.7. Изменение долготы гласных	40
4.3.8. Ассимиляция гласных	41
4.4. Согласные	41
4.4.1. Эксплозивные	44

4.4.2.	Имплозивная	45
4.4.3.	Фрикативные	46
4.4.4.	Аффриката	50
4.4.5.	Носовые	50
4.4.6.	Аппроксиманты	51
4.4.7.	Латеральная	52
4.4.8.	Консонантные кластеры	52
4.5.	Ассимиляции согласных	53
4.5.1.	Назализация латеральной фонемы	53
4.5.2.	Спирантизация	53
4.5.3.	Выпадение в интервокальной позиции	54
4.6.	Фонетические соответствия между зиало, лоома и банди	54
4.7.	Тональная система	56
4.7.1.	Общие замечания и термины	56
4.7.2.	Основные тональные правила	58
4.7.3.	Тон и ударение	63
Глава 5.	Морфонология	65
5.1.	Фонологическая структура морфемы и слова	65
5.2.	Фонологические оппозиции грамматических категорий	65
5.3.	Начальные чередования согласных	66
5.3.1.	Базовые фонологические правила	66
5.3.2.	Синтаксические позиции	72
5.3.3.	Исключения	74
5.3.4.	Чередования в связанных морфемах	76
Глава 6.	Именная система	77
6.1.	Структура корня	77
6.2.	Грамматические категории и классификации	78
6.3.	Тональные классы	81
6.4.	Способы выражения грамматических значений	90
6.5.	Синтаксические позиции	90
6.6.	Структура именной группы (ИГ)	91
6.6.1.	Полная ИГ	92
6.6.1.1.	прилагательное	92
6.6.1.2.	числительное	92
6.6.1.3.	имя / именная группа	93
6.6.1.4.	отглагольное имя / причастие	93
6.6.2.	Местоименная группа	94

6.6.3.	Вокативная ИГ	94
6.6.4.	Сочинительная группа	94
	6.6.4.1. соположение	95
	6.6.4.2. союз <i>ɔ̀ɔ̀ / yɔ̀ɔ̀</i>	95
	6.6.4.3. союз <i>tá</i>	97
	6.6.4.4. союз <i>nábbɔ̀ wà</i>	98
	6.6.4.5. разделительные конструкции	99
6.7.	Референтность	100
6.8.	Определённость	101
6.9.	Множественность	103
	6.9.1. Общие замечания	103
	6.9.2. Показатель определённой плюральности <i>-tʃ(g)</i>	104
	6.9.3. Показатель ассоциативной множественности <i>-nʃ(g)</i>	104
	6.9.4. Показатель неопределённой множественности <i>-gà</i>	106
	6.9.5. Показатель относительной множественности <i>-à</i>	107
	6.9.6. Агентивный аффикс множественного числа <i>-bela</i>	109
	6.9.7. Нереперентная множественность	109
	6.9.8. Собираательные существительные	110
6.10.	Притяжательность	110
	6.10.1. Генитивная синтагма	110
	6.10.2. Местоименная отчуждаемая принадлежность	111
	6.10.3. Местоименные показатели неотчуждаемой принадлежности	112
	6.10.4. Посессивное имя <i>dá</i>	113
6.11.	Словообразование	114
	6.11.1. Синтаксическая деривация (конверсия)	114
	6.11.2. Редупликация	116
	6.11.3. Аффиксация	117
	6.11.3.1. суффикс абстрактных имён <i>-fá</i>	117
	6.11.3.2. локативный суффикс <i>-dà</i>	117
	6.11.3.3. субстантивирующий префикс <i>gè-</i>	118
	6.11.4. Словосложение	119

Глава 8. Глагольная система	181
8.1. Общие замечания	181
8.2. Слоговая структура	182
8.3. Тональные классы	183
8.4. Классификации глаголов	185
8.4.1. Акциональный класс	185
8.4.2. Переходность	187
8.5. Грамматические категории	187
8.6. Грамматические показатели	190
8.6.1. Вспомогательные глаголы	191
8.6.2. Клитики	192
8.6.3. Аффиксы	194
8.7. Аргументная структура клаузы	195
8.8. Спряжение	200
8.8.1. Динамические глаголы	200
8.8.1.1. базовая серия	205
8.8.1.2. зависимая серия	210
8.8.1.3. ирреальная серия	212
8.8.1.4. условная серия	217
8.8.1.5. императивная серия	218
8.8.1.6. прохибитивная серия	219
8.8.1.7. отрицательная проспективная серия	219
8.8.1.8. отрицательная условная серия	221
8.8.1.9. имперфективная серия	222
8.8.2. Статальные глаголы	224
8.9. Диатезы и актантная деривация	228
8.9.1. Пассив	230
8.9.2. Каузатив	231
8.9.3. Декаузатив	233
8.10. Словообразование	234
8.10.1. Редупликация	234
8.10.2. Префиксация	235
8.10.3. Словосложение	239
8.11. Номинализация	241
8.11.1. Базовое отглагольное имя	242
8.11.2. Отглагольное имя (причастие) на <i>-go</i>	245
8.11.3. Отглагольное имя на <i>-fa</i>	247
8.11.4. Супин на <i>-ta</i>	247

8.11.5. Имя действия на <i>-péle</i>	248
8.11.6. Имя деятеля на <i>-mo / -bela</i>	248
8.11.7. Имя деятеля на <i>-ɲáni</i>	248
8.12. Типы простого предложения	249
8.12.1. Отрицание	249
8.12.2. Сериализация	251
8.12.3. Безличные предложения	253
8.12.4. Бытийные предложения	254
8.12.4.1. нулевой предикат	254
8.12.4.2. бытийный глагол <i>ké</i>	255
8.12.4.3. копула <i>bà</i>	257
8.12.4.4. копула <i>tɔ</i>	258
8.12.4.5. отрицательная копула <i>ta</i>	260
8.12.4.6. бытийный глагол <i>le</i>	261
8.12.5. Наречия и интенсификаторы	263
Глава 9. Синтаксис сложного предложения	266
9.1. Неклаузные сентенциальные актанты	266
9.2. Клаузные сентенциальные актанты	267
9.2.1. Соположение и сочинение клауз	268
9.2.1.1. сочинённые предложения	268
9.2.1.2. разделительные предложения	270
9.2.1.3. контрастивные предложения	271
9.2.2. Относительные предложения	273
9.2.3. Прямая речь и кватативные маркеры	276
9.2.4. Обстоятельственные придаточные	279
9.2.4.1. условие	279
9.2.4.2. время	280
9.2.4.3. уступка	283
9.2.4.4. цель	283
9.2.4.5. причина	284
9.2.4.6. замещение	284
9.3. Вопросительные предложения	285
9.4. Показатели эпистемической модальности	286
9.5. Идиоматические выражения	287
Список сокращений	289
Библиография	291

<i>Приложение 1.</i> Стословный список М. Сводеша для языка зиало	306
<i>Приложение 2.</i> Образцы текстов	311
<i>Приложение 3.</i> Словарь	328
Общие замечания	328
Структура словаря и технические замечания	329